

第 22 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零四年六月二日，星期三



Número 22

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 2 de Junho de 2004

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第 144/2004 號行政長官批示，將若干權力授予新聞局局長，作為簽署提供資訊服務合同之附錄的簽署人 3210
- 批示摘錄一份 3210

經濟財政司司長辦公室：

- 第 62/2004 號經濟財政司司長批示，關於調整旅遊局常設基金的行政委員會的成員 3210

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 144/2004, que delega poderes no director do Gabinete de Comunicação Social, como outorgante, na adenda ao contrato para a prestação de serviços informativos. 3210
- Extracto de despacho. 3210

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 62/2004, que actualiza a composição da comissão administrativa responsável pela gestão do fundo permanente atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo. 3210

印務局，澳門官印局街。電話：573822 • 傳真：596802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 573822 • Fax: 596802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo

網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

保安司司長辦公室：

批示摘錄一份 3211

社會文化司司長辦公室：

第36/2004號社會文化司司長批示，將若干權力轉
授予文化局局長，作為簽訂為文化局提供縮微
設備維修保養服務的合同的簽署人 3212

運輸工務司司長辦公室：

第53/2004號運輸工務司司長批示，修改一幅以長
期租借制度批出，位於澳門半島荊雞街與大纓
巷交界的土地的批給 3212

第54/2004號運輸工務司司長批示，將位於澳門半
島外港新填海區南灣湖B區地段脫離澳門特別
行政區公產，並作為無主土地納入澳門特別行
政區私產 3218

第55/2004號運輸工務司司長批示，將若干權力轉
授予土地工務運輸局局長，作為簽訂提供“澳
門運動場擴建及改建建造承包工程——中壓電
力設施”工程合同的簽署人 3221

第56/2004號運輸工務司司長批示，修改一幅以租
賃制度批出，位於澳門半島外港填海區12街區
的土地的批給 3221

第57/2004號運輸工務司司長批示，將若干權力轉
授予協調二零零五年東亞運動會體育場地設施
的計劃、設計及興建工作小組協調員，作為簽
訂“澳門東亞運動會體育館綜合體建造工程一
—第三期”的施工合同的簽署人 3224

批示摘錄數份 3224

行政暨公職局：

批示摘錄數份 3225

法務局：

批示摘錄數份 3226

身份證明局：

批示摘錄數份 3227

經濟局：

批示摘錄一份 3228

財政局：

批示摘錄數份 3229

聲明書數份 3230

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Extracto de despacho. 3211

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cul-
tura n.º 36/2004, que subdelega poderes na presidente
do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato
de prestação de serviços de manutenção dos equipa-
mentos de microfilmagem do Instituto Cultural. 3212

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras
Públicas n.º 53/2004, que revê a concessão, por
aforamento, de um terreno situado na península de
Macau, no cruzamento da Rua do Capão e Travessa
da Corda. 3212

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras
Públicas n.º 54/2004, que desafecta do domínio públi-
co e integra no domínio privado, como terreno vago,
um terreno situado na península de Macau, na zona B
da Baía da Praia Grande, nos Novos Aterros do Porto
Exterior. 3218

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras
Públicas n.º 55/2004, que subdelega poderes no direc-
tor da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas
e Transportes, como outorgante, no contrato da obra
designada por «Ampliação e Remodelação do Estádio
de Macau — Instalações Eléctricas de Média
Tensão». 3221

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras
Públicas n.º 56/2004, que revê a concessão, por
arrendamento, de um terreno situado na península de
Macau, no quarteirão 12 da Zona de Aterros do Porto
Exterior (ZAPE). 3221

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras
Públicas n.º 57/2004, que subdelega poderes no coor-
denador do Grupo de Trabalho para Coordenador os
Trabalhos de Planeamento, Concepção e Construção
das Instalações Desportivas dos Jogos da Ásia Orien-
tal para o ano de 2005, como outorgante, no contrato
para a execução da empreitada de «Construção do
Complexo da Nave Desportiva dos Jogos da Ásia
Oriental de Macau — 3.ª fase». 3224

Extractos de despachos. 3224

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 3225

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 3226

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extractos de despachos. 3227

Direcção dos Serviços de Economia:

Extracto de despacho. 3228

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 3229

Declarações. 3230

勞工暨就業局：

批示摘錄一份 3232

退休基金會：

批示摘錄一份 3232

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份 3232

治安警察局：

批示摘錄一份 3233

衛生局：

批示摘錄數份 3233

文化局：

批示摘錄數份 3234

旅遊局：

批示摘錄數份 3235

社會工作局：

批示摘錄數份 3235

高等教育輔助辦公室：

批示摘錄一份 3237

澳門理工學院：

批示摘錄一份 3237

港務局：

批示摘錄一份 3237

地球物理暨氣象局：

批示摘錄一份 3238

環境委員會：

批示摘錄數份 3238

政府機關通告及公告**警察總局佈告：**

為填補二等高級技術員一缺，以考試方式進行普通入職開考的應考人成績表 3239

為填補二等資訊技術員一缺，以考試方式進行普通入職開考的應考人成績表 3239

為填補二等技術員一缺，以考試方式進行普通入職開考的應考人成績表 3240

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:

Extracto de despacho. 3232

Fundo de Pensões:

Extracto de despacho. 3232

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 3232

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extracto de despacho. 3233

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 3233

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 3234

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de despachos. 3235

Instituto de Acção Social:

Extractos de despachos. 3235

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Extracto de despacho. 3237

Instituto Politécnico de Macau:

Extracto de despacho. 3237

Capitania dos Portos:

Extracto de despacho. 3237

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extracto de despacho. 3238

Conselho do Ambiente:

Extractos de despachos. 3238

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Polícia Unitários:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe. 3239

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática de 2.ª classe. 3239

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe. 3240

行政暨公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺及一等文員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 3241

通告一則，關於二零零五年度公眾假日及豁免上班日期表 3242

經濟局佈告：

商標註冊的保護 3243

設計及新型之保護 3358

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等資訊助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 3364

衛生局佈告：

通告一則，關於向該局供應流行性感冒疫苗的公開招標 3364

土地工務運輸局佈告：

通告一則，更正為填補首席高級技術員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 3365

地圖繪製暨地籍局佈告：

為填補顧問翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 3365

為填補首席助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 3366

為填補首席行政文員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 3366

為填補一等文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 3367

港務局佈告：

為填補航行主管三缺，以考試及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 3368

政府船塢佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 3368

房屋局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員十五缺及首席技術輔導員十七缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 3369

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal e duas de primeiro-oficial. 3241

Aviso sobre o calendário de feriados e tolerâncias de ponto para o ano de 2005. 3242

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção do registo de marcas. 3243

Protecção dos desenhos e modelos. 3358

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de informática de 1.ª classe. 3364

Serviços de Saúde:

· Aviso sobre o concurso público para o fornecimento da vacina antigripal aos mesmos Serviços. 3364

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Aviso de rectificação da lista classificativa respeitante ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior principal. 3365

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor. 3365

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar principal. ... 3366

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de oficial administrativo principal. 3366

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial. 3367

Capitania dos Portos:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, com prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de três vagas de mestre de manobra. 3368

Oficinas Navais:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 3368

Instituto de Habitação:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de quinze vagas de técnico superior principal e dezassete de adjunto-técnico principal. 3369

建設發展辦公室佈告：

公告一則，關於“嘉諾庇大橋及友誼大橋燈飾照明之設計、供應和安裝工程”的預先資格甄審的公開招標	3369
--	------

公證署公告及其他公告

“鴻勝梁館”章程	3370
“澳門中華聯誼會”章程	3371
法國巴黎銀行澳門分行——二零零三年度營業賬目報告	3374
澳門電力股份有限公司——二零零三年度營業賬目報告	3380
東亞銀行(澳門分行)——二零零三年度營業賬目報告	3389

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Anúncio do concurso público de pré-qualificação para a concepção, fornecimento e instalação da iluminação decorativa da Ponte Nobre de Carvalho e da Ponte da Amizade.	3369
---	------

Anúncios notariais e outros

Estatutos da associação «鴻勝梁館».	3370
Estatutos da «Associação de Amizade da China em Macau».	3371
BNP Paribas, Sucursal de Macau — Relatório das contas do exercício de 2003.	3374
Companhia de Electricidade de Macau, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2003.	3380
Banco da East Asia, Limitada, Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2003.	3389

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第144/2004號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 144/2004

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

授予新聞局局長陳致平或其法定代位人一切所需權限，以便代表澳門特別行政區作為立約人，簽署新聞局與「Lusa — Agência de Notícias de Portugal, S. A. (葡萄牙新聞社)」提供資訊服務合同之附錄。

二零零四年五月二十一日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na adenda ao contrato a celebrar entre o Gabinete de Comunicação Social e a Lusa — Agência de Notícias de Portugal, S. A., para a prestação de serviços informativos.

21 de Maio de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零四年五月十一日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款規定，趙鳳蓮在政府總部輔助部門擔任第二職階首席公關督導員職務的編制外合同，自二零零四年七月二十七日起續期一年。

二零零四年五月二十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Extracto de despacho

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 11 de Maio de 2004:

Chiu Fung Line — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de relações públicas principal, 2.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Julho de 2004.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 25 de Maio de 2004. —
O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第62/2004號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 62/2004

鑑於刊登於二零零四年一月二十一日第三期《澳門特別行政區公報》第二組的第16/2004號經濟財政司司長批示，撥予旅遊局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員：

基於該常設基金行政委員會之其中一名成員終止可使其成為成員之職務；

而有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

Considerando que, através do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 16/2004, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3/2004, II Série, de 21 de Janeiro, foi atribuído um fundo permanente à Direcção dos Serviços de Turismo, e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um dos elementos dessa mesma comissão deixou de exercer as funções que motivaram a sua designação;

Tornando-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

在旅遊局的建議下，經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈的第6/1999號行政法規第三條第一款（一）項的規定，作出本批示。

一、負責管理經第16/2004號經濟財政司司長批示撥予旅遊局之常設基金的行政委員會改由下列成員組成：

主席：副局長白文浩，當其出缺或因故不能視事時，由副局長文綺華代任；

委員：行政暨財政處處長蕭愛珊，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：儲備暨會計科科長余淑嫻，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

二、本批示自公布翌日起生效，且由二零零四年四月二十一日起產生效力。

二零零四年五月二十日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零四年五月二十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔輝

Sob proposta da Direcção dos Serviços de Turismo e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a alínea 1) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, publicado em 20 de Dezembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. A composição da comissão administrativa responsável pela gestão do fundo permanente atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 16/2004, passa a ser a seguinte:

Presidente: Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector e, nas suas faltas ou impedimentos, Maria Helena de Senna Fernandes, subdirectora.

Vogal: Elsa Maria d'Assunção Silvestre, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Manuela Garcias Yu Batalha, chefe da Secção de Aprovisionamento e Contabilidade e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos desde 21 de Abril de 2004.

20 de Maio de 2004.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 21 de Maio de 2004. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零四年五月十七日作出的批示：

李錦昌工程師及呂錦雲學士——根據第25/2000號行政法規第三條第一款第（一）項，以及經六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款及第四款的規定，自二零零四年八月一日起，以定期委任方式分別續委任為澳門監獄獄長及副獄長，為期一年。

二零零四年五月二十四日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Maio de 2004:

Engenheiro Lee Kam Cheong e licenciada Loi Kam Wan — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como director e subdirectora, respectivamente, do EPM, nos termos dos artigos 3.º, n.º 1, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 25/2000, e 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 1 de Agosto de 2004.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 24 de Maio de 2004. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

第36/2004號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，連同第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“麗斯攝影器材行”簽訂為文化局提供縮微設備維修保養服務的合同。

二零零四年五月二十五日

社會文化司司長 崔世安

二零零四年五月二十五日於社會文化司司長辦公室

代辦公室主任 盧麗卿

運輸工務司司長辦公室

第53/2004號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積112平方米，位於澳門半島剗雞街與大鏡巷交界，標示於物業登記局B31冊第156頁背頁第11767號的土地的批給。

二、本批示即時生效。

二零零四年五月二十日

運輸工務司司長 歐文龍

附件

(土地工務運輸局第2263.1號案卷及
土地委員會第6/2004號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 36/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, licenciada Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos equipamentos de microfilmagem do Instituto Cultural, a celebrar com a empresa «Foto Nice».

25 de Maio de 2004.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Chui Sai On.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 25 de Maio de 2004. — O Chefe do Gabinete, substituto, Lo Lai Heng.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 53/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 112 m², situado na península de Macau, no cruzamento da Rua do Capão e Travessa da Corda, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 11 767 a fls. 156v. do livro B31.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

20 de Maio de 2004.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, Ao Man Long.

ANEXO

(Processo n.º 2263.1 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 6/2004
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

乙方——Pagode Lin Kai Mio，由其受權人張國桓代表。

鑒於：

一、透過公佈於一九三零年十二月十三日第五十期《澳門政府公報》的第147號立法性法規，將一幅位於澳門半島沙梨頭區，總面積7,350.47平方米，其上建有一座廟宇的土地連同周邊土地批予總址設於澳門的Pagode Lin Kai Mio，而土地的用益權屬鏡湖醫院慈善會，亦稱“鏡湖”所有。

二、上述土地被分割成多幅地塊，其利用權以上述廟宇的名義登錄於物業登記局F4冊第100頁背頁第2509號，而用益權則以上述團體的名義登錄於F11冊第157頁背頁第10388號，但因期限告滿而消滅。

三、承批人擬利用其中一幅位於矧雞街與大鏡巷交界的地塊，以興建一幢7層高，屬分層所有權制度的住宅及商業用途樓宇，故把有關的建築圖則呈交土地工務運輸局審議。根據該局副局長二零零二年三月一日作出的批示，該圖則被視為可予核准。

四、上述地塊的面積為112平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零二年七月十九日發出的第5605/1998號地籍圖中定界。

五、因此，承批人透過其受權人張國桓於二零零二年三月二十六日遞交的申請書，申請批准根據所遞交的圖則，更改上述地塊的利用，以及修改批給合同。

六、在組成案卷後，土地工務運輸局計算回報及制定修改批給的合同擬本，根據二零零四年二月二十五日的聲明書，該合同擬本已獲承批人接納。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零四年三月二十五日舉行會議，同意批准有關申請。

八、土地委員會的意見書已於二零零四年四月一日經行政長官的批示確認，該批示載於運輸工務司司長二零零四年三月三十日的贊同意見書上。

九、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請人。申請人透過由張國桓，已婚，中國出生，居於澳門樂上里13號，以Pagode Lin Kai Mio受權人身分於二零零四年五月六日簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於聲明書上的確認，其身分和權力已經第一公證署核實。

O «Pagode Lin Kai Mio», representado pelo seu procurador, Cheong Kuok Wun, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Pelo Diploma Legislativo n.º 147, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 50, de 13 de Dezembro de 1930, foi concedido, por aforamento, a favor do pagode «Lin Kai Mio», com sede em Macau, o terreno onde está construído o pagode e o terreno circundante, com a área global de 7 350, 47 m², situado na península de Macau, no Bairro do Patane, com usufruto a favor da Associação de Beneficência do Hospital «Kiang Wu», também designado por «Keng Hu».

2. O terreno em apreço foi dividido em diversas parcelas, achando-se o seu domínio útil inscrito na Conservatória do Registo Predial a favor do mencionado pagode sob o n.º 2 509 a fls. 100v. do livro F4, e o usufruto do mesmo a favor da referida Associação sob o n.º 10 388 a fls. 157v. do livro F11, que, no entanto, extinguiu-se em 1960 pelo decurso do prazo.

3. Pretendendo o concessionário aproveitar uma das parcelas do terreno, sita no cruzamento da Rua do Capão e da Travessa da Corda, para a construção de um edifício de 7 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) o respectivo projecto de arquitectura, o qual foi considerado passível de aprovação, por despacho do subdirector, de 1 de Março de 2002.

4. A referida parcela, com a área de 112 m², encontra-se demarcada na planta n.º 5 605/1998, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC) em 19 de Julho de 2002.

5. Nestas circunstâncias, em requerimento apresentado, em 26 de Março de 2002, o concessionário veio solicitar autorização, através do seu procurador Cheong Kuok Wun, para modificar o aproveitamento da aludida parcela de terreno, em conformidade com o projecto apresentado, e a consequente revisão do contrato de concessão.

6. Instruído o procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão, que foi aceite pelo concessionário, mediante declaração de 25 de Fevereiro de 2004.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras, a qual, reunida em sessão de 25 de Março de 2004, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 1 de Abril de 2004, exarado sobre parecer favorável do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Março de 2004.

9. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas ao requerente e por este expressamente aceites, conforme declaração de 6 de Maio de 2004, assinada por Cheong Kuok Wun, casado, natural da China, residente em Macau, no Beco do Violeiro, n.º 13, na qualidade de procurador do «Pagode Lin Kai Mio», qualidade e poderes verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

十、合同第三條款第2款訂定因調整利用權價金所產生的差額，以及第七條款訂定的溢價金，已透過土地委員會於二零零四年四月十五日發出的第43/2004號非經常性收入憑單，於二零零四年四月二十八日在澳門財稅廳收納處繳付（收據編號25925）。其副本已存檔於有關案卷內。

十一、合同第九條款第2款所指的保證金，已根據土地委員會主席的規定，透過該委員會於二零零四年五月四日發出的第4/2004號存款憑單，以現金存款繳付。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，面積112（壹佰壹拾貳）平方米，位於澳門判雞街與大纜巷交界的土地的批給，以下簡稱土地。

2. 標示在物業登記局B31冊第156頁背頁第11767號、以乙方名義登錄於該局F4冊第100頁背頁第2509號，並標示在地圖繪製暨地籍局於二零零二年七月十九日發出的第5605/1998號地籍圖中的土地，其批給轉由本合同的條款約束。

第二條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度的7（柒）層高樓宇。

2. 上款所指樓宇的用途如下：

住宅：建築面積764平方米；

商業：建築面積133平方米。

3. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

第三條款——利用權價金

1. 土地的利用權總價金定為\$38,540.00（澳門幣叁萬捌仟伍佰肆拾元整）。

2. 在七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所述期限內接受本合同的條件時，須一次過繳付上款訂定因調整利用權價金所產生的差額。

3. 每年繳付的地租調整為\$101.00（澳門幣壹佰零壹元整）。

4. 根據稅務執行程序的規定，不按時繳付地租，將引致強制徵收。

第四條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為24（貳拾肆）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計。

10. O diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil referido no n.º 2 da cláusula terceira e o prémio referido na cláusula sétima foram pagos na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, em 28 de Abril de 2004 (receita n.º 25 925), através da guia de receita eventual n.º 43/2004, emitida pela Comissão de Terras em 15 de Abril de 2004, cujo duplicado se encontra arquivado no respectivo processo.

11. A caução a que se refere o n.º 2 da cláusula nona foi prestada por depósito em dinheiro, à ordem do presidente da Comissão de Terras, através de guia de depósito n.º 4/2004, emitida em 4 de Maio de 2004, pela mesma entidade.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 112 m² (cento e doze metros quadrados), situado na península de Macau, no cruzamento da Rua do Capão e Travessa da Corda, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno.

2. O terreno, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 11 767 a fls. 156v. do livro B31 e inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 2 509 a fls. 100v. do livro F4, assinalado na planta n.º 5 605/1998, emitida em 19 de Julho de 2002, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 7 (sete) pisos.

2. O edifício, referido no número anterior, é afectado às seguintes finalidades de utilização:

Habitacional: com a área bruta de construção de 764 m²;

Comercial: com a área bruta de construção de 133 m².

3. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil

1. O preço do domínio útil do terreno é fixado globalmente em \$ 38 540,00 (trinta e oito mil, quinhentas e quarenta patacas).

2. O diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, no prazo de aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 24 (vinte e quatro) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. 上款所述的期限包括乙方遞交圖則及甲方審議該等圖則所需的時間。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空及移走存在於下列土地上的所有建築物、物料及基礎建設：

1) 標示在地圖繪製暨地籍局於二零零二年七月十九日發出的第 5605/1998 號地籍圖中的批出土地；

2) 位於上款所述批出土地南面，被兩間編號分別為 11-07-18-006-001 及 11-07-18-014-01 木屋佔用的土地。

第六條款——罰款

1. 除有適當解釋且為甲方接受的特別原因外，乙方不遵守第四條款訂定的期限，逾期不超過 60（陸拾）日者，處以罰款每日最高可達 \$1,000.00（澳門幣壹仟元整），延遲超過 60（陸拾）日，但在 120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為不受控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第二款的效力，乙方必須儘快將發生有關事實的情況以書面通知甲方。

第七條款——合同溢價金

乙方須在七月五日第 6/80/M 號法律第一百二十五條所述期限內接受本合同的條件時，向甲方繳付合同溢價金 \$747,851.00（澳門幣柒拾肆萬柒仟捌佰伍拾壹元整）。

第八條款——使用准照

使用准照僅在已履行第五條款訂定的義務後方予發出。

第九條款——轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以其條款獲甲方接受的存款、擔保或保險擔保提供保證金 \$50,000.00（澳門幣伍萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或核准轉讓批給所衍生的權利時退還。

2. O prazo fixado no número anterior inclui os prazos necessários para a apresentação dos projectos pelo segundo outorgante e a apreciação dos mesmos pelo primeiro.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante a desocupação e remoção de todas as construções, materiais e infra-estruturas existentes nos seguintes terrenos:

1) O terreno concedido, assinalado na planta n.º 5 605/1998, emitida pela DSCC, em 19 de Julho de 2002;

2) O terreno ocupado pelas duas barracas n.ºs 11-07-18-006-001 e 11-07-18-014-01, situadas a sul do terreno concedido, referido na alínea anterior.

Cláusula sexta — Multas

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento do prazo fixado na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa até \$ 1 000,00 (mil patacas), por cada dia de atraso até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 747 851,00 (setecentas e quarenta e sete mil, oitocentas e cinquenta e uma patacas), no prazo de aceitação das condições do presente contrato de acordo, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula oitava — Licença de utilização

A licença de utilização apenas será emitida desde que se mostre cumprida a obrigação prevista na cláusula quinta.

Cláusula nona — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

第十條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入該土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條款——土地的收回

1. 倘未經批准而更改批給用途或土地的利用，甲方可宣告收回該土地的全部或部分。

2. 當發生下列任一情況，該土地亦會被收回：

1) 第六條款規定的加重罰款期限屆滿；

2) 土地利用及/或批給用途中斷。

3. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

4. 土地收回的宣告會產生以下效力：

1) 土地的利用權全部或局部被撤銷；

2) 土地全部或局部連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

第十二條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決本合同所產生任何爭訟的法院。

第十三條款——適用法例

倘有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução, total ou parcial, do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. Fica acordada, ainda, a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto na cláusula sexta;

2) Interrupção do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão.

3. A devolução do terreno é declarada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

4. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção, total ou parcial, do domínio útil do terreno;

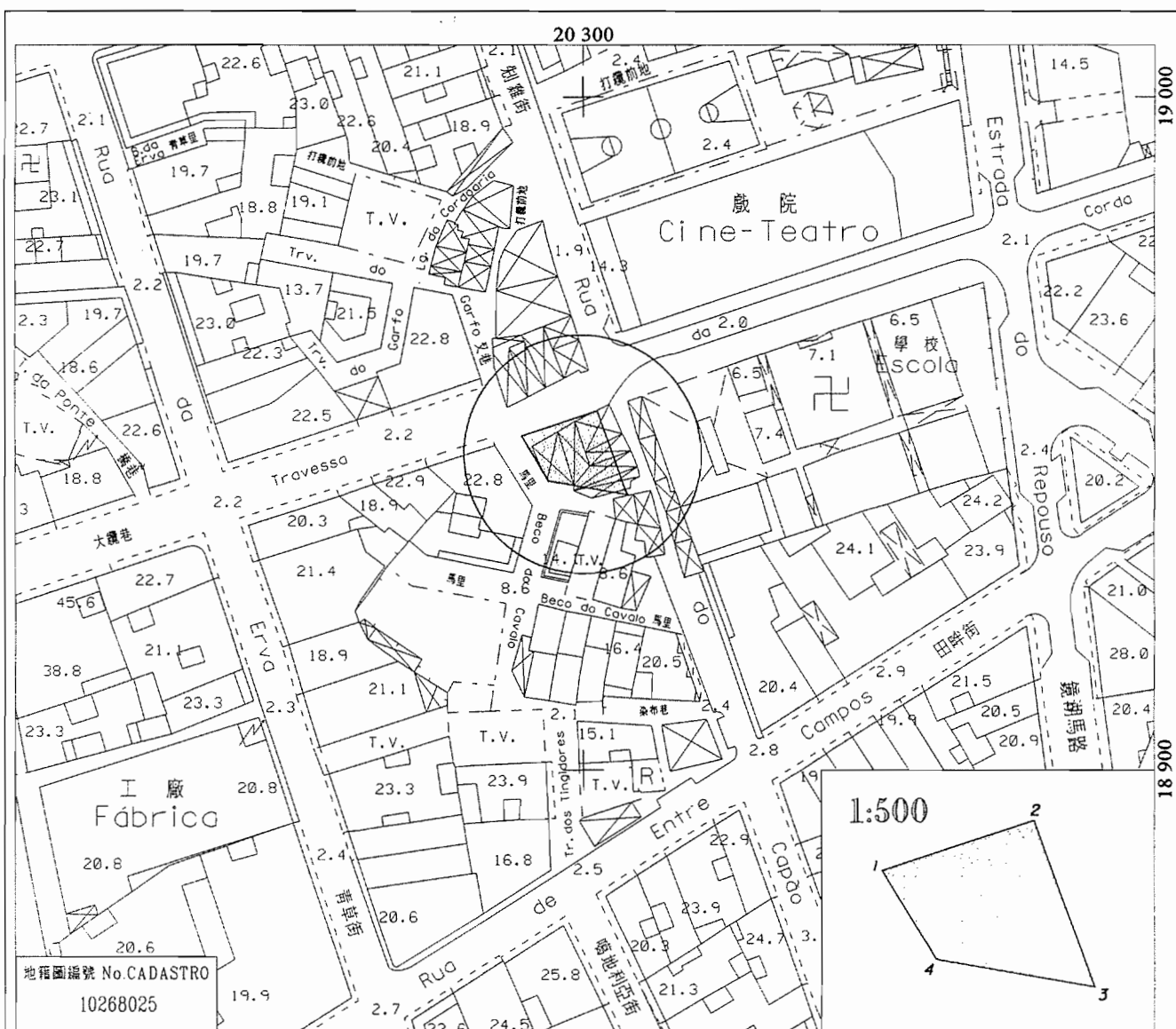
2) Reversão, total ou parcial, do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

Cláusula décima segunda — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima terceira — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



位於剗雞街與大纜巷交界之土地

Terreno situado no cruzamento com a Rua do Capão e a Travessa da Corda

四至 Confrontações actuais:

Nº	M (m)	P (m)
1	20 290.9	18 949.7
2	20 302.0	18 953.4
3	20 306.5	18 941.0
4	20 294.8	18 943.1

東北 - 剗雞街;
NE - Rua do Capão;
東南/西南 - 馬里;
SE/SW - Beco do Cavalo;
西北 - 大纜巷。
NW - Travessa da Corda.



面積 = 112 m²
Área

備註: - 本圖所示之劃界土地, 為標示編號11767的部分。
OBS O terreno demarcado na presente planta é parte da descrição nº11767.



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000

10 0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 公尺
metres

1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第54/2004號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 54/2004

一、鑒於計劃在澳門半島外港新填海區南灣湖B區B/a至B/l地段範圍內興建酒店——娛樂場，因此必須修改該地段和該區已確定的城市規劃標準，並將其脫離澳門特別行政區公產，並作為無主土地納入澳門特別行政區私產，使其成為周邊的街道。

二、上述的修改對澳門特別行政區具重要性，因為能確保本特區具備所需的都市規劃條件，以實現經濟和社會發展政策內所訂定的重要建設，長遠而言，亦將有利於提升一幅地理位置優越的市區土地的價值和發揮各種各樣的都市功能及作用。

為此；

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第四條的規定，作出本批示。

一、將一幅位於澳門半島外港新填海區南灣湖B區，在地圖繪製暨地籍局於二零零四年四月二十二日發出的第3218/1990號地籍圖中定界，面積47,702（肆萬柒仟柒佰零貳）平方米的土地脫離澳門特別行政區公產，並作為無主土地納入澳門特別行政區私產。

二、本批示即時生效。

二零零四年五月二十日

運輸工務司司長 歐文龍

1. A construção de hotéis-casinos projectada para a área dos lotes B/a a B/l da zona B da Baía da Praia Grande, nos Novos Aterros do Porto Exterior, na península de Macau, impõe a alteração do loteamento e parâmetros urbanísticos definidos para essa zona e, consequentemente, a desafectação do domínio público e integração no domínio privado da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), como terreno vago, dos arruamentos envolventes.

2. A alteração referida reveste-se de interesse para a RAEM, na medida em que permite assegurar as condições urbanísticas necessárias à concretização de empreendimentos relevantes na estratégia de desenvolvimento económico-social desta Região, representando ainda vantagens na perspectiva da valorização de um espaço urbano geograficamente privilegiado e da diversificação das suas funções e usos urbanos.

Assim;

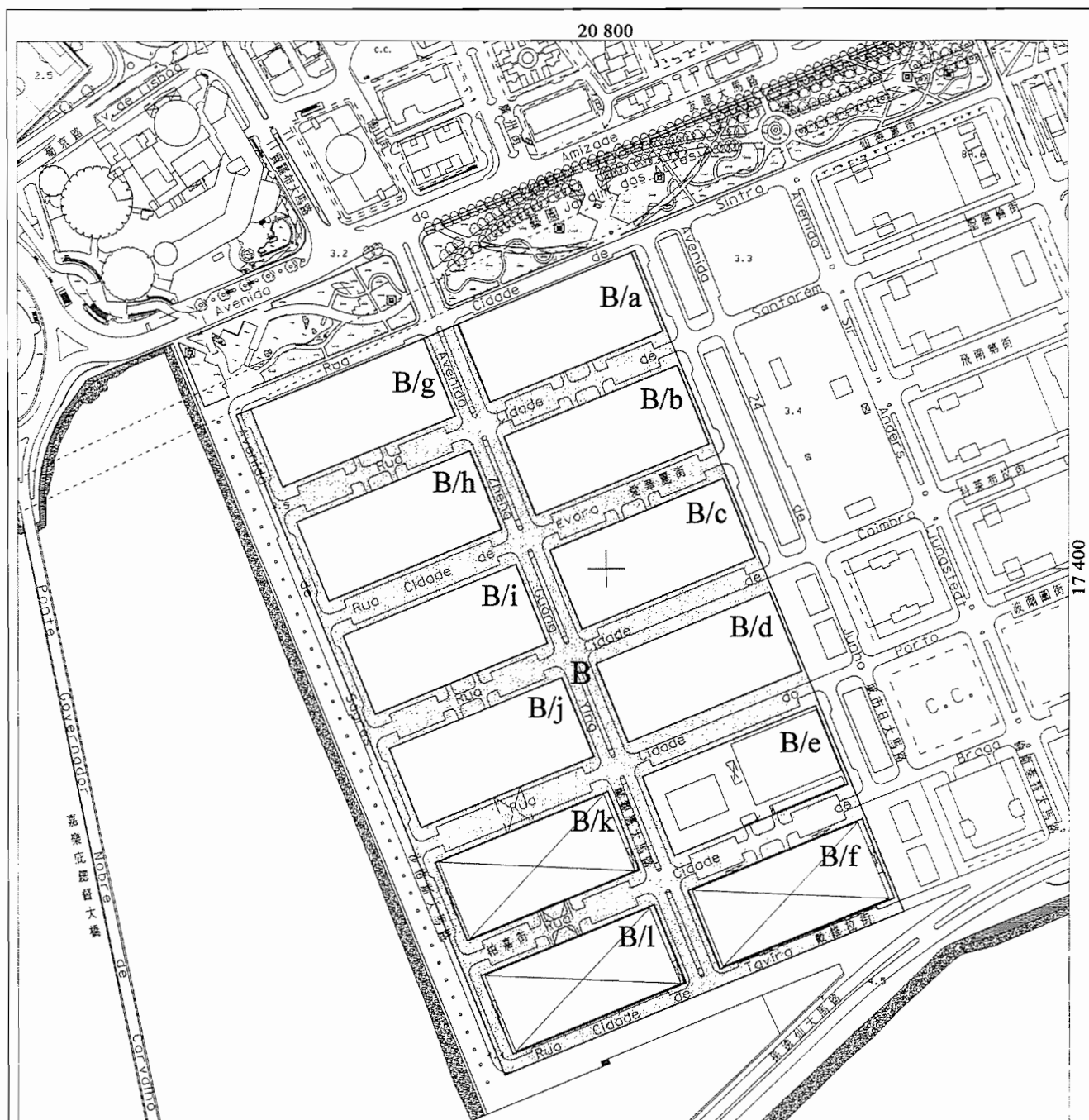
Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É desafectado do domínio público e integrado no domínio privado da Região Administrativa Especial de Macau, como terreno vago, o terreno com a área de 47 702 (quarenta e sete mil setecentos e dois) metros quadrados, demarcado na planta n.º 3 218/1990, emitida em 22 de Abril de 2004, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, situado na península de Macau, na zona B da Baía da Praia Grande, nos Novos Aterros do Porto Exterior.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

20 de Maio de 2004.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.



位於聖德倫街, 愛華麗街, 科英布拉街, 波爾圖街, 柏嘉街, 戴維拉街及鄭觀應大馬路之土地 南灣-B區域
 Terreno situado na Rua Cidade de Santarém, Rua Cidade de Évora, Rua Cidade de Coimbra, Rua Cidade do Porto,
 Rua Cidade de Braga, Rua Cidade de Tavira e Avenida Zheng Guang Ying Baía da Praia Grande - Zona B



地圖繪製暨地籍局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:4000

40 0 40 80 120 160 200 240 280 320 360 公尺
 metros

2公尺等高線距

高程基準：平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 2 METROS

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

 面積 = 47 702m²
Área

四至 Confrontações actuais:

- 東北 - 位於鄰近鄭觀應大馬路之土地 (B/b地段) (n°22322), (B/f地段) (n°22323), (B/g地段) (n°22324), (B/i地段) (n°22325), (B/j地段) (n°22326) 及 (B/l地段) (n°22327), 位於鄰近鄭觀應大馬路之土地, 於物業登記局被推定沒有登記 (B/a, B/c, B/d, B/e, B/h 及 B/k地段) 及城市日大馬路;
- NE - Terrenos junto à Avenida Zheng Guang Ying (lote B/b) (n°22322), (lote B/f) (n°22323), (lote B/g) (n°22324), (lote B/i) (n°22325), (lote B/j) (n°22326) e (lote B/l) (n°22327), terrenos que se presume omisso na C.R.P., junto à Avenida Zheng Guang Ying (lotes B/a, B/c, B/d, B/e, B/h e B/k) e Avenida 24 de Junho;
- 東南 - 位於鄰近鄭觀應大馬路之土地 (B/b地段) (n°22322), (B/f地段) (n°22323), (B/i地段) (n°22325), (B/j地段) (n°22326) 及 (B/l地段) (n°22327), 位於鄰近鄭觀應大馬路之土地, 於物業登記局被推定沒有登記 (B/c, B/d, B/e, B/h 及 B/k地段) 及戴維拉街;
- SE - Terrenos junto à Avenida Zheng Guang Ying (lote B/b) (n°22322), (lote B/f) (n°22323), (lote B/i) (n°22325), (lote B/j) (n°22326) e (lote B/l) (n°22327), terrenos que se presume omisso na C.R.P., junto à Avenida Zheng Guang Ying (lotes B/c, B/d, B/e, B/h e B/k) e Rua Cidade de Tavira;
- 西南 - 位於鄰近鄭觀應大馬路之土地 (B/b地段) (n°22322), (B/f地段) (n°22323), (B/g地段) (n°22324), (B/i地段) (n°22325), (B/j地段) (n°22326) 及 (B/l地段) (n°22327), 位於鄰近鄭觀應大馬路之土地, 於物業登記局被推定沒有登記 (B/a, B/c, B/d, B/e, B/h 及 B/k地段) 及沙格斯大馬路;
- SW - Terrenos junto à Avenida Zheng Guang Ying (lote B/b) (n°22322), (lote B/f) (n°22323), (lote B/g) (n°22324), (lote B/i) (n°22325), (lote B/j) (n°22326) e (lote B/l) (n°22327), terrenos que se presume omisso na C.R.P., junto à Avenida Zheng Guang Ying (lotes B/a, B/c, B/d, B/e, B/h e B/k) e Avenida de Sagres;
- 西北 - 位於鄰近鄭觀應大馬路之土地 (B/b地段) (n°22322), (B/f地段) (n°22323), (B/g地段) (n°22324), (B/i地段) (n°22325), (B/j地段) (n°22326) 及 (B/l地段) (n°22327), 位於鄰近鄭觀應大馬路之土地, 於物業登記局被推定沒有登記 (B/a, B/c, B/d, B/e, B/h 及 B/k地段) 及仙德麗街;
- NW - Terrenos junto à Avenida Zheng Guang Ying (lote B/b) (n°22322), (lote B/f) (n°22323), (lote B/g) (n°22324), (lote B/i) (n°22325), (lote B/j) (n°22326) e (lote B/l) (n°22327), terrenos que se presume omisso na C.R.P., junto à Avenida Zheng Guang Ying (lotes B/a, B/c, B/d, B/e, B/h e B/k) e Rua Cidade de Sintra;

備註 OBS: - 本圖所示之劃界土地, 為公共道路佔用面積, 並於物業登記局被推定為沒有登記。
O terreno demarcado na presente planta é áreas ocupada por vias públicas, e presume-se omisso na C.R.P..



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

第 55/2004 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門電力股份有限公司簽訂提供「澳門運動場擴建及改建建造承包工程——中壓電力設施」工程合同。

二零零四年五月二十一日

運輸工務司司長 歐文龍

第 56/2004 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第 6/80/M 號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積 7,295 平方米，位於澳門半島外港填海區 12 街區 D 地段，由第 19/SATOP/89 號批示規範並經第 20/SATOP/97 號批示修改的土地的批給，以便對建在其上的樓宇的利用及用途作出部分更改。

二、本批示即時生效。

二零零四年五月二十四日

運輸工務司司長 歐文龍

附件

(土地工務運輸局第 914.03 號案卷及
土地委員會第 35/2003 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——澳門旅遊娛樂有限公司、Sociedade de Investimento Predial Hong Hock, Limitada、誠興銀行有限公司、羅麗文、李

**Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 55/2004**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da obra designada por «Ampliação e Remodelação do Estádio de Macau — Instalações Eléctricas de Média Tensão», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.

21 de Maio de 2004.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

**Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 56/2004**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 7 295 m², situado na península de Macau, no quarteirão 12 da Zona de Aterros do Porto Exterior (ZAPE), designado por lote D, titulado pelo Despacho n.º 19/SATOP/89, revisto pelo Despacho n.º 20/SATOP/97, em virtude da modificação parcial do aproveitamento e finalidades do edifício nele construído.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

24 de Maio de 2004.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO

(Processo n.º 914.03 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 35/2003,
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.R.L., a Sociedade de Investimento Predial Hong Hock, Limitada, o

笑甜、周錦洪 Peter、陳秀貞、勞婉莎、黃潔如、徐家明又名 António Chui、Teresa Chui 又名徐家穎、Melinda Mei Yi Chan、陳享德、鄧慧儀、梁綺華、梁炎華、禰偉旗及林鳳娥，均由澳門置地物業管理有限公司代表。

鑒於：

一、透過公佈於一九八九年十二月二十六日第五十二期《澳門政府公報》第二副刊的第 19/SATOP/89 號批示，對一幅位於澳門半島外港填海區 12 街區 D 地段，面積 7,295 平方米，以租賃制度及免除公開競投方式批予澳門旅遊娛樂有限公司，用作興建酒店的土地的批給作出規範。

二、隨後，因將土地改為興建一幢屬分層所有權制度，樓高 28 層，用作商業、寫字樓、住宅及停車場用途的樓宇，故透過公佈於一九九七年二月十二日第七期《澳門政府公報》第二組的第 20/SATOP/97 號批示修改該批給合同。

三、根據九月十日第 79/97 號使用准照，標示於物業登記局 B64K 冊第 43 頁第 22609 號的土地的利用於一九九七年五月十六日完成，而根據登錄於 F20K 冊第 4319 號的第二附註，該批給已轉為確定批給。

四、總址設於澳門友誼大馬路無門牌，澳門置地廣場 790 室，註冊於商業及動產登記局第 C26 冊第 192 頁背頁第 1057 號的澳門置地物業管理有限公司，以轉受權人的身分代表澳門旅遊娛樂有限公司，於二零零三年九月十九日向土地工務運輸局遞交一份上述樓宇的更改工程圖則，表示會將部分面積改建一間五星級酒店。

五、為了更改分層樓宇的設定憑證，該份圖則已獲得該樓宇的分層建築物所有人一致同意。根據土地工務運輸局局長二零零三年十月二十一日作出的批示，該份圖則被視為可予核准，但須遵守某些技術條件。

六、因此，土地工務運輸局展開了修改合同的程序。由於獲核准圖則所載的建築面積價值未有增加，故認為無須繳付任何額外的溢價金。

七、在承批公司接納合同擬本後，案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零四年一月二十九日舉行會議，同意批准有關申請。

Banco Seng Heng, S.A.R.L., Lo Lai Man, Lei Sio Tim, Chow Kam Hung Peter, Chan Sao Cheng, Lou Un Sa, Vong Kit Iu, Chui Ka Meng aliás António Chui, Teresa Chui aliás Chui Ka Weng, Melinda Mei Yi Chan, Chan Heung Tak, Tang Vai I, Leong I Wa, Leong Im Wa, Huen Wai Kei e Lam Fong Ngo, representados pela «Empresa Administradora de Imóveis Macau Landmark, Limitada», como segundos outorgantes.

Considerando que:

1. Pelo Despacho n.º 19/SATOP/89, publicado no 2.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52/89, de 26 de Dezembro, foi titulada a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área de 7 295 m², situado na península de Macau, no quarteirão 12 da Zona de Aterros do Porto Exterior (ZAPE), designado por lote D, a favor da «Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.R.L.», para construção de um hotel.

2. Posteriormente, pelo Despacho n.º 20/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 7/97, II Série, de 12 de Fevereiro, o contrato de concessão foi objecto de revisão, passando o terreno a ser aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 28 pisos, afecto às finalidades comercial, de escritórios, habitacional e de estacionamento.

3. De acordo com a licença de utilização n.º 79/97, de 10 de Setembro, o aproveitamento do terreno, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 22 609 a fls. 43 do livro B64k, foi concluído em 16 de Maio de 1997, tendo, por isso, a concessão sido convertida em definitiva, conforme averbamento n.º 2 à inscrição 4 319 do livro F20k.

4. Em 19 de Setembro de 2003, a «Empresa Administradora de Imóveis Macau Landmark, Limitada», com sede em Macau, na Avenida da Amizade, s/n, edifício «Macau Landmark», suite 790, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 1 057 a fls. 192 v. do Livro C26, na qualidade de procuradora subestabelecida da «Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.R.L.», submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) um projecto de obra de modificação do referido edifício, traduzida na conversão de parte da respectiva área numa unidade hoteleira de cinco estrelas.

5. O projecto, que obteve a concordância da unanimidade dos condóminos do edifício, para efeitos de modificação do título constitutivo da propriedade horizontal, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do director da DSSOPT, de 21 de Outubro de 2003.

6. Nestas circunstâncias, foi desencadeado o procedimento de revisão do contrato, no âmbito do qual a DSSOPT considerou não ser devido o pagamento de qualquer prémio adicional, por não se verificar um aumento da valorização das áreas de construção constantes do projecto aprovado.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo, após aceitação da minuta de contrato, sido enviado à Comissão de Terras, a qual, reunida em sessão de 29 de Janeiro de 2004, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

八、土地委員會的意見書已於二零零四年三月一日經行政長官的批示確認，該批示載於運輸工務司司長同一日期的贊同意見書上。

九、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示所規範的合同條件通知申請公司。申請公司以前述身分，透過二零零四年五月五日由周錦輝David，已婚，香港出生，居於澳門氹仔島盧廉若馬路901號第5座地下，以澳門置地物業管理有限公司股東及經理身分簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於聲明書上的確認，其作出有關行為的身分和權力已經私人公證員李敬賢核實。

第一條

1. 透過本合同，批准修改一幅以租賃制度批出，面積7,295（柒仟貳佰玖拾伍）平方米，位於澳門外港填海區第12街區D地段，標示於物業登記局第22609號及在地圖繪製暨地籍局於一九九四年九月十二日發出的第381/89號地籍圖中以字母“A”和“A1”標示，由公佈於一九八九年十二月二十六日第五十二期《澳門政府公報》第二副刊的第19/SATOP/89號批示規範，並經公佈於一九九七年二月十二日第七期《澳門政府公報》第二組的第20/SATOP/97號批示修改的土地的批給合同。

2. 鑒於上款所述的修改，上述批給合同的第三及第四條款更改如下：

「第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢樓高28（貳拾捌）層，屬分層所有權制度的樓宇，其用途分配如下：

- i) 寫字樓：建築面積18,285平方米；
- ii) 住宅：建築面積13,271平方米；
- iii) 停車場：建築面積13,638平方米；
- iv) 五星級酒店：建築面積68,580平方米。

2.

3.

第四條款——租金

1. 根據三月二十一日第50/81/M號訓令的規定，土地的年租按以下數值計算：

- i) 寫字樓的建築面積 \$15.00/平方米；
- ii) 住宅的建築面積 \$15.00/平方米；

8. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Março de 2004, exarado sobre parecer favorável do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, da mesma data.

9. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente, na qualidade anteriormente referida, e por esta expressamente aceites, mediante declaração de 5 de Maio de 2004, assinada por Chow Kam Fai, David, casado, natural de Hong Kong, residente na Estrada Lou Lim Yeok, n.º 901, Bloco V, r/c, ilha da Taipa, em Macau, na qualidade de sócio e gerente da «Empresa Administradora de Imóveis Macau Landmark, Limitada», qualidade e poderes para o acto verificados pelo Notário Privado António Baguinho, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

Artigo primeiro

1. Pelo presente contrato é autorizada a revisão do contrato de concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 7 295 m² (sete mil, duzentos e noventa e cinco metros quadrados), sito em Macau, no quarteirão 12 da Zona de Aterros do Porto Exterior (ZAPE), designado por lote D, descrito na CRP sob o n.º 22 609, e assinalado com as letras «A» e «A1» na planta n.º 381/89, emitida em 12 de Setembro de 1994, pela DSCC, titulado pelo Despacho n.º 19/SATOP/89, publicado no 2.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52/89, de 26 de Dezembro, e revisto pelo Despacho n.º 20/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 7/97, II Série, de 12 de Fevereiro.

2. Por força da revisão referida no número anterior, as cláusulas terceira e quarta do mencionado contrato passam a ter a seguinte redacção:

«Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 28 (vinte e oito) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- i) Escritório: com a área bruta de construção de 18 285 m²;
- ii) Habitação: com a área bruta de construção de 13 271 m²;
- iii) Estacionamento: com a área bruta de construção de 13 638 m²;
- iv) Hotel de 5 estrelas: com a área bruta de construção de 68 580 m².

2.

3.

Cláusula quarta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, a renda anual será a resultante da aplicação dos seguintes valores:

- i) Área bruta para escritório \$ 15,00/m²;
- ii) Área bruta para habitação \$ 15,00/m²;

- iii) 停車場的建築面積 \$10.00/平方米；
 iv) 五星級酒店的建築面積 \$15.00/平方米。
 2.
 3.」

第二條

因更改部分批給的利用及用途所需的更改工程，須在規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計的12（拾貳）個月內進行。

第三條

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第 57/2004 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，並連同第17/2001號行政長官批示第二款第一項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予協調二零零五年東亞運動會體育場地設施的計劃、設計及興建工作小組協調員賈利安工程師，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與新明輝——中建合作經營簽訂「澳門東亞運動會體育館綜合體建造工程——第三期」的施工合同。

二零零四年五月二十四日

運輸工務司司長 歐文龍

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零四年五月三日作出的批示：

黃耀漢及李少祺——根據第68/2000號行政長官批示及經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零零四年七月一日起生效，繼續在建設發展辦公室執行第三職階熟練助理員的職務，薪俸點為 150。

高家華——根據第68/2000號行政長官批示及經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二

- iii) Área bruta para estacionamento \$ 10,00/m²;
 iv) Área bruta para hotel de 5 estrelas \$ 15,00/m².
 2.
 3. ».

Artigo segundo

As obras de modificação necessárias à alteração parcial do aproveitamento e finalidades da concessão devem ser executadas no prazo de 12 (doze) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

Artigo terceiro

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 57/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com alínea 1) do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 17/2001, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Grupo de Trabalho para Coordenar os Trabalhos de Planeamento, Concepção e Construção das Instalações Desportivas dos Jogos da Ásia Oriental para o ano de 2005, engenheiro Jaime Roberto Carion, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Construção do Complexo da Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau — 3.ª fase», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Consórcio de SMF-CCECM.

24 de Maio de 2004.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Maio de 2004:

Vong Io Hon e Lei Sio Kei — renovados os contratos de assalariamento, por um ano, como auxiliares qualificados, 3.º escalão, índice 150, para continuarem a exercer funções no GDI, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2004.

Kou Ka Wa aliás Bárbara Ko — renovado o contrato além do quadro, por um ano, como adjunto-técnico principal, 3.º escalão, índice 380, para continuar a exercer funções no GDI, de acor-

十五條和二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零四年七月一日起生效，繼續在建設發展辦公室執行第三職階首席技術輔導員的職務，薪俸點為 380。

Débora Gonçalves Chang — 根據第 68/2000 號行政長官批示及經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零四年七月一日起生效，繼續在建設發展辦公室執行第二職階一等助理技術員的職務，薪俸點為 240。

黎金華 — 根據第 68/2000 號行政長官批示及經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零零四年七月一日起生效，繼續在建設發展辦公室執行第四職階助理員的職務，薪俸點為 130。

二零零四年五月二十五日於運輸工務司司長辦公室

代辦公室主任 狄連龍

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零四年四月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用土地工務運輸局人員編制第一職階首席技術輔導員林素華自二零零四年四月一日起在本局擔任同一職級和職階的職務的期限，為期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零四年五月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及由同月同日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，下列在二零零四年四月二十一日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的合格應考人，按下指職級獲確定委任於本局人員編制：

評核成績中合格的獨一應考人吳美君，第二職階首席技術員，獲委任為技術員職程第一職階特級技術員；

評核成績中合格的獨一應考人秦麗冰，第二職階首席公關督導員，獲委任為公關督導員職程第一職階特級公關督導員。

do com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2004.

Débora Gonçalves Chang — renovado o contrato além do quadro, por um ano, como técnica auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, para continuar a exercer funções no GDI, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2004.

Lai Kam Wa — renovado o contrato de assalariamento, por um ano, como auxiliar, 4.º escalão, índice 130, para continuar a exercer funções no GDI, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2004.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 25 de Maio de 2004. — O Chefe do Gabinete, substituto, Joaquim F. C. Adelino.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Abril de 2004:

Lam Sou Wa, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSSOPT — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2004.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Maio de 2004:

As funcionárias abaixo mencionadas, classificadas nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2004, II Série, de 21 de Abril — nomeadas, definitivamente, para as categorias e carreiras a cada uma indicadas do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ung Mei Kuan, técnica principal, 2.º escalão, única classificada, para técnica especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Chon Lai Peng, assistente de relações públicas principal, 2.º escalão, única classificada, para assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas.

摘錄自本人於二零零四年五月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，**Maria Josefina Wong** 在本局擔任第五職階助理員職務的散位合同自二零零四年七月四日起續期一年。

Por despacho do signatário, de 13 de Maio de 2004:

Maria Josefina Wong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2004.

二零零四年五月二十八日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Maio de 2004. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法 務 局

批 示 摘 錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，茲公佈經由行政法務司司長在二零零四年五月二十日及經濟財政司司長在二零零四年五月十三日的批示核准之法務公庫二零零四年度本身預算之修改：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça, para o ano económico de 2004, autorizada por despachos de 20 de Maio de 2004, da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, e de 13 de Maio do mesmo ano, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

法務公庫二零零四財政年度本身預算修改

Alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça, relativo ao ano económico de 2004

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	追加 / 登錄 Reforços	註銷 Anulações
	經常開支 Despesas correntes		
04-02-00-00-00	私立機構 Instituições particulares	\$ 6,000,000.00	
05-04-00-00-01	備用金撥款 Dotação provisional		\$ 6,000,000.00
	總數 Total	\$ 6,000,000.00	\$ 6,000,000.00

二零零四年五月二十四日於法務公庫

主席 張永春

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 24 de Maio de 2004. — O Presidente, *Cheong Weng Chon*.

摘錄自行政法務司司長於二零零四年四月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用鄭達燊在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，為期六個月，自二零零四年五月三日起生效。

摘錄自本局副局長於二零零四年五月三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第四職階熟練工人何愛勤的散位合同續期一年，自二零零四年六月九日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零四年五月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用李淑蘭在法律及司法培訓中心擔任第一職階助理員之職務，薪俸點為100，為期六個月，自二零零四年五月二十日起生效。

摘錄自本局副局長於二零零四年五月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階二等技術輔導員陳合女的散位合同續期六個月，自二零零四年六月二日起生效。

二零零四年五月二十五日於法務局

局長 張永春

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Abril de 2004:

Chiang Tat San — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Maio de 2004.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 3 de Maio de 2004:

Ho Oi Kan, operário qualificado, 4.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Junho de 2004.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Maio de 2004:

Lei Sok Lan — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.^o escalão, índice 100, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Maio de 2004.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 6 de Maio de 2004:

Chan Hap Noi, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Junho de 2004.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 25 de Maio de 2004. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零零四年五月五日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款的規定，本局的定期委任第二職階一等技術輔導員馮炳傑，以及第三職階一等技術輔導員Ana Fátima da Conceição do Rosário及Cristina da Conceição Casimiro Lopes，由二零零四年六月五日起獲確定委任該職位。

摘錄自行政法務司司長於二零零四年五月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令核准的《澳門公共行政的一般及特別職程制度》第九條第一款b)項及第四款a)項，及

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Maio de 2004:

Fong Peng Kit, adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, Ana Fátima da Conceição do Rosário e Cristina da Conceição Casimiro Lopes, adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 3.^o escalão, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 23.^o, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Junho de 2004.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Maio de 2004:

Van Kit Lam e Chan Sao Ieng — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, estagiárias, índice 240, nestes Serviços, nos termos do artigo 9.^o, n.ºs 1, alínea b), e 4, alínea a), do Regime Geral e Especial das Carreiras da Administração Pública de

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用尹潔琳及陳秀影為本局第一職階二等技術輔導員實習員，薪俸點 240，為期六個月。

摘錄自行政法務司司長於二零零四年五月十一日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令核准的《澳門公共行政機關的領導及主管人員通則》第四條的規定，第二職階首席高級技術員陳海帆在本局擔任副局長之定期委任獲續期一年，由二零零四年八月一日起續期至二零零五年七月三十一日止。

摘錄自本局局長於二零零四年五月十二日作出的批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，阮綺惠在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零零四年六月十三日起續期一年至二零零五年六月十二日，其職級及職階維持不變。

二零零四年五月二十五日於身份證明局

局長 黎英杰

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零四年五月四日之批示：

唐繼宗學士——根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任第一職階一等高級技術員之職務，薪俸點為 485，自二零零四年六月二十六日起生效。

二零零四年五月二十七日於經濟局

代局長 蘇添平

Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Maio de 2004:

Chan Hoi Fan, técnica superior principal, 2.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, pelo prazo de um ano, como subdirectora desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º do Estatuto do Pessoal da Direcção e Chefia dos Serviços de Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, de 1 de Agosto de 2004 a 31 de Julho de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Maio de 2004:

Un I Wai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 13 de Junho de 2004 a 12 de Junho de 2005.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 25 de Maio de 2004.
— O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Maio de 2004:

Licenciado Tong Kai Chung — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Junho de 2004.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 27 de Maio de 2004.
— O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照本局副局長於二零零四年五月四日作出的批示：

應潘綺雯的請求，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合約自二零零四年六月一日起予以解除。

按照經濟財政司司長於二零零四年五月十日之批示：

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，林瑞雯在本局擔任預算暨公共帳目處處長的定期委任自二零零四年六月二十七日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，何家麟在本局擔任職務的編制外合約自二零零四年六月二日起獲續期六個月，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，伍淳儉在本局擔任職務的編制外合約自二零零四年七月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零零四年五月十九日的批示：

根據三月二日第15/85/M號法令修訂的《所得補充稅章程》第三十七條規定，委任姚惠芳學士代替楊少蓮學士在所得補充稅評稅委員會“B”主席之職務，由二零零四年五月十四日開始生效。

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 4 de Maio de 2004:

Poon I Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Junho de 2004.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Maio de 2004:

Lam Soi Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Orçamento e Contas Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2004.

Ho Ka Lon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2004.

Ng Son Kim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2004.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Maio de 2004:

Licenciada Iu Vai Fong — nomeada, em substituição da licenciada Ieong Sio Lin, para desempenhar as funções de presidente da Comissão de Fixação «B» do Imposto Complementar de Rendimentos, nos termos do artigo 37.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, na redacção do Decreto-Lei n.º 15/85/M, de 2 de Março, a partir de 14 de Maio de 2004.

聲 明 書 Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func. 經濟 編號 Códig Alin.					
01	06		一般事務 - 行政法務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA			“21/05/2004 之局長批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 21/05/2004”
		1-01-1	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	68,000.00		
		1-01-1	報酬	Remunerações	210,000.00	278,000.00	
		1-01-1	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos			
				總 額 Total	278,000.00	278,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func. 經濟 編號 Códig Alin.					
12	00		共用開支	DESPESAS COMUNS			“20/05/2004 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm. Sr. S.E.F., de 20/05/2004”
		1-01-2	其他非耐用用品	Outros bens não duradouros	797,040.00	797,040.00	
		9-03-0	備用撥款	Dotação provisional			
				總 額 Total	797,040.00	797,040.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組	職能 Func.	經濟 編號	Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	13	共用開支	DESPESAS COMUNS		2,250,000.00	“19/05/2004 之經濟財政 司司長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 19/05/2004”
40	00				備用撥款	Dotação provisional			
					投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			
			10-00-00-00	02	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL	2,250,000.00	2,250,000.00	
總 額							Total	2,250,000.00	

二零零四年五月二十七日於財政局——代局長 莊綺雯

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Maio de 2004. — A Directora dos Serviços, substituta, Chong Yi Man, Anita.

勞工暨就業局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長二零零四年五月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，何潤彬在本局擔任第四職階半熟練工人職務的散位合同自二零零四年七月二十四日起續期一年，薪俸點為160。

二零零四年五月二十五日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Maio de 2004:

Ho Ion Pan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualeificado, 4.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Julho de 2004.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 25 de Maio de 2004. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

退休基金會

批示摘錄

按照二零零四年五月十二日行政管理委員會主席的批示及經同年同月十九日經濟財政司司長確認：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，並配合核准《退休基金會章程》的九月二十八日第45/98/M號法令第二條第三款的規定，本會第三職階一等文員 Humberto Mariano Marçal 的散位合同，自二零零四年七月一日起，以附註形式續期六個月。

二零零四年五月二十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de despacho

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 12 de Maio de 2004, homologado pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças em 19 do mesmo mês e ano:

Humberto Mariano Marçal — renovado, por averbamento, o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como primeiro-oficial, 3.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 2.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, pelo qual foram aprovados os Estatutos do Fundo de Pensões, a partir de 1 de Julho de 2004.

Fundo de Pensões, aos 25 de Maio de 2004. — A Presidente do Conselho de Administração, *Winnie Lau*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零四年五月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任方曉東擔任本局文職人員編制內技術員人員組別第一職階一等技術員，薪俸點為400。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Maio de 2004:

Fong Hio Tong — nomeado, definitivamente, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，確定委任陳曉利擔任本局文職人員編制內專業技術人員組別第一職階一等技術輔導員，薪俸點為 305。

摘錄自保安司司長於二零零四年五月二十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，確定委任葉宏世擔任本局文職人員編制內高級技術員組別第一職階首席高級技術員，薪俸點為 540。

二零零四年五月二十五日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

治安警察局

批示摘錄

按代局長於二零零四年五月十日之批示：

治安警察局高級警員黃健斌，編號143953，按其申請，辭退其於一九九五年五月十九日批示所委任及經審計法院於一九九五年七月十七日核閱，以及在第 32/97 期《政府公報》內公佈之職位，並根據十二月三十日第 66/94/M 號法令第七十六條之規定，確定於二零零四年五月二十五日開始生效。

二零零四年五月十七日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

衛生局

批示摘錄

按本局局長於二零零三年十二月十九日之批示：

鄧美鳳及余彩霞，分別為本局編制外合同第三及第二職階護士，各自由二零零四年一月十九日及一月五日起更改合同第三條款，分別轉為同一職級第四及第三職階。

按本局局長於二零零四年二月二十五日之批示：

陳鐵芳，為本局編制外合同第二職階一級診療技術員，由二零零四年三月十三日起更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

Chan Io Lei — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Maio de 2004:

Ip Wang Sai — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Maio de 2004. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do comandante, substituto, de 10 de Maio de 2004:

Wong Kin Pan, guarda-ajudante n.º 143 953, deste Corpo de Polícia — exonerado, a seu pedido, do cargo para que havia sido nomeado por despacho de 19 de Maio de 1995, visado pelo Tribunal de Contas em 17 de Julho do mesmo ano, publicado no *Boletim Oficial* n.º 32/97, nos termos do artigo 76.º do Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 25 de Maio de 2004.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 17 de Maio de 2004. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Dezembro de 2003:

Tang Mei Fong e U Choi Ha, enfermeiras, 3.º e 2.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 4.º e 3.º escalão, a partir de 19 e 5 de Janeiro de 2004, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Fevereiro de 2004:

Chan Tit Fong, técnica de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 13 de Março de 2004.

按本局局長於二零零四年三月十五日之批示：

慧慧李，為本局編制外合同第三職階護士，由二零零四年四月十日起更改合同第三條款，轉為同一職級第四職階。

按本局局長於二零零四年四月二十一日之批示：

林買轉、何綺雯、郭煥兒、廖艷紅、盧杏翔及麥艷娟，為本局散位合同第一職階護士，其合同獲續約三個月，首位由二零零四年五月三日起生效，其餘由二零零四年五月十八日起生效。

郭志華，為本局散位合同第一職階第一職等衛生服務助理員，由二零零四年五月二日起獲續約三個月。

按本局代局長於二零零四年五月十一日之批示：

本局應散位合同第一職階衛生服務助理員李潤月之要求，於二零零四年六月三日起解除其合約。

二零零四年五月十九日於衛生局

代局長 官世海

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Março de 2004:

Vai Vai Lee aliás Maria Virginia Lee, enfermeira, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2004.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Abril de 2004:

Lam Mai Chun, Ho I Man, Kok Wun I, Lio Im Hong, Lou Hang Cheong e Mak Im Kun, enfermeiros, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, a partir de 3 para a primeira, e 18 de Maio de 2004, para os restantes.

Kuok Chi Wa, auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 2 de Maio de 2004.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 11 de Maio de 2004:

Lei Ion Ut, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão assalariado, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 3 de Junho de 2004.

Serviços de Saúde, aos 19 de Maio de 2004. — O Director dos Serviços, substituto, *Kun Sai Hoi*.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零零四年三月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

鮑燕卿，自二零零四年四月一日起轉為第七職階半熟練工人，薪俸點為 210；

容淑賢，自二零零四年一月十五日起轉為第六職階熟練助理員，薪俸點為 190；

梁捷雄，自二零零四年四月十九日起轉為第六職階助理員，薪俸點為 150。

摘錄自簽署人於二零零四年五月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以附註形式修改 António Santo

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 31 de Março de 2004:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nas categorias, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Pao In Heng, como operário semiqualeificado, 7.º escalão, índice 210, a partir de 1 de Abril de 2004;

Iong Sok In, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 15 de Janeiro de 2004;

Leong Chit Hong, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 19 de Abril de 2004.

Por despacho da signatária, de 11 de Maio de 2004:

António Santo Castilho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo

Castilho在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為第六職階熟練助理員，薪俸點為190，自二零零四年五月三十一日起生效。

二零零四年五月二十五日於文化局

局長 何麗鑽

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零零四年五月六日作出的批示：

章曼麗——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等助理技術員職務的編制外合同，自二零零四年七月二十一日起續期一年。

董詩維——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等助理技術員職務的編制外合同，自二零零四年八月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零四年五月十日作出的批示：

Adelaide Ferreira Castilho——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零零四年六月一日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485的薪俸。

二零零四年五月二十四日於旅遊局

代局長 白文浩

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零四年四月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Maio de 2004.

Instituto Cultural, aos 25 de Maio de 2004. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 6 de Maio de 2004:

Cheong Man Lai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Julho de 2004.

Tong Si Vai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2004.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Maio de 2004:

Adelaide Ferreira Castilho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2004.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 24 de Maio de 2004. — O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Abril de 2004:

Fong Mou Chai e Leong Ian Ian — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos

第二十七條及第二十八條的規定，以數位合同方式聘用馮毛仔及梁欣欣為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零零四年五月十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零四年五月十二日作出之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零零四年四月十四日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的唯一投考人第二職階一等資訊督導員劉寶倫，獲確定委任為本局人員編制內資訊督導員職程第一職階首席資訊督導員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零零四年四月二十一日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的唯一投考人第三職階一等技術員李錦培，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階首席技術員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零零四年四月七日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的晉升考試中之以下合格應考人，現分別獲確定委任為本局人員編制內之下指職級：

在相關評核成績中排名第一至第五的第二職階首席高級技術員張惠芬、林佩嫦、李向紅、方偉文及劉志洪，獲委任為高級技術員職程第一職階顧問高級技術員；

在相關評核成績中排名第一至第三的第二職階首席助理技術員江美芳、何萬麗及黃學勤，獲委任為助理技術員職程第一職階特級助理技術員；

在相關評核成績中排名第一及第二的第三職階二等行政文員洪劍峰及何麗娥，獲委任為行政文員職程第一職階一等行政文員。

27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Maio de 2004.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Maio de 2004:

Lau Gabriel, assistente de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15/2004, II Série, de 14 de Abril — nomeado, definitivamente, assistente de informática principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lei Kam Pui, técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2004, II Série, de 21 de Abril — nomeado, definitivamente, técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 14/2004, II Série, de 7 de Abril — nomeados, definitivamente, nas categorias e carreiras a cada um indicadas do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheong Wai Fan, Lam Pui Seong, Lei Heong Hong, Fong Vai Man e Lao Chi Hong, técnicos superiores principais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Kong Mei Fong, Ho Man Lai aliás Bettina Ho, e Wong Hok Kan, técnicos auxiliares principais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, para técnicos auxiliares especialistas, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar;

Hong Kim Fong e Ho Lai Ngo, segundos-oficiais, 3.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para primeiros-oficiais, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo.

二零零四年五月二十五日於社會工作局

局長 葉炳權

Instituto de Acção Social, aos 25 de Maio de 2004. — O Presidente do Instituto, Ip Peng Kin.

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零四年五月五日作出之批示：

鄭曉華學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘用為本辦公室第二職階二等高級技術員，薪俸點455，為期一年，自二零零四年六月二十一日起生效。

二零零四年六月二日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

澳 門 理 工 學 院

批 示 摘 錄

按照二零零四年五月十四日社會文化司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第二、第三款及九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款之規定，同時符合十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十五條第三款的規定，以及根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款的規定，徵用行政暨公職局第一職階顧問高級技術員梁寶鳳學士，以相同職級在本院工作，追溯自二零零四年四月二十一日開始，為期一年。

二零零四年五月二十四日於澳門理工學院

秘書長 辜麗霞

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零零四年五月十一日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條規定，本局第

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Maio de 2004:

Licenciado Chiang Hio Wa — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2004.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 2 de Junho de 2004. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Maio de 2004:

Licenciada Leong Pou Fong, técnica superior assessora, 1.^o escalão, da DSAFP — requisitada para desempenhar funções, pelo período de um ano, na mesma categoria, neste Instituto, tem eficácia retroactiva a partir de 21 de Abril de 2004, ao abrigo do artigo 5.^o, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, conjugado com o artigo 34.^o, n.ºs 2 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 35.^o, n.º 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, e com o artigo 118.^o, n.º 2, do CPA.

Instituto Politécnico de Macau, aos 24 de Maio de 2004. — A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Maio de 2004:

Lit Wai, Ip Va Hung e Tong Iok Peng, técnicos superiores principais, 1.^o escalão, desta Capitania — renovadas as comissões

一職階首席高級技術員列偉、葉華雄及唐玉萍擔任處長的定期委任自二零零四年八月十九日起獲續期一年。

二零零四年五月二十日於港務局

局長 黃穗文

de serviço, por mais um ano, como chefes de divisão, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Agosto de 2004.

Capitania dos Portos, aos 20 de Maio de 2004. — A Directora, *Wong Soi Man*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零四年五月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第五職階熟練工人鄧錦濤的散位合同自二零零四年七月二日起續期一年。

二零零四年五月二十四日於地球物理暨氣象局

代局長 António Viseu

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Maio de 2004:

Tang Kam Tou, operário qualificado, 5.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2004.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 24 de Maio de 2004. — O Director dos Serviços, substituto, *António Viseu*.

環 境 委 員 會

批 示 摘 錄

根據運輸工務司司長於二零零四年五月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馮文安及黃秀娟在本會擔任職務的編制外合同分別自二零零四年七月三日及七月一日起續期一年，並以附註方式更改合同第三條款，分別轉為收取相等於第二職階顧問高級資訊技術員的薪俸點 625 的薪俸，及第一職階一等高級技術員的薪俸點 485 的薪俸。

石鳳茹，為本會第三職階半熟練工人，屬散位合同，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零零四年七月二日起生效。

二零零四年五月二十日於環境委員會

代執行委員會主席 黃蔓荳

CONSELHO DO AMBIENTE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Maio de 2004:

Fong Man On e Vong Sao Kun — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias de técnico superior de informática assessor, 2.º escalão, índice 625, e técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 e 1 de Julho de 2004, respectivamente.

Seak Fong U, operária semiquificada, 3.º escalão, assalariada, deste Conselho — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2004.

Conselho do Ambiente, aos 20 de Maio de 2004. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

警察總局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

名單

Listas

警察總局為填補人員編制內高級技術員組別第一職階二等高級技術員一缺，經於二零零三年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考的通告，現公布應考人考試成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃永祺	6.12
2.º 何家銘	5.61

被淘汰之應考人：

a) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的规定：五十二名。

b) 根據上述通則第六十二條第九款的规定：

——因缺席知識考試：二十六名。

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的规定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經保安司司長於二零零四年五月十九日批示確認)

二零零四年五月二十四日於警察總局

典試委員會：

主席：廳長 趙汝民

正選委員：顧問 關冠雄

首席高級資訊技術員 鄭耀漢

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

警察總局為填補人員編制內資訊技術員組別第一職階二等資訊技術員一缺，經於二零零三年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考的通告，現公布應考人考試成績如下：

合格應考人：	分
鄭奇添	6.25

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 2003:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Weng Kei	6,12
2.º Ho Ka Meng	5,61

Candidatos excluídos:

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor: cinquenta e dois;

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do supracitado estatuto:

— Por terem faltado à prova de conhecimentos: vinte e seis.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Maio de 2004).

Serviços de Polícia Unitários, aos 24 de Maio de 2004.

O Júri:

Presidente: Chio U Man aliás Maung Maung Tin, chefe de departamento.

Vogais: Kuan Kun Hong, assessor; e

Kuong Io Hon, técnico superior de informática principal.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 2003:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheang Kei Tim	6,25

被淘汰之應考人：

a) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的规定：四十八名。

b) 根據上述通則第六十二條第九款的规定：

——因缺席知識考試：三十六名。

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的规定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經保安司司長於二零零四年五月十九日批示確認)

二零零四年五月二十四日於警察總局

典試委員會：

主席：廳長 趙汝民

正選委員：顧問 關冠雄

首席高級資訊技術員 鄭耀漢

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

警察總局為填補人員編制內技術員組別第一職階二等技術員一缺，經於二零零三年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考的通告，現公布應考人考試成績如下：

合格應考人：	分
1.º 劉志美	7.42
2.º Jose Antonio Eulogio dos Remedios	7.11
3.º 黃碧琪	6.54
4.º 張敏華	6.52
5.º 江銳輝	6.51
6.º 曾佩琦	6.44
7.º 陸月來	6.10
8.º 莫雯潔	6.00
9.º 林潔如	5.99
10.º 洪穎姿	5.90
11.º 洪淑玲	5.88
12.º 余家偉	5.85
13.º 張錦賢	5.76
14.º 朱潔琳	5.65
15.º 孔美玲	5.62
16.º 凌錦倫	5.52
17.º 朱 陽	5.48
18.º 鄭美琪	5.41

Candidatos excluídos:

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor: quarenta e oito;

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do supracitado estatuto:

— Por terem faltado à prova de conhecimentos: trinta e seis.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Maio de 2004).

Serviços de Polícia Unitários, aos 24 de Maio de 2004.

O Júri:

Presidente: Chio U Man aliás Maung Maung Tin, chefe de departamento.

Vogais: Kuan Kun Hong, assessor; e

Kuong Io Hon, técnico superior de informática principal.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 2003:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lau Chi Mei	7,42
2.º Jose Antonio Eulogio dos Remedios	7,11
3.º Wong Pek Kei	6,54
4.º Cheung Man Wah	6,52
5.º Kong Ioi Fai	6,51
6.º Chang Pui Kei	6,44
7.º Lok Ut Loi	6,10
8.º Mok Man Kit	6,00
9.º Lam Kit U	5,99
10.º Hong Weng Chi	5,90
11.º Hong Sok Leng	5,88
12.º Yu Ka Wai	5,85
13.º Cheong Kam In	5,76
14.º Chu Kit Lam	5,65
15.º Hong Mei Leng	5,62
16.º Leng Kam Lon	5,52
17.º Chu Ieong	5,48
18.º Cheang Mei Kei	5,41

被淘汰之應考人：

a) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定：十五名。

b) 根據上述通則第六十二條第九款的規定：

——因缺席知識考試：二十四名；

——因缺席專業面試：二名。

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經保安司司長於二零零四年五月十九日批示確認)

二零零四年五月二十四日於警察總局

典試委員會：

主席：顧問 關冠雄

正選委員：廳長 趙汝民

首席高級資訊技術員 鄭耀漢

(是項刊登費用為 \$2,280.00)

Candidatos excluídos:

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor: quinze;

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do supracitado estatuto:

— Por terem faltado à prova de conhecimentos: vinte e quatro;

— Por terem faltado à entrevista profissional: dois.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Maio de 2004).

Serviços de Polícia Unitários, aos 24 de Maio de 2004.

O Juri:

Presidente: Kuan Kun Hong, assessor.

Vogais: Chio U Man aliás Maung Maung Tin, chefe de departamento; e

Kuung Io Hon, técnico superior de informática principal.

(Custo desta publicação \$ 2 280,00)

行 政 暨 公 職 局

公 告

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式為行政暨公職局公務員進行一般晉升開考，以填補本局下列空缺：

第一職階首席高級技術員兩缺；

第一職階一等文員兩缺。

再通知上述之通告已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零四年五月二十日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, aos funcionários da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão; e

Dois lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos da abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Maio de 2004.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

通告

Aviso

按照三月十七日第7/97/M號法令第五條之規定，公布二零零五年度公眾假日及豁免上班日期表：

Nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 7/97/M, de 17 de Março, publica-se o calendário de feriados e tolerâncias de ponto para o ano de 2005:

二零零五年度公眾假日及豁免上班日期表

Calendário de feriados e tolerâncias de ponto para o ano de 2005

第 60/2000 號行政命令訂定公眾假日 Feriados fixados pela Ordem Executiva n.º 60/2000				
日期 Data			因由 Evento	
一月一日	1 de Janeiro	星期六 Sáb.	元旦	Fraternidade Universal
二月九日	9 de Fevereiro	星期三 4.ª	農曆正月初一	1.º dia do 1.º mês do Novo Ano Lunar
二月十日	10 de Fevereiro	星期四 5.ª	農曆正月初二	2.º dia do 1.º mês do Novo Ano Lunar
二月十一日	11 de Fevereiro	星期五 6.ª	農曆正月初三	3.º dia do 1.º mês do Novo Ano Lunar
三月二十五日	25 de Março	星期五 6.ª	耶穌受難日	Morte de Cristo
三月二十六日	26 de Março	星期六 Sáb.	復活節前日	Véspera da Ressurreição de Cristo
四月五日	5 de Abril	星期二 3.ª	清明節	Cheng Ming (Dia de Finados)
五月一日	1 de Maio	星期日 Dom.	勞動節	Dia do Trabalhador
五月十五日	15 de Maio	星期日 Dom.	佛誕節	Dia do Buda
六月十一日	11 de Junho	星期六 Sáb.	端午節	Tung Ng (Barco Dragão)
九月十九日	19 de Setembro	星期一 2.ª	中秋節翌日	Dia seguinte ao Chong Chao (Bolo Lunar)
十月一日	1 de Outubro	星期六 Sáb.	中華人民共和國國慶日	Implantação da República Popular da China
十月二日	2 de Outubro	星期日 Dom.	中華人民共和國國慶日翌日	Dia seguinte à Implantação da República Popular da China
十月十一日	11 de Outubro	星期二 3.ª	重陽節	Chong Yeong (Culto dos Antepassados)
十一月二日	2 de Novembro	星期三 4.ª	追思節	Dia de Finados
十二月八日	8 de Dezembro	星期四 5.ª	聖母無原罪瞻禮	Imaculada Conceição
十二月二十日	20 de Dezembro	星期二 3.ª	澳門特別行政區成立紀念日	Dia Comemorativo do Estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau
十二月二十二日	22 de Dezembro	星期四 5.ª	冬至	Solstício de Inverno
十二月二十四日	24 de Dezembro	星期六 Sáb.	聖誕節前日	Véspera de Natal
十二月二十五日	25 de Dezembro	星期日 Dom.	聖誕節	Natal

行政長官於二零零四年五月二十一日批示特許豁免上班日期

Tolerâncias de ponto aprovadas por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 21 de Maio de 2004

日期 Data			因由 Evento	
二月八日 (下午)	8 de Fevereiro (na parte da tarde)	星期二 3.ª	農曆除夕	Véspera do Novo Ano Lunar

二零零四年五月二十五日於行政暨公職局

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 25 de Maio de 2004.

局長 朱偉幹

O Director dos Serviços, José Chu.

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

經 濟 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

通告

商標之保護

根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

Aviso

Protecção de marcas

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM, e que, da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para a apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/11766 類別： 19
申請人：Crown Capital Enterprise Limited, 17/F Central Building, 1-3 Pedder Street, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2003/07/16

產品：非金屬的建築材料；非金屬的地板；瀝青、柏油及地瀝青；使用於水泥鋪蓋和填塞裂縫及表面凹陷以及使用於道路的覆蓋層和防水加工之非金屬材料，修理道路用的隔離材料；非金屬的瀝青再生材料，公路表面用非金屬的加固材料；道路用非金屬的保護屏障，道路覆蓋層用的材料，修理道路用的隔離材料，道路建築及覆蓋層用的非金屬材料；非金屬的重建材料；顏料除外的隔離用含地瀝青之合成物；全屬第 19 類。

商標構成：

RJSeal

商標編號：N/11767 類別： 19
申請人：Crown Capital Enterprise Limited, 17/F Central Building, 1-3 Pedder Street, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2003/07/16

產品：非金屬的建築材料；非金屬的地板；瀝青、柏油及地瀝青；使用於水泥鋪蓋和填塞裂縫及表面凹陷以及使用於道路的覆

Marca n.º N/11 766 Classe: 19.^a
Requerente: Crown Capital Enterprise Limited, 17/F Central Building, 1-3 Pedder Street, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/07/16

Produtos: materiais de construção, sem serem metálicos; soalhos, sem serem metálicos; asfalto, pez e betume; materiais não metálicos para uso na cimentação e enchimento de rachas e cavidades em superfícies, revestimento e impermeabilização de estradas, material de isolamento para reparação de estradas; revitalização de asfalto, sem ser metálica, materiais de reforço sem serem metálicos para superfícies rodoviárias; barreiras de protecção, sem serem metálicas, para estradas, materiais para revestimento de estradas, materiais de isolamento para reparação de estradas, materiais não metálicos para construção e revestimento de estradas; materiais de reconstrução, sem serem metálicos; compostos betuminosos para isolamento além de tintas; todos incluídos na classe 19.^a

A marca consiste em:

RJSeal

Marca n.º N/11 767 Classe: 19.^a
Requerente: Crown Capital Enterprise Limited, 17/F Central Building, 1-3 Pedder Street, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/07/16

Produtos: materiais de construção, sem serem metálicos; soalhos, sem serem metálicos; asfalto, pez e betume; materiais

蓋層和防水加工之非金屬材料，修理道路用的隔離材料；非金屬的瀝青再生材料，公路表面用非金屬的加固材料；道路用非金屬的保護屏障，道路覆蓋層用的材料，修理道路用的隔離材料，道路建築及覆蓋層用的非金屬材料；非金屬的重建材料；顏料除外的隔離用含地瀝青之合成物；全屬第19類。

商標構成：

沥再生

não metálicos para uso na cimentação e enchimento de rachas e cavidades em superfícies, revestimento e impermeabilização de estradas, material de isolamento para reparação de estradas; revitalização de asfalto, sem ser metálica, materiais de reforço sem serem metálicos para superfícies rodoviárias; barreiras de protecção, sem serem metálicas, para estradas, materiais para revestimento de estradas, materiais de isolamento para reparação de estradas, materiais não metálicos para construção e revestimento de estradas; materiais de reconstrução, sem serem metálicos; compostos betuminosos para isolamento além de tintas; todos incluídos na classe 19.^a

A marca consiste em:

沥再生

商標編號：N/12940

類別： 9

申請人：Alcatel Shanghai Bell Co., Ltd., 388 Ningqiao Road, Jinqiao Export Processing Zone, Pudong, Shanghai, People's Republic of China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/01/16

產品：電話通訊用設備，中央電話，流動通訊設備，整合服務數碼網絡用設備，電話交流用設備，電話交流用的設備組合，資訊網絡用設備，集成電路；電話交流的試驗站。

商標構成：

Marca n.º N/12 940

Classe: 9.^a

Requerente: Alcatel Shanghai Bell Co., Ltd., 388 Ningqiao Road, Jinqiao Export Processing Zone, Pudong, Shanghai, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/01/16

Produtos: equipamento para comunicações telefónicas, central telefónica, equipamento de comunicações móveis, equipamento para redes digitais de serviços integrados; equipamento para permutas telefónicas, grupos de equipamento para permutas telefónicas, equipamento para redes de informações, circuitos integrados; posto de ensaio de permutas telefónicas.

A marca consiste em:

商標編號：N/13128

類別： 3

申請人：Street One Markenrecht GmbH & Co. KG, HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/23

產品：香料，精油，化妝品，特別為化妝用品，包括口紅、眼晴用化妝品、眼線筆、化妝品；胭脂；髮水及肥皂。

Marca n.º N/13 128

Classe: 3.^a

Requerente: Street One Markenrecht GmbH & Co. KG, HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/23

Produtos: perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, em particular artigos cosméticos incluindo batons, maquilhagem para os olhos, «eyeliner», maquilhagem; «blusher»; loções para o cabelo e sabões.

商標構成：

STO

優先權之要求：請求日期：2003/11/24；所屬國：德國；請求編號：303 61 558.3。

A marca consiste em:

STO

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 24 de Novembro de 2003, sob o n.º 303 61 558.3.

商標編號：N/13129

類別： 9

Marca n.º N/13 129

Classe: 9.^a

申請人：Street One Markenrecht GmbH & Co. KG, HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany.

Requerente: Street One Markenrecht GmbH & Co. KG, HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/02/23

Data do pedido: 2004/02/23

產品：太陽眼鏡；眼鏡；太陽眼鏡及眼鏡用盒。

Produtos: óculos de sol; óculos; estojos para óculos de sol e para óculos.

商標構成：

A marca consiste em:

STO

STO

優先權之要求：請求日期：2003/11/24；所屬國：德國；請求編號：303 61 558.3。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 24 de Novembro de 2003, sob o n.º 303 61 558.3.

商標編號：N/13130

類別： 14

Marca n.º N/13 130

Classe: 14.^a

申請人：Street One Markenrecht GmbH & Co. KG, HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany.

Requerente: Street One Markenrecht GmbH & Co. KG, HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/02/23

Data do pedido: 2004/02/23

產品：珠寶，仿珠寶，袖口鈕，帶夾，別針及飾針，鐘錶儀器，鐘錶儀器用盒，鐘錶儀器用鏈，垂吊鎖匙用圈扣。

Produtos: joalharia, imitações de joalharia; botões de punho; alfinetes para gravata; alfinetes e broches; instrumentos de relojoaria, estojos para instrumentos de relojoaria, correias para instrumentos de relojoaria; argolas para chaves pendentes.

商標構成：

A marca consiste em:

STO

STO

優先權之要求：請求日期：2003/11/24；所屬國：德國；請求編號：303 61 558.3。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 24 de Novembro de 2003, sob o n.º 303 61 558.3.

商標編號：N/13131 類別： 16
申請人：Street One Markenrecht GmbH & Co. KG, HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany.
國籍：德國
活動：商業及工業
申請日期：2004/02/23
產品：文具；書寫及繪圖用具；書寫用盒；紙及紙製品（屬第16類），印刷品；黏貼標籤（文具）；相片；相架。

商標構成：

STO

優先權之要求：請求日期：2003/11/24；所屬國：德國；請求編號：303 61 558.3。

Marca n.º N/13 131 Classe: 16.^a
Requerente: Street One Markenrecht GmbH & Co. KG, HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany.
Nacionalidade: alemã
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/02/23
Produtos: papelaria; utensílios de escrita e de desenho; estojos de escrita; papel e produtos feitos de papel (incluídos na classe 16.^a), produtos de imprensa; etiquetas adesivas (papelaria); fotografias; suportes para fotografias.
A marca consiste em:

STO

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 24 de Novembro de 2003, sob o n.º 303 61 558.3.

商標編號：N/13132 類別： 18
申請人：Street One Markenrecht GmbH & Co. KG, HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany.
國籍：德國
活動：商業及工業
申請日期：2004/02/23
產品：手提包及錢袋（包括在第18類內），背包，皮革及人造皮革，以及皮革和人造皮革產品，尤指非特別用於運輸物品的容器；小型的皮革製品，特別是錢袋，口袋錢包，鑰匙包，旅行箱及旅行袋；旅行套裝（皮革用品）；雨傘、陽傘及手杖。

商標構成：

STO

優先權之要求：請求日期：2003/11/24；所屬國：德國；請求編號：303 61 558.3。

Marca n.º N/13 132 Classe: 18.^a
Requerente: Street One Markenrecht GmbH & Co. KG, HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany.
Nacionalidade: alemã
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/02/23
Produtos: malas de mão e bolsas (incluídos na classe 18.^a), mochilas, couro e imitação do couro, e produtos destas matérias, designadamente contentores não especialmente criados para os objectos a serem transportados; pequenos produtos em couro, em particular bolsas, carteiras de bolso, carteiras de chaves, baús e malas de viagem; conjuntos de viagem (artigos de couro); chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas.
A marca consiste em:

STO

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 24 de Novembro de 2003, sob o n.º 303 61 558.3.

商標編號：N/13133 類別： 23
申請人：Street One Markenrecht GmbH & Co. KG, HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany.

Marca n.º N/13 133 Classe: 23.^a
Requerente: Street One Markenrecht GmbH & Co. KG, HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany.

國籍：德國
活動：商業及工業
申請日期：2004/02/23
產品：紡織用紗線。
商標構成：

STO

優先權之要求：請求日期：2003/11/24；所屬國：德國；請求編號：303 61 558.3。

Nacionalidade: alemã
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/02/23
Produtos: fios e linhas para uso têxtil.
A marca consiste em:

STO

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 24 de Novembro de 2003, sob o n.º 303 61 558.3.

商標編號：N/13134 類別： 24
申請人：Street One Markenrecht GmbH & Co. KG, HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany.

國籍：德國
活動：商業及工業
申請日期：2004/02/23
產品：屬第24類的布料及紡織品，尤指窗簾及百葉窗用布料；家居服，桌上及床上用品；床單和桌布。

商標構成：

STO

優先權之要求：請求日期：2003/11/24；所屬國：德國；請求編號：303 61 558.3。

Marca n.º N/13 134 Classe: 24.^a
Requerente: Street One Markenrecht GmbH & Co. KG, HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany.

Nacionalidade: alemã
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/02/23
Produtos: tecidos e produtos têxteis (incluídos na classe 24.^a), em particular tecidos para cortinados e persianas; roupa para a casa, roupa de mesa e de cama; cobertas de cama e de mesa.

A marca consiste em:

STO

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 24 de Novembro de 2003, sob o n.º 303 61 558.3.

商標編號：N/13135 類別： 25
申請人：Street One Markenrecht GmbH & Co. KG, HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany.

國籍：德國
活動：商業及工業
申請日期：2004/02/23
產品：服裝，帽，鞋；服裝配件，尤指腰帶，用以固定衫袖的彈性帶，圍巾，手套，領帶及束縛用圍布，吊帶，頸巾，長襪，短襪，頭部用束帶；預先製造的西服用口袋。

Marca n.º N/13 135 Classe: 25.^a
Requerente: Street One Markenrecht GmbH & Co. KG, HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany.

Nacionalidade: alemã
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/02/23
Produtos: vestuário, chapelaria, calçado; acessórios de vestuário, designadamente cintos, faixas elásticas para segurar as mangas, lenços, luvas, gravatas e «tie cloths», suspensórios, lenços de pescoço, meias, peúgas, faixas para a cabeça; bolso para fatos pré-fabricados.

商標構成：

STO

優先權之要求：請求日期：2003/11/24；所屬國：德國；請求編號：303 61 558.3。

A marca consiste em:

STO

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 24 de Novembro de 2003, sob o n.º 303 61 558.3.

商標編號：N/13136

類別： 26

申請人：Street One Markenrecht GmbH & Co. KG, HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/23

產品：服裝配件，尤指鈕扣；頭髮用裝飾物，束縛頭髮用帶，頭髮用U形髮卡；徽章；腰帶用固定扣子及腰帶用帶扣。

Marca n.º N/13 136

Classe: 26.^a

Requerente: Street One Markenrecht GmbH & Co. KG, HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/23

Produtos: acessórios de vestuário, designadamente botões; ornamentos para os cabelos, fitas para prender os cabelos, ganchos para os cabelos; emblemas; prendedores para cintos e fivelas para cintos.

商標構成：

STO

優先權之要求：請求日期：2003/11/24；所屬國：德國；請求編號：303 61 558.3。

A marca consiste em:

STO

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 24 de Novembro de 2003, sob o n.º 303 61 558.3.

商標編號：N/13301

類別： 5

申請人：Campbell Cleaning Supplies Ltd., Ground Floor, Block A, Wah Sing Industrial Building, 12-14 Wah Sing Street, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/03/19

產品：藥品及獸藥；醫用衛生用品；醫用膠黏劑；藥油及香草油；維他命製劑；空氣清新劑；防腐劑；藥用消毒劑；化學消毒劑；衛生用消毒劑；殺蟲劑、滅害蟲劑；殺真菌劑及除草劑、非個人用防臭劑；止汗藥劑。

Marca n.º N/13 301

Classe: 5.^a

Requerente: Campbell Cleaning Supplies Ltd., Ground Floor, Block A, Wah Sing Industrial Building, 12-14 Wah Sing Street, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/03/19

Produtos: produtos farmacêuticos e veterinários; produtos higiénicos de uso medicinal; adesivos de uso medicinal; óleo medicinal e óleo de ervas aromáticas; preparações de vitaminas; preparações para purificação de ar; preparações conservantes; desinfetantes de uso medicinal; desinfetantes químicos; desinfetantes de uso higiénico; insecticidas, preparações para a destruição dos insectos nocivos; fungicidas e herbicidas, desodorantes não de uso pessoal; preparações farmacêuticas para controlar o suor.

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2003/09/25；所屬國：中國香港；請求編號：300084113。

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 25 de Setembro de 2003, sob o n.º 300 084 113.

商標編號：N/13302

類別： 3

Marca n.º N/13 302

Classe: 3.^a

申請人：Campbell Cleaning Supplies Ltd., Ground Floor, Block A, Wah Sing Industrial Building, 12-14 Wah Sing Street, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

Requerente: Campbell Cleaning Supplies Ltd., Ground Floor, Block A, Wah Sing Industrial Building, 12-14 Wah Sing Street, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/03/19

Data do pedido: 2004/03/19

產品：去污劑；洗衣用漂白劑及其他物料；清潔劑；洗手劑；洗擦劑；蜜糖梘；除霉劑；除油漆及光亮劑；地板清潔劑；混凝土、木板及天然石清潔劑；除密封膠清潔劑；含洗擦及研磨劑之擦亮製劑；香梘；香水、香料、香精油；化妝品及化妝製劑及物料；洗髮液、洗頭水、護髮素及上述產品之其他保護頭髮產品及原料；皮膚及頭髮防曬劑；牙膏；洗衣用肥皂；消毒肥皂；洗衣店用蠟；膠黏劑。

Produtos: detergentes; preparações para branquear e outras preparações para lixivar; preparações para limpar; preparações para lavar mãos; preparações para lavar e polir; sabões de mel; preparações para tirar o bolor; preparações para tirar pinturas e para dar brilho; preparações para limpar o soalho; preparações para limpar betões, tábuas e pedras naturais; preparações de limpeza para tirar a cola hermética; preparações para polir com preparações para lavar e polir e com preparações para desgastar; sabonetes; perfumes, perfumaria, óleos essenciais aromáticos; cosméticos e preparações e substâncias cosméticas; champu, loções para lavar o cabelo, condicionador para o cabelo e outros produtos similares e matérias-primas para proteger o cabelo; preparações de protecção solar para a pele e cabelo; dentífricos; sabões para lavar roupa; sabões desinfectantes; cera para lavandarias; adesivos.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：2003/09/25；所屬國：中國香港；請求編號：300084113。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 25 de Setembro de 2003, sob o n.º 300 084 113.



商標編號：N/13335

類別：35

Marca n.º N/13 335

Classe: 35.ª

申請人：Yu Kee Food Company Limited, 2/F Unit A, Century Industrial Building, TMTL No. 192, Shek Pai Tau Road, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong.

Requerente: Yu Kee Food Company Limited, 2/F Unit A, Century Industrial Building, TMTL No. 192, Shek Pai Tau Road, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/03/23

Data do pedido: 2004/03/23

服務：廣告；商業貿易管理；商業行政；辦公室事務；食品的零售及批發服務。

Serviços: publicidade; gestão de negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório; venda a retalho e por grosso de alimentos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：紅色。



Reivindicação de cores: vermelho.

商標編號：N/13340

類別：35

Marca n.º N/13 340

Classe: 35.ª

申請人：Hong Kong IEC Limited, 12/F, West Wing, Central Government Offices, Lower Albert Road, Central, Hong Kong.

Requerente: Hong Kong IEC Limited, 12/F, West Wing, Central Government Offices, Lower Albert Road, Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/03/24

Data do pedido: 2004/03/24

服務：商業管理、商業化及推廣服務；商業資訊及組織服務；商業行政；評估、顧問及監督的服務；會計服務；廣告服務，招牌及廣告板的出租；實業及商業會議或研討會的組織及領導；以推廣及廣告為目的之產品示範；樣品及紀念品的分發；以實業及商業為目的之展覽準備、領導及組織，以商業廣告為目的之展覽組織；以商業廣告為目的之時裝表演、貿易展銷會及產品展示的組織；室外廣告的服務，公共關係，廣告空間的出租，實業研究，替第三者推銷，廣告材料的分銷，櫥窗佈置；廣告板的出租；廣告；商業中心的服務。

Serviços: serviços de gestão comercial, comercialização e promoção; serviços de consultoria comercial e organização; administração comercial; serviços de avaliação, assessoria e inspecção; serviços de contabilidade; serviços de publicidade, aluguer de letreiros e painéis de publicidade; organização e direcção de convenções ou conferências de negócios e comerciais; demonstração de produtos para fins promocionais e de publicidade; distribuição de amostras e lembranças; preparação, direcção e organização de exposições para fins de negócios e comerciais, organização de exposições para fins de publicidade comercial, organização de passagens de modelos, feiras comerciais e mostras de produtos para fins de publicidade comercial; serviços de publicidade ao ar livre, relações públicas, aluguer de espaço publicitário, pesquisa de negócios, promoção de vendas para terceiros, distribuição de material publicitário, decoração de montras; aluguer de painéis; publicidade; serviços de centros comerciais.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：紅色、粉紅色、橙色、黃色、紫色及灰色，作為商標的要素。



Reivindicação de cores: vermelho, cor-de-rosa, laranja, amarelo, roxo e cinzento como elementos da marca.

優先權之要求：請求日期：2004/02/25；所屬國：中國香港；請求編號：300165429。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 25 de Fevereiro de 2004, sob o n.º 300 165 429.

商標編號：N/13341 類別： 41
申請人：Hong Kong IEC Limited, 12/F, West Wing, Central Government Offices, Lower Albert Road, Central, Hong Kong.

Marca n.º N/13 341 Classe: 41.^a
Requerente: Hong Kong IEC Limited, 12/F, West Wing, Central Government Offices, Lower Albert Road, Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/03/24

Data do pedido: 2004/03/24

服務：研討會、專業會議、討論會及培訓課程的組織及指導；展覽會、時裝表演、貿易展銷會、產品展示、教育性質的表演及文化活動之組織及指導；提供娛樂用的設施；提供體育活動用的設施；提供組織教育課程、課堂、討論會及培訓教程的設施；藝術品陳列館的服務；表演的訂位服務；烹飪培訓課程及供應膳食的組織及指導；賭場用設施(場地)；電影室；健身室服務；表演、戲劇作品及現場音樂會的演出；運動設備的出租；提供消遣性俱樂部、運動及體育的設施；樂隊的演出；在俱樂部的表演、的士高、時裝表演及夜總會之服務；書籍、雜誌及印刷品的出版；翻譯服務；關於娛樂或消遣的資訊服務；組織考試；透過互聯網提供教學、培訓、娛樂和以社會及文化為目的之資訊。

Serviços: organização e condução de conferências, congressos, seminários e cursos de formação; organização e condução de exposições, passagens de modelos, feiras comerciais, mostras de produtos, espectáculos educacionais de espectáculos e actuações culturais; provisão de instalações para entretenimento; provisão de instalações para actividades desportivas; provisão de instalações para organização de cursos educacionais, aulas, seminários e programas de formação; serviços de galerias de arte; reservas de lugares para espectáculos; organização e condução de cursos de formação culinária e de fornecimento de refeições; instalações (espaços) para casinos; salas de cinema; serviços de ginásios; apresentação de espectáculos, peças de teatro e concertos musicais ao vivo; aluguer de equipamento desportivo; provisão de instalações de clubes recreativos, desporto e ginástica; actuações de grupos musicais; serviços de espectáculos em clubes, discotecas, passagens de modelos e clubes nocturnos; publicação de livros, revistas e materiais impressos; serviços de tradução; serviços de informações sobre entretenimento ou lazer; organização de concursos; fornecimento de informações para ensino, formação, entretenimento, fins sociais e culturais via «Internet».

A marca consiste em:

商標構成：



顏色之要求：紅色、粉紅色、橙色、黃色、紫色及灰色，作為商標的要素。

Reivindicação de cores: vermelho, cor-de-rosa, laranja, amarelo, roxo e cinzento como elementos da marca.

優先權之要求：請求日期：2004/02/25；所屬國：中國香港；請求編號：300165429。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 25 de Fevereiro de 2004, sob o n.º 300 165 429.

商標編號：N/13342 類別： 42
申請人：Hong Kong IEC Limited, 12/F, West Wing, Central Government Offices, Lower Albert Road, Central, Hong Kong.

Marca n.º N/13 342 Classe: 42.^a
Requerente: Hong Kong IEC Limited, 12/F, West Wing, Central Government Offices, Lower Albert Road, Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/03/24

服務：住宿及提供膳食的服務；兒童園、幼兒園及托兒所的服務；膳食及餐廳的服務；酒吧間服務；進食開胃品廳的服務；酒吧服務；透過餐廳、咖啡店、咖啡館、簡便餐廳、出售三明治的小吃店、食堂、咖啡室、出售咖啡的店鋪及茶館提供的服務；預訂住宿及膳食的服務；提供研討會用的設施；提供展示展覽品用的設施；提供展覽會用的設施；提供展覽會、表演及活動用的設施。

商標構成：



顏色之要求：紅色、粉紅色、橙色、黃色、紫色及灰色，作為商標的要素。

優先權之要求：請求日期：2004/02/25；所屬國：中國香港；請求編號：300165429。

Data do pedido: 2004/03/24

Serviços: serviços de alojamento e fornecimento de refeições; serviços de infantários, berçários e creches; serviços de refeições e restaurantes; serviços de bar; serviços de salas para aperitivos; serviços de bares de vinhos; serviços prestados por restaurantes, cafetarias, cafés, restaurantes para refeições leves, bares para venda de sanduiches, cantinas, salas de café, lojas para venda de café e salões de chá; serviços de reservas de alojamento e refeições; fornecimento de instalações para conferências; fornecimento de instalações para apresentar exposições; fornecimento de instalações para exposições; fornecimento de instalações para exposições, espectáculos e actuações.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, cor-de-rosa, laranja, amarelo, roxo e cinzento como elementos da marca.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 25 de Fevereiro de 2004, sob o n.º 300 165 429.

商標編號：N/13382

類別： 3

申請人：Campbell Cleaning Supplies Ltd., Ground Floor, Block A, Wah Sing Industrial Building, 12-14 Wah Sing Street, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/03/24

產品：去污劑；洗衣用漂白劑及其他物料；清潔劑；洗手劑；洗擦劑；除霉劑；除油漆及光亮劑；地板清潔劑；混凝土、木板及天然石清潔劑；除密封膠清潔劑；含洗擦及研磨劑之擦亮製劑。

商標構成：



Marca n.º N/13 382

Classe: 3.ª

Requerente: Campbell Cleaning Supplies Ltd., Ground Floor, Block A, Wah Sing Industrial Building, 12-14 Wah Sing Street, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/03/24

Produtos: detergentes; preparações para branquear e outras preparações para lixivar; preparações para limpar; preparações para lavar mãos; preparações para lavar e polir; preparações para tirar o bolor; preparações para tirar pinturas e para dar brilho; preparações para limpar o soalho; preparações para limpar betões, tábuas e pedras naturais; preparações de limpeza para tirar a cola hermética; preparações para polir com preparações para lavar e polir e com preparações para desgastar.

A marca consiste em:



商標編號：N/13456

類別： 8

申請人：Cerruti 1881, 9, Place de la Madeleine, 75008 Paris, France.

Marca n.º N/13 456

Classe: 8.ª

Requerente: Cerruti 1881, 9, Place de la Madeleine, 75008 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/03/29

產品：餐具，即叉、匙、及刀；不銹鋼餐刀、叉及匙；純銀餐刀、叉及匙；貴重金屬製造之餐具即刀、叉及匙；非貴重金屬碎果仁機；剪刀；修甲工具即指甲及手皮剪、指甲銼；指甲鉗；鉗子。

商標構成：

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/03/29

Produtos: talheres, isto é, garfos, colheres e facas; facas, garfos e colheres de aço inoxidável; facas, garfos e colheres de prata pura; talheres feitos de metais preciosos, isto é, facas, garfos e colheres; máquinas de metais não preciosos para quebrar nozes; tesouras; ferramentas de manicure, isto é, tesouras para as unhas e para a pele da mão, limas para as unhas; alicates para as unhas; tenazes.

A marca consiste em:

CERRUTI 1881

CERRUTI 1881

商標編號：N/13457

類別： 11

申請人：Cerruti 1881, 9, Place de la Madeleine, 75008 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/03/29

產品：燈罩；電動空氣防臭器；電動飲料加熱器；非醫療用電毯；電燭台；電動中國燈籠；電動咖啡過濾器；電動烹調燭爐；電動烤爐；電動暖風機；電動熱風乾手器；電動熱碟機；電水壺；電燈籠；電動照明器；電動夜行燈；暖氣建築物之電動散熱器；房間電動除臭裝置；電動小型供熱器；電棒；電烤麵包器；電動噴霧器；手提電風筒；電或非電動雪糕機；手提暖風機；油燈；熱風機；熱水爐；家用熱水爐；冷氣機；冷氣機裝置；空氣清新器；家用空氣清新器裝置；空氣清新分發裝置；家用空氣吸塵器；空氣及水的臭氣消毒器；暖氣建築物的蒸汽散熱器；浴盆噴嘴；浴盆；電動咖啡壺；電動咖啡過濾器、電咖啡壺、供熱散熱器、冷卻及通風裝置；抽氣扇；雪櫃；家用空氣冷卻裝置；電動貼牆空氣清新及除臭分發器；家用常備風筒；家用烹調爐；烹調用微波爐；電動暖毛巾機；水療或熱盆固定墊；水療性質的熱

Marca n.º N/13 457

Classe: 11.^a

Requerente: Cerruti 1881, 9, Place de la Madeleine, 75008 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/03/29

Produtos: abajures; purificadores eléctricos de ar; aparelhos eléctricos para aquecer bebidas; cobertores eléctricos de uso não medicinal; candelabros eléctricos; lanternas eléctricas chinesas; filtros eléctricos de café; fornos eléctricos de cozinhar; grelhadores eléctricos; caloríferos de ar eléctricos; secadores eléctricos de vento quente da mão; pranchas eléctricas para aquecer pratos; chaleiras eléctricas; lanternas eléctricas; aparelhos eléctricos de iluminação; luzes eléctricas nocturnas; radiadores eléctricos de aquecimento central para construções; purificadores eléctricos de ar para quartos; aquecedores eléctricos pequenos; barras eléctricas; torradeiras eléctricas; pulverizadores eléctricos; secadores eléctricos de cabelo portáteis; sorvetadeiras eléctricas ou não eléctricas; caloríferos de ar portáteis; candeeiros a óleo; caloríferos de ar; esquentadores; esquentadores de uso doméstico; aparelhos de ar condicionado; instalações de ar condicionado; purificadores de ar; instalações de purificadores de ar de uso doméstico; dispositivos para refrescar o ar; aspiradores de uso doméstico; esterilizadores de ozónio de ar e água; radiadores de vapor de aquecimento central para construções; jactos de água de banheira; banheiras; cafeteiras eléctricas; filtros eléctricos de café, cafeteiras eléctricas, aquecedores-radiadores, instalações de refrigeração e de ventilação; ventiladores-exaustores; frigoríficos; ares condicionados de uso doméstico; dispositivos eléctricos para refrescar o ar fixados na parede; secadores de cabelo de uso doméstico; fogões para cozinha de uso doméstico; fornos de microondas de cozinha; aquecedores de toalhas eléctricos; revestimentos para hidroterapia ou para banheiras eléctricas; tanques térmicos para hidroterapia; tubos de água para instalações

水池；用於水療、沐浴、漩渦、泳池、濾水器裝置的水管；蒸臉器具；桑拿浴設備；置入壁爐內的火爐；置入壁爐，即發熱變換器；廚房用抽氣安全罩；爐灶安全罩；爐子通風安全罩；抽水馬桶；廁所板；水軟化裝置；電風扇；電暖風扇；食物加熱器；火爐汽鍋；暖氣鍋爐；吊扇；鹵素燈泡；熱水器；淋浴間；乾衣機；加熱和除濕工業烘乾機；電動暖風乾手器；蠟燭燈籠；電燈籠；汽油燈；普通燈；街燈；非醫用紫外光燈；電子瓦礫；石油氣爐；紫外光倉；太陽燈；裝飾用噴泉；噴泉；洗滌槽。

商標構成：

CERRUTI 1881

CERRUTI 1881

商標編號：N/13458

類別： 16

申請人：Cerruti 1881, 9, Place de la Madeleine, 75008 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/03/29

產品：衛生紙；年曆；酒店、餐廳、旅遊業、時裝、旅行範圍的小冊子；日曆；筆或鉛筆盒；帳簿；地址簿；約會簿；簽名簿；貴賓簿；旅遊、購物折扣指南；索引簿；分類帳簿；筆記簿；畫簿；音樂簿；收據簿；烹飪書；素描簿；歌書；故事書；電話簿；旅遊書；收條簿；酒店、餐廳、旅遊業、時裝、旅行範圍的目錄冊；普遍專題雜誌；發表本土及國際資料和盛事、體育的專欄報紙；版畫；圖片版畫；紙餐巾；桌上用品，即杯墊、餐巾、餐具墊；桌用紙餐巾；紙枱布；紙餐具墊；咭紙盒；紙盒；陳列紙盒；紙帶；空白或部份印刷紙標籤；海報；相簿；相架；紙和咭紙畫架，圖書海報；製衣圖案；美術墊；日曆枱墊；枱墊；墨水台；告示紙簿；便條；換尿布紙墊；印台；拍紙簿；繪

de hidroterapia, banho, remoinho, piscina e filtro de água; vaporizadores para a cara; equipamentos de sauna; fogões colocados dentro das lareiras; dispositivos inseridos nas lareiras, isto é, transformadores de aquecimento; coberturas de segurança de ventiladores para a cozinha; coberturas de segurança para fornos; coberturas de ventilação e de segurança para fogões; sanitas; assentos de sanitas; dispositivos para amaciar a água; ventoinhas eléctricas; caloríferos de ar eléctricos; aquecedores eléctricos para comidas; caldeiras de vapor; caldeiras; ventoinhas de tecto; lâmpadas de halogéneo; esquentadores; divisórias para duche; secadores de roupa; secadores para aquecimento e desumidificação de uso industrial; secadores eléctricos da mão; lanternas de velas; lanternas eléctricas; candeeiros de gás; luzes em geral; candeeiros de rua; candeeiros de raios ultravioletas de uso não medicinal; painéis de barro electrónicas («slow cookers»); fogões a gás; solários de raios ultravioletas; lâmpadas solares; chafarizes de uso decorativo; chafarizes; bacias para lavagem.

A marca consiste em:

Marca n.º N/13 458

Classe: 16.ª

Requerente: Cerruti 1881, 9, Place de la Madeleine, 75008 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/03/29

Produtos: papel higiénico; calendários; brochuras dos sectores de hotelaria, de restauração, de turismo, de vestuário da moda e de viagem; calendários; estojos de canetas e de lápis; cadernos de contas; cadernos de endereços; agendas; cadernos de assinaturas; cadernos de hóspedes ilustres; guias de turismo e de desconto de compras; cadernos de índices; cadernos de contas classificadas; cadernos de apontamentos; cadernos de desenhos; cadernos de música; cadernos de recibos; livros de arte culinária; cadernos de croquis; livros de cantos; livros de histórias; listas telefónicas; livros de turismo; cadernos de recibos; catálogos dos sectores de hotelaria, de restauração, de turismo, de vestuário da moda e de viagem; revistas gerais de temas especiais; jornais para publicar as colunas especiais de informações, eventos grandes e desportos nacionais e internacionais; gravuras; gravuras com desenhos; guardanapos de papel; artigos de mesa, isto é, bases de copos, guardanapos e bases de louça; guardanapos de papel para mesas; toalhas de mesa em papel; bases de papel para louça; caixas de cartão; caixas de papel; caixas de papel para exibição; fitas de papel; etiquetas de papel em branco ou de impressão parcial; cartazes; álbuns de fotografias; molduras para fotografias;

畫簿；公文箱；通知咭；印刷品即餐牌；索引咭；索引分頁；文件咭；文件夾；開信刀；信函文件盒；信封；書寫工具、墨水筆、鉛筆、鋼筆、墨水池；橡皮圈（辦公室必需品）；午餐用紙袋；包裝用紙及塑膠袋；美術及工藝油漆工具；油漆掃；繪畫架；油印蠟紙；包裝紙；明信片；寫字紙；打字機（電動及手動）；平版印刷品；紙手帕；紙壓；書夾；紙手巾；紙記號支架；酒店、餐廳、旅遊業、時裝、旅行的資料傳單或印刷品；酒店、餐廳、旅遊業、時裝、旅行的單張；啤酒杯墊；紙夾；文具夾；文具寫字紙及信封。

molduras para pinturas de papel e cartão; cartazes de livros; desenhos da fabricação de vestuário; bases de belas artes; bases de mesa para calendários; bases de mesa; almofadas para tintas; cadernos de notificações; papéis para recados; bases de papel para trocar fraldas; almofadas para carimbos; cadernetas; cadernos para desenhar; caixas de documentos; cartões de notificações; produtos de imprensa, isto é, menus; cartões de índices; páginas de índices; cartões de documentos; pastas de documentos; facas para abrir cartas; caixas para cartas e documentos; envelopes; instrumentos para escrever, canetas de tinta, lápis, canetas, tinteiros; fitas de borracha (artigos de necessidade de escritório); sacos de papel para refeições; papel para embalagem e sacos plásticos; instrumentos para artistas e para arte de pintura; pincéis; suportes para pintar; papel parafinado; papel para embalagem; postais; papel para escrever; máquinas de escrever (eléctricas e manuais); produtos de imprensa plana; lenços de papel; pisa-papéis; pastas para livros; toalhas de papel; suportes de marcas em papel; panfletos ou produtos de imprensa de informações dos sectores de hotelaria, de restauração, de turismo, de vestuário da moda e de viagem; folhetos dos sectores de hotelaria, de restauração, de turismo, de vestuário da moda e de viagem; bases para copos de cerveja; pastas para papel; pastas para papelaria; papel para escrever e envelopes de papelaria.

A marca consiste em:

商標構成：

CERRUTI 1881

CERRUTI 1881

商標編號：N/13459 類別： 20
申請人：Cerruti 1881, 9, Place de la Madeleine, 75008 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/03/29

產品：寢室傢具；傢具；鏡子（傢具）；辦公室傢具；床架；書桌；塑料鎖匙卡；櫥櫃；長椅；帆布床；掛衣架；陳列架；雜誌架；碟架；儲存架；餐具櫃；有靠背長椅；椅子；扶手椅；非金屬帽架；大衣衣架；傘攔架；有抽屜的衣櫥；抽屜傢具；花盆座；簾（傢具）；金屬陳列座；墊子（靠墊）；床墊；遮光窗簾；桌子（傢具）；腳機；個人用非電動扇；送茶手推車；個人用小鏡子；相架；傢具架；圖片貼紙架；骨、象牙、泥漿、塑膠、蠟、木的小雕像；木、軟木、草、竹、藤、角、骨、象牙、鯨骨、貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石及這些原料之代替品的雕像及

Marca n.º N/13 459 Classe: 20.^a
Requerente: Cerruti 1881, 9, Place de la Madeleine, 75008 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/03/29

Produtos: móveis para quartos de dormir; móveis; espelhos (móveis); móveis para escritórios; suportes de cama; secretárias; cartões-chave em plástico; armários; bancos; camas de lona; cabides; estantes de exibição; estantes de revistas; estantes de pratos; estantes de armazenagem; armários de louça; bancos com costas; cadeiras; cadeiras de braços; suportes de chapéus não metálicos; cabides para sobretudos; suportes para chapéus-de-chuva; roupeiros com gavetas; móveis com gavetas; bases para vasos de flores; cortinas (móveis); bases de exibição metálicas; coxins (almofadas); coxins para camas; cortinas para tapar a luz; mesas (móveis); bancos com pés; leques de uso pessoal; carrinhos de mão para transportar chá; espelhos pequenos de uso pessoal; molduras para fotografias; suportes de móvel; suportes de desenhos e papéis adesivos; estátuas pequenas em osso, marfim,

小雕像；木、軟木、草、竹、藤、角、骨、象牙、鯨骨、貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石及這些原料之代替品的雕塑品；裝飾用珠簾；墊子；坐墊；非金屬固定毛巾分配器；塑膠容器，即消費產品包裝容器；非金屬衣架；浴枕；枕頭；長枕；裁縫師模型人；骨、象牙、泥、塑膠、蠟、木之裝飾品，聖誕裝飾除外；小睡草蓆墊子；廚櫃；非金屬箱；彈簧盒；非紡織品裝飾用圍牆（傢具）；非金屬珠寶盒；非金屬信箱；戶外傢具；座椅（傢具）；躺椅；寵物輕便床；掛鎖匙櫃；陳列板。

商標構成：

CERRUTI 1881

barro, plástico, cera e madeira; estátuas e estátuas pequenas em madeira, cortiça, palha, bambú, junco, chifre, osso, marfim, osso de baleia, tartaruga, âmbar, madrepérola, espuma do mar e sucedâneos de todas estas matérias-primas; esculturas em madeira, cortiça, palha, bambú, junco, chifre, osso, marfim, osso de baleia, tartaruga, âmbar, madrepérola, espuma do mar e sucedâneos de todas estas matérias-primas; cortinas de vidrilhos para decoração; coxins; almofadas; aparelhos de distribuição de toalhas fixos não metálicos; recipientes plásticos, isto é, recipientes de embalagem para os produtos de consumo; cabides não metálicos; almofadas de banho; almofadas; travesseiros; modelos para alfaiates; artigos de ornamentos em osso, marfim, barro, plástico, cera e madeira, excepto decorações de Natal; colchões de palha para a soneca; armários de cozinha; caixas não metálicas; estojos de mola; muros de vedação para decoração não de produtos têxteis (móveis); caixas de joalheria não metálicas; caixas postais não metálicas; móveis para ar livre; cadeiras (móveis); cadeiras de repouso; camas portáteis para animais de estimação; armários para pendurar chaves; quadros de exibição.

A marca consiste em:

CERRUTI 1881

商標編號：N/13460

類別： 21

申請人：Cerruti 1881, 9, Place de la Madeleine, 75008 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/03/29

產品：陶瓷小雕像、水晶、陶器、玻璃、瓷、赤土陶器；陶器小雕像；陶瓷、水晶、陶器、玻璃、瓷、赤土陶器的雕像及小雕像；陶瓷、水晶、陶器、玻璃、瓷、赤土陶器的雕刻品；便攜飲料分配器；視液分配器；衛生紙分配器；紙手巾分配器；非醫用噴霧器；棉花球分配器；碎屑盆；垃圾箱；臉盆（碗狀）；碗；花盆；玻璃碗；沙律盆；啤酒杯；水杯；大杯子；烘烤碟；牛油盤；砂鍋（盤）；普通碟；托盤；刨花碟；肥皂碟；空瓶子；空塑膠水瓶；咖啡杯；非貴重金屬咖啡壺；非貴重金屬咖啡餐具；餐桌用有塞子的玻璃瓶；木做插刀座；砧板；刀托；碟蓋；匙；肉類用刷子；麵包屑刷子；冰塊模；開瓶器；鹽及胡椒粉搖動容器；胡椒研磨器；胡椒碾碎器；酒容器；非貴重金屬茶具；非貴重金屬糖罐子；放在餐桌中央的飾架；非貴重金屬茶壺；非貴重金屬濾茶球；瓶塞鑽；飲料水杯；清潔梳；沐浴海綿；清潔海

Marca n.º N/13 460

Classe: 21.^a

Requerente: Cerruti 1881, 9, Place de la Madeleine, 75008 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/03/29

Produtos: estátuas pequenas em cerâmica e em porcelana, cristais, produtos cerâmicos, vidros, porcelana, produtos cerâmicos de barro vermelho; estátuas pequenas em cerâmica; estátuas e estátuas pequenas em cerâmica e porcelana, cristais, produtos cerâmicos, vidros, porcelana, produtos cerâmicos de barro vermelho; esculturas em cerâmica e porcelana, cristais, produtos cerâmicos, vidros, porcelana, produtos cerâmicos de barro vermelho; distribuidores portáteis de bebidas; distribuidores de sabão líquido; distribuidores de papéis higiénicos; distribuidores de lenços de papel; pulverizadores não de uso medicinal; distribuidores de bolas de algodão; bacias para artigos em pedacinhos; caixotes de lixo; bacias (em forma de tigela); tigelas; vasos para flores; tigelas de vidro; saladeiras; copos para cerveja; copos para água; copos grandes; pratos para forno; manteigueiras; tachos de barro (panelas); pratos normais; tabuleiros; pratos para aparas; pratos para sabões; garrafas vazias; garrafas plásticas vazias para água; chávenas de café; cafeteiras não em metais preciosos; serviço de café não em metais preciosos; garrafas de vidro com

綿；化妝用敷臉海綿；洗擦海綿；磨沙海綿；敷爽身粉海綿；沐浴刷；鞋刷；衣服刷；化妝掃；頭髮刷；刮鬍刷；刮鬍刷橡膠清潔器；廁所刷；電動及非電動牙刷；飲料玻璃器皿；花瓶；非紙造花瓶蓋；菜單咭片夾；廢紙簍；非紙製和非紡織品製墊子；塑膠茶杯墊；肥皂架；紙巾分配器；肥皂盒；空的粉盒；瓷器或玻璃佈告板；非貴重金屬油或醋的調味架；衛生紙架；香水噴霧器；香水燈（非照明用）；餐巾架；非貴重金屬餐巾圈；裝飾用的瓶；湯碗；平底深鍋；花盆架；花和植物架；非電動及非金屬燭台；冰桶；瓷器及陶器即大杯子、果醬及果凍罐、非貴重金屬碟、非貴重金屬杯、非貴重金屬湯碗、非貴重金屬鹽罈；鞋拔子；非貴重金屬托盤。

rolhas para mesas de refeições; suportes de facas em madeira; tábuas de cortar; suportes de facas; tampas de pratos; colheres; escovas para carne; escovas para migalhas; formas para pedaços de gelo; abridores de garrafas; saleiros e pimenteiros; moínhos de pimenta; aparelhos para moer pimenta em pedacinhos; recipientes de vinho; serviço de chá não em metais preciosos; açucareiros não em metais preciosos; suportes de decorações para pôr no meio de mesas de refeições; bules não em metais preciosos; filtros de chá em forma de bola não em metais preciosos; saca-rolhas de garrafas; copos de água para bebidas; pentes para limpeza; esponjas para tomar banho; esponjas para limpeza; esponjas de cosméticos para aplicar na cara; esponjas para lavar e escovar; esponjas para alisar; esponjas de pó de talco; escovas para tomar banho; escovas para sapatos; escovas para roupas; pincéis de maquilhagem; escovas de cabelo; escovas de barba; limpadores de borracha para escovas de barba; escovas para casas de banho; escovas de dentes eléctricas e não eléctricas; utensílios de vidro para bebidas; jarras para flores; tampas não em papel para jarras de flores; suportes para cartões de menu; cestos para papéis inúteis; bases não em papéis e não em produtos têxteis; bases plásticas de chávenas; suportes de sabão; distribuidores de lenços de papel; caixas de sabão; caixas de pó vazias; quadros de informação em porcelana ou em vidro; estantes de condimentos para óleo ou vinagre não em metais preciosos; suportes para papéis higiénicos; pulverizadores de perfumes; distribuidores de perfumes em forma de candeeiros (não para iluminação); suportes de guardanapos; argolas de guardanapos não em metais preciosos; garrafas de decoração; tigelas para sopa; panelas profundas com bases planas; estantes para vasos de flores; estantes para flores e plantas; candelabros não eléctricos e não metálicos; baldes para gelos; produtos em cerâmica e em porcelana, isto é, copos grandes, vasilhas para doce de fruta e para geleia de fruta, pratos não em metais preciosos, copos não em metais preciosos, tigelas para sopa não em metais preciosos, cântaros de sal não em metais preciosos, calçadeiras; tabuleiros não em metais preciosos.

A marca consiste em:

商標構成：

CERRUTI 1881

CERRUTI 1881

通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“卸妝紙”，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «papéis para remover a maquilhagem», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/13461
 類別： 27
 申請人：Cerruti 1881, 9, Place de la Madeleine, 75008 Paris, France.
 國籍：法國
 活動：商業及工業

Marca n.º N/13 461
 Classe: 27.^a
 Requerente: Cerruti 1881, 9, Place de la Madeleine, 75008 Paris, France.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/03/29

產品：地毯；浴室地毯；地毯襯墊物；健身運動墊；防滑墊；小地毯；地皮用亞麻油毯；門口地毯；草蓆；家用紡織地毯；木門地蓆；人造草皮；非紡織品壁掛；牆紙。

商標構成：

CERRUTI 1881 **CERRUTI 1881**

商標編號：N/13462

類別： 42

申請人：Cerruti 1881, 9, Place de la Madeleine, 75008 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/03/29

服務：酒吧服務；咖啡室；渡假營服務（住宿）；酒店；酒店預訂；臨時住宿出租；會議室出租；臨時住宿預訂；旅遊者之家；供膳寄宿舍；動物寄宿；小吃店；餐廳；提供飲食服務。

商標構成：

CERRUTI 1881 **CERRUTI 1881**

商標編號：N/13468

類別： 38

申請人：明基電通股份有限公司，場所：台灣桃園縣龜山鄉山鶯路 157 號。

活動：商業及工業

申請日期：2004/03/30

服務：網路電信傳輸（利用計算機傳輸訊息、影像、聲音、音樂、電子書、電子出版物）、計算機輔助信息與圖像傳輸、電子郵件、附加有影像及音樂資訊之電子郵件、移動電話通訊傳輸、提供與全球計算機網絡的電訊聯接服務、提供全球計算機網絡用戶接入服務（服務商）。

商標構成：

QBand **QBand**

Data do pedido: 2004/03/29

Produtos: tapetes; tapetes de casa de banho; forros de tapetes; coxins para a ginástica; coxins para prevenir a escorregadela; tapetes pequenos; linóleos para o revestimento de soalhos; tapetes de entrada; esteiras de palha; tapetes têxteis de uso doméstico; esteiras para portas de madeira; céspedes artificiais; tapeçarias murais não em matérias têxteis; papel de parede.

A marca consiste em:

Marca n.º N/13 462

Classe: 42.ª

Requerente: Cerruti 1881, 9, Place de la Madeleine, 75008 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/03/29

Serviços: serviços de bares; cafetarias; serviços de estâncias de acampamento (acomodações); hotéis; reserva de hotéis; aluguer de acomodações temporárias; aluguer de salas de reunião; reserva de acomodações temporárias; casas de viajantes; hospedagens com refeições; hospedagens para animais; «snack-bar»; restaurantes; serviços de fornecimento de comidas e bebidas.

A marca consiste em:

Marca n.º N/13 468

Classe: 38.ª

Requerente: Benq Corporation, 157 Shan-Ying Road, Gueishan, Taoyuan, Taiwan.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/03/30

Serviços: transmissão de telecomunicações por via de rede (transmissão de informações, imagens, sons, música, livros electrónicos e publicações electrónicas através de computador), transmissão de informações e imagens de apoio de computador, correio electrónico, correio electrónico com imagens e informações musicais, transmissão de comunicações de telefone móvel, fornecimento de serviços de ligação de telecomunicações com a rede global de computador, fornecimento de serviços de entrada para os utentes da rede global de computador (comerciante de serviços).

A marca consiste em:

通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“網吧”，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «bares de internet», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/13469

類別： 41

申請人：明基電通股份有限公司，場所：台灣桃園縣龜山鄉山鶯路 157 號。

活動：商業及工業

申請日期：2004/03/30

服務：（在計算機網絡上）提供在線遊戲、在計算機網絡上提供在線遊戲競爭比賽、書籍出版、在線電子書籍和雜誌的出版、線上提供唱片、電影片、錄音帶、錄像帶、伴唱帶等製作、發行、提供計算機網路設備供人上網娛樂之服務。

商標構成：

QBand

Marca n.º N/13 469

Classe: 41.^a

Requerente: Benq Corporation, 157 Shan-Ying Road, Gueishan, Taoyuan, Taiwan.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/03/30

Serviços: fornecimento de jogos «on-line» (na rede de computador), fornecimento de competição de jogos «on-line» na rede de computador, publicação de livros, publicação de livros e revistas electrónicos «on-line», fornecimento «on-line» de produção e emissão de discos acústicos, filmes cinematográficos, cassettes, vídeo-cassettes, cassettes de acompanhamento vocal, etc., serviços de fornecimento de equipamentos de rede de computador para o divertimento das pessoas na rede.

A marca consiste em:

QBand

商標編號：N/13470

類別： 38

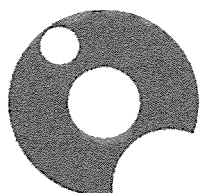
申請人：明基電通股份有限公司，場所：台灣桃園縣龜山鄉山鶯路 157 號。

活動：商業及工業

申請日期：2004/03/30

服務：網路電信傳輸（利用計算機傳輸訊息、影像、聲音、音樂、電子書、電子出版物）、計算機輔助信息與圖像傳輸、電子郵件、附加有影像及音樂資訊之電子郵件、移動電話通訊傳輸、提供與全球計算機網絡的電訊聯接服務、提供全球計算機網絡用戶接入服務（服務商）。

商標構成：



Marca n.º N/13 470

Classe: 38.^a

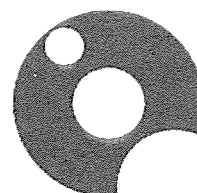
Requerente: Benq Corporation, 157 Shan-Ying Road, Gueishan, Taoyuan, Taiwan.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/03/30

Serviços: transmissão de telecomunicações por via de rede (transmissão de informações, imagens, sons, música, livros electrónicos e publicações electrónicas através de computador), transmissão de informações e imagens de apoio de computador, correio electrónico, correio electrónico com imagens e informações musicais, transmissão de comunicações de telefone móvel, fornecimento de serviços de ligação de telecomunicações com a rede global de computador, fornecimento de serviços de entrada para os utentes da rede global de computador (comerciante de serviços).

A marca consiste em:



通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“網吧”，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «bares de internet», por pertencer a outra classe.

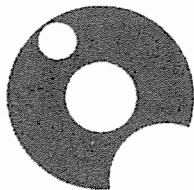
商標編號：N/13471 類別： 41
申請人：明基電通股份有限公司，場所：台灣桃園縣龜山鄉山鶯路 157 號。

活動：商業及工業

申請日期：2004/03/30

服務：（在計算機網絡上）提供在線遊戲、在計算機網絡上提供在線遊戲競爭比賽、書籍出版、在線電子書籍和雜誌的出版、線上提供唱片、電影片、錄音帶、錄像帶、伴唱帶等製作、發行、提供計算機網路設備供人上網娛樂之服務。

商標構成：



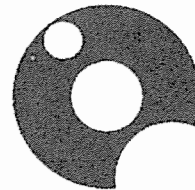
Marca n.º N/13 471 Classe: 41.ª
Requerente: Benq Corporation, 157 Shan-Ying Road, Gueishan, Taoyuan, Taiwan.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/03/30

Serviços: fornecimento de jogos «on-line» (na rede de computador), fornecimento de competição de jogos «on-line» na rede de computador, publicação de livros, publicação de livros e revistas electrónicas «on-line», fornecimento «on-line» de produção e emissão de discos acústicos, filmes cinematográficos, cassettes, vídeo-cassettes, cassettes de acompanhamento vocal, etc., serviços de fornecimento de equipamentos de rede de computador para o divertimento das pessoas na rede.

A marca consiste em:



商標編號：N/13472 類別： 9
申請人：夏新電子有限公司，場所：中國廈門市體育路45號。
國籍：中國
活動：商業及工業
申請日期：2004/03/30

產品：計算機；計算機外圍設備；計算機軟件（已錄製）；筆記本電腦；計數器；郵件打戳器；驗手紋機；自動售貨機；加油站汽油泵；投票機；搖獎機；傳真機；複印機；打印機；秤；量具；信號燈；MP3播放器；電子公告牌；手機；電話機；可視電話；電視機；影碟機；功放；音箱；揚聲器；照相機；攝像機；數字照相機；氣量計；車輛輪胎低壓自動顯示器；平衡儀器；視聽教學儀器；感應器（電）；粒子加速器；鏡（光學）；電源材料（電線、電纜）；晶片（鍍片）；印刷電路；斷路器；螢光屏；

Marca n.º N/13 472 Classe: 9.ª
Requerente: Amoi Electronics Ltd., 45 Tiyu Road, Xiamen, Fujian, 361012, P. R. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/03/30

Produtos: computadores; equipamentos periféricos para computadores; «software» para computadores (gravado); computadores portáteis; contadores; aparelhos para carimbar as cartas; máquinas para verificação de impressão da palma da mão; distribuidores automáticos; bomba de gasolina para estação de abastecimento de gasolina; máquinas de votação; máquinas para tirar à sorte; aparelhos de fax; máquinas fotocopadoras; impressores; balanças; aparelhos de medida; luzes de sinalização; leitores de MP3; quadros de anúncio electrónicos; telefones portáteis; telefones; videofones; televisões; aparelhos de VCD; amplificadores; caixas de alto-falantes; microfones; máquinas fotográficas; câmaras de vídeo; máquinas fotográficas digitais; aerômetros; indicadores automáticos de pressão baixa para pneus; instrumentos de equilíbrio; instrumentos de ensino audiovisual; indutores (eléctricos); aceleradores de partículas; lentes (ópticos);

光學纖維；用於計算器操作儀器的機械裝置；電鍍設備；滅火設備；電焊設備；工業用放射設備；個人用放射設備；個人用防事故裝置；報警器；眼鏡（光學）；太陽能電池；幻燈片（照相）；電熨斗。

商標構成：

夏新

商標編號：N/13473

類別： 9

申請人：SanDisk Corporation, 140 Caspian Court, Sunnyvale, CA 94089, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/03/31

產品：半導體記憶裝置，如集成電路，電子電路卡及盒帶，以及快閃記憶卡，盒帶，連接器，變換器，控制器，調整器，閱讀器，儲存單元，以及電腦周邊設備；數碼錄製及數據儲存用便攜式單元；以及控制和操作半導體記憶裝置及便攜式數碼裝置用電腦軟件，屬第9類。

商標構成：

SANDISK

materiais condutores de electricidade (fios eléctricos, cabos eléctricos), «chips» («silicon chips»); circuitos impressos; interruptores; ecrãs fluorescentes; fibras ópticas; dispositivos mecânicos para instrumentos de operação de computadores; equipamentos de chapeamento eléctrico; extintores; equipamentos de soldagem; equipamentos de radiologia de uso industrial; equipamentos de radiologia de uso pessoal; dispositivos para prevenção de acidentes de uso pessoal; alarmes; óculos (ópticos); baterias solares; diapositivos (fotográficos); ferros eléctricos.

A marca consiste em:

夏新

Marca n.º N/13 473

Classe: 9.^a

Requerente: SanDisk Corporation, 140 Caspian Court, Sunnyvale, CA 94089, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/03/31

Produtos: dispositivos semicondutores de memória, nomeadamente circuitos integrados, cartões e cartuchos de circuitos electrónicos, e cartões de memória «flash», cartuchos, adaptadores, conversores, controladores, correctores, leitores, módulos de armazenamento e periféricos de computador; unidades portáteis para gravação digital e armazenamento de dados; e «software» informático para controlo e operação de dispositivos semicondutores de memória e dispositivos digitais portáteis, na classe 9.^a

A marca consiste em:

SANDISK

商標編號：N/13528

類別： 9

申請人：Chippendales USA, LLC, 95 E. Bethpage Road, Plainview, New York 11803, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/06

產品：以籌碼操作的遊戲機（角子老虎機），全部附帶有夜總會音樂和男藝人圖像的視像光碟、光碟、數碼影像光碟及盒式錄音帶系列；附帶有夜總會男藝人圖像的預先錄製軟件；夜總會男藝人的數碼影像及照片。

Marca n.º N/13 528

Classe: 9.^a

Requerente: Chippendales USA, LLC, 95 E. Bethpage Road, Plainview, New York 11803, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/06

Produtos: máquinas de jogo operadas com fichas («slot machines»), séries de discos vídeo, cds, dvds e cassetes áudio, todos com música e artistas masculinos de clubes nocturnos; «software» pré-gravado com artistas masculinos de clubes nocturnos; imagens digitais e fotografias de artistas masculinos de clubes nocturnos.

商標構成：

A marca consiste em:

CHIPPENDALES**CHIPPENDALES**

商標編號：N/13529

類別： 5

Marca n.º N/13 529

Classe: 5.^a申請人：Pfizer Products, Inc., Easter Point Road, Mail Stop
4154, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.Requerente: Pfizer Products, Inc., Easter Point Road, Mail Stop
4154, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/06

Data do pedido: 2004/04/06

產品：藥品，獸藥；醫用衛生產品；醫用營養品，嬰兒食品；
膏藥，繃敷材料；填塞牙孔及牙模用料；消毒劑；滅有害動物製
品；殺真菌劑，除草劑。Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários; produtos
higiênicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso
medicinal, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos;
matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias;
desinfetantes; produtos para a destruição dos animais nocivos;
fungicidas, herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:

SUTENE**SUTENE**

商標編號：N/13530

類別： 5

Marca n.º N/13 530

Classe: 5.^a申請人：Pfizer Products, Inc., Easter Point Road, Mail Stop
4154, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.Requerente: Pfizer Products, Inc., Easter Point Road, Mail Stop
4154, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/06

Data do pedido: 2004/04/06

產品：藥品，獸藥；醫用衛生產品；醫用營養品，嬰兒食品；
膏藥，繃敷材料；填塞牙孔及牙模用料；消毒劑；滅有害動物製
品；殺真菌劑，除草劑。Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários; produtos
higiênicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso
medicinal, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos;
matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias;
desinfetantes; produtos para a destruição dos animais nocivos;
fungicidas, herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:

SUTENT**SUTENT**

商標編號：N/13540

類別： 25

Marca n.º N/13 540

Classe: 25.^a申請人：Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.Requerente: Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/08
產品：服裝，鞋，帽。
商標構成：

Data do pedido: 2004/04/08
Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
A marca consiste em:

Hai Noon

Hai Noon

商標編號：N/13541 類別： 25
申請人：Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.
國籍：德國
活動：商業及工業
申請日期：2004/04/08
產品：服裝，鞋，帽。
商標構成：

Marca n.º N/13 541 Classe: 25.ª
Requerente: Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.
Nacionalidade: alemã
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/04/08
Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
A marca consiste em:

Jake*s

Jake*s

商標編號：N/13542 類別： 25
申請人：Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.
國籍：德國
活動：商業及工業
申請日期：2004/04/08
產品：服裝，鞋，帽。
商標構成：

Marca n.º N/13 542 Classe: 25.ª
Requerente: Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.
Nacionalidade: alemã
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/04/08
Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
A marca consiste em:

Mc Neal

Mc Neal

商標編號：N/13543 類別： 25
申請人：Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.
國籍：德國
活動：商業及工業
申請日期：2004/04/08
產品：服裝，鞋，帽。
商標構成：

Marca n.º N/13 543 Classe: 25.ª
Requerente: Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.
Nacionalidade: alemã
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/04/08
Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
A marca consiste em:

mini stars

mini stars

商標編號：N/13544

類別： 25

Marca n.º N/13 544

Classe: 25.^a

申請人：Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.

Requerente: Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/08

Data do pedido: 2004/04/08

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

Montego

Montego

商標編號：N/13545

類別： 25

Marca n.º N/13 545

Classe: 25.^a

申請人：Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.

Requerente: Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/08

Data do pedido: 2004/04/08

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

Review

Review

商標編號：N/13546

類別： 25

Marca n.º N/13 546

Classe: 25.^a

申請人：Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.

Requerente: Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/08

Data do pedido: 2004/04/08

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

Savannah

Savannah

商標編號：N/13547

類別： 25

Marca n.º N/13 547

Classe: 25.^a

申請人：Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.

Requerente: Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/08

Data do pedido: 2004/04/08

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

Atwardson**Atwardson**

商標編號：N/13548

類別： 25

Marca n.º N/13 548

Classe: 25.ª

申請人：Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.Requerente: Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/08

Data do pedido: 2004/04/08

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

beebies**beebies**

商標編號：N/13549

類別： 25

Marca n.º N/13 549

Classe: 25.ª

申請人：Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.Requerente: Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/08

Data do pedido: 2004/04/08

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

J.D. Fielding**J.D. Fielding**

商標編號：N/13550

類別： 25

Marca n.º N/13 550

Classe: 25.ª

申請人：Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.Requerente: Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/08

Data do pedido: 2004/04/08

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

Gilberto**Gilberto**

商標編號：N/13551

類別： 25

Marca n.º N/13 551

Classe: 25.ª

申請人：Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.Requerente: Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.

國籍：德國
活動：商業及工業
申請日期：2004/04/08
產品：服裝，鞋，帽。
商標構成：

Nacionalidade: alemã
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/04/08
Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
A marca consiste em:

Marco Pecci

Marco Pecci

商標編號：N/13552 類別： 25
申請人：Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.
國籍：德國
活動：商業及工業
申請日期：2004/04/08
產品：服裝，鞋，帽。
商標構成：

Marca n.º N/13 552 Classe: 25.^a
Requerente: Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.
Nacionalidade: alemã
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/04/08
Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
A marca consiste em:

Mariposa

Mariposa

商標編號：N/13553 類別： 25
申請人：Anson's Herrenhaus KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.
國籍：德國
活動：商業及工業
申請日期：2004/04/08
產品：服裝，鞋，帽。
商標構成：

Marca n.º N/13 553 Classe: 25.^a
Requerente: Anson's Herrenhaus KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.
Nacionalidade: alemã
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/04/08
Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
A marca consiste em:

Abrams

Abrams

商標編號：N/13554 類別： 25
申請人：Anson's Herrenhaus KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.
國籍：德國
活動：商業及工業
申請日期：2004/04/08
產品：服裝，鞋，帽。
商標構成：

Marca n.º N/13 554 Classe: 25.^a
Requerente: Anson's Herrenhaus KG, Berliner Allee 2, 40212
Dusseldorf, Germany.
Nacionalidade: alemã
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/04/08
Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
A marca consiste em:

Christian Berg

Christian Berg

商標編號：N/13555 類別： 25
 申請人：Anson's Herrenhaus KG, Berliner Allee 2, 40212
 Dusseldorf, Germany.
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/04/08
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：

Marca n.º N/13 555 Classe: 25.ª
 Requerente: Anson's Herrenhaus KG, Berliner Allee 2, 40212
 Dusseldorf, Germany.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/04/08
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:

Oliver Conrad

Oliver Conrad

商標編號：N/13556 類別： 34
 申請人：澳門煙草有限公司，場所：澳門關閘廣場 308 號新寶
 花園地下 T 舖。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2004/04/08
 產品：香煙、煙絲、煙具。
 商標構成：

Marca n.º N/13 556 Classe: 34.ª
 Requerente: Companhia de Tabacos de Macau Dragon
 Limitada, 澳門關閘廣場 308 號新寶花園地下 T 舖.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2004/04/08
 Produtos: cigarros, tabaco em filamentos, artigos para fuma-
 dores.
 A marca consiste em:

Oriental

Oriental

商標編號：N/13557 類別： 34
 申請人：澳門煙草有限公司，場所：澳門關閘廣場 308 號新寶
 花園地下 T 舖。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2004/04/08
 產品：香煙、煙絲、煙具。
 商標構成：

Marca n.º N/13 557 Classe: 34.ª
 Requerente: Companhia de Tabacos de Macau Dragon
 Limitada, 場所：澳門關閘廣場 308 號新寶花園地下 T 舖.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2004/04/08
 Produtos: cigarros, tabaco em filamentos, artigos para fuma-
 dores.
 A marca consiste em:



商標編號：N/13558 類別： 5
 申請人：廣東益和堂製藥有限公司，場所：中國廣東省中山市
 沙溪鎮寶珠西路 34 號。
 國籍：中國

Marca n.º N/13 558 Classe: 5.ª
 Requerente: 廣東益和堂製藥有限公司，場所：中國廣東省中
 山市沙溪鎮寶珠西路 34 號.
 Nacionalidade: chinesa

活動：工業

申請日期：2004/04/12

產品：中藥成藥，藥茶，草藥茶，化學醫藥製劑，人用藥。

商標構成：



Actividade: industrial

Data do pedido: 2004/04/12

Produtos: medicamentos tradicionais chineses; chá medicinal; chá de ervas medicinais; preparações farmacêutico-químicas; medicamentos para uso humano.

A marca consiste em:



商標編號：N/13559

類別： 5

申請人：廣東益和堂製藥有限公司，場所：中國廣東省中山市沙溪鎮寶珠西路34號。

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2004/04/12

產品：中藥成藥，藥茶，草藥茶，化學醫藥製劑，人用藥。

商標構成：

沙溪

Marca n.º N/13 559

Classe: 5.ª

Requerente: 廣東益和堂製藥有限公司，場所：中國廣東省中山市沙溪鎮寶珠西路34號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2004/04/12

Produtos: medicamentos tradicionais chineses; chá medicinal; chá de ervas medicinais; preparações farmacêutico-químicas; medicamentos para uso humano.

A marca consiste em:

沙溪

商標編號：N/13560

類別： 35

申請人：張少華，場所：澳門氹仔海洋花園紅梅苑20樓G座。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/13

服務：珠寶、首飾、寶石、珍珠、鐘錶和計時儀器等批發及零售服務。

商標構成：



Marca n.º N/13 560

Classe: 35.ª

Requerente: Cheong Sio Wa, 場所：澳門氹仔海洋花園紅梅苑20樓G座。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/13

Serviços: serviços de venda por grosso e a retalho de joalharia, bijutaria, pedras preciosas, pérolas, relojoaria e instrumentos cronométricos, etc..

A marca consiste em:



商標編號：N/13561

類別： 34

申請人：文立商貿（澳門）有限公司，場所：澳門美麗街27至31號德記商業大廈4樓401室。

Marca n.º N/13 561

Classe: 34.ª

Requerente: 文立商貿（澳門）有限公司，場所：澳門美麗街27至31號德記商業大廈4樓401室。

國籍：根據澳門法例成立
活動：商業
申請日期：2004/04/13
產品：香煙。
商標構成：



顏色之要求：紅色，黃色，金色，黑色。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
Actividade: comercial
Data do pedido: 2004/04/13
Produtos: cigarros.
A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, amarelo, dourado, preto.

商標編號：N/13562 類別： 25
申請人：HBN Shoe, LLC, 21 Eastman Avenue, Bedford, New Hampshire 03110, U.S.A.
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2004/04/14
產品：鞋類及其組成部分。
商標構成：



Marca n.º N/13 562 Classe: 25.^a
Requerente: HBN Shoe, LLC, 21 Eastman Avenue, Bedford, New Hampshire 03110, U.S.A.
Nacionalidade: norte-americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/04/14
Produtos: calçado e suas partes componentes.
A marca consiste em:



商標編號：N/13563 類別： 42
申請人：Hyatt International Corporation, 200 West Madison Street, Chicago, Illinois 60606, United States of America.
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2004/04/14
服務：酒店及餐廳服務。
商標構成：

FEEL THE HYATT TOUCH

Marca n.º N/13 563 Classe: 42.^a
Requerente: Hyatt International Corporation, 200 West Madison Street, Chicago, Illinois 60606, United States of America.
Nacionalidade: norte-americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/04/14
Serviços: serviços de hotéis e restaurantes.
A marca consiste em:

FEEL THE HYATT TOUCH

商標編號：N/13564 類別： 9
申請人：Pronto Watch S.A., 6 Route des Acacias, 1227 Les Acacias, Geneve, Switzerland.
國籍：瑞士
活動：商業及工業
申請日期：2004/04/15

Marca n.º N/13 564 Classe: 9.^a
Requerente: Pronto Watch S.A., 6 Route des Acacias, 1227 Les Acacias, Geneve, Switzerland.
Nacionalidade: suíça
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/04/15

產品：光學產品，眼鏡，鏡片，眼鏡用框，提及產品用的盒，眼鏡用袋，全屬第9類。

商標構成：



Produtos: produtos ópticos, óculos, lentes, aros para óculos, e estojos para os produtos mencionados, bolsas para óculos; tudo incluído na classe 9.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/13565 類別： 9
申請人：Pronto Watch S.A., 6 Route des Acacias, 1227 Les Acacias, Geneve, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/15

產品：光學產品，眼鏡，鏡片，眼鏡用框，提及產品用的盒，眼鏡用袋，全屬第9類。

商標構成：



Marca n.º N/13 565 Classe: 9.^a
Requerente: Pronto Watch S.A., 6 Route des Acacias, 1227 Les Acacias, Geneve, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/15

Produtos: produtos ópticos, óculos, lentes, aros para óculos, e estojos para os produtos mencionados, bolsas para óculos; tudo incluído na classe 9.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/13566 類別： 9
申請人：Ize (Hong Kong) Limited, 27/F., Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/15

產品：光學產品，眼鏡，鏡片，太陽眼鏡，眼鏡用框，提及產品用的盒，眼鏡用袋，全屬第9類。

商標構成：



Marca n.º N/13 566 Classe: 9.^a
Requerente: Ize (Hong Kong) Limited, 27/F., Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/15

Produtos: produtos ópticos, óculos, lentes, óculos de sol, aros para óculos, e estojos para os produtos mencionados, bolsas para óculos; tudo incluído na classe 9.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/13567 類別： 35
申請人：Ize (Hong Kong) Limited, 27/F., Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Marca n.º N/13 567 Classe: 35.^a
Requerente: Ize (Hong Kong) Limited, 27/F., Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/15

服務：眼鏡產品、光學產品、眼鏡配件、上述產品用的零件及盒、光學器具和儀器、眼鏡清潔巾、隱形眼鏡、護理隱形眼鏡的規定產品之零售及批發服務。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/15

Serviços: serviços de venda a retalho e por atacado de produtos oculares, produtos ópticos, acessórios oculares, peças e encaixes para os referidos produtos, aparelhos e instrumentos ópticos, lenços para limpeza de óculos, lentes de contacto, produtos de regime de cuidados de lentes de contacto.

A marca consiste em:



商標編號：N/13568

類別： 42

Marca n.º N/13 568

Classe: 42.^a

申請人：Ize (Hong Kong) Limited, 27/F., Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: Ize (Hong Kong) Limited, 27/F., Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/15

服務：視力檢查服務，眼睛測試及眼科醫生服務。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/15

Serviços: serviços de exame da vista, testes oftálmicos e serviços de oculista.

A marca consiste em:



商標編號：N/13569

類別： 9

Marca n.º N/13 569

Classe: 9.^a

申請人：Eye Q Company Limited, 27/F., Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: Eye Q Company Limited, 27/F., Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/15

產品：光學產品，眼鏡，鏡片，眼鏡用框，提及產品用的盒，眼鏡用袋，全屬第9類。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/15

Produtos: produtos ópticos, óculos, lentes, aros para óculos, e estojos para os produtos mencionados, bolsas para óculos; tudo incluído na classe 9.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/13570

類別： 35

Marca n.º N/13 570

Classe: 35.^a

申請人：Eye Q Company Limited, 27/F., Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: Eye Q Company Limited, 27/F., Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/15

服務：眼鏡產品、光學產品、眼鏡配件、上述產品用的零件及盒、光學器具和儀器、眼鏡清潔巾、隱形眼鏡、護理隱形眼鏡的規定產品之零售及批發服務。

商標構成：

Eye Q

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/15

Serviços: serviços de venda a retalho e por atacado de produtos oculares, produtos ópticos, acessórios oculares, peças e encaixes para os referidos produtos, aparelhos e instrumentos ópticos, lenços para limpeza de óculos, lentes de contacto, produtos de regime de cuidados de lentes de contacto.

A marca consiste em:

Eye Q

商標編號：N/13571

類別： 42

Marca n.º N/13 571

Classe: 42.^a

申請人：Eye Q Company Limited, 27/F., Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: Eye Q Company Limited, 27/F., Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/15

服務：視力檢查服務，眼睛測試及眼科醫生服務。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/15

Serviços: serviços de exame da vista, testes oftálmicos e serviços de oculista.

A marca consiste em:

Eye Q

Eye Q

商標編號：N/13572

類別： 5

Marca n.º N/13 572

Classe: 5.^a

申請人：Sankyo Company Limited, 5-1, Nihonbashi Honcho 3-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japão.

Requerente: Sankyo Company Limited, 5-1, Nihonbashi Honcho 3-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/15

產品：藥劑及藥品。

商標構成：

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/15

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas.

A marca consiste em:



商標編號：N/13573

類別： 11

Marca n.º N/13 573

Classe: 11.^a

申請人：Pierlite Pty Ltd, 96-112 Gow Street, Padstow, New South Wales, Australia.

Requerente: Pierlite Pty Ltd, 96-112 Gow Street, Padstow, New South Wales, Australia.

國籍：澳洲

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/15

產品：包括室外照明設備的照明用器具及設備；屬此類的照明設備之組成部分和照明設備之配件以及加溫 and 通風用器具及設備。

商標構成：



Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/15

Produtos: aparelhos e equipamento para iluminação incluindo iluminação exterior; componentes de iluminação e acessórios de iluminação nesta classe e aparelhos e equipamento para aquecimento e para ventilação.

A marca consiste em:



商標編號：N/13574

類別： 3

申請人：Lucy Belle Biological Technology Co., Ltd., 6 Fl., No. 927, Jungjeng Road, Taoyuan City, Taoyuan, Taiwan.

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/15

產品：化妝品，化妝用油，美容面膜，防皺霜，香水，美白用乳霜，精油；防曬用製劑；肥皂；護髮用製劑，洗髮液，髮水，沐浴液，染髮劑，燙髮用製劑，牙膏。

商標構成：



Marca n.º N/13 574

Classe: 3.ª

Requerente: Lucy Belle Biological Technology Co., Ltd., 6 Fl., n.º 927, Jungjeng Road, Taoyuan City, Taoyuan, Taiwan.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/15

Produtos: cosméticos, óleos para uso cosmético, máscaras de beleza, cremes anti-rugas, perfumes, cremes para branquear, óleos essenciais; preparações para protecção solar; sabões; preparações para os cuidados do cabelo, champôs, loções para os cabelos, loções para o banho, tinturas para os cabelos, preparações para ondular para os cabelos, dentífricos.

A marca consiste em:



商標編號：N/13575

類別： 25

申請人：施婷婷，場所：澳門關閘馬路怡南大廈地下A舖。

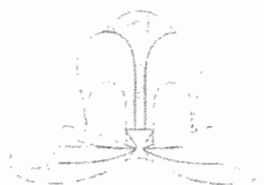
國籍：中國

活動：商業

申請日期：2004/04/16

產品：服裝。

商標構成：



顏色之要求：金色。

Marca n.º N/13 575

Classe: 25.ª

Requerente: Si Teng Teng, 場所：澳門關閘馬路怡南大廈地下A舖.

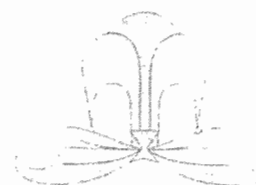
Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/04/16

Produtos: vestuário.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado.

商標編號：N/13576 類別： 3
申請人：Taiyen Biotech Co., Ltd., No. 297, Sec. 1, Chien-Kang Road, Tainan, Taiwan.
活動：商業及工業
申請日期：2004/04/16
產品：化妝品，具骨膠原的乳霜，面膜，活性乳液，收斂性乳液，按摩胸部用乳霜，防曬用油。
商標構成：

**LU-MIEL
Gold
Series**

Marca n.º N/13 576 Classe: 3.^a
Requerente: Taiyen Biotech Co., Ltd., n.º 297, Sec. 1, Chien-Kang Road, Tainan, Taiwan.
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/04/16
Produtos: cosméticos, cremes colagénios, máscaras, loções vitalizantes, loções adstringentes, cremes para massagem de seios, óleos para protecção solar.
A marca consiste em:

**LU-MIEL
Gold
Series**

商標編號：N/13577 類別： 37
申請人：Boeing Management Company, 2201 Seal Beach Boulevard, M/C 110-SB70, Seal Beach, California 90740-1515, United States of America.
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2004/04/16
服務：飛行器及飛行器結構零件的保養和維修服務。
商標構成：

BOEING SHANGHAI AVIATION SERVICES

Marca n.º N/13 577 Classe: 37.^a
Requerente: Boeing Management Company, 2201 Seal Beach Boulevard, M/C 110-SB70, Seal Beach, California 90740-1515, United States of America.
Nacionalidade: americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/04/16
Serviços: serviços de manutenção e reparação de aeronaves e peças estruturais de aeronaves.
A marca consiste em:

BOEING SHANGHAI AVIATION SERVICES

商標編號：N/13578 類別： 37
申請人：Boeing Management Company, 2201 Seal Beach Boulevard, M/C 110-SB70, Seal Beach, California 90740-1515, United States of America.
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2004/04/16
服務：飛行器及飛行器用零件的維修、保養及修復服務；安全設備的保養、維修及修復；零件及機械輔件的保養、維修及修復；關於保養及維修的資訊。
商標構成：

BSAS

Marca n.º N/13 578 Classe: 37.^a
Requerente: Boeing Management Company, 2201 Seal Beach Boulevard, M/C 110-SB70, Seal Beach, California 90740-1515, United States of America.
Nacionalidade: americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/04/16
Serviços: serviços de reparação, manutenção e restauração de aeronaves e peças para aeronaves; manutenção, reparação e restauração de dispositivos de segurança; manutenção, reparação e restauração de peças e acessórios mecânicos; informações sobre manutenção e reparação.
A marca consiste em:

BSAS

商標編號：N/13579

類別： 3

Marca n.º N/13 579

Classe: 3.^a

申請人：德國萊曼赫斯製藥（中國）有限公司，場所：香港上環皇后大道西 2-12 聯發商業中心 9 樓 903。

Requerente: Lohmann Haas Pharmaceuticals (China) Limited, Flat/Rm. 903, 9/F Arion Commercial Centre, 2-12 Queen's Road, West Sheung Wan, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/19

產品：洗衣劑、清潔製劑、消毒皂、浴液、抑菌洗手劑、皮革洗滌劑、香皂香料、洗滌用化妝品、非醫用漱口劑、香水。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/19

Produtos: detergentes para lavar roupa, preparações de limpeza, sabões desinfetantes, loções para tomar banho, loções antibióticas para lavar mãos, preparações para lavar couro, perfumaria de sabonetes, cosméticos para limpeza, preparações para enxaguar a boca não de uso medicinal, perfumes.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/13580

類別： 5

Marca n.º N/13 580

Classe: 5.^a

申請人：德國萊曼赫斯製藥（中國）有限公司，場所：香港上環皇后大道西 2-12 聯發商業中心 9 樓 903。

Requerente: Lohmann Haas Pharmaceuticals (China) Limited, Flat/Rm. 903, 9/F Arion Commercial Centre, 2-12 Queen's Road, West Sheung Wan, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/19

產品：醫用浴劑、消毒劑、醫用營養食物、醫用漱口劑、廁所用化學消毒劑、衛生球、消毒紙巾、消毒棉、醫用膠布、殺真菌劑。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/19

Produtos: preparações para tomar banho de uso medicinal, desinfetantes, alimentos dietéticos de uso medicinal, preparações para enxaguar a boca de uso medicinal, desinfetantes químicos para casa de banho, bolas desinfetantes, lenços de papel desinfetantes, algodões desinfetantes, adesivos de uso medicinal, fungicidas.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/13581

類別： 34

Marca n.º N/13 581

Classe: 34.^a

申請人：Johannes Nieboer, Jonkheer Sixhof 21, 1241 CR Kortenhoef, Holanda.

Requerente: Johannes Nieboer, Jonkheer Sixhof 21, 1241 CR Kortenhoef, Holanda.

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/19

產品：煙草及煙草產品；煙具；火柴。

Nacionalidade: holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/19

Produtos: tabaco e produtos de tabaco; artigos de fumadores; fósforos.

商標構成：

A marca consiste em:

ARK ROYAL**ARK ROYAL**

商標編號：N/13582

類別： 9

Marca n.º N/13 582

Classe: 9.^a

申請人：Atheros Communications, Inc., 529 Almanor Avenue, Sunnyvale, California 94085, United States of America.

Requerente: Atheros Communications, Inc., 529 Almanor Avenue, Sunnyvale, California 94085, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/19

Data do pedido: 2004/04/19

產品：電腦用硬件，即無線通訊、數據通訊及聲音通訊晶片及單元；與無線通訊系統作控制、操作、執行及介面用的電腦軟件；全屬第9類。

Produtos: «hardware» para computadores, a saber, «chips» e módulos para comunicações sem fios, comunicações de dados, e comunicações de voz; «software» para computadores para controlar, operar, executar e fazer «interface» com sistemas de comunicações sem fios; tudo incluído na classe 9.^a

商標構成：

A marca consiste em:

ATHEROS**ATHEROS**

商標編號：N/13583

類別： 18

Marca n.º N/13 583

Classe: 18.^a

申請人：Shoe, S.L., C/Escorial, n.º 2, Inca (Mallorca, Spain).

Requerente: Shoe, S.L., C/Escorial, n.º 2, Inca (Mallorca, Spain)

國籍：西班牙

Nacionalidade: espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/20

Data do pedido: 2004/04/20

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的這些物料的產品；動物皮；生皮；旅行箱及手提箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭子，馬具及鞍具。

Produtos: couro e imitação do couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; «hides»; malas de viagem e malas de mão; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:

LOTTUSSE
1877**LOTTUSSE**
1877

商標編號：N/13584

類別： 25

Marca n.º N/13 584

Classe: 25.^a

申請人：Shoe, S.L., C/Escorial, n.º 2, Inca (Mallorca, Spain).

Requerente: Shoe, S.L., C/Escorial, n.º 2, Inca (Mallorca, Spain)

國籍：西班牙

Nacionalidade: espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/20

Data do pedido: 2004/04/20

產品：服裝、鞋、帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/13585

類別： 35

Marca n.º N/13 585

Classe: 35.^a

申請人：Shoe, S.L., C/Escorial, n.º 2, Inca (Mallorca, Spain).

Requerente: Shoe, S.L., C/Escorial, n.º 2, Inca (Mallorca, Spain).

國籍：西班牙

Nacionalidade: espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/20

Data do pedido: 2004/04/20

服務：出入口服務；廣告及市場營銷服務；批發及零售服務。

Serviços: serviços de importação e de exportação; serviços de publicidade e de «marketing»; serviços de vendas por grosso e por retalho.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/13586

類別： 18

Marca n.º N/13 586

Classe: 18.^a

申請人：Shoe, S.L., C/Escorial, n.º 2, Inca (Mallorca, Spain).

Requerente: Shoe, S.L., C/Escorial, n.º 2, Inca (Mallorca, Spain).

國籍：西班牙

Nacionalidade: espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/20

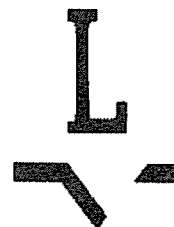
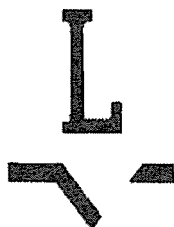
Data do pedido: 2004/04/20

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的這些物料的產品；動物皮；生皮；旅行箱及手提箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭子，馬具及鞍具。

Produtos: couro e imitação do couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; «hides»; malas de viagem e malas de mão; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/13587

類別： 25

Marca n.º N/13 587

Classe: 25.^a

申請人：Shoe, S.L., C/Escorial, n.º 2, Inca (Mallorca, Spain).

Requerente: Shoe, S.L., C/Escorial, n.º 2, Inca (Mallorca, Spain).

國籍：西班牙

Nacionalidade: espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/20

Data do pedido: 2004/04/20

產品：服裝、鞋、帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/13588

類別： 35

申請人：Shoe, S.L., C/Escorial, n.º 2, Inca (Mallorca, Spain).

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/20

服務：出入口服務；廣告及市場營銷服務；批發及零售服務。

Marca n.º N/13 588

Classe: 35.^a

Requerente: Shoe, S.L., C/Escorial, n.º 2, Inca (Mallorca, Spain).

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/20

Serviços: serviços de importação e de exportação; serviços de publicidade e de «marketing»; serviços de vendas por grosso e por retalho.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/13590

類別： 35

申請人：天仁茶業股份有限公司，場所：台灣台北市忠孝東路四段 107 號 6 樓。

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/21

服務：茶、茶葉包、茶葉粉、茶精、茶葉製成之飲料、茶糖、月餅、蜜餞、餅乾、茶梅、蒟蒻、非金屬製茶杯、非金屬製茶壺、非金屬製茶具、化妝品、香皂等以上商品之零售及網路零售服務。

Marca n.º N/13 590

Classe: 35.^a

Requerente: Ten Ren Tea Co., Ltd., 6F., n.º 107, Sec. 4, Chung Hsiao East Road, Taipei, Taiwan.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/21

Serviços: serviços de venda a retalho e venda a retalho na «Internet» dos seguintes produtos: chá, pacotes de folhas de chá, folhas de chá em pó, essências de chá, bebidas feitas de folhas de chá, açúcar de chá, bolos da Festa da Lua, compotas, bolachas, ameixas do chá, Amorphaphallus Konjac C.Koch, chávenas não metálicas, bules não metálicos, serviços de chá não metálicos, cosméticos, sabonetes, etc.

商標構成：



商標編號：N/13591

類別： 5

申請人：Pfizer Products, Inc., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

Marca n.º N/13 591

Classe: 5.^a

Requerente: Pfizer Products, Inc., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/21

產品：藥品及獸藥；醫用衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

NURESCA

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/21

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários; produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastros, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

NURESCA

商標編號：N/13593

類別： 25

申請人：Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 402 12 Dusseldorf, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/21

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

Vittoria Verani

Marca n.º N/13 593

Classe: 25.^a

Requerente: Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 402 12 Dusseldorf, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/21

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:

Vittoria Verani

商標編號：N/13594

類別： 25

申請人：Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 402 12 Dusseldorf, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/21

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

Vogue Peek & Cloppenburg

Marca n.º N/13 594

Classe: 25.^a

Requerente: Peek & Cloppenburg KG, Berliner Allee 2, 402 12 Dusseldorf, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/21

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:

Vogue Peek & Cloppenburg

商標編號：N/13595

類別： 5

申請人：Tong Wing Ming, 10, Beco do Gonçalves, Edf. Siu Cheong 2B, Macau.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/21

產品：醫用減肥茶，氣喘茶，凍傷藥膏，治痔劑，治頭痛藥品，防寄生蟲製劑（人或獸用），防尿製劑，治疣藥筆，醫用浴劑，醫用止痛製劑，醫用香膏，藥用鋁製劑，治療燒傷製劑，藥

Marca n.º N/13 595

Classe: 5.^a

Requerente: Tong Wing Ming, 10, Beco do Gonçalves, Edf. Siu Cheong 2B, Macau.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/21

Produtos: chá para emagrecer de uso medicinal, chá para asma, pomada para lesão causada por frio, preparações farmacêuticas para o tratamento de hemorróidas, produtos farmacêuticos para

用兒茶，醫藥用糖漿，藥用膠囊，醫藥製劑，化學藥物製劑，眼藥水，維生素製劑，化學避孕劑，除雞眼藥物，醫藥用日晒傷劑，凍瘡製劑，止痛藥，醫用藥物，瀉藥，藥油，搽劑，醫藥用薄荷，治頭皮屑藥劑，醫藥用胃蛋白酶，藥用膠囊，汗足藥，安眠藥，止血劑，醫用卵磷脂，減肥用藥劑，藥用纖維素脂，片劑，水劑，膏劑，油劑（風濕油，傷風油，清涼油），止癢水，去灰指甲油，中藥成藥，各種丸，散，膏，丹，艾卷，貼劑，膠丸，洋參沖劑，蜂王精，醫用營養食物，醫用營養品。

o tratamento de dor de cabeça, preparações farmacêuticas antiparasitas (para uso humano ou animal), preparações farmacêuticas para problema urinário, canetas medicinais para o tratamento de verruga, preparações de banho de uso medicinal, analgésico de uso medicinal, bálsamo de uso medicinal, preparações farmacêuticas de bismuto, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimadura, chá para crianças de uso medicinal, xarope de uso medicinal, cápsulas de uso medicinal, preparações farmacêuticas, preparações químicas farmacêuticas, gotas oftalmológicas, preparações farmacêuticas de vitaminas, preparações químicas de anticoncepção, medicamentos para tirar os calos no pé, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimadura solar, preparações farmacêuticas para frieira, analgésico, medicamentos, purgante, óleos medicinais, preparações para aplicar na pele, menta de uso medicinal, preparações farmacêuticas para o tratamento de caspa, pepsinas de uso medicinal, cápsulas de uso medicinal, medicamentos para o tratamento de suor dos pés, sonífero, hemostático, lecitina de uso medicinal, preparações farmacêuticas para emagrecer, substâncias essenciais fibrosas de uso medicinal, preparações farmacêuticas em comprimidos, preparações farmacêuticas líquidas, preparações farmacêuticas em pomada, preparações farmacêuticas em óleo (óleo para reumatismo, óleo para gripe, óleo mentolado), líquido para acalmar a comichão, óleo para o tratamento de unhas cinzentas, medicamentos preparados chineses, vários tipos de comprimidos, pós, pomadas, pílulas, rolos de artemísia, emplastros medicinais, cápsulas, medicamentos de infusão de ginseng ocidental, geleia real, alimentos nutritivos de uso medicinal, substâncias dietéticas de uso medicinal.

A marca consiste em:

商標構成：

強
TRANKAL
骨
力

強
TRANKAL
骨
力

商標編號：N/13596

類別： 5

申請人：泳江製藥廠有限公司，場所：澳門慕拉士大馬路221號南方工業大廈第一期14樓C座。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/21

產品：中藥材，中藥飲片，藥品及藥沖劑，中成藥，西藥，藥

Marca n.º N/13 596

Classe: 5.ª

Requerente: Fábrica Medicinal Yong Jiang, Limitada (Yong Jiang Pharmacy Factory Co. Ltd.), 場所：澳門慕拉士大馬路221號南方工業大廈第一期14樓C座。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/21

Produtos: materiais medicinais chineses, bebidas de medicamentos chineses em forma de comprimidos solúveis, produtos farmacêuticos e medicamentos de infusão, medicamentos preparados chineses, medicamentos ocidentais, vinhos medicinais,

酒，保健品，高麗人參，花旗參，參茸系列製品，醫藥用品，醫藥用製品，醫藥用營養品，醫藥用及衛生用劑。

商標構成：



produtos de protecção da saúde, ginseng da Coreia, ginseng da América, conjunto de produtos de ginseng e cornichos de veado, produtos farmacêuticos, produtos de uso medicinal, substâncias dietéticas de uso medicinal, produtos farmacêuticos e higiénicos.

A marca consiste em:



商標編號：N/13597

類別： 34

Marca n.º N/13 597

Classe: 34.^a

申請人：British American Tobacco (Brands) Limited, Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R 2PG, England.

Requerente: British American Tobacco (Brands) Limited, Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R 2PG, England.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/22

Data do pedido: 2004/04/22

產品：香煙，煙草，煙草衍生產品，煙具，打火機，火柴。

Produtos: cigarros, tabaco, produtos derivados do tabaco, artigos para fumadores, isqueiros, fósforos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/13599

類別： 30

Marca n.º N/13 599

Classe: 30.^a

申請人：Hoi Sio Hong, Rua Pescadores, No. 50, Edifício Industrial Ocean, 6 an.º Cdar C, Macau.

Requerente: Hoi Sio Hong, Rua de Pescadores, n.º 50, Edifício Industrial Ocean, 6.º andar C, Macau.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2004/04/23

Data do pedido: 2004/04/23

產品：米。

Produtos: arroz.

商標構成：

A marca consiste em:

GOLDEN BUTTERFLY
金蝶牌



GOLDEN BUTTERFLY
金蝶牌



顏色之要求：英文字：紅色。中文字：金色。圖案：紅色底網金色闊邊。

Reivindicação de cores: a expressão em inglês: cor vermelha. A expressão em chinês: cor dourada. Figura: fundo vermelho com uma borda larga da cor dourada.

商標編號：N/13600 類別： 12
申請人：Ferrari S.p.A., Via Emilia Est 1163, 41100 Modena, Italy.
國籍：意大利
活動：商業及工業
申請日期：2004/04/23
產品：車輛，陸、空或海用運輸器，陸地車輛，汽車，屬第12類內的結構及替換用的零件、組件及輔件；制動器，馬達，屬第12類的車輛用輪胎；單車，電單車，小車，卡車。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2003/10/24；所屬國：意大利；請求編號：T02003C002812。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/13 600 Classe: 12.^a
Requerente: Ferrari S.p.A., Via Emilia Est 1163, 41100 Modena, Italy.
Nacionalidade: italiana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/04/23
Produtos: veículos, aparelhos de locomoção por terra, por ar ou água, veículos terrestres, automóveis, peças, componentes e acessórios estruturais e para substituição incluídos na classe 12.^a; travões, motores, pneus para veículos incluídos na classe 12.^a; bicicletas, motocicletas, carrinhas, camiões.
A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Itália, em 24 de Outubro de 2003, sob o n.º T02003C002812.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/13601 類別： 28
申請人：Ferrari S.p.A., Via Emilia Est 1163, 41100 Modena, Italy.
國籍：意大利
活動：商業及工業
申請日期：2004/04/23
產品：娛樂品及玩具；以裝配形式出售的汽車模型(娛樂品或玩具)，玩具車輛的模型，汽車或其他車輛複製品的玩具模型套裝，拼合玩具及其連接物，玩具積木組合，玩具娃娃，玩具娃娃用的服裝，玩具娃娃用的配件，柔軟氈製的玩具，玩具車輛用的跑道，用作裝飾、娛樂及展覽的非操作性真實尺寸的汽車複製品玩具，動腦筋拼圖遊戲，非與電視接收器一起使用的自動娛樂品，非與電視接收器一起使用的電子遊戲用器具或裝置，網球包，高爾夫球包，高爾夫球袋，高爾夫球棍。

商標構成：



Marca n.º N/13 601 Classe: 28.^a
Requerente: Ferrari S.p.A., Via Emilia Est 1163, 41100 Modena, Italy.
Nacionalidade: italiana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/04/23
Produtos: jogos e brinquedos; protótipos de carros (jogos ou brinquedos) para vender em forma de jogos de montagem, protótipos de veículos de brincar, colecções de protótipos de brinquedo que sejam reproduções de automóveis e outros veículos, brinquedos de construção de estruturas modelares e respectivas ligações, conjuntos de blocos de construção e brinquedo, bonecas, vestuário para bonecas, acessórios para bonecas, brinquedos de feltro macios, pistas para veículos de brinquedo, brinquedos em forma de réplicas de automóveis não operacionais em tamanho real para servir como ornamento, entretenimento e exibição, jogos de quebra-cabeças, jogos automáticos que não aqueles usados com receptores de televisão, aparelhos ou dispositivos para jogos electrónicos que não aqueles usados com receptores de televisão, bolsas de ténis, bolsas de golfe, sacos de golfe, tacos de golfe.
A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：2003/10/24；所屬國：意大利；請求編號：T02003C002812。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Itália, em 24 de Outubro de 2003, sob o n.º T02003C002812.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/13602

類別： 28

申請人：Shimano Inc., 3-77 Oimatsu-cho, Sakai, Osaka, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/23

產品：釣魚裝備，包括繞線輪、釣魚竿、釣魚線、釣魚線導向器（使用於釣魚竿）、魚鉤、誘餌（人造的）、人造魚餌、釣魚用柳條筐（釣魚用設備）、浮標、重量物（如鉛墜）、釣魚用魚網、釣魚用袋、手套、釣魚竿用盒及釣魚裝備用儲存器、特別為釣魚製造的臀部用保護裝置、釣魚用配件。

商標構成：

LIMITED PRO

Marca n.º N/13 602

Classe: 28.^a

Requerente: Shimano Inc., 3-77 Oimatsu-cho, Sakai, Osaka, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/23

Produtos: apetrechos de pesca, incluindo carretos, canas, linhas de pesca, guias de linha (para uso nas canas de pesca), anzóis, engodos (artificiais), iscos artificiais, cestos de verga para peixe (equipamento de pesca), bóias, pesos (nomeadamente chumbos), redes para pesca à linha, sacos para pesca, luvas, estojos para canas e recipientes para apetrechos de pesca, protecções para os quadris especialmente feitos para a pesca, acessórios para pesca.

A marca consiste em:

LIMITED PRO

商標編號：N/13603

類別： 1

申請人：H-Cap Limited, Ugland House, South Church Street, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands, British West Indies.

國籍：開曼群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/23

產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝及林業的化學品；未加工人造合成樹脂，未加工塑料物質；肥料；淬火及金屬焊接用製劑；鞣製用材料；工業用黏合劑；磚石結構、磚、天然石、混凝土、瓦、瓷磚、陶瓷及水泥材料的接合、處理、變硬、加固、防水加工、排水、防天氣侵蝕、遮蓋、改善、處理、修理及防護用之合成物及製劑；磚石結構、磚、瓷磚、石、混凝土、瓦、瓷磚、陶瓷及水泥材料的覆蓋層用之帶接合性質而可溶於水的液體狀合成物（顏料或油除外）；接合劑；黏合劑；使用於磚石結構、瓷磚、石料、混凝土、瓦、瓷磚、陶瓷及水泥材料的液體狀塗料保護層（顏料或油除外）；使用於磚石結構、瓷磚、石

Marca n.º N/13 603

Classe: 1.^a

Requerente: H-Cap Limited, Ugland House, South Church Street, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands, British West Indies.

Nacionalidade: das Ilhas Caimão

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/23

Produtos: produtos químicos usados na indústria, ciência e fotografia, bem como na agricultura, horticultura e silvicultura; resinas artificiais em estado bruto, matérias plásticas em estado bruto; estrumes; preparados para têmpera e soldadura de metais; matérias para curtimento; matérias adesivas usadas na indústria; compostos e preparados para união, tratamento, endurecimento, reforço, impermeabilização, repelir água, à prova do tempo, rebuço, melhoramento, tratamento, reparação e preservação de alvenaria, tijolo, pedra natural, betão, telhas, azulejos, cerâmica e materiais de cimentação; compostos líquidos solúveis na água (excepto tintas ou óleos) com qualidades vedantes para revestimento de alvenaria, tijolo, azulejos, pedra, betão, telhas, azulejos, cerâmica e materiais de cimentação; vedantes; adesivos; camadas protectoras para aplicação em forma líquida (excepto óleos ou tintas) para utilização em alvenaria, tijolo, cantaria, betão, telhas, azulejos, cerâmica e materiais de cimentação; substâncias

料、混凝土、瓦、瓷磚、陶瓷及水泥材料之防止從油、化學品、鹽、塵土、水及由水運送的污染物衍生的損壞用之物質。

商標構成：



para evitar estragos em alvenaria, tijolo, cantaria, betões, telhas, azulejos, cerâmica e materiais de cimentação derivado a óleos, produtos químicos, sais, poeira, água e contaminantes transportados pela água.

A marca consiste em:



商標編號：N/13604

類別： 2

申請人：H-Cap Limited, Ugland House, South Church Street, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands, British West Indies.

國籍：開曼群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/23

產品：混凝土黏合劑（顏料）；用作黏合劑的顏料；覆蓋層材料用的接合劑；保護灰泥、混凝土、石料、磚石結構用的覆蓋層合成物；具排水特性的覆蓋層製劑；用於混凝土表層的工業顏料，用於金屬的工業顏料；用於防護樓房的油漆材料。

商標構成：



Marca n.º N/13 604

Classe: 2.^a

Requerente: H-Cap Limited, Ugland House, South Church Street, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands, British West Indies.

Nacionalidade: das Ilhas Caimão

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/23

Produtos: vedantes de betão (tintas); vedantes sob a forma de tintas; agentes de ligação para materiais de revestimento; compostos de revestimento para proteger argamassas, betão, cantaria, alvenaria; preparados de revestimento com propriedades repelentes de água; tintas industriais para uso em superfícies de betão, tintas industriais para uso em metal; materiais de pintura para uso na preservação de edifícios.

A marca consiste em:



商標編號：N/13605

類別： 17

申請人：H-Cap Limited, Ugland House, South Church Street, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands, British West Indies.

國籍：開曼群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/23

產品：填塞、填充及絕緣用材料；非家用、醫用或文具用黏合材料；絕緣用噴霧劑或顏料形式的保護性丙烯酸樹脂覆蓋層；硅石及陶瓷纖維的絕緣覆蓋層；水泥纖維的絕緣覆蓋層；覆蓋層產品。

商標構成：



Marca n.º N/13 605

Classe: 17.^a

Requerente: H-Cap Limited, Ugland House, South Church Street, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands, British West Indies.

Nacionalidade: das Ilhas Caimão

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/23

Produtos: materiais para calafetação, vedação e isolamento; materiais adesivos sem ser para uso doméstico, médico ou de papelaria; revestimentos acrílicos de protecção em «spray» ou tintas para isolamento; revestimentos isoladores de sílica e fibras cerâmicas; isoladores em fibras de cimento; produtos de revestimento.

A marca consiste em:



商標編號：N/13606 類別： 19
 申請人：H-Cap Limited, Ugland House, South Church Street, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands, British West Indies.

國籍：開曼群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/23

產品：混凝土和非金屬的建築材料之覆蓋及接合用合成物；保護及修理混凝土和非金屬的建築材料之覆蓋層用合成物；用作防禦水及由水運送的污染物之混凝土和非金屬的建築材料之覆蓋層；修理混凝土和非金屬的建築材料用之合成物；修理灰漿用的合成物（非顏料狀的）；修理混凝土用的灰漿狀產品；水泥連接用的接合劑；混凝土覆蓋層用的液體塗料（非顏料）；與混凝土一起使用的黏合性覆蓋層（顏料除外）。

商標構成：



Marca n.º N/13 606 Classe: 19.ª
 Requerente: H-Cap Limited, Ugland House, South Church Street, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands, British West Indies.

Nacionalidade: das Ilhas Caimão

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/23

Produtos: compostos para revestimento e vedantes para aplicação em betão e materiais de construção não metálicos; compostos para revestimento para proteger e reparar betão e materiais de construção não metálicos; revestimentos para proteger betão e materiais de construção não metálicos da água e de contaminantes transportados pela água; compostos para reparação de betão e materiais de construção não metálicos; compostos para reparação de argamassas (sem serem na forma de tintas); produtos na forma de argamassa para reparação de betão; vedantes para cimentação; líquidos aplicados como revestimentos para betão (sem serem tintas); revestimento adesivos (excepto tintas) para utilização com betão.

A marca consiste em:



商標編號：N/13607 類別： 9
 申請人：Swarovski Aktiengesellschaft, Dröschstrasse 15, FL-9495 Triesen, Principality of Liechtenstein.

國籍：列支敦士登

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/26

產品：眼鏡。

商標構成：

SWAROVSKI

Marca n.º N/13 607 Classe: 9.ª
 Requerente: Swarovski Aktiengesellschaft, Dröschstrasse 15, FL-9495 Triesen, Principality of Liechtenstein.

Nacionalidade: listenstainiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/26

Produtos: óculos.

A marca consiste em:

SWAROVSKI

商標編號：N/13608 類別： 14
 申請人：Swarovski Aktiengesellschaft, Dröschstrasse 15, FL-9495 Triesen, Principality of Liechtenstein.

國籍：列支敦士登

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/26

產品：掛牆鐘及腕錶，用於所有用途及所有種類的天然或合成寶石，寶石，人造及真正的珠寶，裝飾品，錶鏈用吊帶。

Marca n.º N/13 608 Classe: 14.ª
 Requerente: Swarovski Aktiengesellschaft, Dröschstrasse 15, FL-9495 Triesen, Principality of Liechtenstein.

Nacionalidade: listenstainiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/26

Produtos: relógios de parede e de pulso, pedras preciosas naturais ou sintéticas de toda a espécie e para todos os fins, gemas, jóias de imitação e genuínas, ornamentos decorativos, pendentes para correntes de relógio.

商標構成：

A marca consiste em:

SWAROVSKI**SWAROVSKI**

商標編號：N/13609

類別：18

Marca n.º N/13 609

Classe: 18.^a

申請人：Swarovski Aktiengesellschaft, Dröschstrasse 15, FL-9495 Triesen, Principality of Liechtenstein.

Requerente: Swarovski Aktiengesellschaft, Dröschstrasse 15, FL-9495 Triesen, Principality of Liechtenstein.

國籍：列支敦士登

Nacionalidade: listenstainiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/26

Data do pedido: 2004/04/26

產品：錢包及手提袋。

Produtos: bolsas e malas de mão.

商標構成：

A marca consiste em:

SWAROVSKI**SWAROVSKI**

商標編號：N/13610

類別：21

Marca n.º N/13 610

Classe: 21.^a

申請人：Swarovski Aktiengesellschaft, Dröschstrasse 15, FL-9495 Triesen, Principality of Liechtenstein.

Requerente: Swarovski Aktiengesellschaft, Dröschstrasse 15, FL-9495 Triesen, Principality of Liechtenstein.

國籍：列支敦士登

Nacionalidade: listenstainiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/26

Data do pedido: 2004/04/26

產品：玻璃製手工藝品，玻璃製動物小塑像，空心玻璃，玻璃製燭台，玻璃製桌上物品及雕刻，玻璃製水果盤。

Produtos: objectos de artesanato em vidro, figurinhas de animais em vidro, vidro oco, castiçais em vidro, artigos de mesa e talheres em vidro, fruteiras em vidro.

商標構成：

A marca consiste em:

SWAROVSKI**SWAROVSKI**

商標編號：N/13611

類別：25

Marca n.º N/13 611

Classe: 25.^a

申請人：Swarovski Aktiengesellschaft, Dröschstrasse 15, FL-9495 Triesen, Principality of Liechtenstein.

Requerente: Swarovski Aktiengesellschaft, Dröschstrasse 15, FL-9495 Triesen, Principality of Liechtenstein.

國籍：列支敦士登

Nacionalidade: listenstainiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/26

Data do pedido: 2004/04/26

產品：服裝產品，尤指手套，圍巾，腰帶及鞋。

Produtos: artigos de vestuário, particularmente luvas, lenços, cintos e sapatos.

商標構成：

A marca consiste em:

SWAROVSKI**SWAROVSKI**

商標編號：N/13612 類別： 14
 申請人：Swarovski Aktiengesellschaft, Dröschstrasse 15, FL-9495 Triesen, Principality of Liechtenstein.
 國籍：列支敦士登
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/04/26
 產品：掛牆鐘及腕錶，用於所有用途及所有種類的天然或合成寶石，寶石，人造及真正的珠寶，裝飾品，錶鏈用吊帶。

商標構成：



Marca n.º N/13 612 Classe: 14.^a
 Requerente: Swarovski Aktiengesellschaft, Dröschstrasse 15, FL-9495 Triesen, Principality of Liechtenstein.
 Nacionalidade: listenstainiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/04/26
 Produtos: relógios de parede e de pulso, pedras preciosas naturais ou sintéticas de toda a espécie e para todos os fins, gemas, jóias de imitação e genuínas, ornamentos decorativos, pendentes para correntes de relógio.

A marca consiste em:



商標編號：N/13613 類別： 21
 申請人：Swarovski Aktiengesellschaft, Dröschstrasse 15, FL-9495 Triesen, Principality of Liechtenstein.
 國籍：列支敦士登
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/04/26
 產品：玻璃製手工藝品，玻璃製動物小塑像，空心玻璃，玻璃製燭台，玻璃製桌上物品及雕刻，玻璃製水果盤。

商標構成：



Marca n.º N/13 613 Classe: 21.^a
 Requerente: Swarovski Aktiengesellschaft, Dröschstrasse 15, FL-9495 Triesen, Principality of Liechtenstein.
 Nacionalidade: listenstainiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/04/26
 Produtos: objectos de artesanato em vidro, figurinhas de animais em vidro, vidro oco, castiçais em vidro, artigos de mesa e talheres em vidro, fruteiras em vidro.

A marca consiste em:



商標編號：N/13614 類別： 25
 申請人：Cutter & Buck Inc., 701 N. 34th Street, Suite 400, Seattle, Washington 98103, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/04/26
 產品：服裝，尤指襯衫，襯衣，外套，風大衣，背心，套頭衫，長褲，短褲，半截裙及裙褲。

商標構成：

ANNIKA
 CUTTER & BUCK

Marca n.º N/13 614 Classe: 25.^a
 Requerente: Cutter & Buck Inc., 701 N. 34th Street, Suite 400, Seattle, Washington 98103, U.S.A.
 Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/04/26
 Produtos: vestuário, nomeadamente camisas, camisolas, casacos, gabardines, coletes, puloveres, calças, calções, saias e «skorts».

A marca consiste em:

ANNIKA
 CUTTER & BUCK

優先權之要求：請求日期：2003/10/27；所屬國：美國；請求編號：78/318,950。

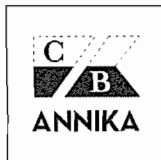
通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos, em 27 de Outubro de 2003, sob o n.º 78/318,950.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/13615 類別： 25
申請人：Cutter & Buck Inc., 701 N. 34th Street, Suite 400, Seattle, Washington 98103, U.S.A.
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2004/04/26
產品：服裝，尤指襯衫，襯衣，外套，風大衣，背心，套頭衫，長褲，短褲，半截裙及裙褲。

商標構成：

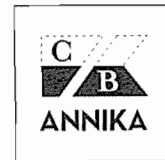


優先權之要求：請求日期：2003/10/27；所屬國：美國；請求編號：78/318,943。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/13 615 Classe: 25.^a
Requerente: Cutter & Buck Inc., 701 N. 34th Street, Suite 400, Seattle, Washington 98103, U.S.A.
Nacionalidade: norte-americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/04/26
Produtos: vestuário, nomeadamente camisas, camisolas, casacos, gabardines, coletes, puloveres, calças, calções, saias e «skorts».

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos, em 27 de Outubro de 2003, sob o n.º 78/318,943.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/13616 類別： 1
申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.
國籍：日本
活動：商業及工業
申請日期：2004/04/26
產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝及林業的化學品；未加工人造合成樹脂；未加工塑料物質，肥料，滅火用合成物；淬火和金屬焊接用製劑；保存食品用化學品；鞣料；工業用粘合劑。

商標構成：

YAMAHA

Marca n.º N/13 616 Classe: 1.^a
Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/04/26
Produtos: produtos químicos usados na indústria, ciência e fotografia, bem como na agricultura, horticultura e silvicultura; resinas artificiais em bruto, materiais plásticos em bruto; estrumes; compostos para extinção de incêndios; preparados para a têmpera e soldadura de metais; produtos químicos para conservação de alimentos; materiais para curtimento; materiais adesivos usados na indústria.

A marca consiste em:

YAMAHA

商標編號：N/13617 類別： 2
申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho,
Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/26

產品：顏料，清漆，漆；防鏽劑及木材防腐劑，著色劑，媒染劑，未加工的天然樹脂，畫家，裝飾家，印刷商及藝術家用金屬箔及金屬粉。

商標構成：

YAMAHA

Marca n.º N/13 617 Classe: 2.ª
Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/26

Produtos: tintas, vernizes, lacas; substâncias antiferrugem e antideterioração de madeira, matérias corantes, mordentes, resinas naturais em bruto, metais em folha e em pó para pintores, decoradores, tipógrafos e artistas.

A marca consiste em:

YAMAHA

商標編號：N/13618 類別： 3
申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho,
Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/26

產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔，擦亮，去漬及研磨用製劑；香皂；香料，精油，化妝品，髮水；牙膏。

商標構成：

YAMAHA

Marca n.º N/13 618 Classe: 3.ª
Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/26

Produtos: produtos para branqueamento e outras substâncias para lavagem de roupa; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabonetes; artigos de perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo; dentífricos.

A marca consiste em:

YAMAHA

商標編號：N/13619 類別： 5
申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho,
Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/26

產品：藥品、獸藥及衛生製劑；醫用營養品，嬰兒食品；石膏及繃敷材料；填塞牙孔用料，牙蠟；消毒劑；滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

YAMAHA

Marca n.º N/13 619 Classe: 5.ª
Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/26

Produtos: preparados farmacêuticos, veterinários e sanitários; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico, alimentos para bebés; gessos e materiais para pensos; chumbo para dentes; cera dental; desinfetantes; preparados para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

YAMAHA

商標編號：N/13620 類別： 6
申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho,
Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/26

產品：普通金屬及其合金；建築用金屬材料；可移動金屬建築物；鐵軌用金屬材料；非電動的普通金屬纜和線；五金器具，小五金製品；金屬管及導管；保險箱；不屬別類的普通金屬製品；礦砂。

商標構成：



Marca n.º N/13 620 Classe: 6.ª
Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/26

Produtos: metais comuns e suas ligas; materiais metálicos para construção; edifícios em metal transportáveis; materiais metálicos para vias-férreas; cabos e fios de metal comum não eléctricos; ferragens, pequenos artigos em ferro; canos e tubos metálicos; cofres; artigos em metal comum não incluídos noutras classes; minerais.

A marca consiste em:



商標編號：N/13621 類別： 8
申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho,
Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/26

產品：手工用具及器具（手工操作的）；刀叉餐具；佩刀；剃刀。

商標構成：



Marca n.º N/13 621 Classe: 8.ª
Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/26

Produtos: ferramentas e utensílios manuais (operados manualmente); cutelaria; armas brancas; navalhas para a barba.

A marca consiste em:



商標編號：N/13622 類別： 10
申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho,
Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/26

產品：外科，醫療，牙科和獸醫用儀器及器械；假臂，假腿，假眼和假牙，矯形用品，縫合用材料。

商標構成：



Marca n.º N/13 622 Classe: 10.ª
Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/26

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos, dentários e veterinários; próteses de braços, pernas, olhos e dentes, artigos ortopédicos; materiais de sutura.

A marca consiste em:



商標編號：N/13623 類別： 11
申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho,
Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.
國籍：日本
活動：商業及工業
申請日期：2004/04/26
產品：照明、加溫，蒸汽，烹調，冷藏，乾燥，通風，供水以及衛生設備裝置。

商標構成：

YAMAHA

Marca n.º N/13 623 Classe: 11.^a
Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/04/26
Produtos: aparelhos para iluminação, aquecimento, produção de vapor, cozinhar, refrigeração, secagem, ventilação, fornecimento de água e fins sanitários.
A marca consiste em:

YAMAHA

商標編號：N/13624 類別： 13
申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho,
Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.
國籍：日本
活動：商業及工業
申請日期：2004/04/26
產品：火器；軍火及子彈；爆炸物；煙花。

商標構成：

YAMAHA

Marca n.º N/13 624 Classe: 13.^a
Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/04/26
Produtos: armas de fogo; munições e projecteis; explosivos; fogos-de-artifício.
A marca consiste em:

YAMAHA

商標編號：N/13625 類別： 14
申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho,
Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.
國籍：日本
活動：商業及工業
申請日期：2004/04/26
產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石；鐘錶和計時器。

商標構成：

YAMAHA

Marca n.º N/13 625 Classe: 14.^a
Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/04/26
Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou revestidos nos mesmos, não incluídos noutras classes; joalharia, pedras preciosas; relógios e cronómetros.
A marca consiste em:

YAMAHA

商標編號：N/13626 類別： 16
申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho,
Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

Marca n.º N/13 626 Classe: 16.^a
Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/26

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機及其他辦公室用品（家具除外）；教育或教學物品（設備除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；遊戲紙牌；印刷鉛字；印版。

商標構成：

YAMAHA

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/26

Produtos: papel, cartão e produtos feitos desses materiais, não incluídos noutras classes; materiais impressos; material de encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou fins domésticos; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e outros materiais de escritório (excepto mobiliário); material pedagógico e educativo (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); cartas de jogar; tipos de impressão; blocos de tipografia.

A marca consiste em:

YAMAHA

商標編號：N/13627

類別： 17

申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/26

產品：不屬別類的橡膠、古塔波膠、樹膠，石棉，雲母以及這些原材料的製品；於製造用壓縮取得的塑料；包裝、填塞縫隙及絕緣用材料；非金屬軟管。

商標構成：

YAMAHA

Marca n.º N/13 627

Classe: 17.^a

Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/26

Produtos: borracha, guta-percha, goma, amianto, mica e produtos feitos nestas matérias não incluídos noutras classes; plásticos obtidos por extrusão para uso na manufactura; materiais para embalagem, calafetagem e isolamento; tubos flexíveis, não metálicos.

A marca consiste em:

YAMAHA

商標編號：N/13628

類別： 18

申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/26

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；毛皮，皮革；旅行箱及旅行袋；雨傘，陽傘及手杖；鞭，鞍具及馬具。

商標構成：

YAMAHA

Marca n.º N/13 628

Classe: 18.^a

Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/26

Produtos: couro e imitações de couro, e artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, couros; malas e sacos de viagens; chapéus-de-chuvas, guarda-sóis e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

A marca consiste em:

YAMAHA

商標編號：N/13629 類別： 19
申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho,
Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.
國籍：日本
活動：商業及工業
申請日期：2004/04/26
產品：建築材料（非金屬）；建築用非金屬剛性管；瀝青，柏
油及地瀝青；可移動非金屬樓宇；非金屬紀念性建築物。
商標構成：

YAMAHA

Marca n.º N/13 629 Classe: 19.^a
Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-
cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/04/26
Produtos: materiais de construção (não metálicos); tubos rígi-
dos não metálicos para a construção; asfalto, pez e betume; edifi-
cios transportáveis não metálicos; monumentos, não metálicos.
A marca consiste em:

YAMAHA

商標編號：N/13630 類別： 20
申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho,
Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.
國籍：日本
活動：商業及工業
申請日期：2004/04/26
產品：家具，玻璃鏡子，鏡框；不屬別類的木，軟木，葦，
藤，柳條，角，骨，象牙，鯨骨，玳瑁，琥珀，珍珠母，海泡石
製品及這些材料的代用品或塑料製品。
商標構成：

YAMAHA

Marca n.º N/13 630 Classe: 20.^a
Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-
cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/04/26
Produtos: móveis, espelhos, molduras; produtos (não incluídos
noutras classes) em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre,
osso, marfim, osso de baleia, conchas, âmbar, madrepérola, es-
puma-do-mar e substitutos de todas estas matérias ou em plástico.
A marca consiste em:

YAMAHA

商標編號：N/13631 類別： 21
申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho,
Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.
國籍：日本
活動：商業及工業
申請日期：2004/04/26
產品：家庭或廚房用具及容器（貴重金屬製或鍍有貴重金屬除
外）；梳子及海綿；刷子（畫筆除外）；製刷材料；清掃用具；
鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的
玻璃器皿、瓷器及陶器。
商標構成：

YAMAHA

Marca n.º N/13 631 Classe: 21.^a
Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-
cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/04/26
Produtos: utensílios e embalagens para o lar ou cozinha (excepto
em materiais preciosos ou revestidos dos mesmos); pentes e
esponjas; escovas (excepto pincéis para pintura); materiais para
fabrico de escovas; artigos de limpeza; palha-de-aço; vidro em
bruto ou semitrabalhado (com excepção de vidro usado na
construção); artigos de vidro, porcelana e barro não incluídos nas
outras classes.
A marca consiste em:

YAMAHA

商標編號：N/13632 類別： 22
申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho,
Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/26

產品：纜，線，網，帳篷，防水遮布，蠟布，帆布，袋及袋
(不屬別類的)；填充料及襯墊(橡膠或塑料除外)；紡織用纖維
原料。

商標構成：

YAMAHA

Marca n.º N/13 632 Classe: 22.^a
Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-
cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/26

Produtos: cordas, fios, redes, tendas, toldos, encerados, velas,
sacas e sacos (não incluídos noutras classes); matérias para enchi-
mento e acolchoamento (excepto borracha ou plástico); matérias
têxteis fibrosas em bruto.

A marca consiste em:

YAMAHA

商標編號：N/13633 類別： 23
申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho,
Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/26

產品：紡織用紗線。

商標構成：

YAMAHA

Marca n.º N/13 633 Classe: 23.^a
Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-
cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/26

Produtos: fios e linhas para uso têxtil.

A marca consiste em:

YAMAHA

商標編號：N/13634 類別： 24
申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho,
Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/26

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單和桌單。

商標構成：

YAMAHA

Marca n.º N/13 634 Classe: 24.^a
Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-
cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/26

Produtos: tecidos e produtos têxteis, não incluídos noutra
classes; cobertas de cama e de mesa.

A marca consiste em:

YAMAHA

商標編號：N/13635 類別： 25
申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho,
Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

Marca n.º N/13 635 Classe: 25.^a
Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-
cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

國籍：日本
活動：商業及工業
申請日期：2004/04/26
產品：服裝，鞋，帽。
商標構成：

Nacionalidade: japonesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/04/26
Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
A marca consiste em:



商標編號：N/13636 類別： 26
申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho,
Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.
國籍：日本
活動：商業及工業
申請日期：2004/04/26
產品：花邊及刺繡，飾帶及編帶；鈕扣，領鉤扣，飾針及縫
針；假花。
商標構成：

Marca n.º N/13 636 Classe: 26.^a
Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-
cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/04/26
Produtos: rendas e bordados, fitas e laços; botões, colchetes e
ilhós, alfinetes e agulhas; flores artificiais.
A marca consiste em:



商標編號：N/13637 類別： 27
申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho,
Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.
國籍：日本
活動：商業及工業
申請日期：2004/04/26
產品：大地毯，地毯，草墊及蓆類，油毯及其他鋪地皮用品；
非紡織品牆帷。
商標構成：

Marca n.º N/13 637 Classe: 27.^a
Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-
cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/04/26
Produtos: carpetes, tapetes, capachos e esteiras, linóleos e ou-
tros materiais para revestimento de soalhos; tapeçarias murais
(sem ser em matérias têxteis).
A marca consiste em:



商標編號：N/13638 類別： 29
申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho,
Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.
國籍：日本
活動：商業及工業
申請日期：2004/04/26

Marca n.º N/13 638 Classe: 29.^a
Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-
cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/04/26

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；保存裝，乾製及煮熟的水果和蔬菜；果凍，果醬；水果醬；蛋，奶及乳製品；食用油及油脂。

商標構成：

YAMAHA

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozinhados; geleias, compotas; molhos de fruta; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares.

A marca consiste em:

YAMAHA

商標編號：N/13639

類別： 30

申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/26

產品：咖啡、茶、可可、糖、米、澱粉、西米、咖啡代用品；麵粉及以穀類為主的製品、麵包、糕點及糖果、冰製食品；蜂蜜、糖漿；鮮酵母、發酵粉；食鹽、芥末；醋、醬汁（調味品）；調味用香料；食用冰。

商標構成：

YAMAHA

Marca n.º N/13 639

Classe: 30.ª

Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/26

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagú, café artificial; farinha e preparados à base de cereais, pão, pastelaria e confeitos, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo.

A marca consiste em:

YAMAHA

商標編號：N/13640

類別： 31

申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/26

產品：農業，園藝及林業產品和不屬別類的穀物；活牲畜；新鮮水果及蔬菜；種籽，草木及花卉；動物飼料，麥芽。

商標構成：

YAMAHA

Marca n.º N/13 640

Classe: 31.ª

Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/26

Produtos: produtos agrícolas, hortícolas e florestais e grãos não incluídos noutras classes; animais vivos; frutos e legumes frescos; sementes, plantas e flores naturais; alimentos para animais, malte.

A marca consiste em:

YAMAHA

商標編號：N/13641

類別： 32

申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

Marca n.º N/13 641

Classe: 32.ª

Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/26

產品：啤酒，礦泉水及汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料製劑。

商標構成：

YAMAHA

Data do pedido: 2004/04/26

Produtos: cervejas; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas.

A marca consiste em:

YAMAHA

商標編號：N/13642

類別： 33

申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/26

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

商標構成：

YAMAHA

Marca n.º N/13 642

Classe: 33.^a

Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/26

Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas).

A marca consiste em:

YAMAHA

商標編號：N/13643

類別： 34

申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/26

產品：煙草；煙具；火柴。

商標構成：

YAMAHA

Marca n.º N/13 643

Classe: 34.^a

Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/26

Produtos: tabaco; artigos para fumadores; fósforos.

A marca consiste em:

YAMAHA

商標編號：N/13644

類別： 35

申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/26

服務：廣告；企業管理；企業行政；辦公室事務。

商標構成：

YAMAHA

Marca n.º N/13 644

Classe: 35.^a

Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/26

Serviços: publicidade; gestão de empresas; administração de empresas; serviços de escritório.

A marca consiste em:

YAMAHA

商標編號：N/13645
類別： 36
申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho,
Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/26

服務：保險；金融業務；貨幣業務；不動產業務。

商標構成：

YAMAHA

Marca n.º N/13 645
Classe: 36.^a
Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-
cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/26

Serviços: seguros; assuntos financeiros; assuntos monetários;
assuntos imobiliários.

A marca consiste em:

YAMAHA

商標編號：N/13646
類別： 37
申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho,
Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/26

服務：民用建築；維修；安裝服務。

商標構成：

YAMAHA

Marca n.º N/13 646
Classe: 37.^a
Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-
cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/26

Serviços: construção civil; reparação; serviços de instalação.

A marca consiste em:

YAMAHA

商標編號：N/13647
類別： 38
申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho,
Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/26

服務：電訊。

商標構成：

YAMAHA

Marca n.º N/13 647
Classe: 38.^a
Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-
cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/26

Serviços: telecomunicações.

A marca consiste em:

YAMAHA

商標編號：N/13648
類別： 39
申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho,
Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/26

Marca n.º N/13 648
Classe: 39.^a
Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-
cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/26

服務：運輸，商品包裝和貯藏，旅行安排。

商標構成：

YAMAHA

Serviços: transportes; embalagem e armazenagem de mercadorias; organização de viagens.

A marca consiste em:

YAMAHA

商標編號：N/13649

類別： 40

Marca n.º N/13 649

Classe: 40.^a

申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/26

Data do pedido: 2004/04/26

服務：材料處理。

Serviços: tratamento de materiais.

商標構成：

A marca consiste em:

YAMAHA

YAMAHA

商標編號：N/13650

類別： 41

Marca n.º N/13 650

Classe: 41.^a

申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/26

Data do pedido: 2004/04/26

服務：教育；培訓；娛樂；體育及文娛活動。

Serviços: educação; formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais.

商標構成：

A marca consiste em:

YAMAHA

YAMAHA

商標編號：N/13651

類別： 42

Marca n.º N/13 651

Classe: 42.^a

申請人：YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

Requerente: YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/26

Data do pedido: 2004/04/26

服務：提供食品及飲料；臨時住宿；醫療護理；衛生護理及美容；獸醫及農業服務；法律服務；科學及工業研究；電腦編程，不屬其他類別的服務。

Serviços: fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário; cuidados médicos; tratamentos higiénicos e de beleza; serviços veterinários e de agricultura; serviços jurídicos; pesquisa científica e industrial; programas informáticos, serviços que não podem ser incluídos noutras classes.

商標構成：

YAMAHA

A marca consiste em:

YAMAHA

商標編號：N/13652

類別： 42

Marca n.º N/13 652

Classe: 42.^a

申請人：Excelsior — Hotéis e Investimentos, Limitada,
Avenida de Lisboa, s/n, Hotel Lisboa, 9 andar, Macau.

Requerente: Excelsior — Hotéis e Investimentos, Limitada,
Avenida de Lisboa, s/n, Hotel Lisboa, 9.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/27

Data do pedido: 2004/04/27

服務：咖啡館服務，咖啡的售賣或消費場所，餐廳，食堂及咖啡廳。

Serviços: serviços de cafetaria, estabelecimentos de venda ou consumo de café, restaurantes, cantinas e cafés.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：畫框邊為栗紅色，黑色字體在白色底上。

Reivindicação de cores: moldura em vermelho acastanhado.
Letras pretas sobre fundo branco.

商標編號：N/13655

類別： 9

Marca n.º N/13 655

Classe: 9.^a

申請人：Angel Co., Ltd., uma sociedade por acções organizada
segunda as leis do Japão, 10-1, Kawarayamachi 2-chome Chuo-
ku, Osaka, Japan.

Requerente: Angel Co., Ltd., uma sociedade por acções orga-
nizada segunda as leis do Japão, 10-1, Kawarayamachi 2-chome
Chuo-ku, Osaka, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/27

Data do pedido: 2004/04/27

產品：分發紙牌機和部件及 / 或其周邊。

Produtos: máquinas de dar cartas de jogo; e partes e/ou
periféricos destas.

商標構成：

A marca consiste em:

ANGEL EYE

ANGEL EYE

商標編號：N/13658

類別： 32

Marca n.º N/13 658

Classe: 32.^a

申請人：林劍鵬，場所：澳門雅廉訪馬路東方花園福星閣四樓
E座。

Requerente: Lam Kim Pang，場所：澳門雅廉訪馬路東方花
園福星閣四樓E座。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2004/04/28

Data do pedido: 2004/04/28

產品：礦泉水和水（飲料），果汁。

Produtos: águas minerais e águas (bebidas), sumos de frutas.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/13659

類別： 32

Marca n.º N/13 659

Classe: 32.^a

申請人：林劍鵬，場所：澳門雅廉訪馬路東方花園福星閣四樓E座。

Requerente: Lam Kim Pang，場所：澳門雅廉訪馬路東方花園福星閣四樓E座。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2004/04/28

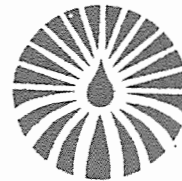
Data do pedido: 2004/04/28

產品：礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水（飲料），水果飲料及果汁。

Produtos: águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas, águas (bebidas), bebidas de frutas e sumos de frutas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/13660

類別： 32

Marca n.º N/13 660

Classe: 32.^a

申請人：林劍鵬，場所：澳門雅廉訪馬路東方花園福星閣四樓E座。

Requerente: Lam Kim Pang，場所：澳門雅廉訪馬路東方花園福星閣四樓E座。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2004/04/28

Data do pedido: 2004/04/28

產品：礦泉水，水（飲料），果汁。

Produtos: águas minerais, águas (bebidas), sumos de frutas.

商標構成：

A marca consiste em:

南台山
NANTAISHAN

南台山
NANTAISHAN

商標編號：N/13661

類別： 32

Marca n.º N/13 661

Classe: 32.^a

申請人：林劍鵬，場所：澳門雅廉訪馬路東方花園福星閣四樓E座。

Requerente: Lam Kim Pang，場所：澳門雅廉訪馬路東方花園福星閣四樓E座。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2004/04/28

Data do pedido: 2004/04/28

產品：礦泉水和水（飲料），果汁。

Produtos: águas minerais e águas (bebidas), sumos de frutas.

商標構成：

A marca consiste em:

桂南
GUI NAN

桂南
GUI NAN

商標編號：N/13662 類別：30
 申請人：大昌貿易行有限公司，場所：香港九龍九龍灣啟祥道20號八樓。
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/04/28
 產品：糖、米、木薯澱粉、西米；麵粉及穀類製品；鮮酵母，發酵粉；食鹽、芥末；醬油（調味品）；香料。
 商標構成：

Marca n.º N/13 662 Classe: 30.^a
 Requerente: Dah Chong Hong, Limited, 8th Floor, 20 Kai Cheung Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/04/28
 Produtos: açúcar, arroz, tapioca, sagú; farinhas e preparações feitas de cereais; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; molho de soja (condimento); especiarias.
 A marca consiste em:

純 珍

純 珍

商標編號：N/13665 類別：39
 申請人：Airasia SDN BHD, Lot N1, Level 4, Main Terminal Building, KL International Airport, 64000 Klia, Sepang Selangor Darul Ehsan, Malaysia.
 國籍：馬來西亞
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/04/28
 服務：旅行預訂；組織旅行；旅行團及組織旅行團；航空旅行的服務；旅行訂票的服務；安排旅行；旅行社的服務。
 商標構成：

Marca n.º N/13 665 Classe: 39.^a
 Requerente: Airasia SDN BHD, Lot N1, Level 4, Main Terminal Building, KL International Airport, 64000 Klia, Sepang Selangor Darul Ehsan, Malaysia.
 Nacionalidade: malaia
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/04/28
 Serviços: reservas de viagens; organização de viagens; «tours» e organização de «tours»; serviços de viagens aéreas; serviços de reserva de bilhetes para viagens; arranjo de viagens; serviços de agência de viagens.
 A marca consiste em:

AirAsia GoCorporate

AirAsia GoCorporate

商標編號：N/13666 類別：3
 申請人：呂大慶，場所：中國廣東省珠海市香洲區拱北粵華路225號35棟7C房。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/04/28
 產品：漂白劑；洗滌劑；清潔劑；化妝品；洗衣劑；磨光製劑；去漬劑。
 商標構成：

Marca n.º N/13 666 Classe: 3.^a
 Requerente: Lu Daqing, 場所：中國廣東省珠海市香洲區拱北粵華路225號35棟7C房。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/04/28
 Produtos: preparações para branquear; preparações para lavagem; preparações para limpar; cosméticos; preparações para lavar roupa; preparações para polir; preparações para tirar nódoas.
 A marca consiste em:



商標編號：N/13667 類別： 5
 申請人：大鵬藥品工業株式會社，場所：日本東京都千代田區
 神田錦町1丁目27番地。
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/04/29
 產品：抗癌劑，腫瘤抑制劑，促進新陳代謝作用劑，防發炎
 劑，促進消化器官作用劑，藥品用空膠囊，鎮靜劑，鎮痛劑，抗
 生素製劑，化學治療製劑。

商標構成：

愛斯万

Marca n.º N/13 667 Classe: 5.^a
 Requerente: Taiho Pharmaceutical Company Limited, n.º 1-
 -27, Kanda Nishiki-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/04/29
 Produtos: anti-cancerígenos, agentes supressores de tumores,
 agentes afectando o metabolismo, agentes anti-inflamatórios,
 agentes afectando os órgãos digestivos, cápsulas vazias para
 produtos farmacêuticos, sedativos, analgésicos, preparados
 antibióticos, preparados para quimioterapia.
 A marca consiste em:

愛斯万

商標編號：N/13668 類別： 5
 申請人：大鵬藥品工業株式會社，場所：日本東京都千代田區
 神田錦町1丁目27番地。
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/04/29
 產品：抗癌劑，腫瘤抑制劑，促進新陳代謝作用劑，防發炎
 劑，促進消化器官作用劑，藥品用空膠囊，鎮靜劑，鎮痛劑，抗
 生素製劑，化學治療製劑。

商標構成：

愛士万

Marca n.º N/13 668 Classe: 5.^a
 Requerente: Taiho Pharmaceutical Company Limited, n.º 1-
 -27, Kanda Nishiki-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/04/29
 Produtos: anti-cancerígenos, agentes supressores de tumores,
 agentes afectando o metabolismo, agentes anti-inflamatórios,
 agentes afectando os órgãos digestivos, cápsulas vazias para
 produtos farmacêuticos, sedativos, analgésicos, preparados
 antibióticos, preparados para quimioterapia.
 A marca consiste em:

愛士万

商標編號：N/13674 類別： 34
 申請人：Iao Wai Un, Av. Venceslau de Moraes, No. 201, 12
 andar G, Edif. Ind. Chun Fok, Macau.
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2004/04/30
 產品：煙草產品，煙具。
 商標構成：



Marca n.º N/13 674 Classe: 34.^a
 Requerente: Iao Wai Un, Av. Venceslau de Moraes, n.º 201, 12.^o
 andar G, Edif. Ind. Chun Fok, Macau.
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2004/04/30
 Produtos: produtos de tabaco, artigos para fumadores.
 A marca consiste em:



商標編號：N/13675 類別： 34
 申請人：Iao Wai Un, Av. Venceslau de Morais, No. 201, 12
 andar G, Edif. Ind. Chun Fok, Macau.
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2004/04/30
 產品：煙草產品，煙具。
 商標構成：



Marca n.º N/13 675 Classe: 34.^a
 Requerente: Iao Wai Un, Av. Venceslau de Morais, n.º 201, 12.º
 andar G, Edif. Ind. Chun Fok, Macau.
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2004/04/30
 Produtos: produtos de tabaco, artigos para fumadores.
 A marca consiste em:



商標編號：N/13676 類別： 34
 申請人：Iao Wai Un, Av. Venceslau de Morais, No. 201, 12
 andar G, Edif. Ind. Chun Fok, Macau.
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2004/04/30
 產品：煙草產品，煙具。
 商標構成：

CASINO

Marca n.º N/13 676 Classe: 34.^a
 Requerente: Iao Wai Un, Av. Venceslau de Morais, n.º 201, 12.º
 andar G, Edif. Ind. Chun Fok, Macau.
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2004/04/30
 Produtos: produtos de tabaco, artigos para fumadores.
 A marca consiste em:

CASINO

商標編號：N/13677 類別： 32
 申請人：珠海麒麟統一啤酒有限公司，場所：中國廣東省珠海市吉大九洲大道中1144號。
 國籍：中國
 活動：工業
 申請日期：2004/04/30
 產品：啤酒；礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑。
 商標構成：



Marca n.º N/13 677 Classe: 32.^a
 Requerente: 珠海麒麟統一啤酒有限公司，場所：中國廣東省珠海市吉大九洲大道中1144號。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: industrial
 Data do pedido: 2004/04/30
 Produtos: cervejas, águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas, bebidas de fruta e sumos de fruta, xaropes e outras preparações para fazer bebidas.
 A marca consiste em:



商標編號：N/13678 類別： 9
 申請人：Aruze Corp., 3-1-25 Ariake, Koto-Ku, Tokyo, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業

Marca n.º N/13 678 Classe: 9.^a
 Requerente: Aruze Corp., 3-1-25 Ariake, Koto-Ku, Tokyo, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/30

產品：角子老虎機及其部件；博彩視像遊戲和遊戲機及其部件；電腦用軟件儲存媒體，如控制角子老虎機及遊戲機用的電腦軟件；以及遊戲機或角子老虎機用的遊戲之電腦軟件。

商標構成：

The logo consists of the letters 'UDN' in a bold, blocky, sans-serif font. The letters are black with a white outline, giving them a three-dimensional appearance.

Data do pedido: 2004/04/30

Produtos: «slot machines» e partes destas; jogos de vídeo de fortuna e azar e máquinas de jogos e partes destes; meios de armazenamento de «software» para computadores, nomeadamente «software» para computadores para controlo de «slot machines» e máquinas de jogos; e «software» para computadores de jogos para máquinas de jogos ou para «slot machines».

A marca consiste em:

The logo consists of the letters 'UDN' in a bold, blocky, sans-serif font. The letters are black with a white outline, giving them a three-dimensional appearance.

商標編號：N/13679

類別： 9

Marca n.º N/13 679

Classe: 9.^a

申請人：Aruze Corp., 3-1-25 Ariake, Koto-Ku, Tokyo, Japan.

Requerente: Aruze Corp., 3-1-25 Ariake, Koto-Ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/30

Data do pedido: 2004/04/30

產品：角子老虎機及其部件；博彩視像遊戲和遊戲機及其部件；電腦用軟件儲存媒體，如控制角子老虎機及遊戲機用的電腦軟件；以及遊戲機或角子老虎機用的遊戲之電腦軟件。

Produtos: «slot machines» e partes destas; jogos de vídeo de fortuna e azar e máquinas de jogos e partes destes; meios de armazenamento de «software» para computadores, nomeadamente «software» para computadores para controlo de «slot machines» e máquinas de jogos; e «software» para computadores de jogos para máquinas de jogos ou para «slot machines».

A marca consiste em:

商標構成：

The logo features the word 'Emax' in a bold, italicized, sans-serif font. To the left of the text is a stylized graphic of a fan or a wing. Below 'Emax' is the tagline 'Entertainment to the MAX' in a smaller, sans-serif font.The logo features the word 'Emax' in a bold, italicized, sans-serif font. To the left of the text is a stylized graphic of a fan or a wing. Below 'Emax' is the tagline 'Entertainment to the MAX' in a smaller, sans-serif font.

商標編號：N/13680

類別： 28

Marca n.º N/13 680

Classe: 28.^a

申請人：Aruze Corp., 3-1-25 Ariake, Koto-Ku, Tokyo, Japan.

Requerente: Aruze Corp., 3-1-25 Ariake, Koto-Ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/30

Data do pedido: 2004/04/30

產品：遊戲機及其部件，如遊戲機中心的遊戲機；透過電腦輔助的遊戲機，如玩電子遊戲用的手提單元；投硬幣及紙幣啟動式的視像遊戲；投硬幣及紙幣啟動式的動作遊戲；投硬幣及紙幣啟

Produtos: máquinas de jogos e suas partes, nomeadamente jogos de arcada; máquinas de jogos assistidas por computador, nomeadamente unidades manuais «handheld» para jogar jogos electrónicos; jogos de vídeo operados por moedas e notas; jogos de acção de perícia operados por moedas e notas; jogos tipo «pin-ball» operados por moedas e notas, equipamento de jogos

動式的彈珠類遊戲，投硬幣及紙幣啟動式的娛樂設備，如賭博用的輪盤賭檯及桌球；獨立式視像遊戲機。

商標構成：



商標編號：N/13681

類別： 28

申請人：Aruze Corp., 3-1-25 Ariake, Koto-Ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/30

產品：遊戲機及其部件，如遊戲機中心的遊戲機；透過電腦輔助的遊戲機，如玩電子遊戲用的手提單元；投硬幣及紙幣啟動式的視像遊戲；投硬幣及紙幣啟動式的動作遊戲；投硬幣及紙幣啟動式的彈珠類遊戲，投硬幣及紙幣啟動式的娛樂設備，如賭博用的輪盤賭檯及桌球；獨立式視像遊戲機。

商標構成：



商標編號：N/13682

類別： 29

申請人：DyDo Drinco, Inc. (DyDo Drinco Kabushiki Kaisha), Sanei Bldg., 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/30

產品：牛奶；酸乳酪；豆漿；奶粉；奶油；豆花；薑醬；烹調用動植物油；果凍；肉製品；非活體水產/海產；魚漿製品；肉類速食調理包；濃縮肉湯；乾製果蔬；脫水果蔬；醬菜；蔬菜速食調理包；紅豆湯；蛋卵；肉精；果醬；豆腐；人造肉速食調理包；素食高湯；食品添加用蛋白質粉。

operados por moedas e notas, nomeadamente roletas e jogos de bilhar para jogar; máquinas de jogos de vídeo «stand alone».

A marca consiste em:



Marca n.º N/13 681

Classe: 28.^a

Requerente: Aruze Corp., 3-1-25 Ariake, Koto-Ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/30

Produtos: máquinas de jogos e suas partes, nomeadamente jogos de arcade; máquinas de jogos assistidas por computador, nomeadamente unidades manuais «handheld» para jogar jogos electrónicos; jogos de vídeo operados por moedas e notas; jogos de acção de perícia operados por moedas e notas; jogos tipo «pin-ball» operados por moedas e notas, equipamento de jogos operados por moedas e notas, nomeadamente roletas e jogos de bilhar para jogar; máquinas de jogos de vídeo «stand alone».

A marca consiste em:



Marca n.º N/13 682

Classe: 29.^a

Requerente: DyDo Drinco, Inc. (DyDo Drinco Kabushiki Kaisha), Sanei Bldg., 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/30

Produtos: leite de vaca; iogurte; pasta de soja; leite em pó; creme; queijo de soja (sobremesa); pasta de gengibre; óleos animais e vegetais para cozinhar; gelatina de fruta; produtos de carne; produtos aquáticos/mariscos não vivos; produtos de pasta de peixe; carnes instantâneas temperadas em pacotes; caldos de carne concentrados; frutos e legumes secos; frutos e legumes desidratados; legumes de conserva em molho de soja; legumes instantâneos temperados em pacotes; sopa de feijão vermelho; ovos; essências de carne; geleias de fruta; tofu; carnes artificiais instantâneas temperadas em pacotes; caldo vegetariano concentrado; proteína em pó usada em aditivos de alimentos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/13683

類別： 29

Marca n.º N/13 683

Classe: 29.^a

申請人：DyDo Drinco, Inc. (DyDo Drinco Kabushiki Kaisha), Sanei Bldg., 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

Requerente: DyDo Drinco, Inc. (DyDo Drinco Kabushiki Kaisha), Sanei Bldg., 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/30

Data do pedido: 2004/04/30

產品：牛奶；酸乳酪；豆漿；奶粉；奶油；豆花；薑醬；烹調用動植物油；果凍；肉製品；非活體水產／海產；魚漿製品；肉類速食調理包；濃縮肉湯；乾製果蔬；脫水果蔬；醬菜；蔬菜速食調理包；紅豆湯；蛋卵；肉精；果醬；豆腐；人造肉速食調理包；素食高湯；食品添加用蛋白質粉。

Produtos: leite de vaca; iogurte; pasta de soja; leite em pó; creme; queijo de soja (sobremesa); pasta de gengibre; óleos animais e vegetais para cozinhar; gelatina de fruta; produtos de carne; produtos aquáticos/mariscos não vivos; produtos de pasta de peixe; carnes instantâneas temperadas em pacotes; caldos de carne concentrados; frutos e legumes secos; frutos e legumes desidratados; legumes de conserva em molho de soja; legumes instantâneos temperados em pacotes; sopa de feijão vermelho; ovos; essências de carne; geleias de fruta; tofu; carnes artificiais instantâneas temperadas em pacotes; caldo vegetariano concentrado; proteína em pó usada em aditivos de alimentos.

商標構成：

A marca consiste em:

ダイドードリンコ
DyDo DRINCO

ダイドードリンコ
DyDo DRINCO

商標編號：N/13684

類別： 30

Marca n.º N/13 684

Classe: 30.^a

申請人：DyDo Drinco, Inc. (DyDo Drinco Kabushiki Kaisha), Sanei Bldg., 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

Requerente: DyDo Drinco, Inc. (DyDo Drinco Kabushiki Kaisha), Sanei Bldg., 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/04/30

Data do pedido: 2004/04/30

產品：茶葉製成之飲料；咖啡製成之飲料；冰淇淋；辛香調味料；砂糖；蜂蜜；糖果；餅乾；蛋糕；布丁（粉）；包子；魚餃；米；麵粉；糯米紙；速食麵；麵條；酵母；甜酒釀；家用嫩肉劑。

Produtos: bebidas feitas de folhas de chá; bebidas feitas de café; sorvetes; especiarias picantes; açúcar granulado; mel; confeitaria; bolachas; bolos; pó para pudim; pão com recheio cozido a vapor; raviólis com recheio de carne de peixe; arroz; farinhas; papel de arroz glutinoso; talharim instantâneo; talharim; levedura; arroz glutinoso fermentado para preparar vinho doce; preparações amaciadoras para carne de uso doméstico.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/13685
申請人：DyDo Drinco, Inc. (DyDo Drinco Kabushiki Kaisha),
Sanei Bldg., 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-
-0086, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/30

產品：茶葉製成之飲料；咖啡製成之飲料；冰淇淋；辛香調味
料；砂糖；蜂蜜；糖果；餅乾；蛋糕；布丁（粉）；包子；魚
餃；米；麵粉；糯米紙；速食麵；麵條；酵母；甜酒釀；家用嫩
肉劑。

商標構成：

ダイドードリンコ
DyDo DRINCO

Marca n.º N/13 685
Requerente: DyDo Drinco, Inc. (DyDo Drinco Kabushiki
Kaisha), Sanei Bldg., 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka
542-0086, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/30

Produtos: bebidas feitas de folhas de chá; bebidas feitas de café;
sorvetes; especiarias picantes; açúcar granulado; mel; confeitaria;
bolachas; bolos; pó para pudim; pão com recheio cozido a vapor;
raviólis com recheio de carne de peixe; arroz; farinhas; papel de
arroz glutinoso; talharim instantâneo; talharim; levedura; arroz
glutinoso fermentado para preparar vinho doce; preparações
amaciadoras para carne de uso doméstico.

A marca consiste em:

ダイドードリンコ
DyDo DRINCO

商標編號：N/13686
申請人：DyDo Drinco, Inc. (DyDo Drinco Kabushiki Kaisha),
Sanei Bldg., 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-
-0086, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/30

產品：啤酒；可樂；果汁；礦泉水；運動飲料；綜合植物飲
料；薑湯；製飲料用糖漿；不含酒精之飲料。

商標構成：

DyDo

Marca n.º N/13 686
Requerente: DyDo Drinco, Inc. (DyDo Drinco Kabushiki
Kaisha), Sanei Bldg., 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka
542-0086, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/30

Produtos: cerveja; bebidas de cola; sumos de frutas; águas
minerais; bebidas para desportistas; bebidas de vegetais mistos;
sopa de gengibre; xaropes para preparar bebidas; bebidas não
alcoólicas.

A marca consiste em:

DyDo

商標編號：N/13687
申請人：DyDo Drinco, Inc. (DyDo Drinco Kabushiki Kaisha),
Sanei Bldg., 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-
-0086, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/30

產品：啤酒；可樂；果汁；礦泉水；運動飲料；綜合植物飲
料；薑湯；製飲料用糖漿；不含酒精之飲料。

Marca n.º N/13 687
Requerente: DyDo Drinco, Inc. (DyDo Drinco Kabushiki
Kaisha), Sanei Bldg., 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka
542-0086, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/30

Produtos: cerveja; bebidas de cola; sumos de frutas; águas
minerais; bebidas para desportistas; bebidas de vegetais mistos;
sopa de gengibre; xaropes para preparar bebidas; bebidas não
alcoólicas.

商標構成：

ダイドードリンコ
DyDo DRINCO

A marca consiste em:

ダイドードリンコ
DyDo DRINCO

商標編號：N/13688

類別： 30

申請人：DyDo Drinco, Inc. (DyDo Drinco Kabushiki Kaisha),
Sanei Bldg., 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-
-0086, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/30

產品：茶葉製成之飲料；咖啡製成之飲料；冰淇淋；辛香調味
料；砂糖；蜂蜜；糖果；餅乾；蛋糕；布丁（粉）；包子；魚
餃；米；麵粉；糯米紙；速食麵；麵條；酵母；甜酒釀；家用嫩
肉劑。

商標構成：

dydo
DEMITASSE
COFFEE

Marca n.º N/13 688

Classe: 30.^a

Requerente: DyDo Drinco, Inc. (DyDo Drinco Kabushiki
Kaisha), Sanei Bldg., 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka
542-0086, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/30

Produtos: bebidas feitas de folhas de chá; bebidas feitas de café;
sorvetes; especiarias picantes; açúcar granulado; mel; confeitaria;
bolachas; bolos; pó para pudim; pão com recheio cozido a vapor;
raviólis com recheio de carne de peixe; arroz; farinhas; papel de
arroz glutinoso; talharim instantâneo; talharim; levedura; arroz
glutinoso fermentado para preparar vinho doce; preparações
amaciadoras para carne de uso doméstico.

A marca consiste em:

dydo
DEMITASSE
COFFEE

商標編號：N/13689

類別： 30

申請人：DyDo Drinco, Inc. (DyDo Drinco Kabushiki Kaisha),
Sanei Bldg., 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542-
-0086, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/30

產品：茶葉製成之飲料；咖啡製成之飲料；冰淇淋；辛香調味
料；砂糖；蜂蜜；糖果；餅乾；蛋糕；布丁（粉）；包子；魚
餃；米；麵粉；糯米紙；速食麵；麵條；酵母；甜酒釀；家用嫩
肉劑。

商標構成：

dydo
CaffèLatte
with
Espresso

Marca n.º N/13 689

Classe: 30.^a

Requerente: DyDo Drinco, Inc. (DyDo Drinco Kabushiki
Kaisha), Sanei Bldg., 10F 1-2-4, Nishishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka
542-0086, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/30

Produtos: bebidas feitas de folhas de chá; bebidas feitas de café;
sorvetes; especiarias picantes; açúcar granulado; mel; confeitaria;
bolachas; bolos; pó para pudim; pão com recheio cozido a vapor;
raviólis com recheio de carne de peixe; arroz; farinhas; papel de
arroz glutinoso; talharim instantâneo; talharim; levedura; arroz
glutinoso fermentado para preparar vinho doce; preparações
amaciadoras para carne de uso doméstico.

A marca consiste em:

dydo
CaffèLatte
with
Espresso

商標編號：N/13690
類別： 35
申請人：The Hongkong Land Company, Limited, 8th Floor,
One Exchange Square, Hong Kong.
國籍：根據香港法例成立
活動：商業及工業
申請日期：2004/04/30

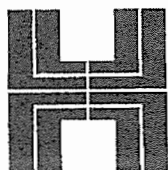
服務：酒店及貿易管理，推廣及市場營銷服務；組織及貿易的顧問服務；酒店及貿易行政；估值，諮詢及查核服務；會計服務；廣告服務；廣告的棚牆及圍板出租；顏料、清漆及漆，個人衛生用品，肥皂，香料，化妝品，身體用及頭髮用乳液，精油，清潔及漂白用製劑，蠟燭，衛生製劑及藥劑，金屬製品及小五金零件用具，刀，叉和勺餐具，刀片及手工工具，電腦，計算機，電子，光學，攝影及電影用具及儀器，錄製、傳送或重放聲音或影像的器具，眼鏡及太陽鏡，照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設置，珠寶，銀器，寶石，鐘錶及計時儀器，樂器，雜誌，書籍及印刷品，咭，紙及紙製品，相片，文具，打字機及書寫用具，皮革及人造皮革和皮革及人造皮革製品，箱子，錢袋，錢包，皮製支持物，袋，行李，雨傘，服裝，鞋，帽，鏡子，相框，服裝用衣架，地毯，傢具，廚房及家庭用容器，紡織品，縫紉用品，大地毯及覆蓋物，桌罩及床罩，遊戲，玩具及運動用品，一般食品及飲料，肉，魚，家禽及野味，煮熟、乾製及保存裝水果和蔬菜，果凍，水果醬，蛋，奶及乳製品，食用油及油脂，咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，麵包及蛋糕，調味品，新鮮水果及蔬菜，啤酒，礦泉水，水果汁及其他非酒精飲料，酒精飲料，花的產品，煙草，煙具及火柴的批發及零售服務；超級市場服務；食物及家庭用品零售；常會或貿易或商業討論會的組織及指引；透過互聯網提供教育、訓練、娛樂、文化及社會用途的資訊；以推廣及宣傳為目的的產品展示；樣品及紀念品的分發；處理、指引及組織以貿易和商業為目的的展覽，組織以商業廣告為目的的展覽，組織時裝表演，產品展示

Marca n.º N/13 690
Classe: 35.^a
Requerente: The Hongkong Land Company, Limited, 8th Floor,
One Exchange Square, Hong Kong.
Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/04/30

Serviços: gestão de hotel e negócios, serviços de promoção e «marketing»; serviços de consultadoria organizativa e negócios; administração de hotel e negócios; serviços de avaliação, aconselhamento e inspecção; serviços contabilísticos; serviços publicitários; aluguer de «hoardings» e «billboards» publicitários; vendas por grosso e retalho de tintas, vernizes e lacas, produtos de higiene pessoal, sabões, perfumaria, cosméticos, loções para o corpo e para o cabelo, óleos essenciais, preparações para limpar e para lixiviar, velas, preparações sanitárias e farmacêuticas, ferragens e pequenas peças de quinilharia em metal, cutelaria, lâminas e ferramentas manuais, computadores, máquinas calculadoras, aparelhos e instrumentos eléctricos, ópticos, fotográficos e cinematográficos, aparelhos para a gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagem, óculos e óculos de sol, aparelhos para iluminação, aquecimento, geração de vapor, cozinhar, refrigerar, secar, ventilar, fornecer água e para fins sanitários, joalharia, pratos, pedras preciosas, instrumentos de relojoaria e cronométricos, instrumentos musicais, revistas, livros e matérias impressas, cartões, papel e produtos de cartão, fotografia, papelaria, máquinas de escrever e artigos de escritório, couro e imitação de couro e produtos feitos nestes materiais, malas, bolsas, carteiras, «holders» em couro, sacos, bagagem, chapéus-de-chuva, vestuário, calçado, chapelaria, espelhos, molduras para fotografias, cabides para vestuário, tapetes, mobiliário, utensílios para a cozinha e para a casa, têxteis, artigos de costura, carpetes e coberturas, coberturas de mesa e de cama, jogos, brinquedos e artigos de desporto, géneros alimentícios e bebidas, carne, peixe, aves e caça, frutos e vegetais cozidos, secos e preservados, geleias, molhos de frutos, ovos, leite e produtos lácteos, óleos alimentares e gorduras, café, chá, cacau, açúcar, arroz, farinha, pão e bolos, condimentos, frutos e vegetais frescos, cerveja, água mineral, sumos de frutos e outras bebidas não alcoólicas, bebidas alcoólicas, produtos florais, tabaco, artigos para fumadores e fósforos; serviços de supermercado; retalho de alimentos e de produtos para a casa; arranjo e condução de convenções ou conferências de negócios ou comerciais; providenciar de informação para educação, treino, entretenimento, fins culturais e sociais via «internet»; demonstração de produtos para fins promocionais ou publicitários; distribuição de amostras e lembranças, arranjo, condução e organização de exposições para fins de negócios e comerciais, organização de «shows» de moda, «shows» de produtos e feiras para fins publicitários comerciais; serviços publicitários no exterior, relações públicas, aluguer de espaços publicitários,

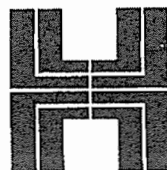
會及以商業宣傳為目的的交易會；對外宣傳，公共關係，廣告空間出租，貿易調查，為他人作零售推廣，宣傳物品散發，櫥窗處理；宣傳板出租；廣告；購物中心服務。

商標構成：



pesquisa comercial, promoção de vendas para outros, disseminação de material publicitário, arranjo de montras; aluguer de «billboards»; publicidade; serviços de centro comercial.

A marca consiste em:



商標編號：N/13691 類別： 36
 申請人：The Hongkong Land Company, Limited, 8th Floor,
 One Exchange Square, Hong Kong.

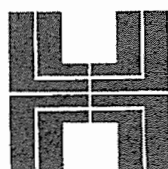
國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/30

服務：物業出租及管理；物業估值；物業財務；物業投資；物業經紀；物業經紀服務；物業代理機構服務；與地段、公路、橋樑、發電站、寫字樓、樓宇、建築物及基礎建設工程有關的物業管理；住宅代理機構服務；住宅代理人；精算服務；收取租金；住宿出租；出租及租賃代理機構；住宿的管理服務；成套住宅出租；樓層出租；辦公室出租；物業租賃；物業估值及物業財務估算；透過互聯網提供財務資訊；保險倉庫（保險箱寄存）和旅行支票的發行。

商標構成：



Marca n.º N/13 691 Classe: 36.^a
 Requerente: The Hongkong Land Company, Limited, 8th Floor,
 One Exchange Square, Hong Kong.

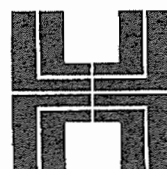
Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/30

Serviços: arrendamento e gestão de propriedades; avaliação de propriedades; assuntos financeiros relacionados com propriedades; investimentos em propriedades; corretagem de propriedades; serviços de corretagem de propriedades; agenciamento de propriedades; gestão de propriedades relacionada com terrenos, estradas, pontes, estações de geradores de electricidade, escritórios, edifícios, construções e obras de infra-estruturas; agenciamento de residências; agentes de residências; serviços de actuário; cobrança de rendas; arrendamento de alojamento; agências de arrendamento e aluguer; serviços de gestão de alojamento; arrendamento de residências completas; arrendamento de pisos dum edifício; arrendamento de escritórios; aluguer de propriedades; avaliação de propriedades e avaliação de assuntos financeiros relacionados com propriedades; fornecimento de informações financeiras através da «Internet»; fornecimento de cofres (guardar em cofre) e emissão de cheques de viagem.

A marca consiste em:



商標編號：N/13692 類別： 42
 申請人：The Hongkong Land Company, Limited, 8th Floor,
 One Exchange Square, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/30

Marca n.º N/13 692 Classe: 42.^a
 Requerente: The Hongkong Land Company, Limited, 8th Floor,
 One Exchange Square, Hong Kong.

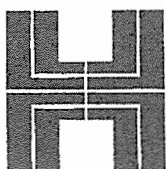
Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/30

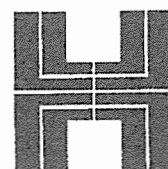
服務：住宿及備辦食物服務；以住宅、酒店和房間的形式提供住宿服務（公寓或房屋出租除外）；提供臨時住宿服務（公寓或房屋出租除外）；以渡假別墅形式提供的臨時住宿服務；透過酒店、汽車酒店、旅館、渡假營提供的房間的住宿，食物和飲料，備辦食物服務，嬰兒褓姆服務；照顧兒童服務；托兒服務；日間托兒所及托兒所設施服務；餐廳及晚餐服務；清吧服務；雞尾酒廊服務；酒吧服務；透過餐廳、咖啡室、咖啡廳、小吃店、三文治店、食堂、咖啡吧、咖啡館及茶室提供的服務；旅館和飲食預訂服務；提供會議設施；提供主辦展覽的設施；為展覽提供設施；籌組展覽；照顧住宿客人的服務；門房服務；管房服務；代管行李的服務；測量；土地測量；花園設計及打理；商業及住宅物業的管家管理；大廈管理；育苗服務；房屋、商業及物業的管理；辦公室、商店和家居室內裝修的設計服務；室內設計；建築服務；售貨的管理；推銷管理；食品及日用品超級市場服務；商場的貨品銷售管理；有關室內設計的諮詢服務；建築顧問；繪劃建築圖則；產品包裝設計的顧問服務；宣傳品設計的顧問服務；設計顧問服務；室內設計顧問服務；設計顧問；建築物內部的設計服務；建築物的室內設計服務；室內裝修的設計服務；辦公室、商店及家居室內裝修的設計服務；建築物室內的傢俬設計服務；精品店的室內設計服務；與零售業有關的室內設計服務；室內設計服務；商店裝修的顧問服務；室內裝飾的設計服務；透過互聯網發放有關室內設計資訊的服務。

商標構成：



Serviços: serviços de alojamento e de restauração; fornecimento de serviços de alojamento sob a forma de residências, hotéis e quartos (com excepção de arrendamento de pensões ou casas); fornecimento de serviços de acomodação temporária (com excepção de arrendamento de pensões ou casas); fornecimento de serviços de acomodação temporária sob a forma de vila para passar férias; fornecimento de alojamento de quartos, comidas e bebidas, serviços de restauração e serviços de amas para bebés através de hotéis, motéis, hospedarias e acampamentos para passar férias; serviços de cuidados para crianças; serviços de creche; serviços de dia para crianças e facilidades de creche; serviços de restaurantes e de jantares; serviços de bares (apenas bebidas); serviços de bares de «coquetel»; serviços de bares; serviços fornecidos através de restaurante, salão de café, café, «snack-bar», loja de sanduíches, cantinas, bar de café, cafetaria e casa de chá; serviços de hospedarias e de reservas de comidas e bebidas; fornecimento de instalações para conferências; fornecimento de instalações para organização de exposições; fornecimento de instalações para exposições; preparação de exposições; serviços de cuidados para clientes de alojamento; serviços de portaria; serviços de administração de quartos; serviços de gestão de bagagens; medição; geodésicos; desenho e gestão de jardins; administração comercial e de propriedades de residências; gestão de edifícios; serviços de criação de mudas; gestão de casas, comercial e propriedades; serviços de desenho para obras no interior de escritórios, lojas e casas; desenho interior; serviços de construção; gestão da venda de produtos; gestão de promoção; serviços de supermercado de alimentos e artigos de uso quotidiano; gestão da venda de mercadorias de centros comerciais; serviços de consultoria relacionados com desenho interior; serviços de aconselhamento relacionados com a construção; desenhar os projectos de construções; serviços de aconselhamento de desenho de embalagem de produtos; serviços de aconselhamento de desenho de artigos de propaganda; serviços de aconselhamento de desenho; serviços de aconselhamento de desenho interior; aconselhamento de desenho; serviços de desenho para interior de construções; serviços de desenho interior de construções; serviços de desenho para obras no interior; serviços de desenho para obras no interior de escritórios, lojas e casas; serviços de desenho de mobiliários do interior de construções; serviços de desenho interior de loja de prendas; serviços de desenho interior relacionados com o sector de venda a retalho; serviços de desenho interior; serviços de aconselhamento para obras de lojas; serviços de desenho de decoração interior; serviços de emissão de informações relacionadas com o desenho interior através da «Internet».

A marca consiste em:



商標編號：N/13693

類別： 35

Marca n.º N/13 693

Classe: 35.^a

申請人：The Hongkong Land Company, Limited, 8th Floor,
One Exchange Square, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/30

Requerente: The Hongkong Land Company, Limited, 8th Floor,
One Exchange Square, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/30

服務：酒店及貿易管理，推廣及市場營銷服務；組織及貿易的顧問服務；酒店及貿易行政；估值，諮詢及查核服務；會計服務；廣告服務；廣告的棚牆及圍板出租；顏料、清漆及漆，個人衛生用品，肥皂，香料，化妝品，身體用及頭髮用乳液，精油，清潔及漂白用製劑，蠟燭，衛生製劑及藥劑，金屬製品及小五金零件用具，刀，叉和勺餐具，刀片及手工工具，電腦，計算機，電子，光學，攝影及電影用具及儀器，錄製、傳送或重放聲音或影像的器具，眼鏡及太陽鏡，照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設置，珠寶，銀器，寶石，鐘錶及計時儀器，樂器，雜誌，書籍及印刷品，咭，紙及紙製品，相片，文具，打字機及書寫用具，皮革及人造皮革和皮革及人造皮革製品，箱子，錢袋，錢包，皮製支持物，袋，行李，雨傘，服裝，鞋，帽，鏡子，相框，服裝用衣架，地毯，傢具，廚房及家庭用容器，紡織品，縫紉用品，大地毯及覆蓋物，桌罩及床罩，遊戲，玩具及運動用品，一般食品及飲料，肉，魚，家禽及野味，煮熟、乾製及保存裝水果和蔬菜，果凍，水果醬，蛋，奶及乳製品，食用油及油脂，咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，麵包及蛋糕，調味品，新鮮水果及蔬菜，啤酒，礦泉水，水果汁及其他非酒精飲料，酒精飲料，花的產品，煙草，煙具及火柴的批發及零售服務；超級市場服務；食物及家庭用品零售；常會或貿易或商業討論會的組織及指引；透過互聯網提供教育、訓練、娛樂、文化及社會用途的資訊；以推廣及宣傳為目的的產品展示；樣品及紀念品的分發；處理、指引及組織以貿易和商業為目的的展覽，組織以商業廣告為目的的展覽，組織時裝表演，產品展示

Serviços: gestão de hotel e negócios, serviços de promoção e «marketing»; serviços de consultadoria organizativa e negócios; administração de hotel e negócios; serviços de avaliação, aconselhamento e inspecção; serviços contabilísticos; serviços publicitários; aluguer de «hoardings» e «billboards» publicitários; vendas por grosso e retalho de tintas, vernizes e lacas, produtos de higiene pessoal, sabões, perfumaria, cosméticos, loções para o corpo e para o cabelo, óleos essenciais, preparações para limpar e para lixiviar, velas, preparações sanitárias e farmacêuticas, feragens e pequenas peças de quinilharia em metal, cutelaria, lâminas e ferramentas manuais, computadores, máquinas calculadoras, aparelhos e instrumentos eléctricos, ópticos, fotográficos e cinematográficos, aparelhos para a gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagem, óculos e óculos de sol, aparelhos para iluminação, aquecimento, geração de vapor, cozinhar, refrigerar, secar, ventilar, fornecer água e para fins sanitários, joalharia, pratos, pedras preciosas, instrumentos de relojoaria e cronómetros, instrumentos musicais, revistas, livros e matérias impressas, cartões, papel e produtos de cartão, fotografia, papelaria, máquinas de escrever e artigos de escritório, couro e imitação de couro e produtos feitos nestes materiais, malas, bolsas, carteiras, «holders» em couro, sacos, bagagem, chapéus-de-chuva, vestuário, calçado, chapelaria, espelhos, molduras para fotografias, cabides para vestuário, tapetes, mobiliário, utensílios para a cozinha e para a casa, têxteis, artigos de costura, carpetes e coberturas, coberturas de mesa e de cama, jogos, brinquedos e artigos de desporto, géneros alimentícios e bebidas, carne, peixe, aves e caça, frutos e vegetais cozidos, secos e preservados, geleias, molhos de frutos, ovos, leite e produtos lácteos, óleos alimentares e gorduras, café, chá, cacau, açúcar, arroz, farinha, pão e bolos, condimentos, frutos e vegetais frescos, cerveja, água mineral, sumos de frutos e outras bebidas não alcoólicas, bebidas alcoólicas, produtos florais, tabaco, artigos para fumadores e fósforos; serviços de supermercado; retalho de alimentos e de produtos para a casa; arranjo e condução de convenções ou conferências de negócios ou comerciais; providenciar de informação para educação, treino, entretenimento, fins culturais e sociais via «internet»; demonstração de produtos para fins promocionais ou publicitários; distribuição de amostras e lembranças, arranjo, condução e organização de exposições para fins de negócios e comerciais, organização de exposições para fins de publicidade comercial, organização de «shows» de moda, «shows» de produtos e feiras para fins publicitários comerciais; serviços publicitários no exterior, relações públicas, aluguer de espaços

會及以商業宣傳為目的的交易會；對外宣傳，公共關係，廣告空間出租，貿易調查，為他人作零售推廣，宣傳物品散發，櫥窗處理；宣傳板出租；廣告；購物中心服務。

商標構成：

Hongkong Land

商標編號：N/13694

類別： 36

申請人：The Hongkong Land Company, Limited, 8th Floor, One Exchange Square, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/30

服務：物業出租及管理；物業估值；物業財務；物業投資；物業經紀；物業經紀服務；物業代理機構服務；與地段、公路、橋樑、發電站、寫字樓、樓宇、建築物及基礎建設工程有關的物業管理；住宅代理機構服務；住宅代理人；精算服務；收取租金；住宿出租；出租及租賃代理機構；住宿的管理服務；成套住宅出租；樓層出租；辦公室出租；物業租賃；物業估值及物業財務估算；透過互聯網提供財務資訊；保險倉庫（保險箱寄存）和旅行支票的發行。

商標構成：

Hongkong Land

商標編號：N/13695

類別： 42

申請人：The Hongkong Land Company, Limited, 8th Floor, One Exchange Square, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/04/30

服務：住宿及備辦食物服務；以住宅、酒店和房間的形式提供住宿服務（公寓或房屋出租除外）；提供臨時住宿服務（公寓或房屋出租除外）；以渡假別墅形式提供的臨時住宿服務；透過酒店、汽車酒店、旅館、渡假營提供的房間的住宿，食物和飲料，備辦食物服務，嬰兒保姆服務；照顧兒童服務；托兒服務；日間

publicitários, pesquisa negocial, promoção de vendas para outros, disseminação de material publicitário, arranjo de montras; aluguer de «billboards»; publicidade; serviços de centro comercial.

A marca consiste em:

Hongkong Land

Marca n.º N/13 694

Classe: 36.^a

Requerente: The Hongkong Land Company, Limited, 8th Floor, One Exchange Square, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/30

Serviços: arrendamento e gestão de propriedades; avaliação de propriedades; assuntos financeiros relacionados com propriedades; investimentos em propriedades; corretagem de propriedades; serviços de corretagem de propriedades; agenciamento de propriedades; gestão de propriedades relacionada com terrenos, estradas, pontes, estações de geradores de electricidade, escritórios, edifícios, construções e obras de infra-estruturas; agenciamento de residências; agentes de residências; serviços de actuário; cobrança de rendas; arrendamento de alojamento; agências de arrendamento e aluguer; serviços de gestão de alojamento; arrendamento de residências completas; arrendamento de pisos dum edifício; arrendamento de escritórios; aluguer de propriedades; avaliação de propriedades e avaliação de assuntos financeiros relacionados com propriedades; fornecimento de informações financeiras através da «Internet»; fornecimento de cofres (guardar em cofre) e emissão de cheques de viagem.

A marca consiste em:

Hongkong Land

Marca n.º N/13 695

Classe: 42.^a

Requerente: The Hongkong Land Company, Limited, 8th Floor, One Exchange Square, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/04/30

Serviços: serviços de alojamento e de restauração; fornecimento de serviços de alojamento sob a forma de residências, hotéis e quartos (com excepção de arrendamento de pensões ou casas); fornecimento de serviços de acomodação temporária (com excepção de arrendamento de pensões ou casas); fornecimento de

托兒所及托兒所設施服務；餐廳及晚餐服務；清吧服務；雞尾酒廊服務；酒吧服務；透過餐廳、咖啡室、咖啡廳、小吃店、三文治店、食堂、咖啡吧、咖啡館及茶室提供的服務；旅館和飲食預訂服務；提供會議設施；提供主辦展覽的設施；為展覽提供設施；籌組展覽；照顧住宿客人的服務；門房服務；管房服務；代管行李的服務；測量；土地測量；花園設計及打理；商業及住宅物業的管家管理；大廈管理；育苗服務；房屋、商業及物業的管理；辦公室、商店和家居室內裝修的設計服務；室內設計；建築服務；售貨的管理；推銷管理；食品及日用品超級市場服務；商場的貨品銷售管理；有關室內設計的諮詢服務；建築顧問；繪劃建築圖則；產品包裝設計的顧問服務；宣傳品設計的顧問服務；設計顧問服務；室內設計顧問服務；設計顧問；建築物內部的設計服務；建築物的室內設計服務；室內裝修的設計服務；辦公室、商店及家居室內裝修的設計服務；建築物室內的傢俬設計服務；精品店的室內設計服務；與零售業有關的室內設計服務；室內設計服務；商店裝修的顧問服務；室內裝飾的設計服務；透過互聯網發放有關室內設計資訊的服務。

商標構成：

Hongkong Land

商標編號：N/13703
 類別： 34
 申請人：D J Tobacco Co., Limited, Room 508B, Hang Seng Building, 77 Des Voeux Road Central, Hong Kong.
 國籍：根據香港法例成立

serviços de acomodação temporária sob a forma de vila para passar férias; fornecimento de alojamento de quartos, comidas e bebidas, serviços de restauração e serviços de amas para bebés através de hotéis, motéis, hospedarias e acampamentos para passar férias; serviços de cuidados para crianças; serviços de creche; serviços de dia para crianças e facilidades de creche; serviços de restaurantes e de jantares; serviços de bares (apenas bebidas); serviços de bares de «coquetel»; serviços de bares; serviços fornecidos através de restaurante, salão de café, café, «snack-bar», loja de sanduíches, cantinas, bar de café, cafetaria e casa de chá; serviços de hospedarias e de reservas de comidas e bebidas; fornecimento de instalações para conferências; fornecimento de instalações para organização de exposições; fornecimento de instalações para exposições; preparação de exposições; serviços de cuidados para clientes de alojamento; serviços de portaria; serviços de administração de quartos; serviços de gestão de bagagens; medição; geodésicos; desenho e gestão de jardins; administração comercial e de propriedades de residências; gestão de edifícios; serviços de criação de mudas; gestão de casas, comercial e propriedades; serviços de desenho para obras no interior de escritórios, lojas e casas; desenho interior; serviços de construção; gestão da venda de produtos; gestão de promoção; serviços de supermercado de alimentos e artigos de uso quotidiano; gestão da venda de mercadorias de centros comerciais; serviços de consultoria relacionados com desenho interior; serviços de aconselhamento relacionados com a construção; desenhar os projectos de construções; serviços de aconselhamento de desenho de embalagem de produtos; serviços de aconselhamento de desenho de artigos de propaganda; serviços de aconselhamento de desenho; serviços de aconselhamento de desenho interior; aconselhamento de desenho; serviços de desenho para interior de construções; serviços de desenho interior de construções; serviços de desenho para obras no interior de escritórios, lojas e casas; serviços de desenho de mobiliários do interior de construções; serviços de desenho interior de loja de prendas; serviços de desenho interior relacionados com o sector de venda a retalho; serviços de desenho interior; serviços de aconselhamento para obras de lojas; serviços de desenho de decoração interior; serviços de emissão de informações relacionadas com o desenho interior através da «Internet».

A marca consiste em:

Hongkong Land

Marca n.º N/13 703
 Classe: 34.^a
 Requerente: D J Tobacco Co., Limited, Room 508B, Hang Seng Building, 77 Des Voeux Road Central, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

申請日期：2004/05/03

產品：煙草及煙草產品；香煙；雪茄煙；小雪茄煙；煙具。

商標構成：

PEEL

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/05/03

Produtos: tabaco e produtos de tabaco; cigarros; charutos; cigarrilhas; artigos para fumadores.

A marca consiste em:

PEEL

商標編號：N/13704

類別： 34

申請人：D J Tobacco Co., Limited, Room 508B, Hang Seng Building, 77 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/05/03

產品：煙草及煙草產品；香煙；雪茄煙；小雪茄煙；煙具。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2004/04/13；所屬國：中國香港；請求編號：300193879。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/13 704

Classe: 34.^a

Requerente: D J Tobacco Co., Limited, Room 508B, Hang Seng Building, 77 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/05/03

Produtos: tabaco e produtos de tabaco; cigarros; charutos; cigarrilhas; artigos para fumadores.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 13 de Abril de 2004, sob o n.º 300193879.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/13705

類別： 1

申請人：Sankyo Company, Limited, 5-1, 3-chome, Nihonbashi-honcho, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/05/04

產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝、林業的化學品；未加工人造合成樹脂、未加工塑料物質；肥料，滅火用合成物；淬火及金屬焊接用製劑；保存食品用化學品；鞣料；工業用黏合劑。

Marca n.º N/13 705

Classe: 1.^a

Requerente: Sankyo Company, Limited, 5-1, 3-chome, Nihonbashi-honcho, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/05/04

Produtos: produtos químicos destinados à indústria, às ciencias, à fotografia, assim como à agricultura, horticultura e silvicultura; resinas artificiais em estado bruto, matérias plásticas em estado bruto; adubos para as terras, composições extintoras; preparações para a têmpera e a soldadura de metais; produtos químicos destinados a conservar os alimentos; matérias tanantes; adesivos (matérias colantes) destinados à indústria.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/13706

類別： 5

Marca n.º N/13 706

Classe: 5.^a

申請人：Sankyo Company, Limited, 5-1, 3-chome, Nihonbashi-honcho, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: Sankyo Company, Limited, 5-1, 3-chome, Nihonbashi-honcho, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/05/04

Data do pedido: 2004/05/04

產品：獸藥及衛生藥品；醫用營養品，嬰兒食品，膏藥，繃敷材料；填塞牙孔及牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品，殺真菌劑，除草劑。

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e higiénicos; substâncias dietéticas de uso medicinal, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para moldes dentários; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/13707

類別： 9

Marca n.º N/13 707

Classe: 9.^a

申請人：Kangol Limited, 75 Maltings Place, 169 Tower Bridge Road, Londres SE1 3LJ, Reino Unido.

Requerente: Kangol Limited, 75 Maltings Place, 169 Tower Bridge Road, Londres SE1 3LJ, Reino Unido.

國籍：英國

Nacionalidade: britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/05/04

Data do pedido: 2004/05/04

產品：保護及抗反射眼鏡；太陽眼鏡；眼鏡；保護及運動眼鏡；上述提及產品用的零件及輔件；如替換鏡片，鏡框，鼻子用支持架。

Produtos: óculos de protecção e anti-reflexo; óculos de sol; óculos; óculos de protecção e desporto; peças e acessórios para os produtos pré-citados; nomeadamente lentes de substituição, armações, apoios para o nariz.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/13708

類別： 18

Marca n.º N/13 708

Classe: 18.^a

申請人：Kangol Limited, 75 Maltings Place, 169 Tower Bridge Road, Londres SE1 3LJ, Reino Unido.

Requerente: Kangol Limited, 75 Maltings Place, 169 Tower Bridge Road, Londres SE1 3LJ, Reino Unido.

國籍：英國

Nacionalidade: britânica

活動：商業及工業

申請日期：2004/05/04

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；毛皮，旅行箱子及小手提箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭及鞍具。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/05/04

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; malas e maletas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/13712

類別： 7

申請人：Caterpillar Inc., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/05/04

產品：平整土地、泥土運輸及材料處理的工作用之機器，如：環帶拖拉機、輪子拖拉機、裝載機、鋪管機、叉式裝卸車、機動化平土機、刮削泥土機、推土機、壓縮機及鬆土機；上述全部產品用的可替換零件、配件及附件；發動上述機器及以工業和海事為目的以及作為電動組合的原動機之馬達，如：內燃馬達、柴油馬達、天然氣馬達及海事馬達；以及上述全部產品用的可替換零件、配件及附件；海事齒輪傳動裝置，包括環帶鏈環、環帶制動器及環帶釘的拖拉機用之環帶裝配組合；向住宅、工業、醫院及類同的供應電能用之發電機，包括柴油電動組合和天然氣電動組合。

商標構成：

CAT

Marca n.º N/13 712

Classe: 7.^a

Requerente: Caterpillar Inc., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/05/04

Produtos: maquinaria para trabalhos e terraplanagem, transporte de terra e manuseamento de materiais, nomeadamente tractores de lagartas, tractores de rodas, carregadores, instaladores de canos, camiões levadiços, niveladores motorizados, raspadores, escavadoras, compressores, enxós; peças sobressalentes, acessórios e alfaia para todos estes artigos; motores para accionar a maquinaria citada e para fins industriais e marítimos, e como motores primários de conjuntos eléctricos nomeadamente, motores de combustão interna, motores a combustível, motores de gás natural, e motores marítimos; e peças sobressalentes, acessórios e alfaia para todos estes artigos; engrenagens marítimas, conjuntos de montagem de lagartas para tractores incluindo elos de lagartas, freios de lagartas e pinos de lagartas; geradores eléctricos para fornecimento de energia eléctrica para habitações, indústria, hospitais, e similares, incluindo conjuntos eléctricos a diesel e conjuntos eléctricos a gás natural.

A marca consiste em:

CAT

商標編號：N/13713

類別： 12

申請人：Caterpillar Inc., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/05/04

Marca n.º N/13 713

Classe: 12.^a

Requerente: Caterpillar Inc., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/05/04

產品：搬運及拖拉泥土及材料用的車輛，如貨車及牽引車，馬達，所有這些產品的零配件，輔件及裝飾件。

商標構成：



Produtos: veículos para remoção e manuseamento de terras e materiais, nomeadamente camiões e tractores, motores, peças sobressalentes, acessórios e alfaías para todos estes artigos.

A marca consiste em:



商標編號：N/13714

類別： 37

申請人：Caterpillar Inc., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/05/04

服務：不同種類機器的保養及維修服務；平整土地及材料保存用儀器的出租服務。

商標構成：



Marca n.º N/13 714

Classe: 37.^a

Requerente: Caterpillar Inc., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/05/04

Serviços: serviços de manutenção e reparação para vários tipos de maquinaria; serviços de aluguer de equipamento para terraplanagem e manuseamento de materiais.

A marca consiste em:



商標編號：N/13715

類別： 7

申請人：Caterpillar Inc., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/05/04

產品：平整土地、泥土運輸及材料處理的工作用之機器，如：環帶拖拉機、輪子拖拉機、裝載機、鋪管機、叉式裝卸車、機動化平土機、刮削泥土機、推土機、壓縮機及鬆土機；上述全部產品用的可替換零件、配件及附件；發動上述機器及以工業和海事為目的以及作為電動組合的原動機之馬達，如：內燃馬達、柴油馬達、天然氣馬達及海事馬達；以及上述全部產品用的可替換零件、配件及附件；海事齒輪傳動裝置，包括環帶鏈環、環帶制動器及環帶釘的拖拉機用之環帶裝配組合；向住宅、工業、醫院及類同的供應電能用之發電機，包括柴油電動組合和天然氣電動組合。

Marca n.º N/13 715

Classe: 7.^a

Requerente: Caterpillar Inc., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/05/04

Produtos: maquinaria para trabalhos e terraplanagem, transporte de terra e manuseamento de materiais, nomeadamente tractores de lagartas, tractores de rodas, carregadores, instaladores de canos, camiões levadiços, niveladores motorizados, raspadores, escavadoras, compressores, enxós; peças sobressalentes, acessórios e alfaías para todos estes artigos; motores para accionar a maquinaria citada e para fins industriais e marítimos, e como motores primários de conjuntos eléctricos nomeadamente, motores de combustão interna, motores a combustível, motores de gás natural, e motores marítimos; e peças sobressalentes, acessórios e alfaías para todos estes artigos; engrenagens marítimas, conjuntos de montagem de lagartas para tractores incluindo elos de lagartas, freios de lagartas e pinos de lagartas; geradores eléctricos para fornecimento de energia eléctrica para habitações, indústria, hospitais, e similares, incluindo conjuntos eléctricos a diesel e conjuntos eléctricos a gás natural.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/13716

類別：12

Marca n.º N/13 716

Classe: 12.^a

申請人：Caterpillar Inc., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

Requerente: Caterpillar Inc., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/05/04

Data do pedido: 2004/05/04

產品：搬運及拖拉泥土及材料用的車輛，如貨車及牽引車，馬達，所有這些產品的零配件，輔件及裝飾件。

Produtos: veículos para remoção e manuseamento de terras e materiais, nomeadamente, camiões e tractores, motores, peças sobressalentes, acessórios e alfaías para todos estes artigos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/13717

類別：37

Marca n.º N/13 717

Classe: 37.^a

申請人：Caterpillar Inc., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

Requerente: Caterpillar Inc., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/05/04

Data do pedido: 2004/05/04

服務：不同種類機器的保養及維修服務；平整土地及材料保存用儀器的出租服務。

Serviços: serviços de manutenção e reparação para vários tipos de maquinaria; serviços de aluguer de equipamento para terraplanagem e manuseamento de materiais.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/13718

類別：7

Marca n.º N/13 718

Classe: 7.^a

申請人：Caterpillar Inc., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

Requerente: Caterpillar Inc., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/05/04

Data do pedido: 2004/05/04

產品：平整土地、泥土運輸及材料處理的工作用之機器，如：環帶拖拉機、輪子拖拉機、裝載機、鋪管機、叉式裝卸車、機動化平土機、刮削泥土機、推土機、壓縮機及鬆土機；上述全部產品用的可替換零件、配件及附件；發動上述機器及以工業和海事為目的以及作為電動組合的原動機之馬達，如：內燃馬達、柴油馬達、天然氣馬達及海事馬達；以及上述全部產品用的可替換零件、配件及附件；海事齒輪傳動裝置，包括環帶鏈環、環帶制動器及環帶釘的拖拉機用之環帶裝配組合；向住宅、工業、醫院及類同的供應電能用之發電機，包括柴油電動組合和天然氣電動組合。

商標構成：

CATERPILLAR

商標編號：N/13719 類別： 12
 申請人：Caterpillar Inc., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.
 國籍：美國德拉瓦州
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/05/04
 產品：搬運及拖拉泥土及材料用的車輛，如貨車及牽引車，馬達，所有這些產品的零配件，輔件及裝飾件。

商標構成：

CATERPILLAR

商標編號：N/13720 類別： 37
 申請人：Caterpillar Inc., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.
 國籍：美國德拉瓦州
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/05/04
 服務：不同種類機器的保養及維修服務；平整土地及材料保存用儀器的出租服務。

商標構成：

CATERPILLAR

Produtos: maquinaria para trabalhos e terraplanagem, transporte de terra e manuseamento de materiais nomeadamente, tractores de lagartas, tractores de rodas, carregadores, instaladores de canos, camiões levadiços, niveladores motorizados, raspadores, escavadoras, compressores, enxós; peças sobressalentes, acessórios e alfaías para todos estes artigos; motores para accionar a maquinaria citada e para fins industriais e marítimos, e como motores primários de conjuntos eléctricos nomeadamente, motores de combustão interna, motores a combustível, motores de gás natural, e motores marítimos; e peças sobressalentes, acessórios e alfaías para todos estes artigos; engrenagens marítimas, conjuntos de montagem de lagartas para tractores incluindo elos de lagartas, freios de lagartas e pinos de lagartas; geradores eléctricos para fornecimento de energia eléctrica para habitações, indústria, hospitais, e similares, incluindo conjuntos eléctricos a diesel e conjuntos eléctricos a gás natural.

A marca consiste em:

CATERPILLAR

Marca n.º N/13 719 Classe: 12.^a
 Requerente: Caterpillar Inc., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.
 Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/05/04
 Produtos: veículos para remoção e manuseamento de terras e materiais, nomeadamente camiões e tractores, motores, peças sobressalentes, acessórios e alfaías para todos estes artigos.
 A marca consiste em:

CATERPILLAR

Marca n.º N/13 720 Classe: 37.^a
 Requerente: Caterpillar Inc., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.
 Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/05/04
 Serviços: serviços de manutenção e reparação para vários tipos de maquinaria; serviços de aluguer de equipamento para terraplanagem e manuseamento de materiais.
 A marca consiste em:

CATERPILLAR

商標編號：N/13721

類別： 7

Marca n.º N/13 721

Classe: 7.^a

申請人：Caterpillar Inc., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/05/04

產品：平整土地、泥土運輸及材料處理的工作用之機器，如：環帶拖拉機、輪子拖拉機、裝載機、鋪管機、叉式裝卸車、機動化平土機、刮削泥土機、推土機、壓縮機及鬆土機；上述全部產品用的可替換零件、配件及附件；發動上述機器及以工業和海事為目的以及作為電動組合的原動機之馬達，如：內燃馬達、柴油馬達、天然氣馬達及海事馬達；以及上述全部產品用的可替換零件、配件及附件；海事齒輪傳動裝置，包括環帶鏈環、環帶制動器及環帶釘的拖拉機用之環帶裝配組合；向住宅、工業、醫院及類似的供應電能用之發電機，包括柴油電動組合和天然氣電動組合。

商標構成：



Requerente: Caterpillar Inc., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

Nacionalidade: estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/05/04

Produtos: maquinaria para trabalhos e terraplanagem, transporte de terra e manuseamento de materiais, nomeadamente tractores de lagartas, tractores de rodas, carregadores, instaladores de canos, camiões levadiços, niveladores motorizados, raspadores, escavadoras, compressores, enxós; peças sobressalentes, acessórios e alfaia para todos estes artigos; motores para accionar a maquinaria citada e para fins industriais e marítimos, e como motores primários de conjuntos eléctricos, nomeadamente motores de combustão interna, motores a combustível, motores de gás natural, e motores marítimos; e peças sobressalentes, acessórios e alfaia para todos estes artigos; engrenagens marítimas, conjuntos de montagem de lagartas para tractores incluindo elos de lagartas, freios de lagartas e pinos de lagartas; geradores eléctricos para fornecimento de energia eléctrica para habitações, indústria, hospitais, e similares, incluindo conjuntos eléctricos a diesel e conjuntos eléctricos a gás natural.

A marca consiste em:



商標編號：N/13722

類別： 12

Marca n.º N/13 722

Classe: 12.^a

申請人：Caterpillar Inc., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/05/04

產品：搬運及拖拉泥土及材料用的車輛，如貨車及牽引車，馬達，所有這些產品的零配件，輔件及裝飾件。

商標構成：



Requerente: Caterpillar Inc., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

Nacionalidade: estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/05/04

Produtos: veículos para remoção e manuseamento de terras e materiais, nomeadamente camiões e tractores, motores, peças sobressalentes, acessórios e alfaia para todos estes artigos.

A marca consiste em:



商標編號：N/13723

類別： 37

Marca n.º N/13 723

Classe: 37.^a

申請人：Caterpillar Inc., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/05/04

Requerente: Caterpillar Inc., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

Nacionalidade: estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/05/04

服務：不同種類機器的保養及維修服務；平整土地及材料保存用儀器的出租服務。

商標構成：



商標編號：N/13724

類別： 37

申請人：Caterpillar Inc., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/05/04

服務：平整土地；平整土地用的機器和推土機之保養及修理；平整土地用的機器和推土機之出租；開發礦場的服務；民用建築的監督；建築、民用建築、建造及保養輸油管以及為公路鋪地面用的設備之出租；開發礦場及開採礦物用的設備之出租；加溫器具的安裝及修理服務；工業用機器的保養及修理；修復磨損或部分損壞的機器；車輛的保養及修理服務；清除鐵銹；修理車輛的輪胎；用手操作工具的修理服務；建築服務；建築工程設備的輔助，（建築用）機器的出租；上述服務用材料處理設備的出租；向上述服務提供資訊、管理、顧問及諮詢的服務；各種類機器的保養及修理服務；平整土地及材料處理用的設備之出租；全屬第37類。

商標構成：



商標編號：N/13725

類別： 37

申請人：Caterpillar Inc., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/05/04

服務：平整土地；平整土地用的機器和推土機之保養及修理；平整土地用的機器和推土機之出租；開發礦場的服務；民用建築

Serviços: serviços de manutenção e reparação para vários tipos de maquinaria; serviços de aluguer de equipamento para terraplanagem e manuseamento de materiais.

A marca consiste em:



Marca n.º N/13 724

Classe: 37.^a

Requerente: Caterpillar Inc., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

Nacionalidade: estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/05/04

Serviços: terraplanagem; manutenção e reparação de máquinas de terraplanagem e escavadoras; aluguer de máquinas de terraplanagem e escavadoras; serviços de exploração de minas; supervisão de construção civil; aluguer de equipamentos de construção, construção civil, construção e manutenção de oleodutos, pavimentação de estradas; aluguer de equipamento para exploração de minas, extracção de minérios; serviços de instalação e reparação de aparelhos de aquecimento; manutenção e reparação de maquinaria industrial; reconstrução de máquinas gastas ou parcialmente destruídas; serviços de manutenção e reparação de veículos; remoção de ferrugem; reparação de pneus; serviços de reparação de ferramentas manuais; serviços de construção; assistência a equipamentos na obra, aluguer de maquinaria (de construção); aluguer de equipamentos de manuseamento de materiais para os serviços supracitados; serviços de prestação de informações, gestão, assessoria e consultoria para os serviços supracitados; serviços de manutenção e reparação para vários tipos de maquinaria; serviços de aluguer de equipamento de terraplanagem e manuseamento de materiais; todos incluídos na classe 37.^a

A marca consiste em:



Marca n.º N/13 725

Classe: 37.^a

Requerente: Caterpillar Inc., 100 N. E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

Nacionalidade: estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/05/04

Serviços: terraplanagem; manutenção e reparação de máquinas de terraplanagem e escavadoras; aluguer de máquinas de

的監督；建築、民用建築、建造及保養輸油管以及為公路鋪地面用的設備之出租；開發礦場及開採礦物用的設備之出租；加溫器具的安裝及修理服務；工業用機器的保養及修理；修復磨損或部分損壞的機器；車輛的保養及修理服務；清除鐵銹；修理車輛的輪胎；用手操作工具的修理服務；建築服務；建築工程設備的輔助，（建築用）機器的出租；上述服務用材料處理設備的出租；向上述服務提供資訊、管理、顧問及諮詢的服務；各種類機器的保養及修理服務；平整土地及材料處理用的設備之出租；全屬第37類。

商標構成：



terraplanagem e escavadoras; serviços de exploração de minas; supervisão de construção civil; aluguer de equipamentos de construção, construção civil, construção e manutenção de oleodutos, pavimentação de estradas; aluguer de equipamento para exploração de minas, extracção de minérios; serviços de instalação e reparação de aparelhos de aquecimento; manutenção e reparação de maquinaria industrial; reconstrução de máquinas gastas ou parcialmente destruídas; serviços de manutenção e reparação de veículos; remoção de ferrugem; reparação de pneus; serviços de reparação de ferramentas manuais; serviços de construção; assistência a equipamentos na obra, aluguer de maquinaria (de construção); aluguer de equipamentos de manuseamento de materiais para os serviços supracitados; serviços de prestação de informações, gestão, assessoria e consultoria para os serviços supracitados; serviços de manutenção e reparação para vários tipos de maquinaria; serviços de aluguer de equipamento de terraplanagem e manuseamento de materiais; todos incluídos na classe 37.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/13726

類別： 42

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U. S. A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/05/05

服務：餐廳，酒吧及茶室服務，全屬第42類。

商標構成：

WYNN LAS VEGAS

Marca n.º N/13 726

Classe: 42.^a

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U. S. A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/05/05

Serviços: serviços de restaurantes, bares e salões de chá; tudo incluído na classe 42.^a

A marca consiste em:

WYNN LAS VEGAS

商標編號：N/13727

類別： 41

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U. S. A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/05/05

服務：與賭場及娛樂有關的服務，全屬第41類。

商標構成：

WYNN LAS VEGAS

Marca n.º N/13 727

Classe: 41.^a

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U. S. A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/05/05

Serviços: serviços relativos a casinos e entretenimento; tudo incluído na classe 41.^a

A marca consiste em:

WYNN LAS VEGAS

商標編號：N/13728 類別： 25
申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U. S. A.
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2004/05/05
產品：服裝，鞋及帽，全屬第 25 類。

商標構成：

WYNN LAS VEGAS

Marca n.º N/13 728 Classe: 25.^a
Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U. S. A.
Nacionalidade: americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/05/05
Produtos: vestuário, sapatos e chapelaria, tudo incluído na classe 25.^a
A marca consiste em:

WYNN LAS VEGAS

商標編號：N/13729 類別： 25
申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U. S. A.
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2004/05/05
產品：服裝，鞋及帽，全屬第 25 類。

商標構成：

WYNN MACAU

Marca n.º N/13 729 Classe: 25.^a
Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U. S. A.
Nacionalidade: americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/05/05
Produtos: vestuário, sapatos e chapelaria, tudo incluído na classe 25.^a
A marca consiste em:

WYNN MACAU

商標編號：N/13730 類別： 34
申請人：House of Prince A/S, Tobaksvejen 4, DK-2860 Soborg, Denmark (Dinamarca).
國籍：丹麥
活動：商業及工業
申請日期：2004/05/05
產品：煙草，香煙，煙具，火柴。
商標構成：



Marca n.º N/13 730 Classe: 34.^a
Requerente: House of Prince A/S, Tobaksvejen 4, DK-2860 Soborg, Denmark (Dinamarca).
Nacionalidade: dinamarquesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/05/05
Produtos: tabaco, cigarros, artigos de fumadores, fósforos.
A marca consiste em:



商標編號：N/13731 類別： 3
申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
國籍：英屬處女島
活動：商業及工業
申請日期：2004/05/07

Marca n.º N/13 731 Classe: 3.^a
Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/05/07

產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑，靴及鞋用油；香皂；香水產品；精油；化妝品；清潔皮膚用產品；皮膚用液；保濕劑；非醫用梳妝製劑；頭皮及頭髮用製劑；剃鬚用製劑；洗髮水；染髮用製劑；髮水；梳理頭髮用產品；除臭劑；化妝用的原棉及棉紡棉花；梳妝用衛生製劑；化妝盒；脫毛製劑；牙膏及護理牙齒及牙床用的非醫用製劑；沐浴用製劑；曬黑用製劑；防護及避免被陽光曬黑用制製劑；已吸收化妝液的紙巾。

商標構成：

WBM

Produtos: preparados para branqueamento e outras substâncias para lavagem de roupa; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; graxa para botas e sapatos; sabonetes; artigos de perfumaria; óleos essenciais; cosméticos; produtos para limpar a pele; tónicos para a pele; hidratantes; preparados de «toilette» não medicinais; preparados para o couro cabeludo e os cabelos; preparados para barbear; «shampoos»; preparados para coloração do cabelo; loções para o cabelo; produtos para penteados; desodorizantes; algodão em rama e cotonetes para fins cosméticos; preparados sanitários para «toilette»; estojos de cosméticos; preparados depilatórios; dentífricos e preparados não medicinais para o cuidado de dentes e gengivas; preparados para o banho; preparados para bronzear; preparados para bloquear ou evitar o bronzeamento solar; lenços de papel embebidos com loções cosméticas.

A marca consiste em:

WBM

商標編號：N/13732

類別： 4

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2004/05/07

產品：工業用油及油脂；潤滑劑；吸收、噴灑和粘結灰塵用品；燃料（包括汽車用油）及照明材料；蠟燭及照明用燈芯。

商標構成：

WBM

Marca n.º N/13 732

Classe: 4.^a

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/05/07

Produtos: óleos e gorduras industriais; lubrificantes; compostos para absorver, molhar e compactar poeira; combustíveis (incluindo essência para automóveis) e iluminantes; velas e mechas para iluminação.

A marca consiste em:

WBM

商標編號：N/13733

類別： 5

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2004/05/07

產品：藥劑及獸藥；醫用衛生製劑；醫用營養品；嬰兒食品；石膏及繃敷材料；牙蠟；消毒劑；空氣清新劑；急救箱；維生素製劑；滅菌用製劑，牙齒用製劑及物質；驗孕用製劑；順勢療法

Marca n.º N/13 733

Classe: 5.^a

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/05/07

Produtos: preparados farmacêuticos e veterinários; preparados sanitários para fins médicos; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico; alimentos para bebés; gessos e materiais para pensos; cera dental; desinfetantes; preparados para refrescar o ar; esto-

的製劑及物質；浸含藥液的紙巾；減肥用藥劑；避孕用製劑；衛生巾；衛生棉條；藥用凡士林；滅有害動物製劑；殺真菌劑及除草劑；驅昆蟲劑。

商標構成：

jos de primeiros socorros; preparados vitamínicos; preparados para esterilização, preparados e substâncias para fins dentários; preparados para diagnóstico da gravidez; preparados e substâncias homeopáticas; lenços de papel embebidos com loções farmacêuticas; preparados medicinais para emagrecimento; preparados contraceptivos; pensos higiénicos; tampões higiénicos; vaselina para fins medicinais; preparados para destruição de animais nocivos; fungicidas e herbicidas; repelentes de insectos.

A marca consiste em:

商標編號：N/13734

類別： 8

Marca n.º N/13 734

Classe: 8.^a

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/05/07

Data do pedido: 2004/05/07

產品：手工用具和器械；刀叉餐具；佩刀；剃刀。

Produtos: ferramentas e utensílios manuais; cutelaria; armas brancas; navalhas para a barba.

A marca consiste em:

商標構成：

商標編號：N/13735

類別： 9

Marca n.º N/13 735

Classe: 9.^a

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/05/07

Data do pedido: 2004/05/07

產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗、救生和教學器具及儀器；錄製、傳送或重放聲音或影像用的器具；磁性數據載體；錄製用碟；計算機；眼鏡；太陽眼鏡；閱讀用的眼鏡；上述所有產品用的盒子、零件及配件；攝影膠片；供錄製或預先錄製用的盒式錄音帶、盒式錄像帶、光碟及唯讀光碟；照相機；攝錄機；電池組；便攜式電動器具及儀器；收音機；電插頭、插座、連接器及接觸器；電動蒸發器；游泳及潛水用的設備；火災報警器；煙霧探測器；電訊設備；電腦用軟件及硬件；保護頭盔。

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, peso, medida, sinalização, verificação, salva-vidas e instrução; aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens; portadores magnéticos de dados; discos para gravação; máquinas de calcular; óculos; óculos de sol; óculos para ler; estojos, pelas sobressalentes e acessórios para todos os artigos acima mencionados; películas fotográficas; audiocassetes, videocassetes, discos compactos e CD-Roms, para gravação ou pré-gravados; máquinas fotográficas; câmaras de vídeo; baterias eléctricas; aparelhos e instrumentos eléctricos portáteis; aparelhos de rádio; fichas eléctricas, tomadas, adaptadores e contactos; vaporizadores eléctricos; equipamento para natação e mergulho; alarmes para incêndio; detectores de fumo; equipamento de telecomunicações; «software» e «hardware» para computadores; capacetes de protecção.

商標構成：

WBM

A marca consiste em:

WBM

商標編號：N/13736

類別： 11

Marca n.º N/13 736

Classe: 11.^a

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/05/07

Data do pedido: 2004/05/07

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設備裝置。

Produtos: aparelhos para iluminação, aquecimento, produção de vapor, cozinha, refrigeração, secagem, ventilação, fornecimento de água e fins sanitários.

商標構成：

A marca consiste em:

WBM**WBM**

商標編號：N/13737

類別： 14

Marca n.º N/13 737

Classe: 14.^a

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/05/07

Data do pedido: 2004/05/07

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶、寶石、鐘錶和計時儀器。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou revestidos nos mesmos, não incluídos noutras classes; joalheria, pedras preciosas; relógios e cronómetros.

商標構成：

A marca consiste em:

WBM**WBM**

商標編號：N/13738

類別： 16

Marca n.º N/13 738

Classe: 16.^a

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/05/07

Data do pedido: 2004/05/07

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用粘合劑；美術用品；畫筆；打字機

Produtos: papel, cartão e produtos feitos nestes materiais, não incluídos noutras classes; materiais impressos; materiais para encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou uso doméstico; materiais para artistas; pincéis para

和辦公用品（傢具除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；印刷鉛字；印版。

商標構成：

商標編號：N/13739 類別： 18
申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2004/05/07

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；旅行箱；箱子及旅行袋；手提箱；沙灘袋；背包；旅行用西裝袋；運動袋；零錢包及皮文件夾；化妝品用盒（非配備）；動物用頸圈；動物皮，皮革；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。

商標構成：

商標編號：N/13740 類別： 20
申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2004/05/07

產品：家具，玻璃鏡子，鏡框，不屬別類的木、軟木、葦、藤、柳條、角、骨、象牙、鯨骨、貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石製品，這些材料的代用品或塑料製品。

商標構成：

商標編號：N/13741 類別： 21
申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

tinta; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto móveis); material de instrução e ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); tipos de impressão; blocos de tipografia.

A marca consiste em:

Marca n.º N/13 739 Classe: 18.^a
Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/05/07

Produtos: couro e imitações de couro, e artigos feitos destes materiais não incluídos noutras classes; malas de viagem; malas e sacos de viagens; malas de mão; sacos de praia; mochilas; porta-fatos para viagem; sacos de desporto; porta-moedas e pastas de couro; estojos para cosméticos (não equipados); coleiras para animais; peles de animais, couros; chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

A marca consiste em:

Marca n.º N/13 740 Classe: 20.^a
Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/05/07

Produtos: móveis, espelhos, molduras; produtos (não incluídos noutras classes) em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, osso de baleia, conchas, âmbar, madrepérola, es-puma-do-mar e substitutos de todas estas matérias, ou em plástico.

A marca consiste em:

Marca n.º N/13 741 Classe: 21.^a
Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2004/05/07

產品：家庭或廚房用具及容器（非貴重金屬所製、也非鍍有貴重金屬等）；梳子及海棉；刷子（畫筆除外）；製刷材料；清掃用具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器。

商標構成：



Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/05/07

Produtos: utensílios e embalagens para uso doméstico ou cozinha (excepto em materiais preciosos ou capeados com os mesmos); pentes e esponjas, pincéis (excepto pincéis para tintas); materiais para fabrico de pincéis; artigos de limpeza; palha-de-aço; vidro em bruto ou semitrabalhado (com excepção do vidro para construção); artigos de vidro, porcelana e barro não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:



商標編號：N/13742

類別： 24

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2004/05/07

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單和桌單。

商標構成：



Marca n.º N/13 742

Classe: 24.^a

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/05/07

Produtos: tecidos e produtos têxteis, não incluídos noutras classes; coberturas de cama e de mesa.

A marca consiste em:



商標編號：N/13743

類別： 25

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2004/05/07

產品：服裝、鞋、帽。

商標構成：



Marca n.º N/13 743

Classe: 25.^a

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/05/07

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/13744

類別： 26

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Marca n.º N/13 744

Classe: 26.^a

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/05/07
 產品：花邊及刺繡、飾帶及編帶；鈕扣、領鉤扣、穿帶孔、飾針及縫針；假花。
 商標構成：



Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/05/07
 Produtos: rendas e bordados, fitas e laços; botões, colchetes e ilhós, alfinetes e agulhas; flores artificiais.
 A marca consiste em:



商標編號：N/13745 類別： 28
 申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/05/07
 產品：娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品，聖誕樹用裝飾品。
 商標構成：



Marca n.º N/13 745 Classe: 28.^a
 Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/05/07
 Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal.
 A marca consiste em:



商標編號：N/13746 類別： 34
 申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/05/07
 產品：煙草；煙具；火柴。
 商標構成：



Marca n.º N/13 746 Classe: 34.^a
 Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/05/07
 Produtos: tabaco; artigos para fumadores; fósforos.
 A marca consiste em:



商標編號：N/13747 類別： 35
 申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/05/07
 服務：提供廣泛系列的產品、家居用一般產品及食品之零售服務，包括但不局限於下列的產品：服裝，包括鞋及帽，服裝及頭

Marca n.º N/13 747 Classe: 35.^a
 Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/05/07
 Serviços: serviços de vendas a retalho fornecendo uma vasta gama de produtos, produtos e generalizados para o lar e alimentos,

髮用配件，手提包，帶邊帽子，化妝品及梳妝產品，個人護理用產品，包括掛鐘及腕錶的珠寶及首飾，眼鏡，運動產品及用品，玩具，娛樂品及遊戲用品，刀叉餐具，餐桌用玻璃及陶瓷用品，廚房用品及準備食物及飲料的用品，家居用裝飾品，家居用地毯及配件，床上用品，電動和電子的消費用品及配件，與家居裝飾有關的用品，小五金製品，家庭、家居、家具、廚房及花園用之用手操作的工具及儀器，室內及花園用的家具，文具用品，書籍，文學作品，印刷品，聖誕節禮品籃及裝飾品，食物及飲料，咖啡室及餐廳；透過郵寄訂購目錄的零售服務及透過電子和互聯網購物的商店銷售品之零售服務；組織、實施及監督顧客的忠誠、忠誠咭、銷售及鼓勵促銷計劃以及與所有這些服務有關的顧問、諮詢及資訊服務；推銷服務；組織以商業或廣告為目的之展覽會或貿易展銷會；向顧客提供資訊及選購物品的顧問和輔助服務；供零售商販的場地特許使用服務。

商標構成：



incluindo mas não se limitando ao seguinte: vestuário, incluindo calçado e chapelaria, vestuário e acessórios para o cabelo, malas, chapéus, cosméticos e produtos de «toilette», produtos para cuidados pessoais, joalharia e bijutaria incluindo relógios de parede, relógios de pulso, óculos, produtos e artigos de desporto, brinquedos, jogos e joguetes, cutelaria, artigos de vidro e louças para a mesa, utensílios de cozinha e artigos para preparações de comida e bebida, artigos de decoração para o lar, tapetes e acessórios para o lar, roupa de cama, artigos e acessórios de consumo eléctricos e electrónicos, artigos relacionados com a decoração do lar, quinquilharias, ferramentas manuais e instrumentos para uso doméstico, no lar, mobiliário, cozinha e jardim, mobília de interior e jardim, artigos de papelaria, livros, materiais literários, materiais impressos, cabazes e decorações de Natal, comida e bebida, cafetaria e restaurante; vendas a retalho através de catálogos para encomendas pelo correio e vendas a retalho de artigos vendidos em armazém via electrónica e compras pela «Internet»; organização, operação e supervisão de fidelidade de clientes, cartão de fidelidade, esquemas de vendas e incentivos promocionais e serviços de aconselhamento, consultoria e informações relacionados com todos estes serviços; serviços promocionais; organização de exposições ou feiras comerciais para fins comerciais ou publicitários; fornecimento de informações a clientes e aconselhamento e assistência na escolha de artigos; serviços de concessão a retalhistas em armazéns.

A marca consiste em:



商標編號：N/13749

類別： 5

Marca n.º N/13 749

Classe: 5.ª

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/05/07

Data do pedido: 2004/05/07

產品：帶醫生處方用於治療偏頭痛的藥物。

Produtos: medicamento com prescrição médica para o tratamento de enxaquecas.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/13750

類別： 25

Marca n.º N/13 750

Classe: 25.ª

申請人：Wolverine Outdoors, Inc., 9341 Courtland Drive, Rockford, Michigan 49351, E.U.A.

Requerente: Wolverine Outdoors, Inc., 9341 Courtland Drive, Rockford, Michigan 49351, E.U.A.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/05/07
 產品：服裝，鞋及帽。
 商標構成：

Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/05/07
 Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.
 A marca consiste em:

CONTINUUM CONTINUUM

營業場所之名稱及標誌之保護

根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百四十三條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的營業場所之名稱及標誌註冊申請，並按照相同法規第二百四十四條，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

營業場所名稱或標誌公佈

編號：E/000051
 申請人：泰國街華人管理有限公司

地址：澳門殷皇子大馬路 16 號金來大廈 3 樓 K 座
 活動：商業

申請日期：2004/04/13

行業類別：管理

顏色要求：燈紅屋頂，古代銅錢，綠色玉蝠鼠，藍色 Thailand Town 如圖所示。

名稱 / 標誌



根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款 d) 項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Protecção de nomes e insígnias de estabelecimento

De acordo com os artigos 10.º e 243.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de nomes e insígnias de estabelecimento para a RAEM e que, da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para a apresentação de reclamações, em conformidade com o artigo 244.º do mesmo diploma.

Publicação de nome ou insígnia de estabelecimento

Número: E/000051

Requerente: Companhia dos Gestões Chineses da Rua da Tailândia, Limitada e, em inglês, Thailand Street Chinese Management Company Limited

Sede: 澳門殷皇子大馬路 16 號金來大廈 3 樓 K 座

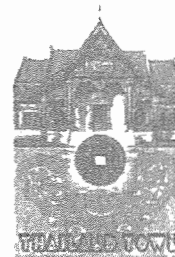
Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/04/13

Tipo de actividade: gestão.

Reivindicação de cores: o telhado é de cor vermelha de lanterna, existe uma sapeca antiga, um morcego de jade com significado de felicidade é de cor verde e a expressão «Thailand Town» é de cor azul, tal como representadas na figura.

Nome/ Insígnia



Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

商標之保護
Protecção de marcas

批給
Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/012217	2004/04/19	2004/04/19	利衡（國際）實業有限公司	MO	11
N/012303	2004/05/11	2004/05/11	Bayer Aktiengesellschaft	DE	05
N/012517	2004/05/11	2004/05/11	Akzo Nobel Coatings International B.V.	NL	02
N/012521	2004/05/11	2004/05/11	Konica Minolta Holdings, Inc.	JP	01
N/012522	2004/05/11	2004/05/11	Konica Minolta Holdings, Inc.	JP	02
N/012523	2004/05/11	2004/05/11	Konica Minolta Holdings, Inc.	JP	07
N/012524	2004/05/11	2004/05/11	Konica Minolta Holdings, Inc.	JP	09
N/012525	2004/05/11	2004/05/11	Konica Minolta Holdings, Inc.	JP	10
N/012526	2004/05/11	2004/05/11	Konica Minolta Holdings, Inc.	JP	16
N/012529	2004/05/11	2004/05/11	Konica Minolta Holdings, Inc.	JP	02
N/012531	2004/05/11	2004/05/11	Konica Minolta Holdings, Inc.	JP	09
N/012657	2004/05/11	2004/05/11	Emanuel Ungaro	FR	18
N/012658	2004/05/11	2004/05/11	Emanuel Ungaro	FR	25
N/012659	2004/05/11	2004/05/11	Emanuel Ungaro	FR	18
N/012660	2004/05/11	2004/05/11	Emanuel Ungaro	FR	25
N/012661	2004/05/11	2004/05/11	Cargolux Airlines International, S.A.	LU	39
N/012662	2004/05/11	2004/05/11	Cargolux Airlines International, S.A.	LU	39
N/012735	2004/05/11	2004/05/11	Cerypsa Ceramicas, S.A.	ES	11
N/012736	2004/05/11	2004/05/11	Cerypsa Ceramicas, S.A.	ES	19
N/012737	2004/05/11	2004/05/11	Cerypsa Ceramicas, S.A.	ES	20
N/012738	2004/05/11	2004/05/11	Cerypsa Ceramicas, S.A.	ES	21
N/012741	2004/05/11	2004/05/11	Taiho Pharmaceutical Company Limited	JP	05
N/012755	2004/05/11	2004/05/11	BP p.l.c., uma sociedade anónima organizada e existindo de acordo com as leis de Inglaterra	GB	09
N/012756	2004/05/11	2004/05/11	BP p.l.c., uma sociedade anónima organizada e existindo de acordo com as leis de Inglaterra	GB	35
N/012757	2004/05/11	2004/05/11	BP p.l.c., uma sociedade anónima organizada e existindo de acordo com as leis de Inglaterra	GB	37
N/012758	2004/05/11	2004/05/11	BP p.l.c., uma sociedade anónima organizada e existindo de acordo com as leis de Inglaterra	GB	39
N/012759	2004/05/11	2004/05/11	BP p.l.c., uma sociedade anónima organizada e existindo de acordo com as leis de Inglaterra	GB	42
N/012792	2004/05/11	2004/05/11	Alcatel Vacuum Technology France	FR	07
N/012793	2004/05/11	2004/05/11	Alcatel Vacuum Technology France	FR	09
N/012794	2004/05/11	2004/05/11	Alcatel Vacuum Technology France	FR	11
N/012798	2004/05/11	2004/05/11	Lanificio F. LLI Cerruti S.p.A.	IT	24
N/012799	2004/05/11	2004/05/11	Lanificio F. LLI Cerruti S.p.A.	IT	23
N/012815	2004/05/11	2004/05/11	Eberhard et Co. SA	CH	14
N/012858	2004/05/11	2004/05/11	黃鳳娣 Huang FengDi	MO	29
N/012863	2004/05/11	2004/05/11	Tiger Airways Pte. Ltd.	SG	39
N/012864	2004/05/11	2004/05/11	Tiger Airways Pte. Ltd.	SG	39
N/012879	2004/05/11	2004/05/11	Kabushiki Kaisha Lotte (Lotte Co., Ltd.)	JP	30
N/012880	2004/05/11	2004/05/11	Kabushiki Kaisha Lotte (Lotte Co., Ltd.)	JP	30

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/012884	2004/05/11	2004/05/11	Asprey Holdings Limited	GB	03
N/012885	2004/05/11	2004/05/11	Asprey Holdings Limited	GB	08
N/012886	2004/05/11	2004/05/11	Asprey Holdings Limited	GB	09
N/012887	2004/05/11	2004/05/11	Asprey Holdings Limited	GB	14
N/012888	2004/05/11	2004/05/11	Asprey Holdings Limited	GB	18
N/012889	2004/05/11	2004/05/11	Asprey Holdings Limited	GB	25
N/012890	2004/05/11	2004/05/11	Asprey Holdings Limited	GB	28
N/012891	2004/05/11	2004/05/11	Asprey Holdings Limited	GB	35
N/012892	2004/05/11	2004/05/11	程曉氫	MO	29
N/012893	2004/05/11	2004/05/11	Johannes Nieboer		34
N/012895	2004/05/11	2004/05/11	AstraZeneca AB	SE	05
N/012896	2004/05/11	2004/05/11	AstraZeneca AB	SE	05
N/012897	2004/05/11	2004/05/11	AstraZeneca AB	SE	05
N/012898	2004/05/11	2004/05/11	AstraZeneca AB	SE	05
N/012899	2004/05/11	2004/05/11	AstraZeneca AB	SE	05
N/012900	2004/05/11	2004/05/11	Sumitomo Bakelite Co., Ltd.	JP	17
N/012901	2004/05/11	2004/05/11	Sumitomo Bakelite Co., Ltd.	JP	17
N/012902	2004/05/11	2004/05/11	Automobiles Peugeot	FR	12
N/012903	2004/05/11	2004/05/11	Sankyo Pharma GmbH	DE	05
N/012904	2004/05/11	2004/05/11	Estabelecimento de Comidas Mais e Mais, Limitada	MO	42
N/012905	2004/05/11	2004/05/11	Biofarma	FR	05
N/012906	2004/05/11	2004/05/11	Lerner New York, Inc.	US	25
N/012907	2004/05/11	2004/05/11	Merck & Co., Inc.	US	05
N/012908	2004/05/11	2004/05/11	Merck & Co., Inc.	US	05
N/012909	2004/05/11	2004/05/11	威尼斯人澳門股份有限公司	MO	42
N/012910	2004/05/11	2004/05/11	Venetian Macau, S.A., Venetian Macau Limited	MO	42
			威尼斯人澳門股份有限公司		
N/012911	2004/05/11	2004/05/11	Venetian Macau, S.A., Venetian Macau Limited	MO	42
			威尼斯人澳門股份有限公司		
N/012912	2004/05/11	2004/05/11	Venetian Macau, S.A., Venetian Macau Limited	MO	42
			威尼斯人澳門股份有限公司		
N/012913	2004/05/11	2004/05/11	Venetian Macau, S.A., Venetian Macau Limited	MO	42
			威尼斯人澳門股份有限公司		
N/012914	2004/05/11	2004/05/11	Venetian Macau, S.A., Venetian Macau Limited	MO	42
			威尼斯人澳門股份有限公司		
N/012915	2004/05/11	2004/05/11	Venetian Macau, S.A., Venetian Macau Limited	MO	42
			威尼斯人澳門股份有限公司		
N/012916	2004/05/11	2004/05/11	Venetian Macau, S.A., Venetian Macau Limited	MO	42
			威尼斯人澳門股份有限公司		
N/012917	2004/05/11	2004/05/11	Jardine Matheson (Bermuda) Limited	BM	09
N/012918	2004/05/11	2004/05/11	Jardine Matheson (Bermuda) Limited	BM	35
N/012919	2004/05/11	2004/05/11	Jardine Matheson (Bermuda) Limited	BM	37
N/012920	2004/05/11	2004/05/11	Jardine Matheson (Bermuda) Limited	BM	38
N/012921	2004/05/11	2004/05/11	Jardine Matheson (Bermuda) Limited	BM	42
N/012922	2004/05/11	2004/05/11	上海理日科技發展有限公司	CN	32
N/012923	2004/05/11	2004/05/11	Shanghai Liri Technologies Co., Ltd.	VG	35
			Hutchison Harbour Ring Enterprises Limited		
N/012924	2004/05/11	2004/05/11	Hutchison Harbour Ring Enterprises Limited	VG	42

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/012925	2004/05/11	2004/05/11	Hutchison Harbour Ring Enterprises Limited	VG	35
N/012926	2004/05/11	2004/05/11	Hutchison Harbour Ring Enterprises Limited	VG	42
N/012931	2004/05/11	2004/05/11	Curitel Communications, Inc.	KR	09
N/012932	2004/05/11	2004/05/11	The Coca-Cola Company, sociedade e organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Estados Unidos da América	US	32
N/012937	2004/05/11	2004/05/11	四川成都全興集團有限公司 Sichuan Chengdu Quanxing Group Co., Ltd.	CN	33
N/012938	2004/05/11	2004/05/11	成都水井坊有限公司 Chengdu Swellfun Co., Ltd.	CN	33
N/012939	2004/05/11	2004/05/11	博視產權管理有限公司 Multivision IP Management Limited	HK	09
N/012941	2004/05/11	2004/05/11	Zapf Creation AG	DE	28
N/012943	2004/05/11	2004/05/11	Perdigão Agroindustrial, S.A.	BR	29
N/012944	2004/05/11	2004/05/11	Perdigão Agroindustrial, S.A.	BR	30
N/012945	2004/05/11	2004/05/11	JCDecaux SA	FR	06
N/012946	2004/05/11	2004/05/11	JCDecaux SA	FR	35
N/012947	2004/05/11	2004/05/11	Sumitomo Rubber Industries, Ltd.	JP	25
N/012948	2004/05/11	2004/05/11	Sumitomo Rubber Industries, Ltd.	JP	28
N/012949	2004/05/11	2004/05/11	Mead Johnson & Company	US	05
N/012950	2004/05/11	2004/05/11	Mead Johnson & Company	US	29
N/012951	2004/05/11	2004/05/11	Mead Johnson & Company	US	05
N/012952	2004/05/11	2004/05/11	Mead Johnson & Company	US	29
N/012953	2004/05/11	2004/05/11	Mead Johnson & Company	US	05
N/012954	2004/05/11	2004/05/11	Mead Johnson & Company	US	29
N/012955	2004/05/11	2004/05/11	Mead Johnson & Company	US	05
N/012956	2004/05/11	2004/05/11	Mead Johnson & Company	US	29
N/012957	2004/05/11	2004/05/11	Mead Johnson & Company	US	05
N/012958	2004/05/11	2004/05/11	Mead Johnson & Company	US	29
N/012959	2004/05/11	2004/05/11	Mead Johnson & Company	US	05
N/012960	2004/05/11	2004/05/11	Mead Johnson & Company	US	29
N/012961	2004/05/11	2004/05/11	Mead Johnson & Company	US	05
N/012962	2004/05/11	2004/05/11	Mead Johnson & Company	US	29
N/012963	2004/05/11	2004/05/11	Mead Johnson & Company	US	05
N/012964	2004/05/11	2004/05/11	Mead Johnson & Company	US	29
N/012965	2004/05/11	2004/05/11	Mead Johnson & Company	US	05
N/012966	2004/05/11	2004/05/11	Mead Johnson & Company	US	29
N/012967	2004/05/11	2004/05/11	Mead Johnson & Company	US	05
N/012968	2004/05/11	2004/05/11	Mead Johnson & Company	US	29
N/012969	2004/05/11	2004/05/11	Mead Johnson & Company	US	05
N/012970	2004/05/11	2004/05/11	Mead Johnson & Company	US	29
N/012971	2004/05/11	2004/05/11	Mead Johnson & Company	US	05
N/012972	2004/05/11	2004/05/11	Mead Johnson & Company	US	29
N/012973	2004/05/11	2004/05/11	Montblanc — Simplo GmbH	DE	16
N/012974	2004/05/11	2004/05/11	Western Union Holdings, Inc.	US	36
N/012975	2004/05/11	2004/05/11	Wärtsilä Propulsion Netherlands B.V.	NL	07
N/012976	2004/05/11	2004/05/11	Wärtsilä Propulsion Netherlands B.V.	NL	12
N/012977	2004/05/11	2004/05/11	Wärtsilä Propulsion Netherlands B.V.	NL	37
N/012978	2004/05/11	2004/05/11	Wärtsilä Propulsion Netherlands B.V.	NL	42
N/012979	2004/05/11	2004/05/11	Biofarma	FR	05

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/012980	2004/05/11	2004/05/11	Changsha Cigarette Factory Hunan	CN	34
N/012981	2004/05/11	2004/05/11	Changsha Cigarette Factory Hunan	CN	34
N/012982	2004/05/11	2004/05/11	Changsha Cigarette Factory Hunan	CN	34
N/012983	2004/05/11	2004/05/11	Changsha Cigarette Factory Hunan	CN	34
N/012984	2004/05/11	2004/05/11	Intel Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, E.U.A.	US	09
N/012985	2004/05/11	2004/05/11	Weng Seng Heng Medical Factory SDN BHD	MY	05
N/012986	2004/05/11	2004/05/11	Palmerston Limited	GB	09
N/012987	2004/05/11	2004/05/11	Palmerston Limited	GB	35
N/012988	2004/05/11	2004/05/11	Palmerston Limited	GB	36
N/012989	2004/05/11	2004/05/11	Palmerston Limited	GB	37
N/012990	2004/05/11	2004/05/11	Palmerston Limited	GB	38
N/012991	2004/05/11	2004/05/11	Palmerston Limited	GB	39
N/012992	2004/05/11	2004/05/11	Palmerston Limited	GB	41
N/012993	2004/05/11	2004/05/11	Palmerston Limited	GB	42
N/012994	2004/05/11	2004/05/11	Rolex SA	CH	14
N/012996	2004/05/11	2004/05/11	Starbucks Corporation	US	30
N/012997	2004/05/11	2004/05/11	L'Occitane	FR	03
N/012998	2004/05/11	2004/05/11	L'Occitane	FR	24
N/012999	2004/05/11	2004/05/11	L'Occitane	FR	24
N/013000	2004/05/11	2004/05/11	L'Occitane	FR	03
N/013002	2004/05/11	2004/05/11	Henri Wintermans Cigars B.V.	NL	34
N/013003	2004/05/11	2004/05/11	Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.	JP	05
N/013004	2004/05/11	2004/05/11	Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.	JP	05
N/013005	2004/05/11	2004/05/11	Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.	JP	05
N/013006	2004/05/11	2004/05/11	威尼斯人澳門股份有限公司 Venetian Macau, S.A., Venetian Macau Limited	MO	42
N/013007	2004/05/11	2004/05/11	威尼斯人澳門股份有限公司 Venetian Macau, S.A., Venetian Macau Limited	MO	41
N/013008	2004/05/11	2004/05/11	威尼斯人澳門股份有限公司 Venetian Macau, S.A., Venetian Macau Limited	MO	35
N/013009	2004/05/11	2004/05/11	威尼斯人澳門股份有限公司 Venetian Macau, S.A., Venetian Macau Limited	MO	42
N/013010	2004/05/11	2004/05/11	威尼斯人澳門股份有限公司 Venetian Macau, S.A., Venetian Macau Limited	MO	41
N/013011	2004/05/11	2004/05/11	威尼斯人澳門股份有限公司 Venetian Macau, S.A., Venetian Macau Limited	MO	35
N/013012	2004/05/11	2004/05/11	威尼斯人澳門股份有限公司 Venetian Macau, S.A., Venetian Macau Limited	MO	41
N/013013	2004/05/11	2004/05/11	威尼斯人澳門股份有限公司 Venetian Macau, S.A., Venetian Macau Limited	MO	42
N/013014	2004/05/11	2004/05/11	Pfizer Products, Inc.	US	05
N/013015	2004/05/11	2004/05/11	Nioxin Research Laboratories, Inc.	US	35
N/013016	2004/05/11	2004/05/11	Nioxin Research Laboratories, Inc.	US	42
N/013017	2004/05/11	2004/05/11	Western Union Holdings, Inc.	US	36
N/013018	2004/05/11	2004/05/11	Changsha Cigarette Factory Hunan	CN	34
N/013019	2004/05/11	2004/05/11	Tate & Lyle Industries Limited	GB	30
N/013020	2004/05/11	2004/05/11	Bonneterie Cevenole S.A.R.L.	FR	03
N/013021	2004/05/11	2004/05/11	Bonneterie Cevenole S.A.R.L.	FR	14

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registro	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/013022	2004/05/11	2004/05/11	Bonneterie Cevenole S.A.R.L.	FR	24
N/013023	2004/05/11	2004/05/11	Bonneterie Cevenole S.A.R.L.	FR	35
N/013031	2004/05/11	2004/05/11	AstraZeneca AB	SE	05
N/013032	2004/05/11	2004/05/11	AstraZeneca AB	SE	10
N/013033	2004/05/11	2004/05/11	AstraZeneca AB	SE	42
N/013035	2004/05/11	2004/05/11	The Ritz Hotel, Limited	GB	41
N/013036	2004/05/11	2004/05/11	Salvatore Ferragamo Italia S.p.A.	IT	03

續展
Renovações

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
136/INPI	136-M	2004/04/26	Sony Music Entertainment, Inc.	US
137/INPI	137-M	2004/05/10	Sony Music Entertainment, Inc.	US
173/INPI	173-M	2004/05/03	McCormick & Company, Incorporated	US
323/INPI	270-M	2004/05/03	Trussardi S.p.A.	IT
324/INPI	271-M	2004/05/03	Trussardi S.p.A.	IT
325/INPI	272-M	2004/05/03	Trussardi S.p.A.	IT
438/INPI	384-M	2004/04/26	Premier Enterprises Limited	HK
513/INPI	458-M	2004/05/10	NGK Spark Plug Company Limited	JP
551/INPI	496-M	2004/05/10	Phenomenon Agents Limited	VG
989/INPI	894-M	2004/04/13	Sargent & Greenleaf, Inc.	US
990/INPI	895-M	2004/04/13	Sargent & Greenleaf, Inc.	US
991/INPI	896-M	2004/04/26	The Coca-cola Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Estados Unidos da América	US
1282/INPI	1187-M	2004/05/03	ILC Trademark Corp.	VG
1356/INPI	1260-M	2004/05/10	F. Hoffmann-La Roche, AG	CH
1362/INPI	1266-M	2004/05/10	F. Hoffmann-La Roche, AG	CH
1363/INPI	1267-M	2004/05/10	F. Hoffmann-La Roche, AG	CH
1366/INPI	1270-M	2004/05/10	F. Hoffmann-La Roche, AG	CH
1367/INPI	1271-M	2004/05/10	F. Hoffmann-La Roche, AG	CH
1368/INPI	1272-M	2004/05/10	F. Hoffmann-La Roche, AG	CH
1369/INPI	1273-M	2004/05/10	F. Hoffmann-La Roche, AG	CH
1370/INPI	1274-M	2004/05/10	F. Hoffmann-La Roche, AG	CH
1371/INPI	1275-M	2004/05/10	F. Hoffmann-La Roche, AG	CH
2384/INPI	2280-M	2004/04/21	Seven Seas Health Care Limited	GB
6792/INPI	6580-M	2004/05/03	Peninsula Intellectual Property Limited	HK
7107/INPI	6877-M	2004/04/19	Zeneca Limited	GB
8779/INPI	8527-M	2004/05/10	New Zealand Milk Brands Limited	NZ
9455/INPI	9332-M	2004/05/03	Peninsula Intellectual Property Limited	HK
9456/INPI	9333-M	2004/05/03	Peninsula Intellectual Property Limited	HK
9760/DSE	9892-M	2004/04/19	Tse Sui Luen Jewellery Company Limited	HK
9761/DSE	9894-M	2004/04/19	Tse Sui Luen Jewellery Company Limited	HK
9762/DSE	9895-M	2004/04/19	Tse Sui Luen Jewellery Company Limited	HK
9763/DSE	9893-M	2004/04/19	Tse Sui Luen Jewellery Company Limited	HK

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
10167/INPI	10080-M	2004/04/21	LG Corp.	KR
10547/INPI	10263-M	2004/05/10	John Swire & Sons Limited	GB
10548/INPI	10264-M	2004/05/10	John Swire & Sons Limited	GB
10549/INPI	10265-M	2004/05/10	John Swire & Sons Limited	GB
10550/INPI	10266-M	2004/05/10	John Swire & Sons Limited	GB
10575/INPI	10451-M	2004/04/21	Tai Kwong — Yokohama Battery Industries Sdn. Bhd.	MY
10602/INPI	10485-M	2004/04/21	Wolverine World Wide, Inc.	US
11930/INPI	11812-M	2004/05/03	Smithkline Beecham Biologicals, S.A.	BE
12021/DSE	12134-M	2004/04/19	Unilever N. V.	NL
12037/DSE	12175-M	2004/05/03	Millie's Company Limited	HK
12073/DSE	12303-M	2004/04/26	Soc. de Desenvolvimento Com. Wisbon, Lda.	MO
12103/INPI	11922-M	2004/04/21	Joop! GmbH	DE
12104/INPI	11923-M	2004/05/10	Davidoff & Cie, SA	CH
12274/INPI	12190-M	2004/05/03	Mövenpick Holding	CH
12275/INPI	12191-M	2004/05/03	Mövenpick Holding	CH
12276/INPI	12192-M	2004/05/03	Mövenpick Holding	CH
12304/INPI	12228-M	2004/04/21	Kukje Corporation	KR
12309/INPI	12233-M	2004/05/03	The Glad Products Company	US
12336/INPI	12267-M	2004/04/21	Guangxi Cereals, Oils & Foodstuffs Import & Export Corporation	CN
12342/INPI	12284-M	2004/05/10	Delaneau SA	CH
12343/INPI	12285-M	2004/05/10	Bristol-Myers Squibb Company	US
12345/INPI	12287-M	2004/05/10	Bristol-Myers Squibb, Company	US
12354/INPI	12297-M	2004/04/21	Woolworths PLC	GB
12385/INPI	12333-M	2004/05/10	Calvin Klein Cosmetic Corporation	US
12390/INPI	12350-M	2004/05/10	Bristol-Myers Squibb Company	US
12402/INPI	12365-M	2004/04/21	Walton International Limited	KY
12403/INPI	12366-M	2004/04/21	Walton International Limited	KY
12405/INPI	12368-M	2004/04/19	Walton International Limited	KY
12415/DSE	12775-M	2004/04/26	Soc. de Desenvolvimento Com. Wisbon, Lda.	MO
12419/INPI	12485-M	2004/04/21	Neutrogena Corporation	US
12595/INPI	12469-M	2004/05/03	Richemont International SA	CH
12632/INPI	12591-M	2004/04/21	Joe Boxer Company LLC	US
12673/INPI	12636-M	2004/04/21	Roche Consumer Health Ltd.	CH
12677/INPI	12640-M	2004/04/13	Mandarin Oriental Limited	BM
12679/INPI	12642-M	2004/04/13	Mandarin Oriental Limited	BM
12713/INPI	12681-M	2004/04/21	The Coca-Cola Company, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Estados Unidos da América	US
12714/INPI	12682-M	2004/04/21	Drypers Malaysia Sdn. Bhd.	MY
12771/INPI	12724-M	2004/05/10	Chanel	FR
12779/DSE	12971-M	2004/05/03	GP Batteries International Limited	SG
12781/DSE	12969-M	2004/04/19	CGS Macau Tratamento de Resíduos, Lda.	MO
12797/DSE	13053-M	2004/04/19	The Procter & Gamble Company	US
12798/DSE	13054-M	2004/04/19	The Procter & Gamble Company	US
12799/DSE	13055-M	2004/04/19	The Procter & Gamble Company	US
12800/DSE	13056-M	2004/04/19	The Procter & Gamble Company	US
12801/DSE	13057-M	2004/04/19	The Procter & Gamble Company	US
12802/DSE	13058-M	2004/04/19	The Procter & Gamble Company	US
12803/DSE	13059-M	2004/04/19	The Procter & Gamble Company	US
12804/DSE	13060-M	2004/04/19	The Procter & Gamble Company	US

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
12966/INPI	12848-M	2004/05/10	Phenomenon Agents Limited	VG
13044/INPI	12940-M	2004/04/26	Joseph M. Abboud	US
13060/INPI	12351-M	2004/05/10	Bristol-Myers Squibb Company	US
13121/INPI	12997-M	2004/04/26	Joseph M. Abboud	US
13229/INPI	13130-M	2004/04/19	Tenichi Co., Ltd.	JP
14132/INPI	14069-M	2004/04/21	Hutchison Whampoa Enterprises Limited, soc. resp. lim. org. s/as leis das Ilhas Virgens Britânicas	VG
14133/INPI	14070-M	2004/04/21	Hutchison Whampoa Enterprises Limited, soc. resp. lim. org. s/as leis das Ilhas Virgens Britânicas	VG
14134/INPI	14071-M	2004/04/21	Hutchison Whampoa Enterprises Limited, soc. resp. lim. org. s/as leis das Ilhas Virgens Britânicas	VG
14135/INPI	14072-M	2004/04/21	Hutchison Whampoa Enterprises Limited, soc. resp. lim. org. s/as leis das Ilhas Virgens Britânicas	VG
N/001434	-	2004/04/19	Zhejiang Qianpi Group Co. Ltd.	CN
N/001443	-	2004/05/03	Calçados Artigiano Limitada	MO
N/001846	-	2004/04/21	Orient International (Holding) Co., Ltd. Shanghai Silk Import & Export Co., Ltd.	CN
N/001848	-	2004/04/21	Wong Wing Cheong	MO
N/001851	-	2004/04/19	Claire A/S	DK
N/001852	-	2004/04/21	Claire A/S	DK
N/001871	-	2004/05/03	Guccio Gucci S.p.A.	IT
N/001872	-	2004/05/03	Guccio Gucci S.p.A.	IT
N/001881	-	2004/05/10	Cinnabon, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington, E.U.A.	US
N/001882	-	2004/05/10	Cinnabon, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington, E.U.A.	US
N/001883	-	2004/05/10	Cinnabon, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington, E.U.A.	US
N/001884	-	2004/05/10	Cinnabon, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington, E.U.A.	US
N/001901	-	2004/04/21	Kraft Food Holdings, Inc.	US
N/001902	-	2004/04/21	Kraft Food Holdings, Inc.	US
N/001903	-	2004/04/21	Kraft Food Holdings, Inc.	US
N/001904	-	2004/04/21	Kraft Food Holdings, Inc.	US
N/001905	-	2004/04/21	Kraft Food Holdings, Inc.	US
N/001906	-	2004/04/21	Kraft Food Holdings, Inc.	US
N/001907	-	2004/04/21	Kraft Food Holdings, Inc.	US
N/001908	-	2004/04/21	Kraft Food Holdings, Inc.	US
N/001909	-	2004/04/21	Kraft Food Holdings, Inc.	US
N/001910	-	2004/04/21	Kraft Food Holdings, Inc.	US
N/001911	-	2004/04/21	Kraft Food Holdings, Inc.	US
N/001912	-	2004/04/21	Kraft Food Holdings, Inc.	US
N/001913	-	2004/04/21	Kraft Food Holdings, Inc.	US
N/001932	-	2004/05/10	Bonneterie Cevenole S.A.R.L.	FR
N/001933	-	2004/05/10	Bonneterie Cevenole S.A.R.L.	FR
N/001934	-	2004/05/10	Bonneterie Cevenole S.A.R.L.	FR
N/001935	-	2004/05/10	Bonneterie Cevenole S.A.R.L.	FR
N/001936	-	2004/05/10	Bonneterie Cevenole S.A.R.L.	FR
N/001937	-	2004/05/10	Bonneterie Cevenole S.A.R.L.	FR

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
N/001938	-	2004/04/13	Optische Werke G. Rodenstock	DE
N/001957	-	2004/05/10	Chaumet International S.A.	FR
N/001977	-	2004/04/26	Sun Microsystems, Inc.	US
N/002034	-	2004/05/03	Kimberly-Clark Worldwide, Inc.	US
N/002035	-	2004/05/03	Kimberly-Clark Worldwide, Inc.	US
N/002036	-	2004/05/03	Kimberly-Clark Worldwide, Inc.	US
N/002037	-	2004/05/03	Kimberly-Clark Worldwide, Inc.	US
N/002038	-	2004/05/03	Kimberly-Clark Worldwide, Inc.	US
N/002039	-	2004/05/03	Kimberly-Clark Worldwide, Inc.	US
N/002040	-	2004/05/03	Kimberly-Clark Worldwide, Inc.	US
N/002042	-	2004/05/03	Kimberly-Clark Worldwide, Inc.	US
N/002043	-	2004/05/03	Kimberly-Clark Worldwide, Inc.	US
N/002053	-	2004/05/10	Millennium Chemicals, Inc.	US
N/002054	-	2004/05/10	Millennium Chemicals, Inc.	US
N/002152	-	2004/05/10	John Swire & Sons Limited	GB
N/002190	-	2004/05/03	Calçados Artigiano Limitada	MO
N/002191	-	2004/04/26	Fornari International Limited	HK
N/002192	-	2004/04/26	Fornari International Limited	HK
N/002193	-	2004/04/26	Fornari International Limited	HK
N/002194	-	2004/05/03	Calçados Artigiano Limitada	MO
N/002214	-	2004/05/03	Visa International Service Association	US
N/002220	-	2004/04/26	TMT Trading Co. Ltd.	HK
N/002347	-	2004/04/21	Siu Wan Sing Trading as Chase (Int'l) Enterprise Co.	HK
N/002465	-	2004/04/21	Hefei Rongshida Group Corporation	CN
N/002494	-	2004/04/21	Wong Wing Cheong	MO
N/002505	-	2004/04/21	Wolverine World Wide, Inc., soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/002506	-	2004/04/21	Wolverine World Wide, Inc., soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/002508	-	2004/05/03	Professional Lock Centre Company Limited, soc. de respons. Ita. organizada segundo as leis de H.K.	HK
N/002618	-	2004/05/03	Calçados Artigiano Limitada	MO
N/002619	-	2004/05/03	Calçados Artigiano Limitada	MO
N/002620	-	2004/05/03	Calçados Artigiano Limitada	MO
N/002694	-	2004/05/03	深圳太太藥業股份有限公司 Shenzhen Taitai Pharmaceutical Industry Co., Ltd	CN
N/002695	-	2004/05/03	深圳太太藥業股份有限公司 Shenzhen Taitai Pharmaceutical Industry Co., Ltd	CN

附註

Averbamentos

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do avermamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
438/INPI (384-M)	2004-04-26	更改地址 Modificação de sede	Premier Enterprises Limited	8C, Lam Lok Street, Ground Floor, Corporation Square, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
3970/INPI (3841-M)	2004-04-15	轉讓 Transmissão	Novartis AG	Syngenta Participations AG, com sede em Schwarzwaldallee 215, CH-4058 Basel, Suíça
3975/INPI (3846-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
3976/INPI (3847-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
3977/INPI (3848-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
3978/INPI (3849-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
3981/INPI (3852-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
3983/INPI (3854-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de Sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
3984/INPI (3855-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
3985/INPI (3856-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
3987/INPI (3858-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
3988/INPI (3859-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
3989/INPI (3860-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
3990/INPI (3861-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
3991/INPI (3862-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
3995/INPI (3866-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
4275/INPI (4144-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
4277/INPI (4146-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
4278/INPI (4147-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
4279/INPI (4148-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
4280/INPI (4149-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
4286/INPI (4155-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
4296/INPI (4165-M)	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	The British Petroleum Company P.L.C.	BP Amoco P.L.C.
4296/INPI (4165-M)	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
4296/INPI (4165-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
4298/INPI (4167-M)	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	The British Petroleum Company P.L.C.	BP Amoco P.L.C.
4298/INPI (4167-M)	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
4298/INPI (4167-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
4300/INPI (4169-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
4305/INPI (4174-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
4307/INPI (4176-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
5068/INPI (4930-M)	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	The British Petroleum Company P.L.C.	BP Amoco P.L.C.
5068/INPI (4930-M)	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
5068/INPI (4930-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
5069/INPI (4931-M)	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	The British Petroleum Company P.L.C.	BP Amoco P.L.C.
5069/INPI (4931-M)	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
5069/INPI (4931-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
5070/INPI (4932-M)	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	The British Petroleum Company P.L.C.	BP Amoco P.L.C.
5070/INPI (4932-M)	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
5070/INPI (4932-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
5071/INPI (4933-M)	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	The British Petroleum Company P.L.C.	BP Amoco P.L.C.
5071/INPI (4933-M)	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
5071/INPI (4933-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
5072/INPI (4934-M)	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	The British Petroleum Company P.L.C.	BP Amoco P.L.C.
5072/INPI (4934-M)	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
5072/INPI (4934-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
5073/INPI (4935-M)	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	The British Petroleum Company P.L.C.	BP Amoco P.L.C.
5073/INPI (4935-M)	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
5073/INPI (4935-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
5074/INPI (4936-M)	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	The British Petroleum Company P.L.C.	BP Amoco P.L.C.
5074/INPI (4936-M)	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
5074/INPI (4936-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
5075/INPI (4937-M)	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	The British Petroleum Company P.L.C.	BP Amoco P.L.C.
5075/INPI (4937-M)	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
5075/INPI (4937-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
5077/INPI (4939-M)	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	The British Petroleum Company P.L.C.	BP Amoco P.L.C.
5077/INPI (4939-M)	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
5077/INPI (4939-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
5079/INPI (4941-M)	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	The British Petroleum Company P.L.C.	BP Amoco P.L.C.
5079/INPI (4941-M)	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
5079/INPI (4941-M)	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
5389/INPI (5247-M)	2004-04-28	更改認別資料 Modificação de identidade	Hollywood S.A.S., sociedade francesa	Cadbury France
5391/INPI (5249-M)	2004-04-28	更改認別資料 Modificação de identidade	Hollywood S.A.S., sociedade francesa	Cadbury France
5392/INPI (5250-M)	2004-04-28	更改認別資料 Modificação de identidade	Hollywood S.A.S., sociedade francesa	Cadbury France
6137/INPI (5996-M)	2004-05-06	更改地址 Modificação de sede	Pininfarina International, S.A.	17, rue Beaumont, L-1219 Luxembourg
6137/INPI (5996-M)	2004-05-06	更改認別資料 Modificação de identidade	Pininfarina International, S.A.	Pininfarina International S.p.A.
6137/INPI (5996-M)	2004-05-06	更改地址 Modificação de sede	Pininfarina International S.p.A.	Corso Stati Uniti, no. 61, 10129 Torino, Itália
6137/INPI (5996-M)	2004-05-06	合併轉讓 Transmissão por fusão	Pininfarina International S.p.A.	Pininfarina S.p.A.
6138/INPI (5997-M)	2004-05-06	更改地址 Modificação de sede	Pininfarina International S.A.	17, rue Beaumont, L-1219 Luxembourg
6138/INPI (5997-M)	2004-05-06	更改認別資料 Modificação de identidade	Pininfarina International S.A.	Pininfarina International S.p.A.
6138/INPI (5997-M)	2004-05-06	更改地址 Modificação de sede	Pininfarina International S.p.A.	Corso Stati Uniti, no. 61, 10129 Torino, Itália

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
6138/INPI (5997-M)	2004-05-06	合併轉讓 Transmissão por fusão	Pininfarina International S.p.A.	Pininfarina, S.p.A.,
6139/INPI (5998-M)	2004-05-06	更改地址 Modificação de sede	Pininfarina International S.A.	17, rue Beaumont, L-1219 Luxembourg
6139/INPI (5998-M)	2004-05-06	更改認別資料 Modificação de identidade	Pininfarina International S.A.	Pininfarina International S.p.A.
6139/INPI (5998-M)	2004-05-06	更改地址 Modificação de sede	Pininfarina International S.p.A.	Corso Stati Uniti, no. 61, 10129 Torino, Itália
6139/INPI (5998-M)	2004-05-06	合併轉讓 Transmissão por fusão	Pininfarina International S.p.A.	Pininfarina, S.p.A.
7107/INPI (6877-M)	2004-04-15	更改認別資料 Modificação de identidade	Zeneca Limited	Syngenta Limited
7107/INPI (6877-M)	2004-04-15	更改地址 Modificação de sede	Syngenta Limited	Fernhurst, Haslemere, Surrey GU27 3JE, Inglaterra
7466/INPI (7236-M)	2004-04-28	更改認別資料 Modificação de identidade	Hollywood S.A.S., sociedade francesa	Cadbury France
8116/INPI (7826-M)	2004-04-28	更改地址 Modificação de sede	Produtos Sandoz, Limitada	Estrada dos Casais, Alto do Forte, Rio de Mouro, Sintra, Portugal
8116/INPI (7826-M)	2004-04-28	更改地址 Modificação de sede	Novartis Portugal SGPS, Limitada	Centro Empresarial, Edifício 8, Quinta da Beloura, S. Pedro de Penaferrim, Sintra, Portugal
8116/INPI (7826-M)	2004-04-28	更改認別資料 Modificação de identidade	Produtos Sandoz, Limitada	Novartis Portugal, SGPS, Limitada
8116/INPI (7826-M)	2004-04-28	轉讓 Transmissão	Novartis Portugal SGPS, Limitada	Novartis AG, com sede em Lichstrasse 35, 4056 Basel, Suíça
8118/INPI (7828-M)	2004-04-28	更改地址 Modificação de sede	Produtos Sandoz, Limitada	Estrada dos Casais, Alto do Forte, Rio de Mouro, Sintra, Portugal
8118/INPI (7828-M)	2004-04-28	更改地址 Modificação de sede	Novartis Portugal SGPS, Limitada	Centro Empresarial, Edifício 8, Quinta da Beloura, S. Pedro de Penaferrim, Sintra, Portugal

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
8118/INPI (7828-M)	2004-04-28	更改認別資料 Modificação identidade	Produtos Sandoz, Limitada	Novartis Portugal SGPS, Limitada
8118/INPI (7828-M)	2004-04-28	轉讓 Transmissão	Novartis Portugal SGPS, Limitada	Novartis AG, com sede em Lichstrasse 35, 4056 Basel, Suíça
8119/INPI (7829-M)	2004-04-28	更改地址 Modificação sede	Produtos Sandoz, Limitada	Estrada dos Casais, Alto do Forte, Rio de Mouro, Sintra, Portugal
8119/INPI (7829-M)	2004-04-28	更改地址 Modificação de sede	Novartis Portugal SGPS, Limitada	Centro Empresarial, Edifício 8, Quinta da Beloura, S. Pedro de Penaferrim, Sintra, Portugal
8119/INPI (7829-M)	2004-04-28	更改認別資料 Modificação identidade	Produtos Sandoz, Limitada	Novartis Portugal SGPS, Limitada
8119/INPI (7829-M)	2004-04-28	轉讓 Transmissão	Novartis Portugal SGPS, Limitada	Novartis AG, com sede em Lichstrasse 35, 4056 Basel, Suíça
8120/INPI (7830-M)	2004-04-28	更改地址 Modificação de sede	Produtos Sandoz, Limitada	Estrada dos Casais, Alto do Forte, Rio de Mouro, Sintra, Portugal
8120/INPI (7830-M)	2004-04-28	更改地址 Modificação de sede	Novartis Portugal SGPS, Limitada	Centro Empresarial, Edifício 8, Quinta da Beloura, S. Pedro de Penaferrim, Sintra, Portugal
8120/INPI (7830-M)	2004-04-28	更改認別資料 Modificação de identidade	Produtos Sandoz, Limitada	Novartis Portugal SGPS, Limitada
8120/INPI (7830-M)	2004-04-28	轉讓 Transmissão	Novartis Portugal SGPS, Limitada	Novartis AG, com sede em Lichstrasse 35, 4056 Basel, Suíça
8606/INPI (8352-M)	2004-04-26	合併轉讓 Transmissão por fusão	Digital Equipment Corporation (corpo- ração do Estado de Massachusetts)	Compaq Computer Corporation, com sede em 3000 Hanover Street, Palo Alto, Califórnia 94304, E.U.A.
8606/INPI (8352-M)	2004-04-26	轉讓 Transmissão	Compaq Computer Corporation	Hewlett-Packard Development Company, L.P., com sede em 20555 S.H. 249, Houston, Texas 77070, E.U.A.
8609/INPI (8355-M)	2004-04-26	合併轉讓 Transmissão por fusão	Digital Equipment Corporation	Compaq Computer Corporation, com sede em 3000 Hanover Street, Palo Alto, Califórnia 94304, E.U.A.
8609/INPI (8355-M)	2004-04-26	轉讓 Transmissão	Compaq Computer Corporation	Hewlett-Packard Development Company, L.P., com sede em 20555 S.H. 249, Houston, Texas 77070, E.U.A.
8610/INPI (8356-M)	2004-04-26	合併轉讓 Transmissão por fusão	Digital Equipment Corporation	Compaq Computer Corporation, com sede em 3000 Hanover Street, Palo Alto, California 94304, E.U.A.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
8610/INPI (8356-M)	2004-04-26	轉讓 Transmissão	Compaq Computer Corporation	Hewlett-Packard Development Company, L.P., com sede em 20555 S.H. 249, Houston, Texas 77070, E.U.A.
9110/INPI (8858-M)	2004-04-15	轉讓 Transmissão	Novartis AG	Syngenta Participations AG, com sede em Schwarzwaldallee 215, CH-4058 Basel, Suíça
9263/DSE (9734-M)	2004-04-28	更改認別資料 Modificação de identidade	Millie's Company Limited	Ossia Marketing (HK) Co. Limited
9264/DSE (9735-M)	2004-04-28	更改認別資料 Modificação de identidade	Millie's Company Limited	Ossia Marketing (HK) Co. Limited
9265/DSE (9736-M)	2004-04-28	更改認別資料 Modificação de identidade	Millie's Company Limited	Ossia Marketing (HK) Co. Limited
9266/DSE (9737-M)	2004-04-28	更改認別資料 Modificação de identidade	Millie's Company Limited	Ossia Marketing (HK) Co. Limited
11011/INPI (10799-M)	2004-04-15	轉讓 Transmissão	Novartis AG	Syngenta Participations AG, com sede em Schwarzwaldallee 215, CH-4058 Basel, Suíça
11025/INPI (10818-M)	2004-04-26	轉讓 Transmissão	Structureco, Inc.	Sears Brands, LLC, com sede em 3333 Beverly Road, Hoffman Estates, Illinois 60179 — U.S.A.
11026/INPI (10819-M)	2004-04-26	轉讓 Transmissão	Structureco, Inc.	Sears Brands, LLC, com sede em 3333 Beverly Road, Hoffman Estates, Illinois 60179 — U.S.A.
11930/INPI (11812-M)	2004-04-28	更改認別資料 Modificação de identidade	Smithkline Beecham Biologicals, S.A.	Glaxosmithkline Biologicals S.A.
12021/DSE (12134-M)	2004-05-04	更改地址 Modificação de sede	Unilever N. V.	Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands
12037/DSE (12175-M)	2004-04-28	更改認別資料 Modificação de identidade	Millie's Company Limited	Ossia Marketing (HK) Co. Limited
12144/INPI (11988-M)	2004-04-28	更改地址 Modificação de sede	H.H. Scott Inc.	9 Entin Road, Parsippany, New Jersey 07054-0430, United States of America
12145/INPI (11989-M)	2004-04-28	更改地址 Modificação de sede	H.H. Scott Inc.	9 Entin Road, Parsippany, New Jersey 07054-0430, United States of America
12146/INPI (11990-M)	2004-04-28	更改地址 Modificação de sede	H.H. Scott Inc.	9 Entin Road, Parsippany, New Jersey 07054-0430, United States of America

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
12309/INPI (12233-M)	2004-04-28	更改地址 Modificação de sede	The Glad Products Company	1221 Broadway, Oakland, CA 94612, United States of America
12342/INPI (12284-M)	2004-05-10	更改地址 Modificação de sede	Delaneau SA	Route de l' Aéroport 29-31, Le Grand-Saconnex, Suíça
12414/DSE (12691-M)	2004-04-28	轉讓 Transmissão	Wong Wing Cheong	Choi Heong Yuen — Macau Limited, com sede em 209 Avenida de Almeida Ribeiro, Macau
13044/INPI (12940-M)	2004-04-26	轉讓 Transmissão	Joseph M. Abboud	J.A. Apparel Corporation, com sede em 650 Fifth Avenue, New York, New York, 10019, E.U.A.
13121/INPI (12997-M)	2004-04-26	轉讓 Transmissão	Joseph M. Abboud	J.A. Apparel Corporation, com sede em 650 Fifth Avenue, New York, New York, 10019, E.U.A.
13410/INPI (13313-M)	2004-04-15	合併轉讓 Transmissão por fusão	Exide Corporation	Exide Technologies, com sede em 13000 Deerfield Parkway, Building 200, Alpharetta, Georgia, 30004, E.U.A.
14091/INPI (14027-M)	2004-04-15	更改地址 Modificação de sede	Marie Claire MCD Ltd.	Units 02-05, 23A/FK. Wah Centre, 191 Jawa Road, North Point, Hong Kong
14666/INPI (14582-M)	2004-04-26	轉讓 Transmissão	Structureco, Inc.	Sears Brands, LLC, com sede em 3333 Beverly Road, Hoffman Estates, Illinois 60179 — U.S.A.
N/001846 -	2004-04-28	轉讓 Transmissão	Orient International (Holding) Co., Ltd. Shanghai Silk Import & Export Co., Ltd.	Shanghai Silk Group Co., Ltd., com sede em 1500 Shiji Avenue Pudong New Area, Shanghai, China
N/001848 -	2004-04-28	轉讓 Transmissão	Wong Wing Cheong	Choi Heong Yuen — Macau Limited, com sede em 209 Avenida de Almeida Ribeiro, Macau
N/001881 -	2004-05-10	更改地址 Modificação de sede	Cinnabon, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington, E.U.A.	Six Concourse Parkway, Suite 1700, Atlanta, Georgia 300328-5352, U.S.A.
N/001882 -	2004-05-10	更改地址 Modificação de sede	Cinnabon, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington, E.U.A.	Six Concourse Parkway, Suite 1700, Atlanta, Georgia 300328-5352, U.S.A.
N/001883 -	2004-05-10	更改地址 Modificação de sede	Cinnabon, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington, E.U.A.	Six Concourse Parkway, Suite 1700, Atlanta, Georgia 300328-5352, U.S.A.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/001884 -	2004-05-10	更改地址 Modificação de sede	Cinnabon, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington, E.U.A.	Six Concourse Parkway, Suite 1700, Atlanta, Georgia 300328-5352, U.S.A.
N/001977 -	2004-04-26	更改地址 Modificação de sede	Sun Microsystems, Inc.	4150 Network Circle, Santa Clara, California 95054, U.S.A.
N/002053 -	2004-05-10	更改地址 Modificação de sede	Millennium Chemicals, Inc.	20 Wight Avenue, Suite 100, Hurt Valley, Maryland 21030, United States of America
N/002054 -	2004-05-10	更改地址 Modificação de sede	Millennium Chemicals, Inc.	20 Wight Avenue, Suite 100, Hurt Valley, Maryland 21030, United States of America
N/002494 -	2004-04-28	轉讓 Transmissão	Wong Wing Cheong	Choi Heong Yuen — Macau Limited, com sede em 209 Avenida de Almeida Ribeiro, Macau
N/005172 -	2004-04-15	轉讓 Transmissão	Novartis AG	Syngenta Participations AG, com sede em Schwarzwaldallee 215, CH-4058 Basel, Suíça
N/006007 -	2004-04-15	轉讓 Transmissão	Novartis AG	Syngenta Participations AG, com sede em Schwarzwaldallee 215, CH-4058 Basel, Suíça
N/006008 -	2004-04-15	轉讓 Transmissão	Novartis AG	Syngenta Participations AG, com sede em Schwarzwaldallee 215, CH-4058 Basel, Suíça
N/006009 -	2004-04-15	轉讓 Transmissão	Novartis AG	Syngenta Participations AG, com sede em Schwarzwaldallee 215, CH-4058 Basel, Suíça
N/006010 -	2004-04-15	轉讓 Transmissão	Novartis AG	Syngenta Participations AG, com sede em Schwarzwaldallee 215, CH-4058 Basel, Suíça
N/006198 -	2004-04-28	更改認別資料 Modificação de identidade	Taiwan Tobacco And Wine Board	Taiwan Tobacco & Liquor Corporation
N/006652 -	2004-04-28	更改認別資料 Modificação de identidade	Taiwan Tobacco And Wine Board	Taiwan Tobacco & Liquor Corporation
N/006764 -	2004-04-15	更改地址 Modificação de sede	Royal King International Limited, uma companhia de resp. lda. incorporada sob as leis de Hong Kong	Block A, 1th Floor, Sun Kwong Industrial Building, 1059-1061 Tung Chau West Street, Kowloon, Hong Kong
N/007661 -	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
N/007661 -	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/007662 -	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
N/007662 -	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
N/007663 -	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
N/007663 -	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
N/007664 -	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
N/007664 -	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
N/007665 -	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
N/007665 -	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
N/007666 -	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
N/007666 -	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
N/007667 -	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
N/007667 -	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
N/007668 -	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
N/007668 -	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/007669 -	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
N/007669 -	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
N/007670 -	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
N/007670 -	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
N/007671 -	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
N/007671 -	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
N/007672 -	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
N/007672 -	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
N/007673 -	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
N/007673 -	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
N/007674 -	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
N/007674 -	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
N/007675 -	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
N/007675 -	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/007676 -	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
N/007676 -	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
N/007677 -	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
N/007677 -	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
N/007678 -	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
N/007678 -	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
N/007679 -	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
N/007679 -	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
N/007680 -	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Almoco P.L.C.	BP P.L.C.
N/007680 -	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
N/007681 -	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
N/007681 -	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
N/007682 -	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
N/007682 -	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/007683 -	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
N/007683 -	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
N/007684 -	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
N/007684 -	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
N/007685 -	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
N/007685 -	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
N/007686 -	2004-04-16	更改認別資料 Modificação de identidade	BP Amoco P.L.C.	BP P.L.C.
N/007686 -	2004-04-16	更改地址 Modificação de sede	BP P.L.C.	1 St James's Square, London SW1Y 4PD, England
N/009857 -	2004-04-28	更改認別資料 Modificação de identidade	Smithkline Beecham Biologicals S.A.	Glaxosmithkline Biologicals S.A.
N/009858 -	2004-04-28	更改認別資料 Modificação de identidade	Smithkline Beecham Biologicals S.A.	Glaxosmithkline Biologicals S.A.
N/010114 -	2004-04-28	更改認別資料 Modificação de identidade	Smithkline Beecham Biologicals, S.A.	Glaxosmithkline Biologicals S.A.
N/010115 -	2004-04-28	更改認別資料 Modificação de identidade	Smithkline Beecham Biologicals, S.A.	Glaxosmithkline Biologicals S.A.
N/010116 -	2004-04-28	更改認別資料 Modificação de identidade	Smithkline Beecham Biologicals, S.A.	Glaxosmithkline Biologicals S.A.
N/010117 -	2004-04-28	更改認別資料 Modificação de identidade	Smithkline Beecham Biologicals, S.A.	Glaxosmithkline Biologicals S.A.
N/010118 -	2004-04-28	更改認別資料 Modificação de identidade	Smithkline Beecham Biologicals, S.A.	Glaxosmithkline Biologicals S.A.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/010739 -	2004-04-28	轉讓 Transmissão	肖新鎮	金寶清潔用品有限公司，地址為香港新界葵涌華星街12-14號 華星工業大廈A座地下 Campbell Cleaning Supplies Limited, com sede em G/F, Block A, Wah Sing Industrial Building, 12-14 Wah Sing Street, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong

因判決而批給

Concessão por sentença

程序編號 Process n.º	註冊日期 Data do registo	判決日期 Data da sentença	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/006291	2004-04-02	2004-04-02	De Beers Centenary AG	CH	37

備註：根據初級法院之判決，證明有關上訴理由成立，廢止被上訴之批示及命令作出“DTC Diamond Trading Company”商標之註冊。按照經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第四十四條第二款之規定，通知申請人在公布之日起計之一年內繳納應繳費用，而無須繳納額外費用。

Obs.: por sentença do Tribunal Judicial de Base, foi julgado procedente o recurso por provado, anulado o despacho recorrido e determinado o registo da marca «DTC Diamond Trading Company». Para efeitos do disposto no n.º 2 do artigo 44.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, fica notificado o requerente para pagar as taxas devidas, sem qualquer sobretaxa, no prazo de um ano a contar da data desta publicação.

拒絕

Recusas

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território Resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/010676	2004/05/10	Harman International Industries, Incorporated	US	09	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第214條第2款b)項結合第215條和第9條第1款c)項。Nos termos da alínea b) do n.º 2 do artigo 214.º, conjugada com o artigo 215.º e a alínea c) do n.º 1 do artigo 9.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.
N/010677	2004/05/10	Harman International Industries, Incorporated	US	09	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第214條第2款b)項結合第215條和第9條第1款c)項。Nos termos da alínea b) do n.º 2 do artigo 214.º, conjugada com o artigo 215.º e a alínea c) do n.º 1 do artigo 9.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.

放棄

Renúncias

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	批示日期 Data do despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/Titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/010738	-	2004-04-29	呂大慶	CN

部分放棄

Renúncia parcial

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	放棄部分 Parte renunciada
N/10313	2004/05/11	Beecham Group p.l.c.	GB	尤指抗感染藥 Nomeadamente anti-infecciosos

聲明異議

Reclamação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/012934	2004-04-30	Chui Sai Kin	MO	Iao Wai Un	MO
N/012935	2004-04-30	Chui Sai Kin	MO	Iao Wai Un	MO
N/012936	2004-04-30	Chui Sai Kin	MO	Iao Wai Un	MO

聲明異議之答辯

Contestação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território Resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/012686	2004-04-13	Tao-Ti International Co., Ltd.	TW	盈碩國際股份有限公司 Eiseki International Co., Ltd.	TW
N/012687	2004-04-13	Tao-Ti International Co., Ltd.	TW	盈碩國際股份有限公司 Eiseki International Co., Ltd.	TW
N/012688	2004-04-13	Tao-Ti International Co., Ltd.	TW	盈碩國際股份有限公司 Eiseki International Co., Ltd.	TW
N/012730	2004-05-06	Petrolam Nasional Berhad	MY	Motul S.A.	FR
N/012786	2004-05-05	鴻福置業股份有限公司 Sociedade de Investimento Predial Hong Hock, S.A. e, em inglês Hong Hock Development Company Limited	MO	The Hongkong Land Company, Limited	HK
N/012882	2004-04-29	Cathay Pacific Airways Limited	HK	Cathay Financial Holding Co. Limited	TW

設計及新型之保護

根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百六十五條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的設計及新型註冊申請，並按照相同法規第一百六十六條，自此公布日起至給予註冊之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

設計或新型公佈

設計編號：D/000108
 申請日期：2003/01/28
 申請人：Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.
 國籍：日本
 住址/地址：408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017 Japan
 標題：包裝
 摘要：本品為用於醫療膏藥或相同盒子的包裝（包裝用盒）。
 分類：09 - 03
 發明人：Shigeo Kusumi
 Nubuo Tsutsumi
 Rie Sekiguchi
 優先權日期：2002/09/13
 優先權國家：日本
 優先權編號：D2002-028780

附圖



(D/000108 之刊登費用為 \$1,253.00)

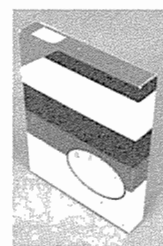
Protecção de desenhos e modelos

De acordo com os artigos 10.º e 165.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de desenhos e modelos para a RAEM e que, a partir da data desta publicação até à data da sua concessão, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 166.º do mesmo diploma.

Publicação de desenhos ou modelos

Desenho n.º: D/000108
 Data do pedido: 2003/01/28
 Requerente: Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.
 Nacionalidade: japonesa
 Domicílio/Sede: 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017 Japan
 Título: embalagem
 Resumo: este artigo é uma embalagem (caixa para empacotamento) para emplastos médicos ou coisa igual.
 Classificação: 09 - 03
 Inventor: Shigeo Kusumi
 Nubuo Tsutsumi
 Rie Sekiguchi
 Data de prioridade: 2002/09/13
 País de prioridade: Japão
 Número de prioridade: D2002-028780

Figura



(D/000108 – custo desta publicação \$ 1 253,00)

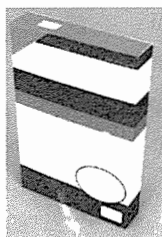
設計編號：D/000109
 申請日期：2003/01/28
 申請人：Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.
 國籍：日本
 住址/地址：408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017 Japan
 標題：包裝
 摘要：本品為用於醫療膏藥或相同盒子的包裝（包裝用盒）。
 分類：09 - 03

Desenho n.º: D/000109
 Data do pedido: 2003/01/28
 Requerente: Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.
 Nacionalidade: japonesa
 Domicílio/Sede: 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017 Japan
 Título: embalagem
 Resumo: este artigo é uma embalagem (caixa para empacotamento) para emplastos médicos ou coisa igual.
 Classificação: 09 - 03

發明人：Shigeo Kusumi
Nubuo Tsutsumi
Rie Sekiguchi
優先權日期：2002/09/13
優先權國家：日本
優先權編號：D2002-028782

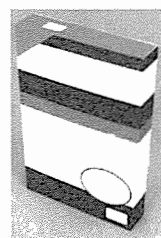
Inventor: Shigeo Kusumi
Nubuo Tsutsumi
Rie Sekiguchi
Data de prioridade: 2002/09/13
País de prioridade: Japão
Número de prioridade: D2002-028782

附圖



(D/000109 之刊登費用為 \$1,253.00)

Figura

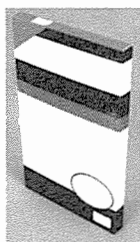


(D/000109 – custo desta publicação \$ 1 253,00)

設計編號：D/000110
申請日期：2003/01/28
申請人：Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.
國籍：日本
住址/地址：408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017
Japan
標題：包裝
摘要：本品為用於醫療膏藥或相同盒子的包裝（包裝用盒）。

分類：09 - 03
發明人：Shigeo Kusumi
Nobuo Tsutsumi
Rie Sekiguchi
優先權日期：2002/09/13
優先權國家：日本
優先權編號：D2002-028783

附圖

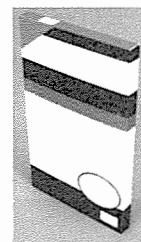


(D/000110 之刊登費用為 \$1,253.00)

Desenho n.º: D/000110
Data do pedido: 2003/01/28
Requerente: Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.
Nacionalidade: japonesa
Domicílio/Sede: 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017 Japan
Título: embalagem
Resumo: este artigo é uma embalagem (caixa para empacotamento) para emplastos médicos ou coisa igual.

Classificação: 09 - 03
Inventor: Shigeo Kusumi
Nobuo Tsutsumi
Rie Sekiguchi
Data de prioridade: 2002/09/13
País de prioridade: Japão
Número de prioridade: D2002-028783

Figura



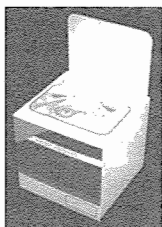
(D/000110 – custo desta publicação \$ 1 253,00)

設計編號：D/000111
申請日期：2003/01/28
申請人：Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.

Desenho n.º: D/000111
Data do pedido: 2003/01/28
Requerente: Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.

國籍：日本
 住址/地址：408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017
 Japan
 標題：包裝
 摘要：本品為用於醫療膏藥或相同盒子的包裝（包裝用盒）。
 分類：09 - 03
 發明人：Shigeo Kusumi
 Nobuo Tsutsumi
 Rie Sekiguchi
 優先權日期：2002/09/13
 優先權國家：日本
 優先權編號：D2002-028784

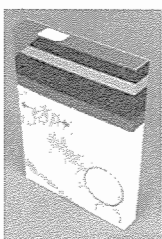
附圖



(D/000111 之刊登費用為 \$1,253.00)

設計編號：D/000112
 申請日期：2003/01/28
 申請人：Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.
 國籍：日本
 住址/地址：408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017
 Japan
 標題：包裝
 摘要：本品為用於醫療膏藥或相同盒子的包裝（包裝用盒）。
 分類：09 - 03
 發明人：Shigeo Kusumi
 Nobuo Tsutsumi
 Rie Sekiguchi
 優先權日期：2002/09/13
 優先權國家：日本
 優先權編號：D2002-028779

附圖



(D/000112 之刊登費用為 \$1,194.00)

Nacionalidade: japonesa
 Domicílio/Sede: 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017 Japan
 Título: embalagem
 Resumo: este artigo é uma embalagem (caixa para empacotamento) para emplastos médicos ou coisa igual.
 Classificação: 09 - 03
 Inventor: Shigeo Kusumi
 Nobuo Tsutsumi
 Rie Sekiguchi
 Data de prioridade: 2002/09/13
 País de prioridade: Japão
 Número de prioridade: D2002-028784

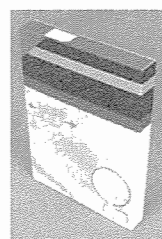
Figura



(D/000111 – custo desta publicação \$ 1 253,00)

Desenho n.º: D/000112
 Data do pedido: 2003/01/28
 Requerente: Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.
 Nacionalidade: japonesa
 Domicílio/Sede: 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017 Japan
 Título: embalagem
 Resumo: este artigo é uma embalagem (caixa para empacotamento) para emplastos médicos ou coisa igual.
 Classificação: 09 - 03
 Inventor: Shigeo Kusumi
 Nobuo Tsutsumi
 Rie Sekiguchi
 Data de prioridade: 2002/09/13
 País de prioridade: Japão
 Número de prioridade: D2002-028779

Figura



(D/000112 – custo desta publicação \$ 1 194,00)

設計編號：D/000113

申請日期：2003/01/28

申請人：Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.

國籍：日本

住址/地址：408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017

Japan

標題：包裝

摘要：本品為用於醫療膏藥或相同盒子的包裝（包裝用盒）。

分類：09 - 03

發明人：Shigeo Kusumi

Nobuo Tsutsumi

Rie Sekiguchi

優先權日期：2002/09/13

優先權國家：日本

優先權編號：D2002-028778

附圖



(D/000113 之刊登費用為 \$1,077.00)

設計編號：D/000114

申請日期：2003/01/28

申請人：Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.

國籍：日本

住址/地址：408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017

Japan

標題：包裝

摘要：本品為用於醫療膏藥或相同盒子的包裝（包裝用盒）。

分類：09 - 03

發明人：Shigeo Kusumi

Nuobo Tsutsumi

Rie Sekiguchi

優先權日期：2002/09/13

優先權國家：日本

優先權編號：D2002-028777

附圖



(D/000114 之刊登費用為 \$1,077.00)

Desenho n.º: D/000113

Data do pedido: 2003/01/28

Requerente: Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017 Japan

Título: embalagem

Resumo: este artigo é uma embalagem (caixa para empacotamento) para emplastros médicos ou coisa igual.

Classificação: 09 - 03

Inventor: Shigeo Kusumi

Nobuo Tsutsumi

Rie Sekiguchi

Data de prioridade: 2002/09/13

País de prioridade: Japão

Número de prioridade: D2002-028778

Figura



(D/000113 – custo desta publicação \$ 1 077,00)

Desenho n.º: D/000114

Data do pedido: 2003/01/28

Requerente: Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017 Japan

Título: embalagem

Resumo: este artigo é uma embalagem (caixa para empacotamento) para emplastros médicos ou coisa igual.

Classificação: 09 - 03

Inventor: Shigeo Kusumi

Nuobo Tsutsumi

Rie Sekiguchi

Data de prioridade: 2002/09/13

País de prioridade: Japão

Número de prioridade: D2002-028777

Figura



(D/000114 – custo desta publicação \$ 1 077,00)

設計編號：D/000115

申請日期：2003/03/03

申請人：Krone GmbH

國籍：德國

住址 / 地址：Beeskowdamm 3-11, 14167 Berlin, Germany

標題：連接——切斷——及分配單元。

摘要：有關設計是一個連接、絕緣及分配單元，其一邊為開關連接電線（2x8DA）的入口，另一邊為“側面系統”連接電線（2DA）的出口，而它們已配上特別適用於2Mbit/s電流的連接插頭。

提供了一個防電壓過高的內部保護裝置作為保護連接、絕緣及分配單元的電子連接。

絕緣點的目的在於提供量度及電流的通過。

這單元是透過具輪廓金屬棒條聯接器安插的。

分類：14 - 03

發明人：Ralf - Dieter Busse

Harald Klein

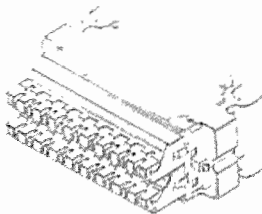
Joachim Stark

優先權日期：2002/09/12

優先權國家：德國

優先權編號：40207600.1

附圖



(D/000115 之刊登費用為 \$1,429.00)

根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款 d) 項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Desenho no: D/000115

Data do pedido: 2003/03/03

Requerente: Krone GmbH

Nacionalidade: alemã

Domicílio/Sede: Beeskowdamm 3-11, 14167 Berlin, Germany

Título: módulo de conexão — desconexão — e distribuição.

Resumo: o desenho é relativo a um módulo de conexão, isolamento e distribuição, o qual tem um lado de entrada para a conexão de fios de interruptores (2x8DA) e o lado de saída para a conexão de cabos «system-side» (2DA) com as já adaptadas fichas conectoras, as quais são convenientes para usar em particular em curso 2Mbit/s.

Em ordem a proteger as conexões electrónicas o módulo de conexão, isolamento e distribuição é providenciado com uma protecção integrada de sobretensão.

Um ponto de isolamento é providenciado para fins de medição e de curso.

O módulo é instalado por engaste em barras metálicas com perfis.

Classificação: 14 - 03

Inventor: Ralf - Dieter Busse

Harald Klein

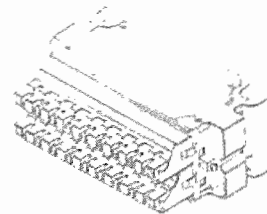
Joachim Stark

Data de prioridade: 2002/09/12

País de prioridade: Alemanha

Número de prioridade: 40207600.1

Figura



(D/000115 – custo desta publicação \$ 1 429,00)

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

新型設計之保護

Protecção de desenho ou modelo

批給

Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
D/000062	2004/04/26	2004/04/26	Dah Chong Hong, Limited	HK

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registro	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
D/000069	2004/04/26	2004/04/26	Montres Tudor S.A.	CH
D/000070	2004/04/26	2004/04/26	Montres Tudor S.A.	CH
D/000071	2004/04/26	2004/04/26	Montres Tudor S.A.	CH

更正

Rectificações

2003年9月3日第36期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

Boletim Oficial da RAEM n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 2003:

設計及新型編號 D/70 —— 分類編號應改為 “10-7” ；

Desenho e modelo n.º D/70 — deve-se alterar a classificação para o seguinte: «10-7».

2004年1月7日第1期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

Boletim Oficial da RAEM n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2004:

商標編號 N/12663 —— 在葡文產品名單內，應加進：“...，tabaco para cachimbo，...” ；

Marca n.º N/12 663 — na lista de produtos em português, acrescenta-se «..., tabaco para cachimbo, ...».

2004年3月3日第9期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

Boletim Oficial da RAEM n.º 9, II Série, de 3 de Março de 2004:

商標編號 N/12995 —— 在產品名單的中文版內，原文為：“...，藥用秘製劑，...”

Marca n.º N/12 995 — na lista de produtos em chinês, onde se lê: «...，藥用秘製劑，...»

應改為：“...，藥用秘製劑，...” ；

deve ler-se: «...，藥用秘製劑，...».

應申請人之要求，更正如下：

A pedido do requerente, rectifica-se o seguinte:

2004年5月5日第18期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

Boletim Oficial da RAEM n.º 18, II Série, de 5 de Maio de 2004:

商標編號 N/13273 —— 在產品名單內，原文為：“...；整套用具，主要包括化驗室的儀器；...”

Marca n.º N/13 273 — na lista de produtos, onde se lê: «...; «kits», consistindo principalmente em instrumentos de laboratório; ...»

應改為：“...；為主要包括化驗室儀器的整套用具之組成部分的試劑、控制及測量用溶劑；...” ；

deve ler-se: «...; reagentes, soluções de controlo e de calibragem, sendo parte integrante de «kits» que consistem principalmente em instrumentos de laboratório; ...»;

商標編號 N/13274 —— 在產品名單內，原文為：“...；整套用具，主要包括醫療和獸醫用器具及儀器、活體外部診斷製劑以及其分配用和可棄掉物品形式的配件。”

Marca n.º N/13 274 — na lista de produtos, onde se lê: «...; «kits», consistindo principalmente em aparelhos e instrumentos médicos e veterinários, agentes de diagnóstico «in vitro», assim como acessórios para os mesmos, sob a forma de distribuidores e artigos descartáveis».

應改為：“...；活體外部診斷製劑、控制和測量用試劑及溶劑以及其分配用和可棄掉物品形式的配件，是為主要包括醫療和獸醫用器具及儀器的整套用具之組成部分。” ；

deve ler-se: «...; agentes de diagnóstico «in vitro», reagentes e soluções de controlo e de calibragem, assim como acessórios para os mesmos, sob a forma de distribuidores e artigos descartáveis, sendo parte integrante de «kits» que consistem principalmente em aparelhos e instrumentos médicos e veterinários».

商標編號 N/13319 —— 商標的圖案應改為：



二零零四年五月十七日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$259,488.00)

Marca n.º N/13 319 — deve-se alterar a figura da marca para o seguinte:



Direcção dos Serviços de Economia, aos 17 de Maio de 2004.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 259 488,00)

澳門保安部隊事務局

公 告

茲通知，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員編制內資訊人員組別第一職階一等資訊助理技術員一缺。

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零四年五月二十五日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$950.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatutos dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no átrio do edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Maio de 2004.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

衛 生 局

通 告

茲公布，根據社會文化司司長於二零零四年五月二十二日作出的批示進行第 7/P/2004 號公開招標——“向澳門特別行政區衛生局供應流行性感冒疫苗”。

有意投標者可從二零零四年六月二日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2004, se encontra aberto o Concurso Público n.º 7/P/2004 para o fornecimento de vacina antigripal aos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados desde o dia 2 de Junho de 2004, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das fotocópias dos referidos documentos.

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零四年六月十七日下午五時三十分。

開標將於二零零四年六月十八日上午十一時在本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額 \$20,000.00 (澳門幣貳萬元正)之現金或抬頭人為“澳門特別行政區衛生局”之銀行擔保或受益人為“澳門特別行政區衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

特此公布

二零零四年五月二十七日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

As propostas serão entregues no Expediente Geral destes Serviços, situado no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 17 de Junho de 2004.

O acto público deste concurso terá lugar em 18 de Junho de 2004, pelas 11,00 horas, na sala do «Museu» do r/c do Edifício da Direcção destes Serviços.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 27 de Maio de 2004.

O Director dos Serviços, Koi Kuok Ieng.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

土地工務運輸局

通告

鑑於本局刊登於二零零四年五月十九日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》第2926頁之第一職階首席高級技術員五缺的評核成績名單之中文版出現不準確，特更正如下：

原文為：“5.º 李仲恩 7.51”

更正為：“5.º 李仲茵 7.51”

二零零四年五月二十四日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：廳長 鄭冠偉

正選委員：處長 José António Xavier da Silva

處長 陸惠財

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Aviso

Por conter inexactidão, por lapso destes Serviços, a versão chinesa da lista classificativa respeitante ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 19 de Maio de 2004, a páginas 2926, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «5.º 李仲恩 7,51»

deve ler-se: «5.º 李仲茵 7,51».

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Maio de 2004.

O Júri:

Presidente: Cheang Kun Wai, chefe do departamento.

Vogais efectivos: José António Xavier da Silva, chefe de divisão; e

Lok Wai Choi, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

地圖繪製暨地籍局

名單

地圖繪製暨地籍局為填補人員編制傳譯及翻譯員職程顧問翻譯員一缺，經於二零零四年三月三十一日第十三期《澳門特別行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Carto-

政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
鄒廣綿	8.5

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零零四年五月十七日批示確認）

二零零四年五月十二日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：代局長 張紹基

委員：廳長 譚光民

處長 楊玫瑰

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

地圖繪製暨地籍局為填補人員編制助理技術員職程第一職階首席助理技術員一缺，經於二零零四年三月三十一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
張傑	8.0

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零零四年五月十七日批示確認）

二零零四年五月十二日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：代局長 張紹基

委員：廳長 譚光民

處長 楊玫瑰

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

為填補地圖繪製暨地籍局人員編制行政人員組別第一職階首席行政文員兩缺，經於二零零四年三月三十一日第十三期《澳門

grafia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 31 de Março de 2004:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chau Kuong Min	8,5

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Maio de 2004).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 12 de Maio de 2004.

O Júri:

Presidente: Cheong Sio Kei, director, substituto;

Vogais: Tam Kuong Man, chefe de departamento; e

Rosa Maria Ieong aliás Ieong Mui Kuai, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 31 de Março de 2004:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheong Kit	8,0

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Maio de 2004).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 12 de Maio de 2004.

O Júri:

Presidente: Cheong Sio Kei, director, substituto.

Vogais: Tam Kuong Man, chefe de departamento; e

Rosa Maria Ieong aliás Ieong Mui Kuai, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois luga-

特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º Luís Miguel Pereira Lopes 8.11

2.º Francisco Xavier Paulo do Rosário 7.00

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零四年五月十七日批示確認)

二零零四年五月十三日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：代局長 張紹基

委員：代處長 劉麗群

科長 Ângela da Conceição Nogueira

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

為填補地圖繪製暨地籍局人員編制行政人員組別第一職階一等文員一缺，經於二零零四年三月三十一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

何敬 8.03

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零四年五月十七日批示確認)

二零零四年五月十三日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：代局長 張紹基

委員：代處長 劉麗群

科長 Ângela da Conceição Nogueira

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

res de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 31 de Março de 2004:

Candidatos aprovados: valores

1.º Luís Miguel Pereira Lopes 8,11

2.º Francisco Xavier Paulo do Rosário 7

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Maio de 2004).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 13 de Maio de 2004.

O Júri:

Presidente: Cheong Sio Kei, director, substituto.

Vogais: Lao Lai Kuan, chefe de divisão, substituta; e

Ângela da Conceição Nogueira, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 31 de Março de 2004:

Candidato aprovado: valores

Ho Keng 8,03

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Maio de 2004).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 13 de Maio de 2004.

O Júri:

Presidente: Cheong Sio Kei, director, substituto.

Vogais: Lao Lai Kuan, chefe de divisão, substituta; e

Ângela da Conceição Nogueira, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

港務局

名單

港務局為填補人員編制內海員職程第一職階航行主管三缺，經於二零零四年三月三十一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行限制性普通晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 黃錦興	6.58
2.º 黃金瑞	5.66
3.º 吳炳順	5.58

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(運輸工務司司長於二零零四年五月十九日批示確認)

二零零四年五月十一日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 李榮勝

委員：處長 唐煥陽

處長 黃文濤

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, com prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de três lugares de mestre de manobra, 1.º escalão, da carreira de marítimo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 31 de Março de 2004:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Kam Heng	6,58
2.º Wong Kam Sui aliás Wong Kam Shui	5,66
3.º Ung Peng Son	5,58

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Maio de 2004).

Capitania dos Portos, aos 11 de Maio de 2004.

O Júri:

Presidente: Lei Veng Seng, chefe de departamento.

Vogais: Tong Vun Ieong, chefe de divisão; e

Wong Man Tou, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

政府船塢

公告

為填補政府船塢人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零零四年五月五日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考通告的公告。現根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於筷子基船澳街政府船塢行政暨財政處告示板，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零四年五月二十四日於政府船塢

廠長 何蔣祺

(是項刊登費用為 \$891.00)

OFICINAS NAVAIS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira das Oficinas Navais, sita na Rua da Doca Seca, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destas Oficinas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 5 de Maio de 2004, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Oficinas Navais, aos 24 de Maio de 2004.

O Director, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 891,00)

房 屋 局

公 告

房屋局為填補人員編制內下列空缺，經於二零零四年五月十二日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內公布以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的公告，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，報考人臨時名單張貼在沙梨頭北巷102號北區臨時房屋中心地下本局行政管理處的告示板，以供查閱。根據上述通則第五十七條第五款規定，有關名單被視為確定名單：

第一職階首席高級技術員十五缺；

第一職階首席技術輔導員十七缺。

二零零四年五月二十八日於房屋局

代局長 李鎮東

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontram afixadas, no quadro da Divisão de Gestão Administrativa do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Centro de Habitação Temporária do Patane, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Instituto, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 12 de Maio de 2004. As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau:

Quinze lugares de técnico superior principal, 1.º escalão; e

Dezassete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Instituto de Habitação, aos 28 de Maio de 2004.

O Presidente, substituto, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

建 設 發 展 辦 公 室

公 告

預先資格甄審公開招標

“嘉諾庇大橋及友誼大橋燈飾照明之設計、供應和安裝工程”

標的：

是次招標旨在甄選最多5(五)個投標者，以在下一階段進行諮詢，就有關實施“嘉諾庇大橋及友誼大橋燈飾照明之設計、供應和安裝工程”提供標書。

參加條件：在土地工務運輸局內有承辦電力裝置之設計和施工註冊的實體可以競投。

交標地點，日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座；

截止日期及時間：二零零四年六月二十四日下午五時三十分正。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Concurso público de pré-qualificação

«Concepção, Fornecimento e Instalação da Iluminação Decorativa da Ponte Nobre de Carvalho e da Ponte da Amizade»

Objecto: o concurso tem por objectivo a selecção de um máximo de cinco concorrentes que serão consultados na fase seguinte para apresentarem proposta relativa à «Concepção, Fornecimento e Instalação da Iluminação Decorativa da Ponte Nobre de Carvalho e da Ponte da Amizade».

Condições de admissão: podem concorrer as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) na modalidade de concepção e execução de obras de instalações eléctricas.

Local, dia e hora limite de apresentação das propostas:

GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, até às 17,30 horas do dia 24 de Junho de 2004.

開標地點，日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座；

日期及時間：二零零四年六月二十五日，早上十時正。

標書有效期：標書有效期由開標結束日起計九十天。

標書評核標準及相關百分比：

a) 該公司實施具同類性質項目設計的履歷和經驗，特別是在澳門特別行政區的經驗——15%；

b) 該公司實施具同類性質工程施工的履歷和經驗，特別是在澳門特別行政區的經驗——35%；

c) 施工及管理架構總圖——10%；

d) 管理及施工技術小組之組成及履歷——25%；

e) 施工使用的設備——15%。

招標規章可於辦公時間內到建設發展辦公室參閱。有興趣者亦可於二零零四年六月十一日或以前，以現金或支票形式支付澳門幣壹仟元正向有關當局取得副本。

二零零四年五月三十一日於建設發展辦公室

辦公室主任 羅定邦

(是項刊登費用為 \$2,486.00)

Local, dia e hora do acto público do concurso:

GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, no dia 25 de Junho de 2004, pelas 10,00 horas.

Prazo de validade das propostas:

As propostas serão válidas até noventa dias contados da data de encerramento do acto público do concurso.

Critérios de apreciação das propostas e ponderações correspondentes:

a) Currículo e experiência da empresa na concepção de projectos da mesma natureza, em especial na R.A.E.M. — 15%;

b) Currículo e experiência da empresa na execução de obras da mesma natureza, em especial na R.A.E.M. — 35%;

c) Organigrama geral para a gestão e execução da obra — 10%;

d) Composição e currículo da equipa técnica para a gestão e execução da obra — 25%;

e) Equipamentos a utilizar na execução da obra — 15%.

As Normas Reguladoras do concurso podem ser examinadas nas instalações do GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sitas na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar — E/F — Macau, durante o horário de expediente, podendo ser obtidas cópias daquelas peças até ao dia 11 de Junho de 2004, mediante o pagamento da importância de MOP 1 000,00, em dinheiro ou cheque.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 31 de Maio de 2004.

O Coordenador do Gabinete, António José Castanheira Lourenço.

(Custo desta publicação \$ 2 486,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

鴻勝梁館

Certifico, para efeitos de publicação, que, por instrumento de vinte e um de Maio de dois mil e quatro, foi constituída uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos se regulam pelos artigos em anexo:

第一章

名稱、總部及宗旨

第一條——本會屬非牟利性質的團體，無存立期限，中文名稱為“鴻勝梁館”，並依澳門現行法律及本章程運作管理。

第二條——本會總部設於澳門祐漢新村第四街42號“祐成工業大廈”第二期七字樓D-C。

第三條——本會宗旨：

1) 發揚中國武術、舞獅、足球、手球等體育項目，舉辦各類康樂體育活動；

2) 推動本地青少年體育活動的健康發展，促進與外地體育團體的聯繫與交流；

3) 關心社群、參與澳門各項公益及社會活動。

第二章

會員的權利與義務

第四條——凡認同本會宗旨或經常參與本會活動的人士，經書面提出申請後由理事會審批成為會員。

第五條——會員權利：

a) 出席會員大會；

- b) 參加本會一切活動；
- c) 享受本會一切福利；
- d) 要求召開會員大會特別會議；
- e) 對會內各職務有選舉和被選舉權。

第六條——會員義務：

- a) 遵守會章、執行會員大會和理事會的決議；
- b) 努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽。

第三章

會務機構

第七條——一、會務機關：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會。

二、各機關成員由完全具有會員資格的會員中選出，每屆任期為兩年，可連選連任。

會員大會

第八條——一、會員大會設一名會長、五名副會長、一名秘書；

二、會長兼任會員大會召集人，若會長出缺或因故不能執行職務時，授權或推選一名副會長代行職務。

第九條——一、全體會員每年舉行一次平常會議；

二、基於以下原因可召開全體會員特別會議：

- a) 應會長要求；
- b) 應理事會或監事會半數以上成員要求。

第十條——會員大會的職權：

- a) 制定本會的活動方針；
- b) 審批修改本會章程；
- c) 審批理事會年度工作報告書和年度財政報告書。

第十一條——1) 召開會員大會，須最少提前八天以掛號信方式或最少提前八天透過簽收的方式通知所有會員，通知書內須列明會議的日期、時間、地點及議程。

2) 開會時必須有大多數會員出席，若超過指定時間一小時後，不論出席會員人數多寡，均可召開會議。

理事會

第十二條——一、理事會由一名理事長、三名副理事長、十三名理事組成。

二、若理事長出缺或因故不能執行職務，授權或推選一名副理事長代行職務。

第十三條——理事會職權：

- a) 根據會員大會制定的方針，領導、管理和主持會務活動；
- b) 招收會員；
- c) 制作年度工作報告書和財務報告書；
- d) 委任本會代表；
- e) 訂定入會費和每月會費；
- f) 依會務進展需要聘請會外人士擔任本會的其他名譽職務；
- g) 實施在法律及本會章程內並無授予會內其它機關的職權。

監事會

第十四條——一、監事會由一名監事長、四名副監事長組成。

二、若監事長出缺或因故不能執行職務，授權或推選一名副監事長代行職務。

第十五條——一、監事會職權：

- a) 監督本會行政管理機關的運作；
- b) 查核本會的財務；
- c) 就其監察活動編制年度報告；
- d) 履行法律及本會章程賦予的其他義務。

二、監事會可要求本會的行政管理機關提供必要或適當的資源及方法以履行其職務。

第四章

財務收入及其他

第十六條——以任何名義或來自贊助、補助或捐贈的全部收益，均屬本會的收入來源。

第十七條——附於本章程後的徽章為本會會徽。



私人公證員 司徒民義

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e quatro de Maio de dois mil e quatro. — O Notário, António J. Dias Azedo.

(是項刊登費用為 \$2,043.00)
(Custo desta publicação \$ 2 043,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Amizade da China
em Macau

Certifico, por extracto, que, por documento autenticado, outorgado em vinte e um de Maio de dois mil e quatro, arquivado, neste Cartório, e registado sob o número um do dia vinte e um de Maio de dois mil e quatro, no livro de Registo de Instrumentos Avulsos e de Outros Documentos, foi constituída a associação, com a denominação em epígrafe, que passa a reger-se pelos estatutos constantes da certidão em anexo e que vai conforme ao original a que me reporto:

澳門中華聯誼會

章程

第一章

總則

第一條

名稱，性質及期限

本會名稱為“澳門中華聯誼會”，葡文名稱：“Associação de Amizade da China em Macau”，英文名稱：“Macao China Friendship Association”（以下簡稱“本會”），本會屬非牟利社團，具有法人地位的社會社團。其存續不設期限。本會將受本章程及澳門現行有關法律條款管轄。

第二條

住所及辦事處

本會設於澳門友誼大馬路918號世界貿易中心12樓A-B座，可根據需要設立辦事處。經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

第三條

宗旨

本會的宗旨為：以愛國愛澳的精神，團結熱愛中華民族的港澳同胞、臺灣同胞及海外僑胞、加強各人及各團體間之聯

繫。增進瞭解友誼，擴大交流，促進合作。為澳門長期穩定繁榮發展，統一祖國、振興中華服務。

第四條

任務

本會的主要任務是：

（一）加強與中國內地、香港同胞、臺灣同胞、海外僑胞的聯繫與交往，促進澳門與內地、港臺、海外在經濟、科技、文化、教育等方面的交流和合作；

（二）引導會員及聯繫的人士支持特區政府依法施政，積極投身澳門各項事務，為“一國兩制”的成功實踐、為促進祖國的完全統一作貢獻；

（三）幫助、引導澳門青年增進對中華民族、中華傳統文化的了解和認同，增強民族自信心和自豪感；

（四）加強與有關方面的聯系與協調，維護會員的合法權益。

第二章

會員

第五條

會員

（一）本會的會員以個人身份參加；

（二）凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程的自然人，經常務理事會邀請而自願參加者，在繳納入會費後，均可成為會員；

（三）會員有退出本會的自由。會員退會應向理事會提出書面申請。

第六條——會員享有以下權利：

- （一）參加會員大會；
- （二）選舉權及被選舉權；
- （三）對本會會務提建議及意見；
- （四）參與本會舉辦的一切活動；
- （五）退出本會。

第七條——會員履行以下義務：

- （一）遵守本會章程並執行本會的決議；
- （二）推動本會會務開展；
- （三）參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；
- （四）按時繳納會費，方可享受會員權利；

（五）不得作出任何有損本會聲譽的行動。

第八條——凡違反本會章程、內部規章之條款及參與損害本會聲譽或利益活動的會員將由理事會作出處分。

第三章

組織機構

第九條——本會的機關為：

- 1) 會員大會；
- 2) 理事會；
- 3) 監事會。

第十條

會員大會

（一）會員大會為本會最高權力機構。

（二）會員大會每年召開一次平常會議；在必要的情況下應經理事會或不少於二分之一會員以正當目的提出之要求，亦得召開特別會議。

（三）會員大會由會長負責召開，若會長不能視事時，由副會長代任。

（四）召集須以傳真、電郵或書信的形式提前至少8天寄往會員的住所或透過由會員簽收之方式代替，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

（1）第一次召集時，最少一半會員出席；

（2）第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

第十一條——會員大會職權如下：

- （一）修改本會章程及內部規章；
- （二）選舉理事會、監事會之成員；
- （三）審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；
- （四）決定本會會務方針及作出相應決議；
- （五）通過翌年度的活動計劃及預算；
- （六）聘請名譽會長。

第十二條

理事會

（一）理事會成員由會員大會選出，成員人數不確定，其總數目必須為單數；

（二）理事會設會長一人、副會長及理事若干人，司庫及秘書長各一人，任期三年，連選得連任。

（三）理事會下設常務理事，以便執行理事會決議及處理本會日常會務。

第十三條——理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

- （一）執行會員大會決議；
- （二）主持及處理各項會務工作；
- （三）安排會員大會的一切準備工作；
- （四）向會員大會提交工作報告；
- （五）聘請本會名譽理事；
- （六）在法庭內外代表本會；
- （七）根據工作需要，決定設立專門委員會及工作機構，並任免其領導成員。

第十四條

本會的簽名方式

（一）由會長或任何兩位副會長聯簽即可約束本會。

（二）對於普通文書，僅須任何一名常務理事簽名即可。

（三）理事會可議決以機械方式或蓋上印章用以取代成員在本會的某些文件上簽名。

第十五條

監事會

（一）監事會由大會選出，成員人數不確定，其數目必須為單數；

（二）監事會設監事長一人、副監事長及監事若干人，互選產生，任期三年，連選得連任。

第十六條——監事會為本會會務的監察機構，其職權如下：

- （一）監察會員大會的決議的執行；監督理事會的運作及查核本會之財產；
- （二）監督各項會務工作的進展；就其監察活動編制年度報告；
- （三）向會員大會報告工作。

第四章

經費及會址

第十七條——本會經費來源：

- （一）會費；
- （二）政府機關和海內外各界人士和團體的捐助；

(三) 其他。

第五章 附則

第十八條 發起人

本會發起人為廖澤雲、柯為湘、顏延齡、梁華、馬有恒等五位。

第十九條 機關成員的選舉

在本會成立後，由發起人組成一個籌備委員會。該委員會享有本章程所賦予之所有權力，並負責招募會員，召開首次會員大會及在該大會上選出各機關成員。

認證語

二零零四年五月二十一日，在設於澳門友誼大馬路 555 號澳門置地廣場二十三樓 2301-2302 室的本人林笑雲私人公證署，下列簽署人在本人林笑雲私人公證員面前出席簽署本認證語：

廖澤雲 1675 3419 7189 (Liu Chak Wan)，男性，已婚，中國籍，持原澳門

身份證明司於一九九八年二月十七日發出的第 5/059927/3 號澳門居民身份證，職業住所設於澳門友誼大馬路 918 號世界貿易中心 12 樓 A 至 B 號；

梁華 2733 5478 (Leong Wa)，男性，已婚，中國籍，持澳門身份證明局於二零零二年九月二十四日發出的第 1/238399/8 號澳門居民身份證，職業住所設於澳門龍嵩街 10 號 M 凱旋門廣場地下；

馬有恒 7456 2589 1854 (Ma, Iao Hang)，男性，已婚，中國籍，持澳門特別行政區於二零零三年十月三十日發出的第 5022778 (4) 號永久性居民身份證，職業住所設於澳門羅保博士街 17 號 A 皇子商業大廈 15 樓；

顏延齡 7346 1693 7881 (Ngan, In Leng)，男性，已婚，中國籍，持澳門特別行政區於二零零三年十月二十九日發出的第 7353684 (9) 號永久性居民身份證，職業住所設於澳門佛山街 51 號新建業商業中心 17 樓；

柯為湘 2688 3634 3276 (Or Wai Sheun)，男性，已婚，葡籍，持原澳門身份證明局一九九八年二月十二日發出的第 5/079784/4 號澳門居民身份證，職業住所設於澳門東北大馬路 P 地段；

本私人公證員通過上述各簽署人出示有關身份證明文件後核實彼等身份。

上述各簽署人聲明：

為認證之目的，上述各簽署人向本私人公證員出示附屬文件“澳門中華聯誼會”（葡文名稱為：Associação de Amizade da China em Macau，英文名稱為：Macao China Friendship Association）的設立憑證，並在該文件上簽名，同時亦聲明完全明白有關內容且該內容符合彼等之意願。

本私人公證員查核過有關社團章程，認為其內容符合澳門特別行政區法律。

本私人公證員亦提醒簽署人社團章程需在《澳門特別行政區公報》上刊登後，方能對第三人產生效力。

本認證語已由本私人公證員高聲向各簽署人宣讀並解釋其內容。

私人公證員 林笑雲

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e quatro de Maio de dois mil e quatro. — A Notária, Paula Ling.

(是項刊登費用為 \$3,780.00)
(Custo desta publicação \$ 3 780,00)



BNP PARIBAS — SUCURSAL DE MACAU

法國巴黎銀行澳門分行

Balanço anual em 31 de Dezembro de 2003

二零零三年十二月三十一日資產負債表

澳門幣 (MOP)

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES MENOS – VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	3,000.13	-	3,000.13
DEPÓSITOS NA AMCM 在AMCM存款	40,694,073.84	-	40,694,073.84
VALORES A COBRAR 應收賬項	-	-	-
DEP. À ORDEM NOUT. INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	3,885,564.01	-	3,885,564.01
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	15,231,956.43	-	15,231,956.43
OURO E PRATA 黃金及白銀	-	-	-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	303,595,824.28	-	303,595,824.28
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	50,500,000.00	-	50,500,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	1,111,204,170.62	-	1,111,204,170.62
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	-	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-	-	-
DEVEDORES 債務人	-	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-	-	-
IMÓVEIS 不動產	-	-	-
EQUIPAMENTO 設備	657,206.21	626,271.19	30,935.02
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	400,365.94	400,365.94	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	1,220,187.13	-	1,220,187.13
TOTAIS (總額)	1,527,392,348.59	1,026,637.13	1,526,365,711.46

(Anexo à Circular n.º 12/B/94-DSB/AMCM, de 4 de Fevereiro)

澳門幣 (MOP)

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	22,066,814.01	1,241,248,137.53
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	105,383,395.51	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	875,572,653.06	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	238,225,274.95	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	274,343,178.61
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	270,730,522.46	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	189,741.55	
CREDORES 債權人	3,422,914.60	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	-	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	2,879,007.59	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	3,264,534.25	
CAPITAL 股本	-	6,143,541.84
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	-	
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	2,501,856.67	4,630,853.48
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	2,128,996.81	
TOTAIS (總額)		1,526,365,711.46

(Anexo à Circular n.º 12/B/94-DSB/AMCM, de 4 de Fevereiro)

澳門幣 (MOP)

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	97,113,496.54
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	293,326,846.73
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	15,173,536.19
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	22,353,153.03
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	7,385,099.15
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	-
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其它備查賬	31,768,129.24

(Anexo à Circular n.º 12/B/94-DSB/AMCM, de 4 de Fevereiro)

Demonstração de resultados do exercício de 2003

二零零三年營業結果演算

Conta de exploração

營業賬目

澳門幣 (MOP)

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	15,418,041.52	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	19,648,335.80
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用	1,914,031.89	PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	586,764.34
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	1,344,068.66
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	1,858,854.61	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	2,519,421.11
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	-	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	391,686.35
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	55,177.28	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	13,200.32
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	75,457.14	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	4,507,922.63		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	183,138.26		
IMPOSTOS 稅項	143,541.35		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	86,577.76		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	15,750.78		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	-		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,159,015.25		
TOTAL(總額)	24,503,476.58	TOTAL(總額)	24,503,476.58

(Anexo à Circular n.º 12/B/94-DSB/AMCM, de 4 de Fevereiro)

Conta de lucros e perdas

損益計算表

澳門幣 (MOP)

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,159,015.25
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	476,088.56
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	506,107.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	2,128,996.81	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	-
TOTAL (總額)	2,635,103.81	TOTAL (總額)	2,635,103.81

O Gerente,
分行經理

Sanco Sze

O Chefe da Contabilidade,
會計主管

Franco Kwok

(Anexo à Circular n.º 12/B/94-DSB/AMCM, de 4 de Fevereiro)

外部核數師意見書之概要

致：法國巴黎銀行——澳門分行管理層

本核數師已按照國際審計準則完成審核法國巴黎銀行——澳門分行截至二零零三年十二月三十一日止年度之賬目，並已於二零零四年二月二十六日就該份賬目發表了無保留意見的核數師報告書。

本核數師已將隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目作一比較。編製賬目摘要為 貴銀行澳門分行管理層的責任。

本核數師認為，隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目相符。

為更全面了解 貴銀行澳門分行的財務狀況及經營業績，隨附的賬目摘要應與經審核的賬目一併參閱。

羅兵咸永道會計師事務所

註冊核數師行

二零零四年二月二十六日於澳門

**Síntese do parecer dos Auditores externos
para a gerência do
BNP Paribas — Sucursal de Macau**

Auditámos de acordo com as Normas Internacionais de Auditoria, as demonstrações financeiras do BNP Paribas — Sucursal de Macau referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2003 e expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 26 de Fevereiro de 2004.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, aqui evidenciadas e as demonstrações financeiras por nós auditadas. As demonstrações financeiras resumidas são da responsabilidade da Gerência da Sucursal.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers

Sociedade de Auditores.

Macau, 26 de Fevereiro de 2004.

業務報告之概要

由於息差之收窄，本年度之淨利息收入下跌了 38%，即澳門幣二百六十萬元。加上其他營運開支增加了 57%，即澳門幣二百五十萬元。因此，雖然其他營運收入上升了 26%，約澳門幣一百萬元，本行二零零三年度之稅前盈利較去年度下跌了 63%，稅前盈利為二百六十萬元。

法國巴黎銀行

澳門分行

二零零四年四月二十八日

Síntese do Relatório de Actividade

Em termos das receitas provenientes de juros líquidos do ano, que devido ao estreitamento de diferencial de taxas de juros, o que originou um abaixamento de 38%, correspondendo a dois milhões e seiscentas mil patacas (MOP2 600 000,00). Por outro lado, as despesas de exploração aumentaram em 57%, equivalendo a dois milhões e quinhentas mil patacas (MOP2 500 000,00). Consequentemente, não obstante as receitas provenientes de outras actividades aumentaram em 26% ou seja um milhão patacas (MOP1 000 000,00), o lucro antes de impostos em 2003 cifrou-se em dois milhões e seiscentas mil patacas (MOP2 600 000,00), registou uma redução na ordem dos 63%.

BNP Paribas — Sucursal de Macau.

Macau, aos 28 de Abril de 2004.

(是項刊登費用為 \$8,817.00)
(Custo desta publicação \$ 8 817,00)

COMPANHIA DE ELECTRICIDADE DE MACAU, S.A.

Relatório e Contas 2003

Síntese da actividade

Com particular ênfase no desempenho ambiental, a nossa actividade em 2003 manteve as características essenciais de melhoria e alargamento dos serviços que prestamos no sentido de, cada vez mais, respondermos em tempo às necessidades dos nossos clientes e da comunidade.

2003 ficou também marcado pela entrada de um novo accionista e pelo alargamento da nossa actividade a mercados externos o que, com a eleição para recebermos em 2008 a conferência internacional da AESIEAP, traduz o reconhecimento das nossas capacidades.

Permitimo-nos destacar:

* Entrada do novo accionista China Power International, abrindo novas possibilidades no mercado da energia da República Popular da China;

* Assinatura dum contrato com o governo de Timor-Leste para, num período de três anos, gerirmos a empresa local de electricidade;

* Eleição, durante a reunião da Direcção e de Presidentes dos associados da AESIEAP, para organizarmos em 2008, a conferência bienal da organização (CEPSI);

* Lançamento, em Janeiro, dos programas de desconto nas tarifas para os cidadãos idosos e para utilização em reclamos luminosos;

* Lançamento de programas de redução tarifária e esquemas especiais de pagamento, no sentido de minorar as dificuldades dos clientes mais afectados pela crise resultante do SRAS;

* Conclusão da nova Central de Ciclo Combinado de Coloane (CCB);

* Conclusão da instalação do sistema de monitorização em contínuo das nossas emissões;

* Arranque do projecto de instalação do sistema de redução de emissões na Central de Coloane (CCA), com conclusão prevista em 2004;

* Comissionamento do sistema de monitorização de qualidade (PQMS);

* Lançamento, em conjunto com a Macao Water, da Macauservices.com, primeiro portal em Macau, aberto às “utilities” e outras empresas que entenderem utilizá-lo.

A continuada procura de aumentar a eficiência das nossas operações, base indispensável à sustentação das acções que empreendemos e que conta com a dedicação dos nossos trabalhadores, traduziu-se designadamente:

* Criação duma nova direcção, que coordenará os nossos projectos de engenharia e construção mais significativos (ECD);

* Fusão das direcções de aprovisionamento (DAP) e logística (DAL) numa única estrutura (PLD), visando aproveitar sinergias decorrentes de actividades comuns;

* Criação e preparação de “Key Account Managers” para o relacionamento com os clientes mais relevantes;

* Arranque dum programa integrado de formação destinado a jovens quadros com admissão recente, parte do programa de “Gestão de Carreiras”;

* Revisão global das categorias, funções e carreiras internas.

Mantendo-se a situação de reduzido crescimento económico mundial em 2003 e apesar dos efeitos negativos da SRAS, a economia da RAEM evidencia robustos indicadores, admitindo-se que o produto cresça novamente ao nível dos dois dígitos; o forte crescimento de todos os referenciais na segunda metade do ano compensou os valores do 2.º trimestre, com o número de visitantes a ser mesmo superior ao verificado em 2002, o desemprego a descer para 5,5% e a deflação, que se mantém, a situar-se agora em 1,5%.

Neste ambiente, o consumo bruto de electricidade em Macau cresceu 4,2% atingindo 1.943 GWh.

	(GWh)	<u>2003</u>	<u>2002</u>
Satisfizemos a procura total através de meios próprios e de compra	Produção própria	1.704,4	1.611,4
a entidades externas.	Importação	178,8	193,6
	Central de Incineração	59,5	59,3
	(MW)	<u>2003</u>	<u>2002</u>
A carga máxima foi alcançada em Julho tal como em 2002; a mínima	Carga máxima	389,9	374,1
foi registada em Fevereiro (2002: Janeiro).	Carga mínima	99,8	95,8

		<u>2003</u>	<u>2002</u>
Continua a verificar-se um acréscimo mais reduzido do número de clientes relativamente às vendas, traduzindo aumentos do consumo per-capita.	Número de clientes	195.522	191.164
	Crescimento médio (%)	1,9	2,1
	(M. MOP)	<u>2003</u>	<u>2002</u>
Destaca-se a instalação de redutores catalíticos de NOx na CCA (MOP184 milhões), alargamento e melhoria da rede de transmissão e distribuição (MOP55 milhões) e nova interligação com a província de Cantão (MOP18 milhões).	Investimento anual	424	500

O resultado líquido do exercício, apurado através da aplicação dos mínimos considerados no Contrato de Concessão foi de MOP451,5 milhões (2002: MOP447,8 milhões), enquanto que os fundos líquidos gerados depois de impostos e sem serviço da dívida foram de MOP321,1 milhões (2002: MOP216,9 milhões). Foram utilizados MOP126,6 milhões do empréstimo contratado com o Banco da China para financiamento da instalação dos redutores catalíticos de NOx.

COMPANHIA DE ELECTRICIDADE DE MACAU, S.A.

Balanco Geral em 31 de Dezembro de 2003

(Patacas)

ACTIVO		PASSIVO	
<i>Disponibilidades</i>		<i>Débitos a curto prazo</i>	
Caixa	1.138.814,36	Clientes c/adiantamentos	14.602.322,97
Depósitos à ordem	15.199.256,25	Fornecedores	155.908.561,91
		Empréstimo obtidos	226.114.175,67
		Sector público estatal	2.056.952,71
<i>Créditos a curto prazo</i>		Accionistas e associadas	16.267.089,50
Depósitos à prazo	37.492.503,00	Outros credores	25.768.003,05
Clientes	184.282.221,22	Provisões para impostos s/lucros	115.087.737,57
Fornecedores	5.772.057,00	Provisões para outros riscos e encargos	43.299.780,14
Outros devedores	4.815.806,50		599.104.623,52
	232.362.587,72	<i>Débitos a médio e longo prazo</i>	
Provisão p/devedores de cobrança duvidosa	(10.491.914,19)	Clientes c/cauções	63.022.688,62
		Outros credores	12.026.395,29
<i>Existências</i>		Empréstimo obtidos	236.820.878,28
Combustíveis e materiais de consumo corrente	179.811.850,36	Provisão para desenvolvimento	25.657.490,07
Prov. p/ depreciação de existências correntes	(4.947.022,77)	Provisão para estabilização tarifária	70.962.989,93
		Total do passivo	408.490.442,19
			1.007.595.065,71
		SITUAÇÃO LÍQUIDA	
<i>Imobilizações</i>		Capital social	580.000.000,00
Imobilizações financeiras	18.648.541,37	Reserva legal	145.000.000,00
Imobilizações incorpóreas	1.959.850,00	Reserva para investimento	437.900.000,00
Imobilizações corpóreas	6.587.609,196,48	Reserva de reavaliação de imobilizações	834.380.168,77
Imobilizações em curso	707.177.801,53	Resultados transitados	327.934.713,11
	7.315.395.389,38		2.325.214.881,88
Amortizações e reintegrações acumuladas	(4.460.905.730,75)	Resultados líquidos	451.463.186,40
		Dividendos antecipados	(260.981.370,00)
<i>Custos antecipados</i>		Total da situação líquida	2.515.696.698,28
Despesas antecipadas	935.413,70		3.523.291.763,99
Custos plurienais	254.793.119,93		
Total do activo		Total do passivo e da situação líquida	3.523.291.763,99

Controller

Jennie M. Lam

O Director Financeiro

Jorge Vieira

O Conselho de Administração

Henry Cheng Kar Shun (Presidente)

Arnaldo Machado (Vice-Presidente)

José Vaz Marcelino

Daniel Bettembourg

Álvaro de Sousa

Chan Kam Ling

Michel Detay

Johnny Or Wai Sheun

Li Xiao Lin

COMPANHIA DE ELECTRICIDADE DE MACAU, S.A.
Demonstração de resultados líquidos do exercício de 2003
(Patacas)

<i>Custos de exploração</i>				
Consumo de existências e electricidade	740.263.870,54			1.951.577.090,43
Fornecimentos e serviços de terceiros	70.224.042,62			25.251.614,46
Impostos diversos	20.696.649,70			7.474.856,60
Despesas com pessoal	276.683.075,78			912.658,84
Despesas diversas	2.657.357,04		1.110.524.995,68	31.514.798,80
Despesas financeiras			7.946.602,43	
Amortizações e reintegrações	364.028.561,43			
Provisões	2.172.161,72		366.200.723,15	
Lucro antes de resultados extraordinários e de exercícios anteriores			532.058.697,87	
Total			2.016.731.019,13	2.016.731.019,13
Perdas extraordinárias do exercício			10.080.959,43	532.058.697,87
Perdas de exercícios anteriores			67.847.451,47	11.398.802,85
Provisões para impostos s/lucros			78.506.671,86	64.440.768,44
Resultados líquidos			451.463.186,40	
Total			607.898.269,16	607.898.269,16

Controller

Jennie M. Lam

O Director Financeiro

Jorge Vieira

O Conselho de Administração

Henry Cheng Kar Shun (Presidente)

Araldo Machado (Vice-Presidente)

José Vaz Marcelino

Daniel Bettembourg

Chan Kam Ling

Michel Detay

Johnny Or Wai Sheun

Li Xiao Lin

**PARECER DO CONSELHO FISCAL DA
CEM — COMPANHIA DE ELECTRICIDADE DE MACAU, S.A.**

Ex.^{mos} Senhores Accionistas,

O Conselho de Administração da CEM - Companhia de Electricidade de Macau, S.A., submeteu ao Conselho Fiscal, nos termos da alínea e) do Art.º 26.º dos Estatutos da Empresa, para parecer, o Balanço das Contas, o Relatório Anual e a Proposta de Aplicação de Resultados respeitantes ao exercício de 2003. Complementarmente foi também enviado o Relatório dos Auditores Externos “Deloitte Touche Tohmatsu International (Macau)” sobre as contas da CEM relativas aquele mesmo exercício.

O Conselho Fiscal acompanhou, ao longo do ano, a actividade da empresa, tendo mantido contacto regular com a Administração e dela recebido sempre e em tempo oportuno, a necessária colaboração e esclarecimentos.

Apreciados e devidamente analisados os documentos remetidos para parecer deste Conselho, constatou-se que os mesmos são suficientemente claros, reflectindo a situação patrimonial e económico-financeira da Companhia.

O Relatório do Conselho de Administração expressa que a Companhia está em solidez financeira e técnica. A Companhia continua a melhorar a eficácia das suas operações e a qualidade dos serviços prestados aos clientes. A Companhia também expandiu a sua cooperação com outras entidades.

O Relatório dos Auditores Externos, tido em devida conta pelo Conselho Fiscal, refere que os documentos de prestação de Contas apresentados evidenciam de forma satisfatória a situação financeira da Companhia em 31 de Dezembro de 2003 e os resultados das operações referentes ao exercício findo naquela data, em observância dos princípios contabilísticos da empresa e dos termos do Contrato de Concessão.

Face ao exposto, o Conselho Fiscal deliberou dar parecer favorável a aprovação de:

- a. Balanço e Demonstração de Resultados do exercício de 2003;
- b. Relatório Anual do Conselho de Administração;
- c. Proposta de Aplicação de Resultados formulada pelo Conselho de Administração.

Região Administrativa Especial de Macau aos 23 de Março de 2004.

TONG SEAK KAN, MICHAEL
(Presidente)

HERCULANO JORGE DE SOUSA
(Vogal)

SHEK KIM MING, DENNIS
(Vogal)

Parecer dos Auditores

**Para os Accionistas e o Conselho de Administração
da Companhia de Electricidade de Macau, S.A.**

Examinámos as contas financeiras da Companhia de Electricidade de Macau, S.A., que compreendem o Balanço Geral em 31 de Dezembro de 2003 e a Demonstração de Resultados Líquidos do exercício de 2003. A elaboração das contas financeiras são da responsabilidade do Conselho de Administração. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião a estas contas financeiras baseando na nossa auditoria.

Efectuámos a auditoria de acordo com as Normas Internacionais de Auditoria. Estas normas requerem que planeemos e executemos a auditoria para obtermos uma razoável segurança se as contas financeiras estão isentas de quaisquer significativas distorções. Uma auditoria inclui verificação por testes, evidências que suportem as informações e expressão monetária nas contas financeiras. Uma auditoria inclui também a avaliação dos princípios contabilísticos aplicados e significativas estimativas efectuadas pelo Conselho de Administração, assim como a adequada integral apresentação das contas financeiras. Entendemos que a auditoria efectuada nos dá uma razoável base para expressar a nossa opinião.

Na nossa opinião, as contas financeiras acima referidas, apresentam de forma verdadeira e apropriada a situação financeira da Companhia em 31 de Dezembro de 2003, bem como os resultados das suas operações referentes ao exercício findo naquela data de acordo com os princípios de contabilidade geralmente aceites em Macau.

Deloitte Touche Tohmatsu

Sociedade de Auditores

Macau, 26 de Março de 2004.

**澳門電力股份有限公司
二零零三年工作及財務報告**

活動摘要

二零零三年，澳電主力進行環保工作，並保持改善和擴展服務的策略性特徵，適時地回應客戶及社會與日俱增的需求。

此外，二零零三年是極為重要的一年，除有新股東加入外，澳電更將業務擴展至海外市場，加上榮獲2008年亞太電協大會（CEPSI）主辦權，足以證明澳電的實力得到業界認同。

其中主要項目包括：

- 中國電力國際有限公司加入成為新股東，為澳電在中國電力市場上帶來新機遇；
- 與東帝汶簽署一份為期三年的國家電力服務管理合約；
- 於亞太電協（AESIEAP）執委會會議上，獲委任為“2008年亞太電協大會”（CEPSI）主辦機構；
- 於1月份推出長者電費援助計劃及支持霓虹招牌用電計劃；
- 於非典型肺炎肆虐期間，推出特別回贈及特別繳費計劃，以減輕當時最受疫症影響人士的經濟壓力；
- 選用複式循環技術的新路環發電廠B廠正式投產；
- 完成安裝廢氣排放持續監察系統；
- 在路環發電廠A廠安裝減少氧化氮的選擇性催化還原系統，並預計於2004年完成；
- 啟動電力質量監察系統（PQMS）；
- 與澳門自來水攜手推出澳門首個公用事業機構綜合電子服務網——“澳門一網通”（macauservices.com）。

澳電不斷尋求進步，致力改善運作效率和服務質素，透過落實以下項目，以及配合員工的努力，達到持續改善的目標：

- 設立工程及建設部（ECD），負責統籌重大工程和建設項目；
- 將採購及物料部（DAP）和總務部（DAL）合併為採購及總務部（PLD），從而取得共同營運的優勢；
- 計劃和籌備設立“主要客戶組經理”，與主要客戶建立更緊密的客戶關係；
- 開展對新聘年青員工的綜合培訓計劃，作為“職程管理”計劃的一部份；
- 整體修訂職級、職能和內部晉升機制。

二零零三年，全球經濟增長仍然緩慢，本澳雖然受到非典型肺炎影響，但經濟狀況良好，生產總值的增幅再次達到雙位數字，下半年所錄得的強勁升幅正好抵消第二季的跌幅，因而令旅澳人數突破二零零二年的紀錄，失業率下降至5.5%，而通縮情況則維持在1.5%的水平。

在上述因素的帶動下，本澳的總耗電量增長4.2%，達1,943吉瓦時。

	(吉瓦時)	<u>2003</u>	<u>2002</u>
以本身產電量及其他購入的電量，滿足本澳整體需求	澳電本身產電量	1,704.4	1,611.4
	輸電網輸入電量	178.8	193.6
	焚化中心購入電量	59.5	59.3
	(兆瓦)	<u>2003</u>	<u>2002</u>
最高負荷在7月錄得，最低負荷則在2月錄得。而2002年最高	最高負荷	389.9	374.1
及最低負荷分別在7月和1月錄得。	最低負荷	99.8	95.8
		<u>2003</u>	<u>2002</u>
用戶增長仍然少於售電增長，顯示人均耗電量上升。	用戶人數	195,522	191,164
	平均增長率（%）	1.9	2.1
	(澳門幣百萬元)	<u>2003</u>	<u>2002</u>
主要投資項目包括在路環發電廠A廠設置減少氧化氮的選擇性	全年投資	424	500
催化還原系統（澳門幣1.84億元）、擴展和改善輸配電網（澳			
門幣0.55億元）及連接廣東省的新輸電聯網（澳門幣0.18億元）			

按專營合約所規定的最低利潤，澳電2003年度的純利為澳門幣4.515億元（2002年為澳門幣4.478億元），而除稅後、融資前的淨現金流量為澳門幣3.211億元（2002年為澳門幣2.169億元）。向中國銀行貸款澳門幣1.266億元，作為安裝減少氧化氮的選擇性催化還原系統的經費。

澳門電力股份有限公司
資產負債表二零零三年十二月三十一日
(澳門幣)

資產		負債	
流動資產		短期負債	
現金	1,138,814.36	預收客戶款項	14,602,322.97
活期存款	15,199,256.25	供應商應付賬項	155,908,561.91
		借入款項	226,114,175.67
		政府公共事務方面	2,056,952.71
短期債務		股東及聯號	16,267,089.50
定期存款	37,492,503.00	其他債權人	25,768,003.05
客戶	184,282,221.22	純利稅準備	115,087,737.57
供應商	5,772,057.00	其他風險及負擔準備	43,299,780.14
其他債務人	4,815,806.50		599,104,623.52
呆帳準備	232,362,587.72		
	(10,491,914.19)	中期及長期負債項	
		客戶按金	63,022,688.62
		其他債權人	12,026,395.29
		借入款項	236,820,878.28
盤存		發展準備	25,657,490.07
燃料及耗用材料	179,811,850.36	穩定電費準備	70,962,989.93
存貨作廢準備	(4,947,022.77)	負債總額	408,490,442.19
			1,007,595,065.71
資本資產		資本淨值	
財務資產	18,648,541.37	公司資本	580,000,000.00
無形資產	1,959,850.00	法定準備	145,000,000.00
固定資產	6,587,609,196.48	投資準備	437,900,000.00
未完成資產	707,177,801.53	重估固定資產準備	834,380,168.77
攤折及重置累積	7,315,395,389.38		
	(4,460,905,730.75)	損益累積	327,934,713.11
		本年度純利	2,325,214,881.88
預付費用		中期股息	451,463,186.40
預付費用	935,413.70		(260,981,370.00)
遞延費用	254,793,119.93	資本淨值總額	2,515,696,698.28
		負債及資本淨值總額	3,523,291,763.99
資產總額			

會計經理

Jennie M. Lam

財務部高級經理

Jorge Vieira

董事局

Henry Cheng Kar Shun (主席)

Arnaldo Machado (副主席)

José Vaz Marcelino

Daniel Bettembourg

Chen Kam Ling

Johnny Or Wai Sheun

Li Xiao Lin

澳門電力股份有限公司
損益計算表二零零三年十二月三十一日
 (澳門幣)

營業成本	燃料、電力及其他材料	740,263,870.54			1,951,577,090.43
	勞務提供	70,224,042.62			25,251,614.46
	各項稅銷	20,696,649.70			7,474,856.60
	僱員支銷	276,683,075.78			912,658.84
	其他支銷	2,657,357.04		1,110,524,995.68	31,514,798.80
	財務支銷			7,946,602.43	
	攤折及重置	364,028,561.43			
	準備	2,172,161.72		366,200,723.15	
	本年度非常損益			532,058,697.87	
	及往年損益前溢利			2,016,731,019.13	
	總計				2,016,731,019.13
	本年度非常損失			10,080,959.43	532,058,697.87
	以往損失			67,847,451.47	11,398,802.85
	純利稅備			78,506,671.86	64,440,768.44
	本年度純利			451,463,186.40	
	總計			607,898,269.16	607,898,269.16

會計經理

Jennie M. Lam

財務部高級經理

Jorge Vieira

董事局

Henry Cheng Kar Shun (主席)

Arnaldo Machado (副主席)

José Vaz Marcelino

Álvaro de Sousa

Daniel Bettembourg

Chan Kam Ling

Michel Detay

Johnny Or Wai Sheun

Li Xiao Lin

澳門電力股份有限公司

監事會意見書

各位股東：

董事會按澳門電力股份有限公司章程第二十六條 e 項之規定，提交二零零三年度結算、年報及利潤分配建議書，以供本監事會發表意見。而核數師澳門德勤會計師行對有關帳目之報告書亦一併遞交。

在整年間，監事會一直注意公司之業務，並與執行委員會及董事會保持定期聯繫，以及經常獲其提供充份的解釋和合作。

經審查及分析被提交之文件後，監事會證實該等文件充分且適當地反映了公司的財產及經濟狀況。

董事會年報顯示，公司財政穩健。擁有良好的技術水平，不斷提升運作效率及客戶服務之質素，並擴大對外合作。

核數師報告得到監事會恰當審議，報告指出所提交之帳目報告文件，均遵照公司的會計原則及遵守合約的條款，並充份地證明公司在二零零三年十二月三十一日之財政狀況，以及截至該日止全年度之業績及現金流量。

有鑒於此，監事會建議通過：

1. 二零零三年度之資產負債表及損益表；
2. 董事會年報；
3. 董事會之利潤調分配建議書。

二零零四年三月二十三日於澳門

唐錫根

(主席)

Herculano Jorge de Sousa

(成員)

石建明

(成員)

核數師報告書

致澳門電力股份有限公司股東及董事局成員：

本核數師行已完成審核澳門電力股份有限公司於二零零三年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之收益表及現金流量表。貴公司之管理層須負責編製這些財務報表。本行之責任是根據本行審核工作之結果，對該等財務報表作出獨立之意見。有關本報告之內容，一概與本行無關，本行亦不會負任何責任。

本行是按照國際核數準則進行審核工作。此等準則要求本行在策劃及進行審核工作時，以獲得充分之憑證，就該等財務報表是否存在重要錯誤陳述，作合理之確定。審核範圍包括以抽查方式查核與財務報表所載數額及披露事項有關之憑證，亦包括評估管理層於編製該等財務報表時所作之重大估計，所應用之會計準則及整體財務報表的陳述。本行相信，本行之審核工作已為下列意見建立了合理之基礎。

本行認為上述之財務報表在所有重大方面公允地反映 貴公司於二零零三年十二月三十一日之財政狀況及貴公司截至該日止年度之業績和現金流量，並已按照載於財務報表附註二之會計政策，及專營合約之條項載於財務報表附註一而編製。

德勤·關黃陳方會計師行

二零零四年三月二十六日

(是項刊登費用為 \$16,713.00)
(Custo desta publicação \$ 16 713,00)

BANCO DA EAST ASIA, LIMITADA, SUCURSAL DE MACAU

東亞銀行（澳門分行）

Balanço anual em 31 de Dezembro de 2003

資產負債表於二零零三年十二月三十一日

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金、折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	6,728,601.26	-	6,728,601.26
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	13,484,275.43	-	13,484,275.43
VALORES A COBRAR 應收賬項	178,945.27	-	178,945.27
DEP. À ORDEM NOUT. INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	2,941,038.21	-	2,941,038.21
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	5,214,256.63	-	5,214,256.63
OURO E PRATA 金、銀	-	-	-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	344,197,130.61	547,321.81	343,649,808.80
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	34,000,039.53	-	34,000,039.53
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	284,708,994.18	-	284,708,994.18
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權	-	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-	-	-
DEVEDORES 債務人	125.50	-	125.50
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-	-	-
IMÓVEIS 不動產	-	-	-
EQUIPAMENTO 設備	7,156,961.27	2,786,322.45	4,370,638.82
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	-	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資金	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	3,178,696.67	-	3,178,696.67
TOTAIS (總額)	701,789,064.56	3,333,644.26	698,455,420.30

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	289,373,454.22	482,354,956.66
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	192,981,502.44	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	-	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	-	214,314,378.48
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	213,840,382.66	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	2,016,589.25
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	421,832.84	
CREDORES 債權人	52,162.98	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	-	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	-	3,621,981.24
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	-	
CAPITAL 股本	-	
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	-
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	-	
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	(8,376,648.49)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	4,524,163.16	
TOTAIS (總額)		698,455,420.30

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	29,974,680.07
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	3,879,678.37
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	318,284,788.07
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	69,073,223.75
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	10,644,888.21
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	3,852,630.69
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	-
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其它備查賬	-

Demonstração de resultados do exercício de 2003

二零零三年營業結果演算

Conta de exploração

營業賬目

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	2,908,990.93	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	13,242,867.37
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	1,961,613.83
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	553,640.01
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	3,185,045.69	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	-	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	-
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	-	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	4,786.97
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	364,166.47	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	2,328,454.04		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	116,487.06		
IMPOSTOS 稅項	134,000.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	8,942.50		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	1,126,399.29		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	2,006,480.63		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	3,583,941.57		
TOTAIS (總額)	15,762,908.18	TOTAIS (總額)	15,762,908.18

Conta de lucros e perdas

損益計算表

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	3,583,941.57
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	1,208,304.40	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	1,452,051.58
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	511,829.99	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	1,208,304.40
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	4,524,163.16	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	-
TOTAIS (總額)	6,244,297.55	TOTAIS (總額)	6,244,297.55

O Gerente-Geral da Sucursal de Macau

總經理

Wong Wai Hing

黃偉興

O Chefe da Contabilidade,

會計主管

Wong Chi Ming

黃志明

二零零三年業績簡報

本分行自二零零一年三月開行至今，短短三年，在各界友好客戶支持下，已開始扭虧為盈。二零零三年全年錄得盈利達澳門幣三百五十萬。

過去一年，本分行的各項業務迅速發展，其中客戶存款跳升至澳門幣四億八千多萬，貸款餘額亦躍升至三億四千萬，各項利息收入及非利息收入亦因之而平衡增長。

隨著更緊密經貿關係的落實，以及在澳門特區政府的有效管治底下，本分行展望本地區二零零四年經濟將持續向好發展。本分行將一如既往，秉承穩健作風，並以不斷創新的精神，致力改善本身的運作效率之餘，亦承諾以最佳質素及態度為澳門廣大市民、工商界企業服務。

東亞銀行澳門分行

總經理

黃偉興

Banco da East Asia, Limitada, Sucursal de Macau

Síntese do relatório de actividade

Esta Sucursal entrou em funcionamento desde Março de 2001 até ao presente, num curto prazo de 3 anos, passou de uma situação de prejuízo para uma posição lucrativa graças aos apoios dados pelos clientes amigos dos diversos sectores de actividade. O resultado do ano 2003 atingiu 3.5 milhões de patacas.

No ano passado, as actividades desta Sucursal desenvolveram-se rapidamente, entre as quais, o total dos depósitos dos clientes atingiu 480 milhões de patacas, o saldo de créditos concedidos cifrou-se em 340 milhões de patacas e as receitas provenientes dos juros e não juros registaram-se também um aumento proporcionado.

Seguimento de concreção do CEPA e da gestão eficaz do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, esta Sucursal espera que a economia do território vai desenvolver de contínuo no ano 2004. Esta Sucursal vai seguir como o anterior de modo seguro com

espírito criativo e empenhar não só no melhoramento de funcionamento próprio, mas também em oferecer os serviços de qualidade aos diversos sectores de actividade e clientes de Macau.

Banco da East Asia, Limitada, Sucursal de Macau.

O Gerente-Geral,

Wong Wai-Hing

外部核數師意見書之概要

致 東亞銀行有限公司各董事

關於東亞銀行有限公司澳門分行

本核數師已根據國際審計標準審核東亞銀行澳門分行截至二零零三年十二月三十一日止年度的財務報表，並在二零零四年五月五日就這些財務報表發表了無保留意見的報告。

依本核數師意見，隨附基於上述財務報表編制的帳項概要與上述財務報表相符。

為更全面了解該分行於年度間的財務狀況及經營業績，帳項概要應與相關的經審計年度財務報表一併參閱。

畢馬威會計師事務所

二零零四年五月五日於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

Para os directores do Banco da East Asia, Limitada

Referente ao

Banco da East Asia, Limitada — Sucursal de Macau

Examinámos, de acordo com as Normas Internacionais de Auditoria, as demonstrações financeiras do Banco da East Asia, Limitada — Sucursal de Macau referentes ao exercício que terminou em 31 de Dezembro de 2003 e a nossa opinião sobre as demonstrações financeiras está expressa, sem reservas, no nosso relatório datado de 5 de Maio de 2004.

Em nossa opinião, as contas resumidas estão de acordo com as demonstrações financeiras atrás referidas das quais elas resultaram.

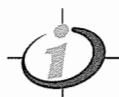
Para uma melhor compreensão da posição financeira e dos resultados das operações da Sucursal, durante o exercício, as contas resumidas devem ser analisadas em conjunto com as correspondentes demonstrações financeiras auditadas do ano.

KPMG

Macau, aos 5 de Maio de 2004.

(是項刊登費用為 \$9,202.00)

(Custo desta publicação \$ 9 202,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$209.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 209,00